

600 emplois seront créés à St-Jean d'ici l'automne

D'ici la fin de l'année 87, une vingtaine d'entreprises manufacturières devraient s'ins-

gilles BÉRUBÉ

taller dans l'agglomération de Saint-Jean-sur-Richelieu, amenant avec elles pas moins de six cents emplois. Le commissaire industriel, M. Clément Couture, n'en doute pas. Les promoteurs

en question ont clairement manifesté leur volonté de s'installer dans la région. Bien sûr, on ne peut jurer de rien tant que les bulldozers ne sont pas dans le champ.

À ces dossiers, s'ajoutent cinq projets d'expansion d'industries déjà en place. Une bonne partie de ces investissements devraient être rendus publics au cours de l'été qui vient. Ces entreprises

oeuvrent dans divers secteurs industriels: avionnerie, habitation, agro-alimentaire, plastique, métallurgie. Aucune ne créera plus de 75 emplois au moment de son implantation.

Qu'est-ce qui se passe dans la région? L'agglomération a toujours les mêmes avantages naturels. Le commissaire industriel en convient. Cependant, la mentalité, l'esprit a changé.

L'esprit des politiciens, celui de la population et celui des investisseurs locaux. Tout le monde s'est transformé en commissaire industriel.

Et Oerlikon? Oerlikon a eu un effet, c'est certain. Un impact difficile à évaluer, selon M. Couture. Mais on ne peut quand même pas tout porter au compte de l'entreprise suisse. *Nos informations en page A-33.*



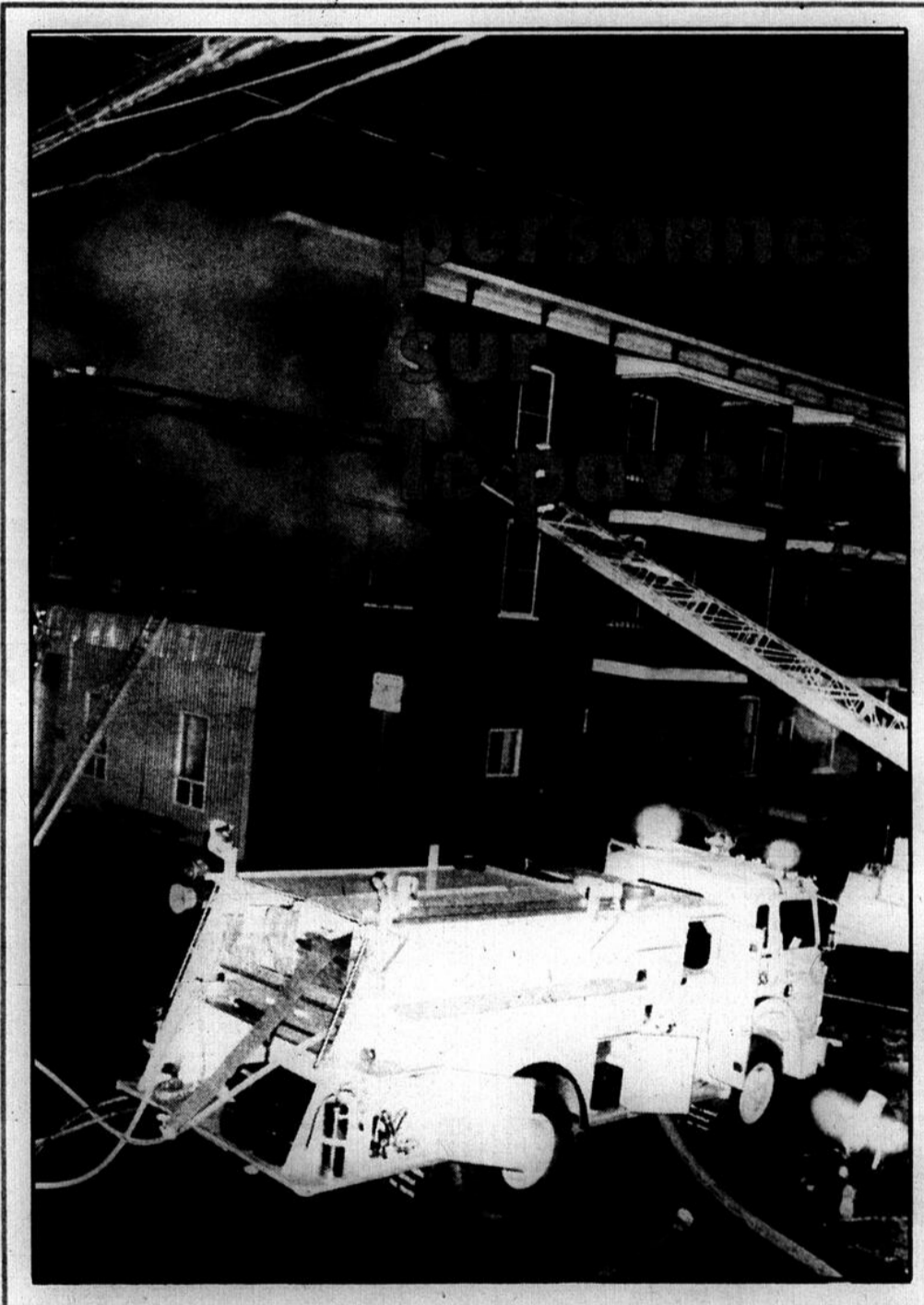
M. Clément Couture



Dépanneur, dur métier

Dépanneurs. Tout un travail. Cibles des voleurs, ils ne sont quand même pas prêts à s'armer pour les affronter. Daniel Gilbert et Paulette Viens sont des dépanneurs indépendants. Ils ont été la cible de voleurs. Luc Goyette, propriétaire d'un *Proviso*, n'a jamais été volé. *Proviso* sait comment faire face aux voleurs.

Daniel Gilbert dit devoir sa vie à ses machines à boules. Plus il y a de gens, moins il y a de voleurs, croit-il. Mme Paulette Viens ne veut rien savoir des armes à feu. «Je ne sais pas comment je réagirais. J'aime autant ne pas en avoir une», dit-elle. Quant à Luc Goyette, son établissement est protégé. La chaîne *Proviso* prévient ses membres quand un réseau de voleurs part en «province». *Nos informations en page A-24.*



CETTE SEMAINE

Marx songe à un projet pilote

Saint-Jean pourrait être le théâtre d'un projet pilote de formation de bénévoles pour l'aide aux victimes d'actes criminels. En tournée de consultation dans notre région lundi, le ministre de la Justice et Procureur général du Québec, Herbert Marx, a laissé entrevoir cette possibilité.



Page A-5

Trompettiste professionnel



Le musicien d'origine Johannas Robert Flette compte parmi les rares trompettistes professionnels issus de notre région. Le «Ballroom Orchestra» de Fernand Gignac, l'Orchestre Symphonique du Montréal Métropolitain et, l'été dernier à l'Expo de Vancouver, l'Orchestre de Munich, sont quelques-unes des formations musicales au sein desquelles il a évolué. *CULTURE D'ICI, Page A-44.*

LE SPORT

Les actionnaires décident ce soir s'ils vendront les Castors

Page A-6



Les pompiers d'Iberville à l'oeuvre. (Photos François Métillo).

Chalet détruit à Saint-Athanase

C'est le cas de le dire, les voisins du 413 chemin Bord de L'Eau à Saint-Athanase ont éprouvé quelques sueurs froides en début d'après-midi jeudi, alors qu'éclatait un violent incendie dans cette résidence d'été.

Violent à un tel point que, selon le directeur Claude Proulx, du service des incendies d'Iberville, lorsqu'il arriva

sur place avec ses dix pompiers, la fumée obstruait complètement la route.

Pour sa part, le pompier-enquêteur Claude Saint-Georges a déclaré que déjà les flammes rongeaient tout l'intérieur du chalet, propriété de Mme Angela Gervais, mais occupé d'une façon permanente par sa fille Céline, depuis trois semaines.



Ce chalet situé à Saint-Athanase est une perte totale.

Pont fermé

Le pont tournant qui enjambe le canal Chambly, sur la route 223, à proximité du pont de l'autoroute des Cantons de l'Est, sera fermé à la circulation du 19 au 22 mai prochains. Pendant quatre jours, Parcs Canada devra effectuer des réparations majeures sur le tablier du pont. Durant le déroulement des travaux, la circulation sera détournée. Selon un porte-parole de Transports-Québec, des affiches indiqueront clairement quelle route emprunter pour contourner les travaux.

15 personnes sur le pavé

L'édifice Dion, situé coin Saint-Charles et Collin, a été la scène d'un bref mais violent incendie vers minuit mardi soir. Il s'agit d'une imposante bâtisse de brique dont la construction remonte à 1907.

La première équipe de pompiers arrivée sur place a constaté qu'une flamme vive de quatre pieds s'échappait de deux fenêtres du second palier.

Il semble que le feu ait débuté dans une chambre du 2^e étage dont l'occupant se trouvait à l'hôpital depuis une semaine.

Il y avait à cet endroit un foyer d'accueil pour personnes handicapées et on s'est empressé de les évacuer. Craignant le pire, plusieurs personnes sont

sorties emportant des objets de valeur qu'elles voulaient sauver du feu.

La bâtisse est la propriété de M. Paul-André Gibeault. Au moins deux familles ont tout perdu. Selon le directeur Antoine Morin, un logement du second et un autre situé au 3^e palier sont en ruines. Les autres occupants, une quinzaine au total, sont délogés temporairement. Les dégâts sont importants car on devra tout repeindre et remplacer plusieurs fenêtres qui ont été brisées.

Pour le moment la cause de l'incendie est inconnue et des expertises seront faites dans les jours qui suivront afin d'en savoir plus.

NUMÉROS CHANCEUX

649

Tirage du 87-05-09

3 9 32 38 40 47

No complémentaire: 49

GAGNANTS	LOTS	Montant
6+	2	3 439 081,70\$
5+	4	277 075,60\$
5-	307	2 780,80\$
4+	19 059	85,50\$
3+	363 865	10,00\$

Ventes totale: 22 573 506,00\$

Prochain tirage
Mercredi 87-05-13
GROS LOT APPROX.
1 500 000,00\$

Provincial	3631812	500 000\$
Tirage du 87-05-08	831812	50 000\$
	31812	1 000\$
	1812	100\$
	812	25\$
	12	10\$

636

Tirage du 87-05-08

3 5 6 8 31 32

No complémentaire: 24

GAGNANTS	LOTS	Montant
6/6	1	268 448,00\$
5/6+	3	15 908,00\$
5/6	109	547,30\$
4/6	4 731	46,60\$

MISE TOT GAGNANTS LOTS
8 12 14 29 227 220,20\$

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.



POUSSEZ, PUSSEZ!
Nous en avons une toute nouvelle pour vous!

Découvrez nos super-programmes!

BARNABÉ
AUTO-CENTRE

438, Saint-Jacques, Napierville 245-3313 Mtl.: 861-8722

sommaire

Activités littéraires.....	A-52
À l'écoute.....	A-25
Au conseil de Saint-Jean.....	A-11
Au palais de justice.....	A-27
Aux tableaux indicateurs.....	A-78
Cinéma.....	A-51
Clic.....	A-50
Culture d'ici.....	A-44
D'un volant à l'autre.....	A-70
Économie.....	A-32
Éditorial.....	A-6
En fin de semaine.....	A-49
Entre deux lignes.....	A-73
Images d'autrefois.....	A-48
Le monde scolaire.....	A-18
Les plaisirs du vin.....	A-52
Les taux d'intérêt.....	A-40
Pensées et dire.....	A-52
Plus de 70 ans de souvenirs.....	A-53
Sports.....	A-54
Votre impôt.....	A-40

la météo

Mercredi: ensoleillé, minimum de 4°C, maximum 22°C.
Jeudi: ensoleillé, minimum de 9°C, maximum 24°C.
Vendredi: quelques averses, minimum de 9°C, maximum 18°C.
Samedi: ensoleillé, minimum 5°C, maximum 15°C.

nos pages d'alimentation

Octofruit.....	A-13
Boucherie Pour Vous.....	B-3
Boucherie d'Aujourd'hui.....	B-5
Boucherie chevaline.....	B-7
Salaison Chagnon.....	B-8
Fruits et légumes Racine.....	B-11
Halles Saint-Jean.....	B-24, 25, 26 27, 28 et 29

encarts

Wise - 17 000 copies..... 12 pages
Woolco - 18 000 copies..... 12 pages

le guide des affaires

pages B-61 à B-66

Saint-Jean | Montréal:
347-0323 | 861-4624

LE CANADA FRANCAIS

L'hebdomadaire de Saint-Jean fondé en 1960
Directeur général ROBERT PARADIS

Rédacteur en chef
René BOUCHARD

Directeur
de l'information
Gilles LÉVESQUE
Adjoint à l'information
Michel HÉBERT
Adjoint au pupitre
Marc-O. TREPANIER

Journalistes
Michel PHANEUF
Gilles BÉRUBÉ
Louise BÉDARD
Yves MALLETTTE
Secrétaire
Christiane LA-GRIMARD
Photographes
François MÉLILLO

Caricaturiste
Pierre LAVIGNE

Collaborateurs
Daniel SIMARD
Claude PIETTE
Céline BORDUAS
Sophie GAGNON

PUBLICITÉ:
Directeur de la publicité
Jacques THIBAUT
Adjoint au directeur
Denis HUARD
Secrétaire
Michèle TRAHAN

Publicitaires

Denis JOLIN
André CORRIVEAU
Lucien LORD
Jean BILODEAU
Serge CORDEAU
Real DEXTRADEUR
Luc MOREAU
Roger BÉDARD
Sylvie LEBLANC

Contrôleur
Roger TRAHAN
Comptabilité
Suzette VINCENT

Composition et montage

LES ATELIERS
GRAPHIQUES DU
HAUT-RICHELIEU INC.
Directeur
Directeurs adjoints
Alain LEBEAU
Raymond PERRIER
Gaétane DION
Impression
Imprimerie TRANSMAG
inc.
Distribution
LES MESSAGERIES
SAINT-JEAN INC
Paul PENDLETON

Editeur Les Editions Le Canada Français Ltée. 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué. J3B 6Z8
Président Me Yves Gagnon, L.L.L.
Membre des Hebdomas A-1 et des Hebdomas régionaux Tirage certifié par ABC Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 1085 Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.)
L'exemplaire: 75¢
Au Canada abonnement 12 mois \$38.00 6 mois \$20.00 Pays étrangers et États-Unis, abonnement 12 mois \$140.00 6 mois \$75.00

Les femmes dansent le baladi pour conserver la belle forme

Elles font du jogging ou du ballet-jazz. Elles suent à grosses gouttes dans des gymnases modernes. Mais

Michel HÉBERT

les femmes rêvant de retrouver ou de garder leurs corps de déesses peuvent maintenant y arriver en dansant le baladi. La danse du ventre!

Pas de blague. Ghislaine Ménard-Bois donne des cours de danse du ventre. «Ça existe depuis des siècles, dit-elle, à l'époque des pharaons, on dansait le baladi. En Égypte, on appelle ça la danse du pays. On l'enseigne au Québec depuis seulement quelques années».

C'est en lisant un article dans *Perspective* en octobre 81 que Ghislaine Ménard-Bois a décidé de danser le baladi. Elle avait eu trois enfants. «Je ne parvenais pas à



«Quand on danse, on libère beaucoup d'énergie», dit Mme Ménard-Bois.

perdre les quelques livres prises en trop après mon troisième enfant, se rappelle Mme Ménard-Bois. J'ai lu cet article-là. Je me suis dit que c'était ce qu'il me fallait».

Elle avait alors 35 ans. Elle s'inscrit à des cours donnés par une spécialiste, Micheline D'Astous. «Elle avait toujours eu des problèmes avec son poids. Elle nous disait qu'avec cette danse, elle avait réussi à perdre 30 livres, raconte-t-elle, le cours durait huit semaines. Eh bien! en six semaines, j'avais perdu 4 livres».

Elle n'a pas suivi de régime amaigrissant particulier. Elle a mangé des pommes de terre, du pain, etc. Tout ce que le Guide alimentaire canadien recommande. Sauf peut-être les pâtisseries remplacées par des fruits.

Pour elle, le baladi est plus agréable que le jogging ou les séances de gymnastique dans un centre de conditionnement physique. Elle dit franchement préférer danser le baladi que de faire 20 *push-up*.

Mais qu'est-ce que cette danse exotique? «Ça n'a rien à voir avec ce qu'on montre dans les bars salon», prévient-elle.

«On apprend à décomposer les mouvements du corps. Le but du baladi, c'est de libérer le bassin. On apprend à faire des *huit*, à balancer, à bercer le bassin. Ça devient très gracieux», explique Mme Ménard-Bois.

Elle a vu des femmes de tous les âges danser le baladi. Une femme de 60 ans avec une «souplesse incroyable». Mais on ne frappe pas à sa porte du 194a Jean-Talon, à Saint-Luc pour danser illico. Il y a des mouvements de base. Elle commence ses cours par une période de réchauffement. Vient ensuite l'apprentissage des mouvements. Le cours dure une heure et se termine par une période de relaxation. Elle conseille ensuite aux femmes de prendre un bain pas trop chaud.

Le baladi, c'est bon pour la forme. Pour la cellulite? «Surtout quand on fait du *shimy*, quand on bouge le bassin très vite», dit-elle. C'est aussi bon pour celle qui ont des problèmes de digestion. Les intestins



Le baladi. La danse du ventre qui permet aux femmes de garder la forme. (Photos François Melillo)

Le baladi se transmet de mère en fille dans les pays arabes. Au Moyen-Orient, on considère que cette danse facilite l'accouchement. «La femme apprend à connaître son corps, d'expliquer Mme Ménard-Bois. Le baladi raffermi les abdominaux, libère le bassin. Le baladi prénatal est toutefois adapté aux femmes enceintes. Les mouvements enseignés sont moins rapides et permettent de mieux accoucher».

Le baladi est à la portée de toutes les femmes: Elles peuvent faire leurs mouvements chez elles, à leur rythme. Et pas nécessaire d'acheter de la musique orientale. Les femmes peuvent danser le baladi sur une musique de cha-cha!

Ghislaine Ménard-Bois a deux

groupes de dix élèves. Son local est vaste. De grands miroirs ornent les murs. Ça permet aux femmes de corriger leurs mouvements. Le baladi leur permet de dénouer les blocages. Hein? «Oui, dit-elle, le thorax par exemple. On est comme tous pognés. On n'ouvre pas assez le thorax pour respirer. Avec le baladi, on apprend à mieux respirer».

Ce sont des amies qui l'ont menée à l'enseignement. «Elles m'ont dit: Ghislaine, ça serait le *fun* si tu nous montrais le baladi. Et c'est comme ça que j'ai commencé à enseigner il y a cinq ans», dit-elle. Ghislaine Ménard-Bois prépare maintenant des surprises à ses futures élèves.

À quarante ans, une femme n'accroche pas ses voiles...



Ghislaine Ménard-Bois offre un cours de baladi prénatal. La danse du ventre serait utile aux femmes enceintes.

Claude Rivard

O.C.P.

OPTICIEN D'ORDONNANCES

- Fabrication de lentilles sur place
- Le plus grand choix de montures de qualité dans la région
- Verres de contact à partir de 129\$

348-4231 .. 348-4656

931, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-Sur-Richelieu

La qualité
avant
tout

Almer Porter Des Lunettes





Les pompiers de Saint-Jean en action samedi matin.

Spectaculaire feu à St-Jean

À 6h47 samedi, ça chauffait fort angle Frontenac et Saint-Pierre à Saint-Jean, alors qu'une partie de la bâtisse qui a déjà contenu l'ex-journal diocésain «Le Richelieu» et l'imprimerie était la proie des flammes. La bâtisse de brique érigée en 1924 a tenu le coup même si le premier étage est en ruines.

Dès les premières minutes de l'incendie, on a demandé tous les pompiers permanents disponibles car l'incendie était de taille. Une fumée acariâtre a envahi les rues avoisinantes, incommodant les résidents des rues Saint-Jacques, Mercier, Collin et Saint-Charles.

Interrogé lundi matin, le directeur Antoine Morin a déclaré que le feu a été découvert à 6h46 samedi par une ronde de police.

La bâtisse vide appartient à M. Richard Brunet, de Saint-Luc. On ignore encore la cause exacte de cet incendie.



L'élément destructeur fut dévastateur au premier palier. (Photos François Ménillo).

Génies en Herbe:

Marcellin-Champagnat une des 3 meilleures équipes du monde francophone

L'équipe de «Génies en Herbe» de l'École Secondaire Marcellin-Champagnat s'est vivement signalée lors d'une compétition internationale disputée à Strasbourg, en avril dernier. Elle s'est classée troisième sur un total de huit formations canadiennes et françaises inscrites à cette rencontre de haut calibre.

L'ESMC a gagné son premier match de qualification, a perdu son deuxième et a remporté sa demi-finale, sans toutefois se qualifier pour la grande finale. En demi-finale «B», les représentants d'Iberville devaient l'emporter 570 à 450 aux dépens de Toulouse, alors qu'un autre groupe québécois, le Collège des Eudistes de Rosemont triomphaient de Strasbourg par le pointage de 630 à 280. Ce qui valait automatiquement aux Montréalais de passer à la dernière épreuve contre Toulouse. Ils ont remporté le match et le trophée international.

Déroulement du tournoi

Huit équipes étaient en compétition. Pour la France: le Lycée International de Strasbourg, le Lycée Laparouse d'Albi et celui de Pierre de Fermat de Toulouse. Les couleurs du Canada étaient défendues par le Collège Saint-Alexandre de Touraine, en Outaouais, le Collège Saint-Charles-Garnier de Québec, le Collège des Eudistes de Rosemont et l'École Secondaire Marcellin-Champagnat d'Iberville.

Onze matches devaient être disputés: huit de qualification, deux demi-finales et la finale. Dans chacune de ces rencontres devaient s'affronter une équipe cana-



L'équipe de «Génies en Herbe» de l'École Secondaire Marcellin-Champagnat qui a participé au championnat international francophone disputé à Strasbourg en avril dernier. De

gauche à droite, assis: Michel Lacroix et Louis Payette; deuxième rangée: Jean Rioux, animateur, Philippe Bédard, Gilles Martel, animateur et François Martel.

dienne et une équipe française. À l'issue des huit matches de qualification, on devait reconnaître les deux meilleures équipes de chaque pays: pour la France, le Lycée International de Strasbourg et le Lycée Pierre de Fermat de Toulouse. Pour le Canada, cet honneur revint au Collège des Eudistes de Rosemont et à Marcellin-Champagnat.

Dans ces demi-finales, chacune de ces quatre équipes jouait un match. La meilleure équipe canadienne, celle qui totalisait le plus haut pointage, jouait en finale contre l'équipe française qui avait obtenu la plus haute marque.

C'est de cette façon que les Eudistes avec 630 points ont été préférés à l'ESMC et ses 570 points. Ce qui avait permis tout de même aux porte-couleurs d'Iberville de vaincre son opposant, Toulouse qui avait dû se contenter

d'une marque de 450. Performance qui valut à cette dernière formation de disputer les grands honneurs aux Montréalais qui devaient l'emporter. «Tout de même de souligner les animateurs Jean Rioux et Gilles Martel, Marcellin-Champagnat se classe parmi les trois meilleures équipes du monde francophone dans les compétitions «Génies en Herbe».

Impressions de voyage

Il va sans dire que Michel Lacroix, Philippe Bédard, Louis Payette et François Martel sont revenus enchantés de leur voyage et de la réception que leur ont réservée leurs hôtes français.

Entre autres, ils ne sont pas prêts d'oublier leur séjour à Strasbourg, la visite de sa cathédrale, la tournée des musées, dont celui de l'automobile et des chemins de

fer. Leur passage sur la route des vins n'a pas manqué de les impressionner. Tout comme ils ont été étonnés par les cultures allemande et française qui se côtoient. La délégation québécoise a été reçue en grandes pompes à la mairie de Strasbourg.

Durant leur séjour à Strasbourg, ils ont eu également l'occasion de visiter le Parlement européen et le Centre européen de la Jeunesse. Finalement avant le retour, ils ont passé cinq jours à arpenter Paris et ses merveilles. François Martel résume en quelques lignes ses impressions de voyage.

«Les jeunes Français, écrit-il, nous ressemblent. Au lieu de pratiquer le hockey, le baseball, le football, leur sport favori est le «foot» «soccer» et «le soccer». À ses yeux, ils ont de «drôles de passe-temps», comme il le souligne. «J'ai été très surpris,

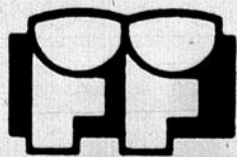
note-t-il, de voir cinq Français philosopher sur des sujets aussi sérieux que la politique, l'histoire et d'autres problèmes contemporains».

Télévision

La série internationale de «Génies en Herbe» sera diffusée cet été sur les ondes de la Télévision de Radio-Canada, à compter du jeudi 18 juin, 19h00 et se terminera le 27 août. Les trois matches de Marcellin-Champagnat seront présentés aux dates suivantes: 25 juin, 16 juillet et 20 août.

Il est bon de noter, que l'an dernier, le Canada a remporté les 11 confrontations de la série. Cette année, il a dû se contenter d'une fiche de sept victoires, trois défaites et d'un match nul. Ce qui est loin d'être négligeable, compte tenu de la force de l'opposition d'outre-mer.

Satisfaction garantie
ou argent remis*



F. FARHAT
OPTICIEN D'ORDONNANCES

La plus grande maison
d'opticiens d'ordonnances
au Québec

Vos lunettes à mini-prix

monture 1re qualité importée par

F. Farhat de France, ainsi que des montures des États-Unis, Corée et autres pays

Montures et lentilles
simple foyer en verre
peu importe la prescription

49\$

Monture
garantie
un an

Montures et lentilles
double foyer en verre
peu importe la prescription

68\$

* Si, dans les trente jours suivant l'achat, vous n'êtes pas satisfait, nous vous rembourserons.

1000 boul. du Séminaire (Woolco)

Galeries Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-8651 ou 348-2629

Le ministre Herbert Marx songe à un projet pilote

Des bénévoles pour aider les victimes d'actes criminels pourraient être formés à Saint-Jean

La région de Saint-Jean pourrait être le théâtre d'un projet pilote du ministère de la Justice du Québec

MARC-O. TRÉPANIÉ

dans la formation de bénévoles spécialisés dans l'aide aux victimes d'actes criminels.

C'est ce qu'a laissé entendre lundi le ministre de la Justice et Procureur général du Québec, Herbert Marx, qui était à Saint-Jean dans le cadre de sa tournée provinciale de consultation sur le traitement accordé aux victimes d'actes criminels.

En conférence de presse, M. Marx a dit avoir senti ici une volonté d'agir dans ce domaine. «Dans le cas où l'on aurait des projets pilotes, ça pourrait commencer dans cette région-ci», a-t-il indiqué.

«Il y a beaucoup de groupements bénévoles dans la région de Saint-Jean et il existe déjà une table de concertation des organismes. Le ministre considère que ce pourrait être une région intéressante pour tester un programme de formation de bénévoles», précise Me Francine Marcoux, attachée politique du ministre de la Justice.

Il existe en France une centaine d'associations de bénévoles qui viennent en aide aux victimes d'actes criminels. Leur rôle est de sécuriser ces personnes, de les rassurer après les traumatismes

qu'ils ont subis.

Qui va rassurer le vieillard qui a subi chez lui un vol par effraction? Qui l'aide à faire réparer la serrure de la porte? Qui lui fait comprendre qu'il peut continuer à dormir tranquille? Cet exemple a été servi par le ministre pour démontrer une facette importante de l'aide que la société peut apporter aux victimes d'actes criminels.

Le ministre Marx entend déposer l'automne prochain une Loi-cadre sur l'ensemble des mesures concernant les victimes d'actes criminels.

Le dossier comporte plusieurs aspects, notamment les raffinements à apporter dans les politiques d'intervention en matière de violence conjugale, les améliorations à apporter au programme d'indemnisation des victimes pour les blessures corporelles et les traumatismes psychologiques, que l'approche personnalisée à raffiner entre les victimes et l'appareil judiciaire, ainsi que la «responsabilisation» du coupable pour les dommages matériels. En France, par exemple, la victime peut se constituer en partie civile lors d'un procès criminel pour se faire dédommager.

En conférence de presse, le ministre de la Justice a indiqué qu'il recherchait de la souplesse dans l'application des divers programmes d'aide aux victimes d'actes criminels, souplesse qui tiendrait notamment compte des besoins régionaux.



Le ministre de la Justice et Procureur général du Québec, Herbert Marx, poursuivait lundi à Saint-Jean sa tournée de consultation publique sur le traitement accordé aux victimes d'actes criminels. (Photo François Mélillo)

En après-midi lundi, au cours de rencontres à huis clos, M. Marx a entendu les représentations de plusieurs organismes de la région. Policiers, le directeur de la protection de la jeunesse, représentants des organismes du réseau des affaires sociales (CRSSS, CSS, CLSC), procureurs de la Couronne, représentants de maisons d'hébergement, etc. étaient au rendez-vous. D'autres organismes ont fait des représentations en soirée au cours de la rencontre publique.

«Le ministre a été impressionné par le nombre important d'intervenants. C'est l'une des régions sinon la région où la participation a été la plus importante depuis le début de la tournée», commente Me Francine Marcoux. Notons que Saint-Jean était le treizième point d'arrêt de la tournée qui se termine ce mois-ci avec des rencontres à Québec, à Saint-Hyacinthe et à Montréal.

«M. Marx, poursuit son attachée politique, a senti qu'il y avait dans la région beaucoup de collaboration dans le milieu, que les gens se parlent, se concertent et ont une volonté d'aide aux victimes et aux contrevenants».

Nouveau juge à Saint-Jean

Herbert Marx attend

Dans moins de trois mois, le juge Jean Frédéric, juge de la Cour Provinciale et de la Cour des Sessions de la paix, quittera son siège. Plus exactement le 31 juillet. Un mois plus tard, après avoir complété ses dossiers, il quittera ses fonctions.

Généralement, le ministère de la Justice fait un appel de candidatures pour combler le poste environ six mois avant qu'il ne se libère. Pour le remplacement du juge Frédéric, rien n'est encore fait.

Lundi, les membres du comité ad hoc formé pour suivre ce dossier ont rencontré en privé le ministre Herbert Marx pour le saisir de

nouveau du problème de succession. Les membres du comité sont Me Luc Boulais (Couronne fédérale), Me Gilson Lachance (avocat de la défense), Me Pierre Gaston (Aide Juridique), Me Yves-Albert Paquette (Substitut du procureur général) et André Beauchamp (directeur des Services judiciaires).

«M. Marx nous a dit qu'il attend le rapport Brazeau sur l'unification des tribunaux avant de prendre sa décision dans ce dossier de succession», précise M. André Beauchamp en soulignant que le comité l'a de nouveau sensibilisé à la nécessité d'avoir à Saint-Jean deux juges résidants et aptes à siéger dans les causes civiles et criminelles.



Une trentaine de personnes ont participé en soirée à la rencontre publique du ministre Marx. En après-midi, des représentations privées ont été

faites à Herbert Marx par plusieurs organismes. (Photo François Mélillo)

LE CENTRE VIDEO LOGUE

950, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-1197 348-1198

SANYO

LA QUALITÉ AVANT TOUT

Super Beta hi-fi

SANYO VCR 7250

- télécommande
- 8 émissions/14 jours

Achetez-moi 21³²/mois SPÉCIAL **549\$**

SANYO VHR 2900

- décodeur MTS bilingue
- affichage sur l'écran

Achetez-moi 33¹⁷/mois SPÉCIAL **849\$**

page éditoriale

EN VILLE

Le temps de rire...

Vous ne direz pas que je ne suis pas positif, j'ai une bonne nouvelle à vous annoncer! Je n'écrirai plus de chroniques sur la politique municipale du maire Deschambault. Il n'y a d'ailleurs rien à en dire. C'est aussi bête que ça. C'est «drabe». C'est toujours, constamment, éternellement, jusqu'aux enfers, positivement plate. Quand ça va évidemment mal, les questions tombent dans un marécage de réponses-questions: «Veux-tu voir mon agenda»? Tout le monde en a un agenda. Mais tout le monde n'est pas maire. Sauf peut-être un peu Madame Nicole Laporte...

micHEL HÉBERT

C'est à croire que la secrétaire du maire passera par dessus Roger Coulombe pour devenir directeur général-adjoint! À moins que ce ne soit encore plus haut que ça. Parce que même Bonaldo ne marche plus sur son tapis! En tout cas, à chaque fois que je demande une audience papale, il n'est pas là. Mais toujours au poste, bras courtois de l'administration, madame Laporte veille. Une gentille dame, souriante, charmante, généreuse, affable, distinguée. Oui, c'est ça, sortez vos guitares, les cadres. 87, c'est l'année de la rétroactivité...

Une secrétaire idéale, j'avais dit. Deschambault délègue. Mme Laporte accepte. Et madame Laporte ne dit jamais rien. Elle en sait pourtant un grand bout. Faudrait qu'elle fasse un show l'an prochain. Au cégep mettons. Faut la voir parler au téléphone! C'est fameux. On ne sait jamais à qui elle parle et surtout de quoi elle parle. Je me demande comment elle fait pour raconter un épisode des *Dames de coeur*!

Je l'aime bien, la secrétaire du maire. Je ne l'achaleraï plus. Quant au maire, il a tellement d'ouvrage, il n'a plus le temps de rire. Peut-être que ça lui reviendra en jouant au golf en juin avec son copain Galipeau. Ou en fredonnant la rengaine du huis clos avec ce qui reste de l'Équipe 2,000. En attendant, on parlera de cinéma, de pêche, de n'importe quoi. Manon des Sources à la place de Deschambault! On parlera de l'achigan ou du doré plutôt que du congrès de l'Union des municipalités. La politique municipale est plate. La balle-molle féminine de Bob Boucher, c'était mieux. Au fait, il est passé ou, le King?

A-6 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 13 mai 1987

Les bourreaux

Le débat qui vient de s'amorcer aux Communes sur le rétablissement de la peine de mort au pays pose des problèmes de conscience non seulement au gouvernement et aux députés mais à l'ensemble des Canadiens.

Voilà que pour remplir une promesse électorale conservatrice qui n'aurait jamais dû être faite, le gouvernement engage de nouveau le pays dans ce débat qui bouleverse les consciences. Notre pays avait déjà décidé d'abandonner cette pratique barbare et de prendre le risque de la civilisation qui cherche à faire grandir même les plus mauvais des citoyens.

Rien dans les statistiques de la criminalité ne justifie le retour à la peine de mort. Le meurtre est en légère régression au pays malgré l'absence de la menace de la peine de mort. Où trouver alors les arguments en faveur du rétablissement de la peine de mort, sinon dans la vengeance.

Et s'il peut être socialement acceptable de supprimer ceux qui ont tué, comment prémunir la justice contre toute erreur qui lui ferait éliminer un innocent?

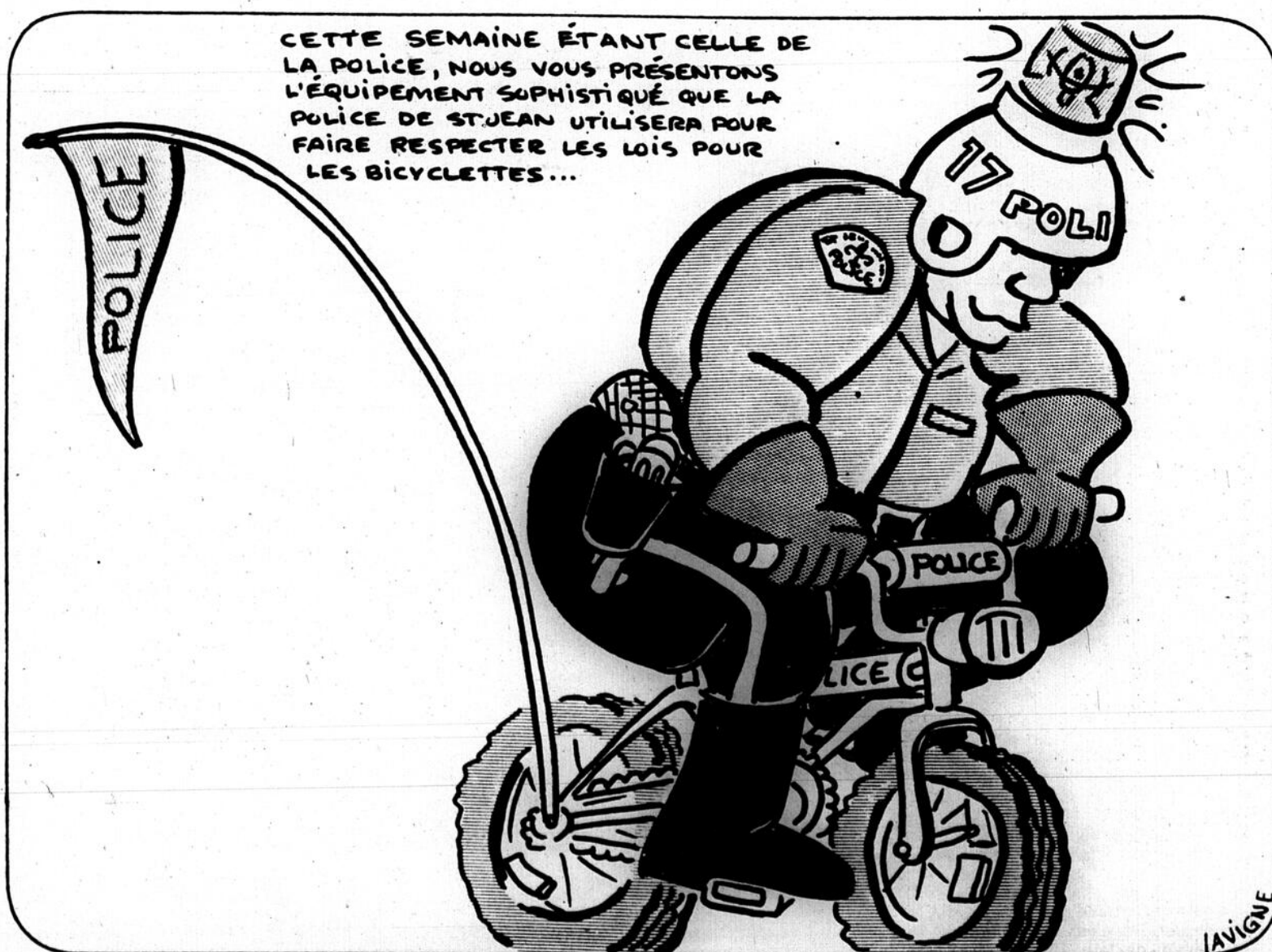
La majorité des députés, semble-t-il, s'apprête d'ailleurs à rejeter la peine de mort à nouveau. Mais nouveau problème de conscience, les sondages indiquent maintenant que les deux tiers des citoyens du pays sont en faveur de son rétablissement!

Les députés doivent-ils dès lors voter contre leur conscience et pencher du côté de la majorité? Grave problème de démocratie cette fois.

Ce consentement à tuer au nom de la société que les sondages arrachent aux citoyens vient du fait que tout ce problème est en réalité mal posé. Les Canadiens sont majoritairement insatisfaits de leur système judiciaire qui est fort lent à évoluer et à corriger les graves lacunes qu'il comporte. Aspect dominant du problème, la disproportion dans les peines qui finissent parfois par être purgées, porte les citoyens à se dire que si au moins on élimine les meurtriers, ce sera toujours ça de pris!

Bref, le Canada a besoin d'importantes réformes de son système judiciaire qui ne peuvent être faites à la légère. Et le gouvernement emploierait mieux son énergie en y travaillant plutôt que de laisser miroiter l'idée que notre justice serait peut-être meilleure si elle tuait.

Renel Bouchard



Lac Meech: zéro plus zéro égale toujours un beau zéro

Le soit disant accord constitutionnel survenu au lac Meech en ce jeudi 30 avril 1987 n'est d'aucune valeur réelle pour le Québec. S'il en avait été autrement, le Canada anglais, logique avec lui-même, politiquement intelligent, n'y aurait jamais consenti. D'ailleurs, le Canada anglais a reçu de Brian Mulroney lui-même et de son ministre chargé de la question, Lowell Murray lui-même, l'assurance que le Québec ne recevait aucun pouvoir de plus en vertu de cet accord. C'est plutôt clair, n'est-ce pas?

En effet, cet «accord» ne comporte absolument aucune garantie sur le plan linguistique, c'est-à-dire sur ce qu'il y a de plus fondamentalement et de

plus vitalemment important pour le Québec. Cela veut dire que le Québec demeurerait bêtement assujéti à l'article 133 de la loi sur l'Amérique du Nord britannique, à l'article 23 de la constitution amendée de 1981 et à la charte fédérale des droits. Or, ce sont précisément ces trois textes constitutionnels fédéraux, ces carcans juridiques, qui empêchent l'évolution linguistique et politique du Québec. C'est à dessein, bien évidemment. Et c'est de cela que le Québec doit se libérer de façon définitive.

La reconnaissance du Québec comme «société distincte» ne veut rien dire; c'est de la foutaise. Seul un statut particulier (d'ailleurs inévitable) pourrait signifier quelque chose de valable pour l'instant en attendant

qu'une majorité de Québécois optent finalement pour la Souveraineté nationale en temps opportun.

Il faut coûte que coûte empêcher l'actuel premier ministre Robert Bourassa et son bras droit en matière constitutionnelle Gil Rémillard de signer cet accord de dupes au nom du Québec. Il faut les empêcher par tous les moyens ou presque. Face à la question constitutionnelle, l'actuel gouvernement du Québec est un gouvernement IRRESPONSABLE!

Je suggère l'organisation d'une marche de tous les Québécois conscients sur le parlement du Québec.

G. BROSSEAU

Félicitations à l'équipe des professeurs de secondaire III

Pour une foule de raisons qu'il est inutile de rappeler ici, il faut bien constater que, sous prétexte de vouloir «remettre les enseignants à leur place», on a réussi à créer, depuis cinq ans, un climat morose, déprimant et paralysant dans nos écoles secondaires. Méprisés par la population, les enseignants ont «pris leur trou». On leur a clairement signifié, en bourrant leur horaire, qu'on voulait les voir devenir de simples «donneurs-d'ours» capables de produire à des taux de rendement très élevés. Humiliés, ils se sont enfermés chacun dans leur domaine, en essayant le mieux possible de s'acquitter du genre de tâche qu'on leur avait imposée. On a voulu faire d'eux des mécaniques bien huilées et malheureusement... on a réussi.

Je dis malheureusement, parce qu'éduquer c'est beaucoup plus que débiter, à tour de bras, de grandes quantités de cours. Il faut constamment voir à ce que ces cours répondent aux besoins de l'élève et qu'ils s'articulent avec cohérence dans un projet éducatif commun. Bien plus, entre les cours, l'école est un lieu de rencontre et d'apprentissage très important pour les étudiants et les étudiantes, il faut, là encore, s'organiser pour que les activités qui s'y déroulent viennent compléter, soutenir et enrichir le projet éducatif de base. Enfin, il y a aussi tout l'aspect disciplinaire de l'activité pédagogique qu'on ne doit jamais oublier et qu'il faut intégrer, avec beaucoup de jugement, dans le cheminement éducatif des élèves. Bref, éduquer les jeunes, c'est bien sûr leur faire acquérir des connaissances, mais c'est aussi leur montrer à vivre sainement, c'est leur apprendre à se maîtriser, c'est leur faire découvrir le sens de l'effort, c'est les amener à se servir de leur liberté avec dis-

cernement et... combien d'autres choses encore.

Au fond, tous les parents savent très bien qu'éduquer est une tâche ardue et complexe. Elle demande beaucoup de concertation et d'ajustement mutuel de la part du père et de la mère pour arriver à poser une action éducative intelligente auprès de leurs enfants. Alors, on comprendra facilement que l'action éducative exercée auprès de 350 jeunes adolescents de secondaire III par une vingtaine d'enseignants demande de la part de ceux-ci beaucoup de coopération et de collaboration. Ce n'est pas en favorisant l'isolement des enseignants chacun dans leur matière de cours que l'on réussira à leur faire dispenser une éducation de qualité. C'est seulement en constituant une équipe solide et bien articulée que les enseignants peuvent réussir à exercer auprès des jeunes une action pédagogique efficace et digne de ce nom. C'est en coordonnant leurs activités en fonction d'objectifs communs qu'ils réussiront à créer un climat propice au développement optimum de la personnalité de chaque jeune qui leur est confié. Il ne faut jamais oublier que pour chaque parent son enfant représente ce qu'il y a de plus précieux. L'école n'a pas le droit de les duper en dispensant une éducation à rabais, c'est-à-dire, en leur faisant croire que leurs enseignants sont bons parce qu'ils donnent beaucoup de cours. Que l'on me comprenne bien, je ne suis pas pour que l'on diminue la tâche de l'enseignant, au contraire je veux qu'on l'enrichisse. Je souhaite profondément qu'une fois pour toute, on mette le véritable métier d'éducateur à l'horaire de l'enseignant.

Or, mon intention dans ces quelques lignes est de signaler que malgré toutes les pressions du climat actuel dans les écoles

qui tend à cantonner chaque enseignant dans sa spécialité, un groupe d'éducateurs de la POLYVALENTE CHANOINE-ARMAND-RACICOT a décidé de lutter contre cette inertie qui s'est incrustée dans le milieu. Ils ont résolu de reprendre en mains leur propre activité pédagogique et de mettre en oeuvre un projet éducatif global pour les élèves du secondaire III. Ils ont cessé de s'apitoyer sur leur sort, de compter leurs heures, de rechigner devant le dépassement et d'éviter les responsabilités. Ils ont formé une équipe solide et dynamique qui, lentement, mine de rien, les a amenés à se débarrasser de leur rôle de «donneurs-d'ours» et à vêtir de nouveau leur habit d'ÉDUCATEUR.

Je tiens donc à les féliciter publiquement parce que je veux faire savoir à la population qu'il existe encore des enseignants qui ont à coeur une éducation de qualité pour notre jeunesse. Il faut que l'on sache aussi que cette initiative n'est pas la seule qui existe dans notre Commission scolaire et que les écoles publiques ne sont pas mortes. C'est en faisant connaître des entreprises semblables qu'elles vont regagner l'estime du grand public.

Bravo à ces éducatrices et à ces éducateurs que sont mesdames Anne Bousquet, Andrée-Marthe Chartier, Josée Contant, Pierrette L'Écuyer, Juliette Pigeon, Ginette Poirier, Nicole Tremblay, ainsi que messieurs Normand Beaudin, Roger Benoit, Louis-Philippe Bolduc, Klem Bui, Mario Charbonneau, Fernand Choquette, Jean-Guy Gaudreau, Jacques Greene, Denis Grenier, Robert Lafontaine, Marc Lange, et Paul-André Plouffe.

André FORGET
Chef de groupe de secondaire III
à la polyvalente
Chanoine-Armand-Racicot

Des outils vendus?

Depuis plus de trois ans, le Directeur Général M. Édouard Bonaldo promet aux citoyens johannais, au maire et aux conseillers un rapport fantôme sur l'efficacité du Service des Loisirs et Parcs et de la Voirie versus la sous-traitance. Mais l'attention et la patience doivent être notre lot, citoyens johannais. La vie municipale est troublée depuis quatre mois par un conflit qui oppose les ouvriers cols bleus et la haute direction de notre belle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

périmés pour la vente annuelle, l'encan de juin. Par hasard fortuit, on veut vendre des instruments de travail utilisés par les cols bleus: pelles, tondeuses à gazon, etc.. Alors, l'argument que l'on donne du manque d'équipement pour faire travailler les cols bleus ne sera pas valable, puisque ledit équipement aura été vendu. Aussi avant de vendre cet équipement il faudrait être certain qu'il ne pourrait servir alors que l'on changerait la politique de la sous-traitance.

Depuis quelques temps, on a dressé une liste des articles

Johannais, soyons vigilants
Joyeusement
Gaston DUPUIS

La Chambre appui S.E.M.

Madame la présidente de S.E.M.,

Le Conseil d'Administration de la Chambre de Commerce du Haut-Richelieu, son Président et moi-même, tenons à vous encourager à continuer le mouvement de sensibilisation à l'enfance maltraitée.

Nous espérons que votre projet présenté dans le cadre du Sommet de la Montérégie

1987 s'intitulait Education, prévention et support communautaire saura retenir l'attention du jury comme il le mérite.

Soyez assurée, Madame, du support de la Chambre de Commerce dans ce dossier, restant à votre disposition, je demeure,

Cordialement vôtre,

Michèle LE BOURNOT,
Directrice Générale

Les enfants maltraités ont besoin de S.E.M.

Depuis sa fondation en 1982, le Comité de la protection de la jeunesse a suivi et soutenu le Mouvement de sensibilisation à l'enfance maltraitée (S.E.M.); aussi, le Comité est-il heureux de l'appuyer dans sa démarche actuelle pour obtenir une subvention au Sommet de la Montérégie.

Ce mouvement est né de l'Association des familles d'accueil Saint-Jean-sur-Richelieu Inc., après l'implication de familles d'accueil et d'adoption dans le sauvetage de cas d'enfants maltraités et négligés gravement. Depuis ce moment, ces parents d'accueil et d'adoption ont décidé de faire de la prévention dans ce domaine et, pour cela, de sensibiliser le milieu scolaire et surtout les jeunes à cette problématique. Dès 1982, S.E.M. obtenait la collaboration des commissions scolaires et faisait des rencontres avec les étudiants des écoles secondaires de la région et avec le personnel enseignant et non-enseignant des écoles visitées. À chaque rencontre, les responsables de S.E.M., Mmes Diane Bérubé et Marie-Claire Raymond, recueillaient les commentaires des jeunes et des adultes rencontrés

afin d'améliorer continuellement leur matériel et démarche pédagogique.

Actuellement, le mouvement S.E.M. veut étendre son action en continuant et multipliant ses visites aux écoles. De plus, en collaboration et complémentarité avec le Centre de services sociaux (C.S.S.) et des Centres locaux de services communautaires (C.L.S.C.), S.E.M. se propose de former des «mères bénévoles» et des «familles-répît» qui apporteraient leur aide aux parents maltraitants en offrant des services à la maison de même que des services de gardiennage. Enfin, S.E.M. veut offrir des services communautaires aux victimes d'agressions et d'abus sexuels.

Pour réaliser ses projets d'actions communautaires, S.E.M. a besoin d'appui financier. Nous espérons que sa demande reçoive une réponse favorable et nous lui souhaitons bonne chance.

Le Comité de la protection de la jeunesse
Camille MESSIER,
agente de recherche
Vaughan DOWIE, Président

La Pâque de l'Éternel: c'est quoi au juste?

Ces jours derniers, les oeufs décorés, poules, lapins, canetons, poussins, (et pour un peu toute la basse-cour y passerait) sont revenus pour nous rappeler ce que Pâque n'est justement pas. La tradition veut nous redire que ces coutumes - et bien d'autres encore se perdent dans la nuit des temps. Alors donc, vaut-il mieux ne pas chercher à savoir, suivre le courant, et en assumer le risque? Non, certes.

Fermons donc le poulailler pour passer aux choses sérieuses, du nombre desquelles on retrouve «La Pâque», par opposition aux Pâques. Pour voir toute la différence, qui va plus loin que le «s» qui sépare les deux Pâque(s), il suffirait d'ouvrir la Bible à bévétique 23, sous le titre «Les Fêtes de l'Éternel».

La Cène

On pourrait ainsi voir de quelle façon Jésus célébrait la Pâque, la veille au soir de ce mercredi 25 avril de l'an 31. Le seul changement, c'est qu'il se substitua à l'agneau pour devenir notre Pâque. (1 Cor. 5:7). Les 4 évangélistes donnent aussi une excellente description de tous les événements entourant la Pâque (la vraie): arrestation, procès, mise à mort, résurrection et les 40 jours suivants. Tout est fidèlement consigné. La retenue de la salle, le déroulement complet de la cérémonie, la trahison, le lavement des pieds. Rien n'y manque.

Ainsi, donc, il n'y eut pas de place pour les oeufs, les poussins, les lapins et les canetons (en vie ou en chocolat). Il ne fut donc pas question non plus du Carême, Mardi-gras, Mi-Carême et autres vestiges qui nous viennent tout droit du monde païen. La Ste Cène fut donc une chose sérieuse - en ce qu'elle implique le Salut de toute l'humanité - et se déroula le jour dit, de la Préparation. (Mc 16:42, Luc 23:54).

La Grande Preuve

Trois jours et trois nuits dans le sein de la terre (Mt. 12:40) telle est la phrase qui revient trop souvent

pour être ignorée. Non pas 1 jour et deux nuits, dans le tombeau, comme le veut la légende dorée, mais bien 72 heures. Impossible d'intercaler tout ça dans l'espace compris entre le «vendredi-saint et le dimanche de Pâques» (Jn. 20:1)

Par ces trois jours complets, (et non 30-36 heures) Jésus tenait à démontrer sans l'ombre d'un doute, qu'Il était le Fils de Dieu, le Messie promis comme Rédempteur. Autrement, c'aurait fait un menteur de plus et tout aurait été dit. Une légende veut même que Jésus se soit ressuscité tout seul... comme un grand garçon! (petit cat. pg. 26).

Conclusion

Non décidément, le sujet est trop sérieux. Les 48 prophéties accomplies et accompagnant la mort de Jésus-Christ imposent une seule conclusion. Qu'on le veuille ou non, si vraiment Jésus est mort et ressuscité comme le veut la Tradition et selon les enseignements humains, non pas de la bible, mais du monde païen (par Babylone interposée), une quadruple conclusion s'impose. Jésus n'est pas le Fils de Dieu, ni le Sauveur ou le Messie. Il n'est pas ressuscité non plus et c'est le plus grand imposteur de tous les temps. Partant donc de cela, nous sommes encore dans nos péchés (1 Cor. 15:12) et c'est bien dommage.

Dieu aurait-Il fait le mauvais pari? Dans ce cas, devrait-Il renvoyer son Fils sur terre, afin de réparer les dégâts d'une première tentative infructueuse? Non. Dieu sait ce qu'Il fait et va au bout de son idée - en dépit des chefs religieux qui se disent ou se croient «vicaires du Christ»

En résumé

Les Fêtes de l'Éternel ont été instituées par Dieu pour Ses enfants - les vrais chrétiens, et ceux qui veulent le devenir. De leur côté les fêtes païennes, ont été instituées par qui? et pour qui? La réponse à cette double question vous appartient.

J.P. LANGLOIS

Mères d'hier, femmes d'aujourd'hui et filles de demain

I
Mères d'autrefois
D'âge en âge
Ont transmis leur foi
À nous, femmes de présage.

II
Femmes d'aujourd'hui
Voulons garder cette héritage
Afin que, jour et nuit
Nous partagions ce bagage.

III
Travailleuses au foyer
Savourons les valeurs familiales
Si durement gardées
Malgré le changement social.

IV
Des travaux manuels
Tu sauras exploiter tes talents
Tout en demeurant maternelle
Pour le bien-être de tes gens.

V
De ce bonheur
Émergera ta compétence;
Et à toute heure
Tu effectueras ta performance.

VI
Soucieuse de la collectivité,
Communique ton savoir
Pour établir ta sécurité
Et conséquemment ton avoir.

VII

Mères du présent
Sachons demeurer tenaces
À offrir comme un présent
Ce lien tissé de leurs traces.

VIII

Filles de l'avenir
Fortifiez vos forces de la nature
Pour pouvoir ennoblir
Dans la joie, le futur.

Doris BONNEAU
Saint-Jean-sur-Richelieu

Une maman en or

Pour une fille, quel courage,
De s'unir par le mariage
À un veuf et à ses sept enfants
Dont le cadet n'avait pas deux ans.

À la cuisine, que de bons plats;
La p'tite Louise était bien là,
Et ses desserts, à abondance,
Nous portaient à faire bombance.

Elle hébergeait frère ou soeur
Qui se disaient bien souffrir du coeur.
C'était une vraie perle d'or,
On ne pouvait lui trouver de tort.

Et, à la machine à coudre,
Avec du fil, quel coup de foudre,
Tailler aux petits des vêtements
Qui ont déjà servi aux plus grands.

C'était ma mère, aussi ma tante,
Elle semblait vite, non lente.
Aussi appréciée de tous,
On la trouvait humble et douce.

Elle même a eu des enfants
Qu'elle chérissait bien tendrement.
Le chant, la danse et le piano,
Pour notre mère, quel rigolo.

À chaque jour de la semaine,
Faisant toujours sa méridienne
Pour se remettre de ses labeurs
Qu'elle effectuait avec coeur.

Oh! que fut belle la surprise,
Quand Jos, à l'oreille de Louise,
Lui dit: «Viens faire un tour d'auto»,
Là, elle était «aux p'tits oiseaux»

IRVAN

GRATUIT GRATUIT GRATUIT GRATUIT

Chez Frère BAR-B-Q

POUR LA RÉUSSITE DE VOTRE RÉCEPTION

Buffets chauds ou froids
pièces montées
Service à domicile ou à la salle à manger
Service de 1 à 5 000 personnes

Sur présentation de ce coupon:
obtenez un repas menu-enfant
GRATUITEMENT
*pour tout enfant de 12 ans et moins
accompagné de ses parents
(jusqu'au 20 mai incl.) Limite: un coupon par enfant

359, 9e Avenue Iberville 346-4486-7

GRATUIT GRATUIT GRATUIT GRATUIT

CE N'EST PAS JUSQU'À 60% C'EST 60%

sur nos stores verticaux en magasin

P.V.C.
P.V.C. LIGNÉ
P.V.C. GAUFRÉ

toutes grandeurs
choix de 20 couleurs
service 24 h

de réduction

Serge Mercier Inc.
218, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-3800, 347-3553

TEMPS LIMITÉ

SERVICE COMPLET
DE DÉCORATION
À DOMICILE

décor 347-0080
Serge Mercier
280, 2e Avenue, Iberville

\$3.5 millions pour distribuer de l'eau potable à L'Acadie?

L'ingénieur André H. Lalonde sera bientôt reçu par les politiciens de Saint-Jean. L'Acadie veut de

michel HÉBERT

l'eau. Il lui sera donc demandé si l'usine de filtration peut suffire si s'il faut en augmenter la performance. Mais agrandir l'usine pourrait coûter \$3.5 millions!

«On envisage cette possibilité, ce n'est pas notre but de les laisser

sécher sans eau», déclare le maire Deschambault. La possibilité de distribuer de l'eau à L'Acadie. Mais de là à dire qu'il faudra agrandir l'usine de filtration, le maire Deschambault ne franchit pas ce petit pas...

Comme d'autres, il sait que de l'eau potable est «charrée» à l'école de L'Acadie. On y aurait des problèmes avec celle coulant des robinets...

«Ce n'est pas un cri d'alarme», ajoute-t-il. Mais L'Acadie veut de l'eau. On en a jasé à huis clos,

comme c'est la coutume, d'approvisionner le Domaine Deland, le Village Canadien et tout le village ensuite.

Pour les contribuables de L'Acadie, ça voudra dire des taxes. L'Acadie veut aussi des égouts et Saint-Jean ne donnera pas son eau!.

Saint-Jean possède le robinet. Les ingénieurs sont mandatés. «Ils doivent nous donner une étude sommaire, explique le maire Deschambault, il faut étudier le balancement du réseau, connaître les impacts sur notre propre réseau avant de bran-

cher tout L'Acadie». Et Saint-Luc qui se développe à un rythme fulgurant.

■ Étude

Est-ce donc dire qu'il est possible de voir les travaux de la seconde phase de la transformation de l'usine de filtration faits plus vite que prévu? Le maire Deschambault avance les petits mots: «Phase prématurée». Sans préciser s'il y en aura effectivement une. Il répète que l'étude demandée au service du

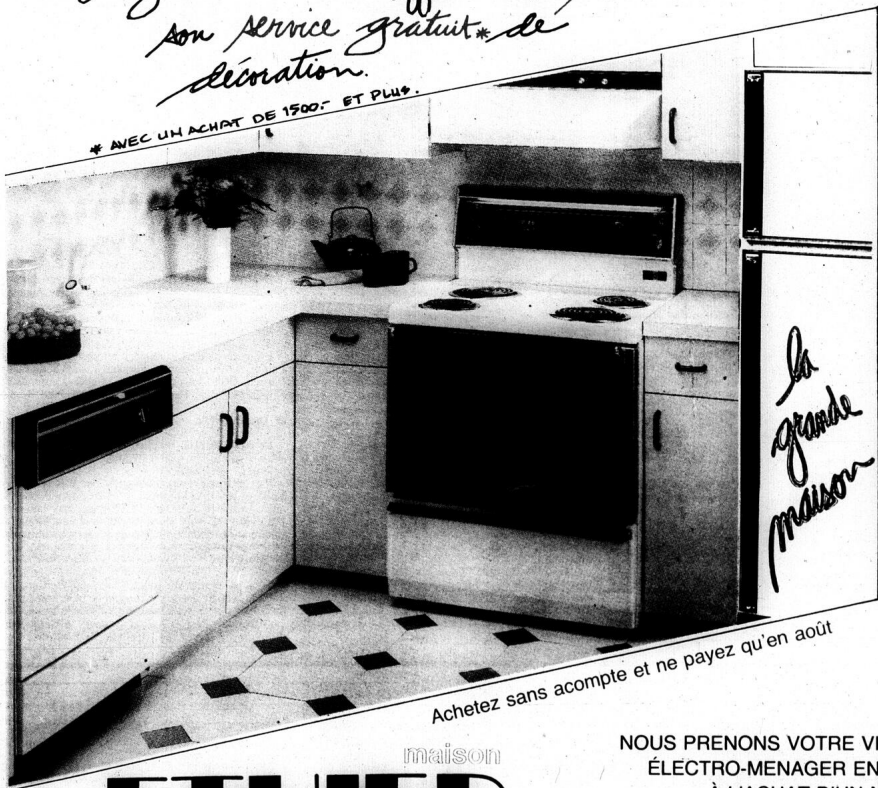
Génie est «sommaire, pré-préliminaire».

La seconde phase de l'agrandissement de l'usine de filtration est estimée à \$3.5 millions. C'est inscrit au programme triennal d'immobilisation de la ville de Saint-Jean.

Et ceci est connu: les politiciens de Saint-Jean trouvent que Saint-Luc ne part pas très cher pour leur eau potable. Moins cher que les contribuables de Saint-Jean, se placent-ils à dire depuis des années...

La grande maison offre aux nouveaux mariés son service gratuit de décoration.*

** AVEC UN ACHAT DE 1500\$ ET PLUS.*



Achetez sans acompte et ne payez qu'en août

maison
ETHIER

SAINT-JEAN inc

NOUS PRENONS VOTRE VIEIL APPAREIL ÉLECTRO-MÉNAGER EN ÉCHANGE À L'ACHAT D'UN NEUF



AU 126

NORD, RUE JACQUES CARTIER (FACE AU COLLEGE MILITAIRE) SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU j3b 6s5 TEL. 346-1090, 1091 ET MTL. 658-4812

Les agents de la «RK» coûtent déjà plus de \$122,000 à Saint-Jean!

L'administration du maire Deschambault a dépensé plus de

Michel HÉBERT

\$120,000 en forces sécuritaires spéciales depuis

le début de la grève des cols bleus.

C'est ce que montre la liste des comptes à payer approuvée par les politiciens de Saint-Jean, le 4 mai.

L'addition des factu-

res envoyées à la ville par l'agence *Investigation et Sécurité RK Inc.* se chiffre précisément à \$122,380.65.

Cette agence de sécurité dont le siège social est situé à Montréal expédie des renforts aux policiers de Saint-Jean

depuis trois mois.

La facture finale ne peut naturellement être calculée. Primo, la grève n'est pas finie... Secondo, les notes de frais de la compagnie ne sont pas encore toutes rendues publiques.

L'agence de sécurité se spécialise en protection de tout genre. Au conseil de ville, lundi dernier, un agent de la RK agissait à titre de caméraman.

Pour le maire Deschambault, cette mesure s'impose. Il a déjà dit qu'il valait mieux prévenir que guérir. Il est difficile de lever le voile sur ces agents. On ne sait jamais combien ils sont



Voici un des agents de la compagnie *Investigation et Sécurité RK Inc.* filmant les gens dans la salle du conseil de ville, lundi dernier. (Photo François Melillo)

en ville. Les policiers les connaissent évidemment. Mais de là à toujours les apprécier, c'est une autre affaire, nous a-t-on confié.

La ville paie donc pour ces hommes forts. Leurs factures sont accumulées dans un poste budgétaire vide! Dans le folio budgétaire 21,900,000,001, il n'y a rien. Ce folio est d'ailleurs appelé discrètement *Autres administrations imprévues* (sic).

Rappelons que le budget a été adopté par les politiciens en novembre 86. La grève a été déclenchée en février 87. Un peu plus de trois mois plus tard.

Cinq cols bleus accusés de méfait et d'intimidation!

Cinq cols bleus de la ville de Saint-Jean ont été accusés d'intimidation et de méfait devant la cour des Sessions de la paix au palais de justice, lundi.

Michel HÉBERT

Tous les cinq ont plaidé non coupables et la cause a été remise au 15 juin prochain.

Les cinq grévistes ont été accusés d'intimidation par la Pépinière Brown et la ville de Saint-Jean les accuse de méfait.

■ Joie de Vivre

Le 5 mai dernier, des employés de la Pépinière Brown se sont rendus au parc Joie de Vivre dans Saint-Eugène. Les grévistes s'y sont rendus aussi. Les employés de la compagnie de Saint-

Athanase ont quitté les lieux, empêchés de faire leur travail.

Le maire Delbert Deschambault a déclaré que la ville n'avait rien à voir avec cette affaire. C'est l'application pure et simple de la loi, dit-il. «Je n'ai pas mis mon nez dans l'enquête de la police», ajoute-t-il.

■ Deschambault

Il précise aussi que le conseil n'a pas influencé l'enquête des policiers ni «porté plainte». La plainte, expliquait-il, ne relève pas de la ville «comme telle». Mais par l'intermédiaire du procureur de la Couronne, disait-il, «oui», la ville a eu son mot à dire.

Il a déclaré au CANADA FRANÇAIS avoir su «comme vous» que cinq cols bleus avaient été accusés, mercredi.

Grève: marathon de négociations!

Grévistes et patrons ont décidé de se parler. Le syndicat a fait le premier pas. L'administration Deschambault-Bonaldo a fait l'autre. Et toute la fin

Michel HÉBERT

de semaine, la ville de Saint-Jean a discuté avec les porte-parole de ses cols bleus.

Vendredi 8 mai. Une rencontre «exploratoire» avait d'abord eu lieu entre la ville et le syndicat. Le maire Deschambault a d'abord déclaré lundi qu'il n'avait jamais participé aux négociations.

■ Et Jules alors?

Il s'est ravisé pour dire qu'il avait assisté à cette rencontre. Comme à celle de lundi, le 11 mai. Mais il n'a pas dit que le conseiller Jules Roy était là aussi... Deschambault et Roy, comme l'avaient dit les cols bleus, ont fait carrière dans les relations de travail...

Toute la fin de semaine, les deux parties ont donc discuté. Quel bilan doit-on faire de ce marathon de négociations? «On peut établir qu'ils ont négocié trois jours de temps», limitant ses commentaires au maximum.

La ville a-t-elle faite de nouvelles offres? Deschambault répond évasivement. On peut penser que la ville a effectivement de nouvelles offres mais il dit ne pas vouloir «négocier via LE CANADA FRANÇAIS, je laisse ça pour la table de négociations», a-t-il dit.

■ Conseil réaligné

Il a ajouté que le conseil devait être «réaligné» à la suite de cette fin de semaine fort active pour les négociateurs.

Une négociation qui s'est faite sans la présence du conciliateur du ministère du Travail. Des négociations qui surtout eurent lieu au centre culturel.

L'équipe de la ville était formée de l'avocat Gérard Caisse, Sylvain Boisvert, Fernand Trahan et de Pierre Berger. Pour les syndiqués: Michel Laurendeau, Fernand Cléricy, Paul Dagenais et Normand Brault.

■ Laurendeau

Le président du syndicat Michel Laurendeau a déclaré lundi soir que le syndicat était soumis à un embargo. Le silence.

Par ailleurs, leurs collègues de Blainville, en banlieue nord de Montréal, sont en grève depuis 16 mois. Affiliés aussi au SCFP, les cols bleus de Blainville se battent pour des augmentations de salaire et la limitation des contrats de sous-traitance.

■ Blainville

Sous la plume du journaliste Jean Bertrand, le journal *La voix des Mille-Îles* publie dans son édition du 5 mai que la sous-traitance enlève du travail aux cols bleus. C'est le même discours à Saint-Jean. L'entreprise privée fait l'asphalte, les trottoirs, etc.



À l'arrivée des cols bleus en grève au parc Joie de Vivre, le 5 mai dernier, les employés de la compagnie Brown ont embarqué leur équipement. Et cinq cols bleus ont été accusés à la suite de cet événement.

50%

sur lot de coton uni . 100% coton, 150 cm

sur lot de tissus à recouvrement

sur dentelles importées d'Europe - rouleau ou panneau

sur lot de tissus assortis

tout le monde le dit: «C'est moins cher au magasin»

COURS DE COUTURE POUR ADOLESCENT(E)S

Les tissus du Québec

610, 1^{re} rue, Iberville, 347-1333

Coton

115 cm, 65% polyester, 35% coton
légères imperfections
Rég. 4,99\$

Spécial

1⁹⁹
mètre

AU CONSEIL DE SAINT-JEAN



Marie Signori Guérin veut avoir des éclaircissements sur l'affaire Dansereau et la politique de la ville dans l'attribution des allocations d'automobile.

■ Semonce de Marie Guérin à Deschambault!

La conseillère Marie Signori-Guérin en avait assez. «Je veux la liste des noms de ceux qui ont une allocation d'automobile», a-t-elle lancé à la fin de

.....
michel HÉBERT

.....
l'assemblée du conseil de ville de Saint-Jean du 4 mai.

Elle a indiqué qu'elle voulait faire la lumière sur ce qui est désormais convenu d'appeler l'affaire Dansereau.

André Dansereau, devenu régisseur aux terrains sportifs, était régisseur culturel. On lui a retiré la prime d'allocation d'automobile alors qu'il occupait ce poste. Cette prime a été redonnée il y a quelque temps à celle qui l'a remplacé, Lucie Dallaire. Marie Signori Guérin a déclaré publiquement vouloir connaître les dessous de cette politique «de deux poids deux mesures». «On en a discuté le 16 février. J'ai demandé la liste il y a deux mois. C'est assez long», a-t-elle dit, menaçante. Le directeur général, Édouard Bonaldo, a pris son stylo et a noté encore une fois la demande de la conseillère de Saint-Lucien.

■ Un bureau tout neuf pour l'agent Gosselin

Ça n'a sans doute rien à voir avec sa double carrière de nouvelliste à CJMS et d'agent d'information à la ville de Saint-Jean... L'aménagement d'un tout nouveau bureau pour Louis Gosselin a fait jaser un peu, la semaine dernière. Gosselin et son équipe quitteront l'annexe de l'hôtel de ville pour être installé plus proche du hall d'entrée... Juste en face du bureau de réunion des directeurs, on lui prépare un bel aménagement tout à fait *executive*. C'est là que jadis Marcel Bernard s'adonnait à des mégaprojets...

■ Deschambault derrière et devant les caméras de la télé!

Le maire Delbert Deschambault aime les médias. Même si son influente secrétaire, Nicole Laporte, ne voit dans certains d'entre eux qu'une «feuille de chou». Mais le maire de Saint-Jean aime les médias. Et il a l'œil pour les caméras. On le voit sur les grands réseaux et sur les plus petits... Il est notamment toujours présent au conseil d'administration de la télévision communautaire malgré son poste de maire. Il siège en compagnie de gens connus. Jean Ridorossi par exemple. Celui-là même qui représentait les couleurs de l'Équipe 2,000 dans Saint-Gérard. Ridorossi continue donc de côtoyer le patron de l'équipe. Mais ce coup-ci, il est derrière les caméras. Deschambault, lui, il est derrière et devant...

1987 LASNIER LUMIERE

on vous en met plein la vue.

Jusqu'au 30 juin 1987

avec Lasnier
c'est vous qui choisissez

FINANCEMENT**A
750\$ OU **3,9%**

DE REMISE*

La remise ou le financement, c'est à vous de décider: un montant de 750\$ versé directement par GM et que vous pouvez utiliser, si vous le voulez, comme premier versement ou un taux de crédit de 3,9% pour un terme de 24 mois. Cette offre est

TAUX ANNUEL SUR 24 MOIS

applicable aux modèles neufs 1987 et des années précédentes (sauf pour la Pontiac Firefly où seule s'applique l'offre de financement à 3,9%). Il faut prendre livraison au détail de votre véhicule au plus tard le 30 juin 1987.

LES ÉCONOMIQUES

• Pontiac Firefly

LES INTERMÉDIAIRES

• Pontiac 6000 • Buick Century
• Pontiac Grand Prix • Buick Régal

LES PETITES

• Pontiac Sunbird • Buick Skyhawk

LES SPORTIVES

• Pontiac Fiero • Pontiac Firebird

LES LUXUEUSES

• Buick Riviera • Cadillac Eldorado
• Cadillac Séville

N'OUBLIEZ PAS

Nous sommes le seul concessionnaire Cadillac autorisé par GM dans la région

PLUS...

• PONTIAC ACADIAN

Renseignez-vous des remises spéciales offertes par le fabricant pour la Pontiac Acadian

PLUS...

550\$ REMISES SPÉCIALES

de location et pour les parcs offertes sur certains modèles chez les concessionnaires GM participants.

* Pour plus de renseignements sur les conditions de ce rabais, consultez un de nos représentants.

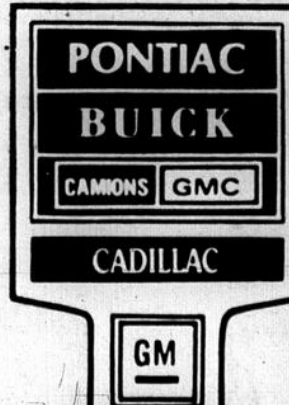
**C'EST CLAIR,
CHEZ LASNIER
LA FORCE
C'EST
L'ÉQUIPE!**

Plus de bonnes affaires sur les camions

Heures d'ouverture
du lundi au vendredi
de 9 h à 21 h

LASNIER

505 SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, QUÉ.
Appelez sans frais de Montréal 866-7011
Service 347-3711 • Pièces 347-7591



Deschambault voit maintenant le pont dans Saint-Eugène!

Le pont neuf dans Saint-Eugène et une route de ceinture contournant la ville! Un pont dans l'axe de la rue Carillon et qui rejoindrait l'autoroute 35 dans Saint-Athanase.

Michel HÉBERT

C'est encore tout chaud! Le conseil de ville de Saint-Jean en a discuté. A huis clos, évidemment. Ils y songent maintenant.

■ Parc industriel

Le maire Delbert Deschambault a confirmé, en entrevue au CANADA FRANÇAIS, lundi, qu'un pont «dans Saint-Eugène serait peut-être le mieux pour le développement du parc industriel et de l'aéroport».

Il avait déjà parlé jeudi à un autre représentant du CANADA FRANÇAIS de sa vision d'un pont construit plus au sud. Il a fait savoir qu'il ne voudrait pas voir démolir le pont Gouin. Il serait plutôt favorable à le réparer.

■ Route de ceinture

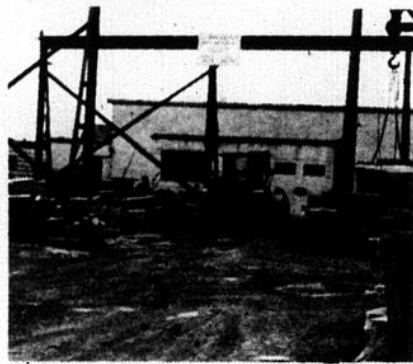
Ce projet de construire un pont plus au Sud, en amont du Richelieu, impliquerait aussi la construction d'une «route de ceinture comme à Drummondville pour éviter d'endommager les routes locales».

Pour le moment, les politiciens de Saint-Jean ne font qu'en parler. Le projet n'a pas encore été présenté à Québec. Le maire Deschambault explique qu'il s'agit «d'explorer les possibilités économiques du futur pont en le plaçant à différents endroits».

■ Développement

«Il s'agit de voir le développement global de notre région, d'ajouter le maire Deschambault, et qu'est-ce qu'on doit voir comme développement régional».

Selon lui, un pont traversant la rivière dans le quartier Saint-Eugène



«serait peut-être le mieux pour le développement du parc industriel et de l'aéroport».

■ Impact dans Saint-Eugène

Mais, prudent, il ajoute devoir mesurer l'impact que la construction d'un pont aurait sur le développement domiciliaire de Saint-Eugène.

Le développement du quartier Normandie achève. L'avenir est au sud, comme l'a naguère déclaré le conseiller René Galipeau...

Quant à la route de ceinture, il dit ne pas en avoir mesuré l'ampleur. Financièrement, il sait que ça coûterait très cher. Cette route de ceinture serait faite du Chemin Grand Bernier, de la rue Carillon et déboucherait sur le pont. Ainsi seraient desservis les secteurs à forte activité industrielle.

■ Et Iberville...

Ces déclarations du maire de Saint-Jean rebondiront certainement au conseil de la municipalité régionale de comté.

On sait que Saint-Jean et Iberville se sont tirillées durant plusieurs années avant de s'entendre sur l'axe Frontenac-CN. Le maire Léo Fortin s'est livré à un long duel politique avec l'ex-maire Ronald Beauregard avant d'arriver à un accord.

«Le pont n'est pas encore déménagé», prévient le maire Deschambault sans doute de crainte de voir s'élever un tollé de protestations.

Iberville envoie une mise en demeure

«Nous ne voulons pas d'ennemis», dit le propriétaire de l'usine de monuments

«Nous ne voulons pas d'ennemis et nous ne voulons pas perdre notre

marc-o. TRÉPANIÉ

réputation à Iberville. Nous allons faire les travaux nécessaires pour améliorer la situation».

Ainsi s'exprime M. Gilles Lacroix, propriétaire de l'entreprise Lacroix Granite Monument (83), compagnie dont la présence est considérée comme un élément de pollution environnementale et un danger pour la sécurité des enfants du voisinage par un groupe de 38 citoyens qui ont déposé la semaine dernière une pétition à l'hôtel de ville d'Iberville.

S'il est prêt à apporter des corrections à la sécurité des lieux, dont l'accès est présentement grand ouvert à n'importe quel enfant qui voudrait s'y aventurer, M. Lacroix déclare qu'il n'a pas du tout l'intention de déménager son entreprise pour la relocaliser, par exemple, dans le

parc industriel.

«Nous avons un droit acquis et les gens qui sont venus s'installer près de notre entreprise auraient dû vérifier l'environnement avant de le faire. Nous ne nous leur en tenons pas rigueur et nous allons tenter de rendre l'environnement le plus agréable pour tout le monde», dit-il.

■ Mise en demeure

Le propriétaire de la fabrique de monuments doit venir rencontrer aujourd'hui (mercredi) les autorités municipales d'Iberville à la suite d'une mise en demeure qu'il a reçue la semaine dernière du directeur du service des Travaux publics, Laval Bessette.

Invoquant l'article 5.8 du règlement de zonage numéro 803, M. Bessette demande à Lacroix Granite, dans une lettre datée du 5 mai, d'entourer complètement, dans les 10 jours, d'une clôture non ajourée d'au moins huit pieds de hauteur tous les matériaux répartis à la grandeur de la superficie de



La fabrique de monuments Lacroix Granite a reçu la semaine dernière une mise en demeure de la ville d'Iberville lui exigeant de clôturer ses terrains, conformément aux dispositions du règlement de zonage. (Photo François Métillo)

la propriété de l'Avenue Provost.

Le directeur des Travaux publics soutient d'autre part qu'il est loisible à la ville, d'après les dispositions de son règlement de construction, de faire exécuter elle-même ces travaux

aux frais de l'entreprise, frais recouvrables de la même manière qu'une taxe spéciale.

Si ce règlement lui est imposé, le propriétaire de Lacroix Granite souligne qu'il exigera que les mêmes normes soient appliquées pour ses compétiteurs.

LASNIER LOCATION

VOUS OFFRE

SPÉCIAL D'ÉTÉ

POUR FIN SEMAINE

123⁸⁶\$*

sans limite de millage
Du vendredi 13 h au lundi 13 h
* (taxes en sus)

GRAND CHOIX DE MODÈLES

tels que: Acadian 1987,
Surbird 1987,
6000 1987 / 70000 faribault 1987,
Grand-Am 1987 Mini-Bus 12 places

Pour plus de détails
communiquez

347-3111

Budget

location d'autos et de camions à court terme

LASNIER

LOCATION - LEASING INC.

505, rue St-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-3777 ou 866-7011 (Montréal)

La p'tite pépîne enr.

(MINI-TRACTEUR)

NOUS POUVONS

- passer le rotoculteur
- aider à votre terrassement paysager
- planter vos arbres
- tondre votre gazon
- déneiger votre entrée
- étendre de la terre, du sable et de la pierre
- niveler votre terrain
- creuser votre piscine hors terre
- creuser une petite tranchée de 12 po
- percer des trous allant de 9 po à 15 po



En minimisant les dommages sur votre terrain

31, rue Jean
Ile Sainte-Thérèse, Saint-Luc

348-2329

Rapport financier 86

Iberville ramasse un surplus de \$159,962...

Pas de surprise lundi soir à Iberville. C'est devant une salle vide que le conseil municipal a adopté, avec un mois de retard, son rapport financier 86. Le

marc-o. TRÉPANIÉ

surplus de l'exercice financier, comme on le savait depuis novembre, s'est fixé à \$159,962, principalement à cause de l'incapacité de la ville de mettre sur pied un fonds de pension pour ses employés.

Iberville a en effet économisé environ \$90,000 des \$116,675 qu'elle avait affectés aux prévisions budgétaires de 1986 pour la mise sur pied du fonds de pension des fonctionnaires. Les négociations dans ce dossier sont encore au point mort.

L'année dernière, Iberville a touché des revenus globaux de \$4,694,699 alors que ses dépenses ont atteint \$4,534,737.

La ville touche 73,7% de ses revenus localement (taxe foncière, d'affaires, répartition, etc.) avec des rentrées de \$3,3 millions.

Du côté des dépenses, le service de la dette (\$1,019,212), représente 22,4% des déboursés totaux. Les citoyens d'Iberville ont dépensé \$1,467,806 pour les Travaux publics, \$849,709 pour la protection de leur territoire (police et pompiers), \$637,980 pour l'administration de la ville, \$247,526 pour les loisirs et les activités culturelle ainsi que \$90,270 pour l'urbanisme et la promotion économique.

La dette à long terme de la ville se situait à \$5,466,282. Le montant des emprunts à long terme approuvés mais non empruntés sur le marché était de \$1,910,400 au 31 décembre 1986. L'actif à long terme était pour sa part de \$13,1 millions.

Au 1er janvier 86, le rôle d'évaluation foncière atteignait \$127,2 millions.

Budget serré

Commentant le rapport financier lundi soir, le maire Léo Fortin a souligné que les résultats sont attribuables au contrôle strict des dépenses par les administrateurs municipaux qui veillent à respecter les prévisions budgétaires et il les en a félicités. Le maire a également souligné que les immobilisations faites en 86 par la ville allaient générer cette année des hausses de revenus de la taxe foncière générale. Il en a profité pour mentionner que le projet domiciliaire qui se réalisera à l'est du Carrefour Laplante devrait entraîner des revenus de taxe foncière de \$240,000 avec des investissements de \$10 millions à Iberville.

Le conseiller Luc Gauthier a souligné que les taxes recueillies pour la mise sur pied du fonds de pension étaient responsables de l'important surplus budgétaire réalisé en 86 et il a d'autre part souligné que le nettoyage des comptes en souffrance à la cour municipale avait aussi contribué à générer des fonds additionnels dans les coffres de la ville.

«Ça prouve qu'on fait un budget serré», a quant à lui commenté le conseiller Roger Pariseau tandis que son collègue Marcel Chouinard a mentionné que la ville a touché plus de revenus que prévus de la taxe foncière générale, \$2,625,827 au lieu de \$2,584,320.



La bande du canal fait peau neuve grâce à des étudiants

Travailler au mieux-être de la communauté, voilà l'objectif que s'est

céline BORDUAS

donné un groupe de douze étudiants du Cégep de Saint-Jean au terme de leur cours intitulé «Survie de l'humanité».

Et pour mener à bien leur projet de fin de session, les cégepiens se sont munis, jeudi dernier, d'autant de patience que de sacs à déchets et ont fait du nettoyage tout le long de la bande du canal.

Bouteilles, de bière et rebuts de toutes sortes ont alors pris le «bord de la poubelle». Ce qui a demandé pas moins de trois heures d'ouvrage à chacun des participants et... quatorze «sacs verts».

Il est à noter que ce cours complémentaire dispensé par le professeur Roger Paquin ne sera plus offert à compter de la session prochaine faute d'inscriptions. Rappelons que le contenu se basait essentiellement sur les grands problèmes mondiaux tels la soif, la faim et la guerre.



Trois heures après que le groupe de cégepiens bande du canal, elle était comme «neuve». ait éliminé les divers rebuts qui encombraient la (Photo François Melillo)

Spéciaux du 11 au 17 mai 1987

PROCUREZ-VOUS

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

LA COLLECTION *Octo Patio*

BANANES
produit du Honduras
.64 kg
.29 lb

CHAMPIGNONS
en vrac
produit Canada no 1
1.98 lb

4,36 kg

LAITUE ROMAINE
produit des États-Unis
Canada no 1 - chacune **.68**

CÉLÉRI
produit de Floride
Canada no 1
grosneur 24 - chacun **.68**

PÊCHES
produit du Mexique
Canada no 1 **4,36 kg 1.98** lb

POMMES ROYAL GALA
produit de Nouvelle-Zélande
Canada de fantasia **2,16 kg 98** lb

AUSSI EN SPÉCIAL EN MAGASIN
Melon brodé, blé d'Inde, rhubarbe et kiwi Actinidia

Saint-Jean-sur-Richelieu
950, boul. du Séminaire nord
en face de Jean Chouinard
Tel.: 348-8834
OUVERTS 7 JOURS SUR 7

Octofruit
LE MAÎTRE FRUITIER

WORK
Chauffage et climatisation

THERMOPOMPES
STELLAR 2000
Chauffage et climatisation

Termes de paiement plus que faciles!

Dugré & Bonneau
930, rue Aubry, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-5528 - 348-6122 - 658-4521
283-4842 (Parishom)

Iberville lance son concours d'embellissement

Les membres du comité d'embellissement de la ville d'Iberville

céline BORDUAS

entendent bien cette année parer leur municipalité de ses plus beaux atours. Pour ce faire, ceux-ci lancent un appel à tous les résidents, commerçants et citoyens

d'Iberville afin que chacun devienne complice de l'embellissement.

Voilà ce qui ressort principalement de la conférence donnée lundi dernier à l'hôtel de ville d'Iberville et qui portait plus généralement sur le lancement du prochain concours provincial des maisons fleuries.

Le thème que les membres d'Iberville ont choisi pour cette deuxième édition s'intitule «L'environnement - qualité de vie». Un thème qui selon eux vient préciser la pensée de celui émis à l'échelle provinciale: «Parcs et espaces verts».

«D'une part nous demandons à la ville de

voir à embellir le parc Laurier tout en assurant la propreté des terrains vécants et d'autre part nous voulons inciter la population ibervilleoise à développer une fierté de leur chez-soi», a précisé le président Jean-Guy Cyr.

Ornements de balcons, entretien paysager,



Le comité d'embellissement de la ville d'Iberville regroupe à nouveau cette année (de gauche à droite) Gaétan Dupont, Jean-Guy Cyr, président, Marcel Chouinard, secrétaire, ainsi que France Ruest et Jean Durand qui se tiennent debout derrière. Michel Boivin était absent au moment de la prise de photo. (Photos François Melillo)

Le règlement pour bloquer DECOM sera présenté lundi

Le conseil municipal d'Iberville adoptera lundi prochain un projet de règlement de zonage pour empêcher l'implantation d'incinérateurs dans son parc industriel, règlement qui bloquera automatiquement le projet de l'incinérateur de déchets bio-médicaux et pathologiques de la firme torontoise Decom Medical Waste Systems Inc.

marc-o. TRÉPANIÉ

La présentation du projet de règlement fait suite à un avis de motion donné par le conseiller Luc Gauthier le 21 avril, quelques jours après que les citoyens aient clairement fait savoir aux autorités municipales, lors d'une assemblée publique d'information, qu'ils s'opposaient au projet Decom.

■ Lettre de Lincoln

Par ailleurs, le ministre de l'Environnement du Québec, Clifford Lincoln, a répondu à la lettre que lui adressait le maire Léo Fortin, lettre où ce dernier s'inquiétait de possible poursuites judiciaires.

«Nous nous demandons si nous pouvons revenir en arrière et amender de nouveau notre règlement de zonage pour exclure définitivement l'implantation d'incinérateurs sur notre territoire?», questionnait le maire Fortin.

Répétant ce qui avait déjà été souligné publiquement par le député d'Iberville, Jacques Tremblay, le ministre de l'Environnement écrit «qu'il appartient à la municipalité et à la MRC de décider si elles acceptent ou non tel ou tel projet sur leur territoire».

Du même souffle, Clifford Lincoln refuse de se compromettre sur la question des éventuelles poursuites judiciaires: «Nous ne pouvons nullement intervenir, par des conseils directs ou indirects, dans le domaine de vos négociations avec la société

concernée... Tout en me rendant compte que cette réponse ne solutionne que partiellement votre problème, vous comprendrez en même temps qu'il m'est impossible d'aller au-delà de mes compétences qui ont trait, en ce cas, à la seule dimension environnementale du projet et non à sa localisation».

Dans sa lettre, le ministre de l'Environnement indique qu'il est à préparer, conjointement avec le ministère de la Santé et des Services sociaux, une politique d'ensemble sur la gestion des déchets bio-médicaux et confirme qu'il a ordonné un moratoire sur l'émission de certificats d'autorisation concernant l'incinération de ces déchets, moratoire qui durera jusqu'à l'établissement de la politique présentement en préparation.

À l'origine de l'ordonnance de moratoire, le député Jacques Tremblay a déjà précisé que la nouvelle politique du gouvernement du Québec en matière de gestion de déchets bio-médicaux est prévue pour l'automne prochain.

Réagissant à la lettre du ministre de l'Environnement, le maire Léo Fortin a déclaré que «c'est ce que j'ai toujours dit depuis le début. C'est au ministère de l'Environnement à bloquer le certificat et au ministère de l'Industrie et du Commerce à bloquer la vente du terrain s'ils pensent que c'est dangereux dans les zones urbaines».

Le maire a de plus estimé que la demande qu'il avait faite aux opposants de remettre leur pétition de 1,150 signatures au gouvernement du Québec par le biais du député Jacques Tremblay n'était sûrement pas étrangère à l'évolution qu'a connue le dossier à Québec.

Ce à quoi le conseiller Luc Gauthier, aspirant à la mairie aux élections de novembre, a répliqué que c'était dans les intentions des citoyens de rencontrer le député et qu'en plus, le ministre Lincoln renvoyait la balle à Iberville en soulignant que le fait de bloquer Decom est une responsabilité municipale.



Encan de \$4,891 à Iberville

L'encan public annuel de la ville d'Iberville a enrichi le trésor municipal de \$4,891.83 samedi. De 10 heures à midi, un peu plus d'une centaine d'articles de toutes sortes, dont près de 60 vélos retrouvés par la police mais non réclamés, se sont envolés malgré la pluie qui s'abattait dans la cour du garage municipal. Le directeur des Travaux publics, Laval Bessette, a précisé qu'une



bicyclette dix vitesses de marque Peugeot s'est vendue \$110. «Une aubaine, parce qu'un vélo comme celui-là vaut autour de \$400», a-t-il dit. Un vieux camion de la ville qui était considéré comme un tas de ferraille, avec un moteur, une transmission et une suspension complètement finis, a été acquis pour \$875! (Photo François Melillo)

UN MOYEN SÛR D'Y ARRIVER

**L'UQAM À ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
SESSION AUTOMNE 1987**

Si, pour des raisons d'ordre personnel ou professionnel, vous souhaitez poursuivre votre formation au niveau universitaire, l'UQAM vous offre:

- Un accueil personnalisé
- Un encadrement soutenu
- Un fonctionnement administratif souple
- Une équipe de personnes-ressources efficaces
- Des horaires adaptés au marché du travail
- Des services appropriés à vos besoins

Programmes de certificats d'études de premier cycle:

- administration
- administration de services
- arts plastiques
- comptabilité générale
- français écrit
- gestion du personnel et des relations du travail
- intervention psychosociale
- sciences comptables.

Nouveaux programmes:

- adaptation scolaire et sociale
- formation au plein air
- informatique.

**DATE LIMITE DE DEMANDE D'ADMISSION:
30 JUIN 1987**

RENSEIGNEMENTS: Centre d'études universitaires de St-Jean-sur-Richelieu
TÉLÉPHONE: 346-7901
1-800-363-9290 (Sans frais)

Université du Québec à Montréal

Léo Fortin réprimande le conseiller Chouinard

Le maire Léo Fortin et son conseiller Marcel Chouinard n'ont pas conclu de pacte de non-agression dans la suite louée par la ville d'Iberville au Hilton de Québec, lors du congrès de l'Union des municipalités en fin de semaine dernière.

marc-o. TRÉPANIÉ

Le match électoral se déroule dans moins de six mois à Iberville et chaque politicien veut embellir sa cour et aiguiser ses patins pour le grand soir du dimanche, 1er novembre.

Lundi, il n'y avait que le journaliste du CANADA FRANÇAIS dans la salle des délibérations alors que le conseil tenait une séance spéciale pour l'adoption des états financiers 86.

Peu avant l'assemblée, le conseiller Marcel Chouinard avait participé à une conférence de presse convoquée pour annoncer les grandes lignes de la Semaine de l'embellissement. Il était par ailleurs inscrit à l'ordre du jour, que les politiciens avaient en mains depuis vendredi, qu'aurait lieu pendant l'assemblée la Proclamation de la semaine l'embellissement.

Quand le point est arrivé à l'ordre du jour, le maire Fortin s'est adressé à son conseiller Marcel Chouinard pour lui demander ce qu'il avait à déclarer. «Moi, je n'ai rien à déclarer», a répondu Chouinard en expliquant qu'une conférence de presse s'était tenue auparavant.

La tempête que lui préparait le maire Fortin s'est alors abattue. «C'est des nouvelles pour moi. Je pensais qu'à 19 heures tous les membres du conseil seraient là pour la photo et la déclaration du maire. D'habitude, j'aime être au courant de ce qui se passe», lui a lancé un premier magistrat furieux.

Le conseiller Chouinard lui a mentionné que la procédure suivie était la même que celle adoptée l'année dernière. Mais cela n'a pas convaincu le maire.

Mécontent de se voir remettre par le greffier la copie de la résolution proclamant la Semaine de l'embellissement du 17 au 23 mai, c'est sans enthousiasme et sur un ton monocorde, qui ne ressemblait en rien au chant des oiseaux perchés sur les arbres ibervilleois, que le maire a «planté» dans l'histoire sa proclamation.

■ Coups de patin

Plus tard au cours de la soirée, au moment de l'adoption du rapport financier, c'est sur la patinoire que les politiciens d'Iberville se sont retrouvés alors que le conseiller Marcel Chouinard a soulevé la question de la dette de l'Aréna régionale d'Iberville Inc. (Palladium).

Cette corporation doit présentement \$488,002 à la ville à la suite d'un règlement d'emprunt effectué par la ville en 1970 en son nom. Depuis l'adoption du règlement d'emprunt, jamais aucun montant n'a été remboursé à la ville par la corporation. Lorsque le règlement d'emprunt viendra à échéance en 1990, l'emprunt de \$265,000 représentera quelque \$600,000.

«On en est rendu à un point où il faut trouver une solution», a dit le conseiller Chouinard.

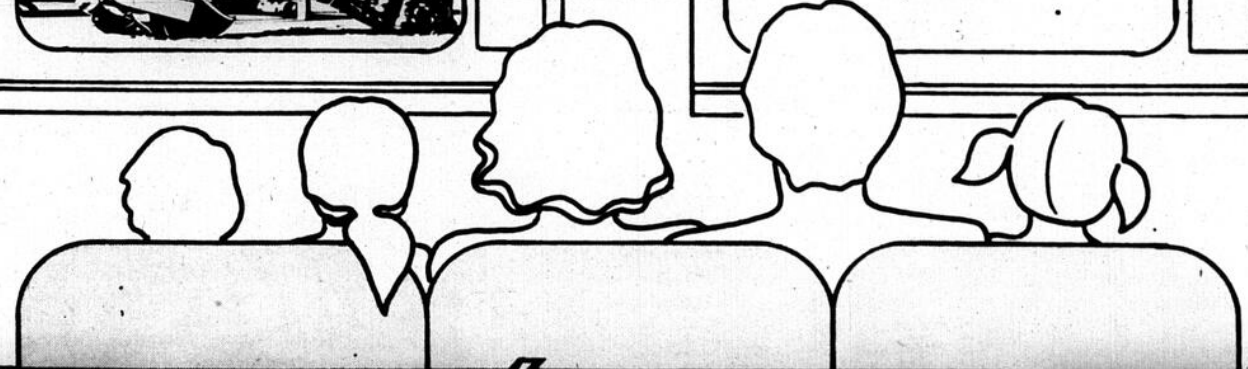
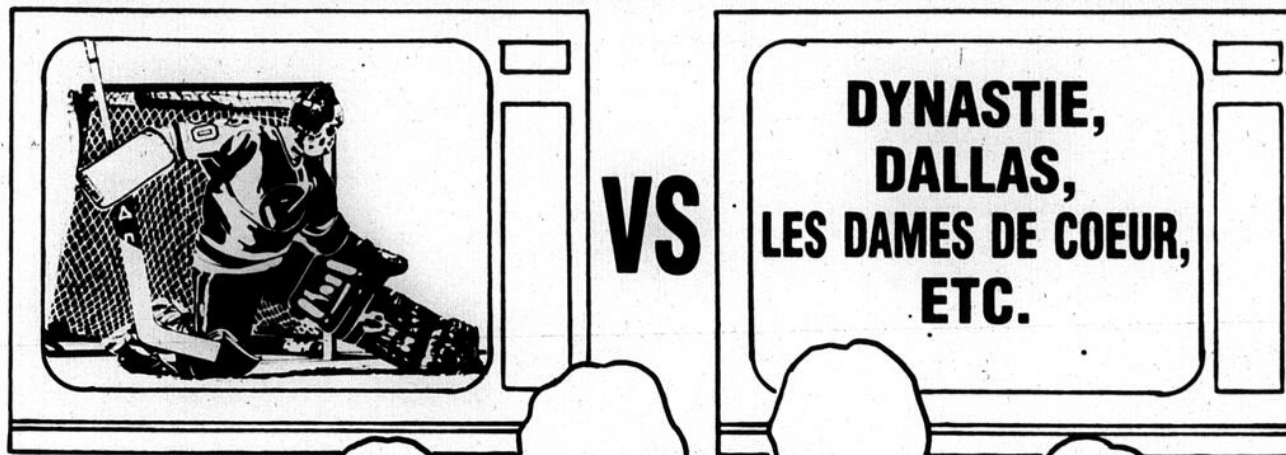
«Je me suis toujours posé la question. Dans le temps, il y a eu une résolution qui stipulait qu'une taxe spéciale devait être prélevée», a ajouté pour sa part le conseiller Luc Gauthier.

«Vous suggérez une taxe spéciale?», a questionné le maire Léo Fortin. Le conseiller Gauthier a répondu qu'il se demandait simplement pourquoi la ville n'avait pas à l'époque exécuté ce que disait la résolution.

Le conseiller Jean-Paul Gélinau a souligné que ça fait 15 ans que la question est inscrite aux états financiers, ajoutant que la Corporation de l'aréna allait rencontrer sous peu le conseil municipal.

Le trésorier de la ville, Guy Corriveau, également trésorier de la corporation de l'aréna, avait pour sa part laissé entendre au CANADA FRANÇAIS en novembre dernier que la corporation proposerait une nouvelle entente par laquelle elle paierait le capital (\$265,000) alors que la ville absorberait les frais d'intérêt.

VOUS AVEZ UN PROBLÈME DE TÉLÉVISEUR?



NE VOUS DÉCOURAGEZ PAS...
Il ne reste que 21 jours consécutifs de hockey!
NOUS AVONS LA SOLUTION!

SANYO
Télécouleur 14 po
• couleur automatique
• contrôle de la définition
• 3 ans de garantie - pièces et main-d'œuvre
• prise pour écouteur

288\$

31C365

TOSHIBA
Télécouleur 14 po
• télécommande
• prêt pour le câble (105 canaux)
• couleur automatique

419\$

CM 315

TOSHIBA
TÉLÉCOULEUR 28 PO
STÉRÉO MONITEUR

CX 2886

50 MOIS DE GARANTIE

• télécommande
• prêt pour le câble (125 canaux)
• réception stéréo bilingue
• entrée et sortie audio vidéo
• 4 haut-parleurs

1179\$

TOSHIBA VHS
VIDÉO HI-FI
STÉRÉO VHS HQ

M2700

• télécommande sans fil
• 4 progr. / 7 jours
• prêt pour le câble

699\$

Cassette vidéo SONY.
DYNAMICRON

SONY T-120 L-750

taxe incluse comprenant 9% et taxe de 25

7.99

TÉLÉVISION ET CENTRE AUDIO

HÉBERT ET GOUIN

160 rue Notre-Dame, Saint-Jean, 348-5210
(coin Saint-Louis et Notre-Dame)

• Service de livraison à domicile GRATUIT
• Financement sur place

SPEC
ELECTRONIQUE

PLUS DE 80 MAGASINS AU QUÉBEC, AVEC SERVICE.

Le général Thériault obtient un doctorat honoris causa du Collège militaire royal

Le Collège militaire royal de Saint-Jean a décerné vendredi soir un

louise BÉDARD

doctorat en administration honoris causa au général à la retraite Gérard Thériault, ancien chef d'état major de la Défense nationale et ancien commandant du collège.

La remise a été faite par le commandant actuel, le brigadier-général Claude Archambault, à l'occasion de la collation des grades en présence du ministre associé de la Défense nationale, Paul Dick, et de l'actuel chef de l'état-major, le général Paul Manson. Le général Allard assistait aussi à la cérémonie.

Le général Thériault a pris sa retraite des Forces en juillet passé et avait été promu un an auparavant chef d'état-major. Déjà il avait assumé de hautes responsabilités entre autres comme chef de la doctrine et des

opérations au quartier général à Ottawa.

Il a aussi servi à titre de commandant de premier groupe aérien canadien à Lahr en Allemagne en 1973. En Europe il a aussi été affecté à la base de Badden-Soellingen (Allemagne de l'Ouest) et commandait en 1966 le 444e EATA.

En 1971 il avait été commandant de la base de Bagotville et en 1970 commandant du CMR où il était en poste depuis janvier 1967 comme commandant de l'escadre des élèves-officiers et vice-commandant du CMR.

C'est en 1951 qu'il s'est enrôlé comme pilote dans l'Aviation royale du Canada. Il détenait alors un baccalauréat en économie de l'université Sir George Williams.

■ Sécurité nationale

Aux 34 nouveaux diplômés et à tous les

élèves-officiers du collège, le général Thériault a livré une allocution sur la conjoncture de la politique internationale actuelle et les besoins pour les militaires canadiens d'assurer la sécurité de leurs concitoyens.

Il a en quelque sorte repris plusieurs idées exprimées publiquement et privément un mois auparavant alors qu'il participait à un important colloque sur «Le Canada et la neutralité militaire» organisé au CMR. Il a voulu injecter une dose de réalisme au débat en citant Raymond Aron, philosophe et sociologue français. Ce dernier commentait les possibilités d'un plus grand contrôle dans la course aux armements entre l'Est et l'Ouest et disait que l'Occident ne doit pas céder aux sollicitations d'un avantage de fond et ne pas faire en sorte que les dirigeants du Kremlin pensent que l'Occident ne prendra pas tous les moyens pour se défendre.



À l'occasion de la collation des grades au C.M.R. le 8 mai, le Général (à la retraite) Gérard Thériault, ex-chef de l'état-major de la Défense, a reçu un doctorat Honoris Causa.

Ainsi le général Thériault a voulu indiquer à tous ces jeunes militaires que l'avenir réserve de grands défis à ceux qui ont la responsabilité de protéger notre pays, de sauvegarder nos libertés et le caractère représentatif de nos institutions politiques.

Pour le général, ils doivent conserver leur idéalisme mais ils doivent être réalistes et ne pas perdre de vue entre autres que seulement le tiers des pays membres de l'ONU jouissent de



En présence de l'honorable Paul Dick, Ministre associé de la Défense nationale, 34 élèves-officiers du Collège militaire de Saint-Jean ont reçu leurs diplômes, le vendredi 8 mai.

véritable démocratie et que l'URSS n'a jamais connu la démocratie; les valeurs sur lesquelles s'appuient nos institutions sont rejetées par ses dirigeants, a-t-il précisé. Donc la définition de notre sécurité nationale n'est pas une affaire de spéculation et de solutions simplistes, a fait valoir le général Thériault.

■ Ministre

Si l'ancien chef d'état major est allé de grandes considérations sur le rôle

de la Force dans la protection de notre sécurité nationale, le ministre Paul Dick a livré de son côté un discours teinté de partisanerie politique comme on en entend plutôt rarement en de telles occasions. «On ne peut effacer quinze ans de négligence, a-t-il entre autres déclaré en faisant allusion au régime libéral précédent et à son action au chapitre de la Défense.

Depuis l'avènement de son gouvernement, il estime que pour la première fois

depuis deux décades, leadership et support sont accordés à l'armée canadienne.

Ajoutant ne pouvant divulguer immédiatement le contenu du prochain Livre Blanc sur la défense nationale, il a cependant assuré les militaires présents de l'engagement de son gouvernement vis-à-vis l'armée et nos alliés. «Vous serez en mesure de constater que ce document s'appuie sur une évaluation réaliste de nos besoins, de notre rôle, etc.», a-t-il ajouté.



Le Général Gérard Thériault a reçu son doctorat des mains du Vice-Chancelier, le Brigadier-général Claude Archambault, en présence de M. Agop Hacikyan, Doyen de la division des sciences de l'Administration et des Humanités.



L'Honorable Paul Dick remet des prix d'excellence à l'élève-officier Jean Gosselin, natif de Saint-Jean.

Collation des grades

Trente-quatre élèves officiers diplômés

Vendredi soir trente-quatre élèves officiers se sont vu accorder un baccalauréat à l'occasion de la cérémonie annuelle de la collation des grades. Le lendemain ils ont reçu leur brevet d'officier.

Le CMR fête cette année son 35ième anniversaire de fondation et le commandant, le brigadier-général Claude Archambault, a déclaré aux nouveaux diplômés qu'ils étaient d'une promotion d'une grande qualité.

Certains d'entre eux se sont vu remettre en plus des prix d'excellence pour avoir conservé la plus haute moyenne dans l'ensemble des matières d'un programme d'études. C'est le cas de Garland Hardy, bachelier en administration, qui a reçu aussi des mains du ministre Paul Dick la médaille d'or du gouverneur général. Il est l'élève-officier qui a obtenu les meilleures notes de tous les finissants.

Le prix Marcel Benoît remis par l'ancien principal du collège a été décerné à Sylvain Gagné. Par ailleurs d'autres prix d'excellence ont été octroyés à Bryan Brulotte, Jean Gosselin, Claude Chapdelaine, Ian Mellroy et Alain Dubreuil.

■ Parade annuelle

Samedi avait lieu la parade de fin d'année. Le général Paul Manson, chef de l'état major de la Défense nationale, était l'invité d'honneur. Il a inspecté les troupes avant les défilés de l'escadre. La journée se terminait en soirée par le traditionnel bal de fin d'année.

Plusieurs ex-commandants du collège ont été invités à ces cérémonies: Parent, Durocher, Évrard, Vandal et Reid de même que l'épouse du premier commandant, Mme Peggy Lahaie.

ARBRESOL INC.

Michel Poulin Tél.: (514) 347-7926

- TRAITEMENT POUR PELOUSES
- ARROSAGE DES ARBRES ET ARBUSTES
- DÉCHAUMER ET NETTOYER
- ROTOCULTEUR, AÉRATEUR ET ROULEAU

- TONTE, SARCLAGE ET ENTRETIEN
- TAILLE DES ARBRES, HAIES ET ARBUSTES
- AMÉNAGEMENT PAYSAGER
- ENGRAIS SOLIDES

À votre SERVICE et + ENR.

EN PLUS, obtenez GRATUITEMENT

les items suivants lorsque nécessaire:

- contrôle des araignées et des nids de guêpes
- destruction des infestations des insectes dans la pelouse
- destruction de toute végétation dans les stationnements, patios, tours de piscines, etc...
- une troisième application pour vos arbres fruitiers

(lorsque vous avez les traitements complets pour arbres et pelouses)

OUVRAGE GARANTI

ESTIMATION GRATUITE

**560, rue Bisailon
Saint-Jean-sur-Richelieu,
Québec**

RESIDENTIEL · COMMERCIAL · INDUSTRIEL

Iberville ne veut pas subventionner l'école privée

La réunion de la Commission scolaire d'Iberville du 11 mai, s'est terminée sur une note fort animée. Au coeur de la discussion: l'appui à apporter pour assurer la survie de la piscine des Frères Maristes. Une possibilité que n'envi-sage pas le conseil des commissaires d'Iberville.

Une question bien inoffensive en soi de la commissaire Louise Oligny devait mettre le feu aux poudres. Elle voulait savoir tout simplement «la part d'utilisation de cette piscine par les élèves de la commission scolaire». Jean Gay lui a fourni le renseignement sur-le-champ: environ 50 heures par année de façon régulière pour les élèves de l'enfance inadaptée, en plus des périodes occasionnelles pour les projets spéciaux des différentes écoles.

Après une remarque de madame Oligny sur la façon de poser le problème de financement par les autorités concernées, monsieur Gay a tenu à apporter une précision quant au refus de la commission scolaire de signer la pétition en faveur du maintien de la piscine.

Il n'y est pas allé de main-morte dans sa mise au point, brève, mais sans équivoque et ferme. «Ce n'est pas une demande de financement de piscine qu'on nous demande d'appuyer, a-t-il affirmé, mais bien le financement d'un agrandissement d'école. Nous serions bien mal à l'aise de soutenir un tel projet au bénéfice d'une institution qui draine 300 à 400 de nos meilleurs élèves».

Le ton était donné. Du même souffle, Jean Gay ajouta «que la commission scolaire appuierait sans hésiter tout projet de construction de piscine voisin de la Polyvalente Marcel-Landry et qu'elle se ferait un plaisir de louer des heures aux élèves des Frères Maristes dans un tel contexte».

Puis on parla de «saine concurrence entre le secteur public et privé». Il n'en fallait pas plus pour que Germain intervienne dans le débat. «Il s'agit d'un faux problème, a-t-il lancé. Personne ne veut faire mourir les Frères Maristes. Mais de là à appuyer la construction d'une école privée, il y a une marge. Nous n'irons pas jusqu'à subventionner une institution privée». Puis parlant de «saine concurrence», il apporta

l'exemple suivant, quant aux clientèles des deux secteurs.

«Lorsqu'un élève se présente pour faire son inscription au système

public, on lui demande son nom. Par contre, dans le secteur privé, première question qu'on lui pose est la suivante: «C'est quoi ta note?» Ce

qui a fait dire à Frank Rochette après avoir souligné que le ministère de l'Éducation avait coupé \$23 millions aux commissions scolaires

pour les donner au secteur privé, «que les écoles publiques devaient supporter une clientèle plus lourde et plus difficile à plusieurs

points de vue».

Il répondait ainsi à Madame Louise Oligny qui venait d'affirmer «que c'était grâce aux

écoles privées si le système public pouvait s'améliorer». Inutile de rappeler que cette remarque a été loin de faire l'unanimité.

FERMETURE - FERMETURE - FERMETURE - FERMETURE - FERMETURE - FERMETURE

LIQUIDATION

TOTALE 20% à 60%

jusqu'au 30 mai 1987

Meubles en Kit

BOUTIQUE

CLIC

2^e ÉTAGE, BOUVREUIL

FERMETURE - FERMETURE - FERMETURE - FERMETURE - FERMETURE - FERMETURE

NOUVEAU - BIENTÔT - NOUVEAU - BIENTÔT - NOUVEAU - BIENTÔT - NOUVEAU -

Ameublement

BOUVREUIL

JUNIOR

NOUVEAU - BIENTÔT - NOUVEAU - BIENTÔT - NOUVEAU - BIENTÔT - NOUVEAU

J'ai une voiture pour vous!

Pour aussi peu que
1575 par mois
(sans comptant)...

NORMAND
348-7366

■ **Diminution du nombre de professeurs au secondaire à Iberville**

Le ministère de l'Éducation a fait parvenir aux commissions scolaires ses nouvelles règles budgétaires et ses nouveaux paramètres. Ces normes apportent de légères modifications par rapport à celles publiées il y a quelques semaines.

Ainsi, la Commission scolaire d'Iberville va se retrouver avec un professeur de plus que prévu au secondaire, soit 97. Ce qui est tout de même deux de moins que l'an dernier. Selon Jean Gay, la perte d'options au professionnel est en partie responsable de cette diminution.

Par contre, au primaire, vu l'augmentation du nombre d'élèves, le nombre de professeurs va passer de 139 à 143, toujours d'après les nouveaux paramètres. «Cependant, de souligner monsieur Gay, les services vont demeurer les mêmes. Compte tenu des compressions budgétaires que nous connaissons, il est impensable de penser à en ajouter d'autres».

■ **Les plans de la toiture de Marcel-Landry sont prêts**

Il a été de nouveau question de la réfection de la toiture de Marcel-Landry à l'assemblée du 11 mai du conseil scolaire d'Iberville. Le dossier progresse. La firme d'architectes Giroux et Vadnais a préparé un plan à cet effet. Il sera soumis à la direction régionale dès cette semaine.

La réalisation du projet, comme l'a expliqué Frank Rochette, s'échelonnera sur une période de deux ans et le coût des travaux devrait atteindre plus d'un million de dollars.

Le même procédé, un «toit sandwich» sera employé. Il revient à \$9.35 le pied carré, alors que le coût d'un toit ventilé s'élève à \$15.00 du pied carré.

A madame Louise Oligny qui s'inquiétait de ce choix, Frank Rochette a répliqué qu'il y avait lieu d'espérer une amélioration, compte tenu des changements qui seront apportés dans ces travaux. «Tout d'abord, a-t-il précisé, nous procéderons à une nouvelle subdivision des bassins qui seront plus petits par rapport aux anciens. Ensuite, tel que le prévoient les plans, tous les drains seront recentralisés».

Puis revenant à l'ancien toit, tout en admettant que le choix des matériaux était partiellement responsable des problèmes qui existent depuis quelques années, monsieur Rochette a souligné «qu'après 17 ans, cette toiture avait fait

son temps».

■ **Visite de la région: projets propres à chaque école**

À l'assemblée du 11 mai de la Commission scolaire d'Iberville, la représentante des parents à l'élémentaire, madame Claudette B. Barrière a voulu obtenir des précisions relatives à deux classes de quatrième année de deux écoles qui doivent faire des visites dans le cadre de leur cours «A la découverte de notre région».

«Je l'ai appris par le journal, a-t-elle affirmé, en s'adressant à Jean Gay. Je voudrais savoir, de continuer madame Barrière, s'il y a des initiatives identiques de prévues à ce chapitre pour les élèves des autres écoles».

Après lui avoir répondu qu'il n'avait pas lu cette nouvelle dans le journal, monsieur Gay a expliqué qu'il s'agissait là de projets particuliers à chaque école, à partir des budgets prévus à cet effet. Tout en rappelant que des professeurs ont bien pu demander à Ginette Lambert qui a conçu et supervisé le guide «A la découverte de notre région», de faire les circuits proposés. D'où la mise sur pied des projets mentionnés par Claudette B. Barrière.

■ **Pas de maternelle à Henryville**

Malgré la demande du comité d'école, il n'y aura pas de maternelle à Henryville en septembre prochain. Les enfants de cette municipalité vont continuer à fréquenter celle de Saint-Sébastien.

Ainsi en ont décidé les commissaires d'Iberville, à leur réunion du lundi, 12 mai. A la demande du directeur général Germain Leduc, Jean Gay a expliqué les raisons de cette recommandation.

«Tout d'abord, a-t-il précisé, quand nous avons décidé de regrouper ces deux maternelles, nous avons tenu compte de la distance qui séparait les deux écoles en question, à peu près un kilomètre et quart. Ensuite, de poursuivre monsieur Gay, nous avons considéré les coûts d'organisation d'une maternelle. Ils sont très élevés. En acceptant de séparer ces classes, la qualité des services offerts aux enfants en souffrirait considérablement».

«En plus, a-t-il conclu en procédant ainsi, il est plus facile de participer et d'équilibrer les groupes, évitant du même coup le dépassement des maxima, des charges qui atteignent \$850 par élève».

À l'unanimité, les commissaires ont accepté ces explications. Pour une, Madeleine Bogemans a affirmé qu'il y avait des problèmes plus urgents à solutionner que celui-là. «Comme les classes à divisions multiples», a-t-elle précisé.

■ **Kiosque de l'UQAM au Carrefour Laplante**

Le Centre d'études universitaires de l'UQAM aura un kiosque d'information au Carrefour Laplante à Iberville, les 21 et 22 mai de 10 à 21 heures et le 23 mai de 10 à 16 heures.

Un membre du personnel du Centre sera présent et renseignera la population sur les conditions d'admission aux différents programmes dispensés par l'université, et plus particulièrement sur les certificats de premier cycle offerts à Saint-Jean.

De la documentation sur les programmes et les contenus de cours de même que sur l'horaire détaillé de la session d'automne sera disponible.

Pour obtenir plus de renseignements, les intéressés peuvent communiquer avec le personnel du Centre en

composant le 346-7901 ou le 1-800-363-9290 (sans frais).

■ **Intéressé au certificat en santé au travail?**

Si vous êtes intéressé à vous inscrire à un certificat de deuxième cycle universitaire en santé au travail dispensé par l'Université Laval à Saint-Jean, vous pouvez contacter Christiane Prud'homme du CLSC Vallé des forts au 347-2386.

Si un nombre suffisant de personnes s'inscrivent, le programme pourrait être ainsi offert sur place. Un diplôme de premier cycle ou à défaut une expérience pertinente de travail est requis.

Le certificat comporte dix cours totalisant trente crédits qui pourront être offerts de façon intensive les fins de semaine.



Le maire Delbert Deschambault de Saint-Jean a reçu le groupe des stagiaires des instituts universitaires de technologie de Marseille et de

Lyon actuellement en stage dans des entreprises de la région. (Photos Sylvain Lebeau)

Le maire accueille les stagiaires de Lyon et Marseille

Le maire de Saint-Jean, Delbert Deschambault, a accueilli à l'hôtel de ville mardi de la semaine dernière le groupe des 26 étudiants français actuellement en stage dans des entreprises et des organismes de Saint-Jean.

Ces finissants des Instituts universitaires de technologie de Marseille et de Lyon sont étudiants en administration, en informatique et en mesures physiques.

Ils complètent actuellement un stage de six semaines dans différentes entreprises: Pirelli, D.M. Béland, l'hôpital, la Société Clé, Formica, Les Éditions LE CANADA FRANÇAIS, la Chambre de Commerce, Denis Tougas de RCMP, le festival des Montgolfières, l'Office du Tourisme, la Sidac, Canadian Tire, Westinghouse et le CMR. Des représentants de plusieurs de ces entreprises assistaient au 5 à 7 offert par la ville.

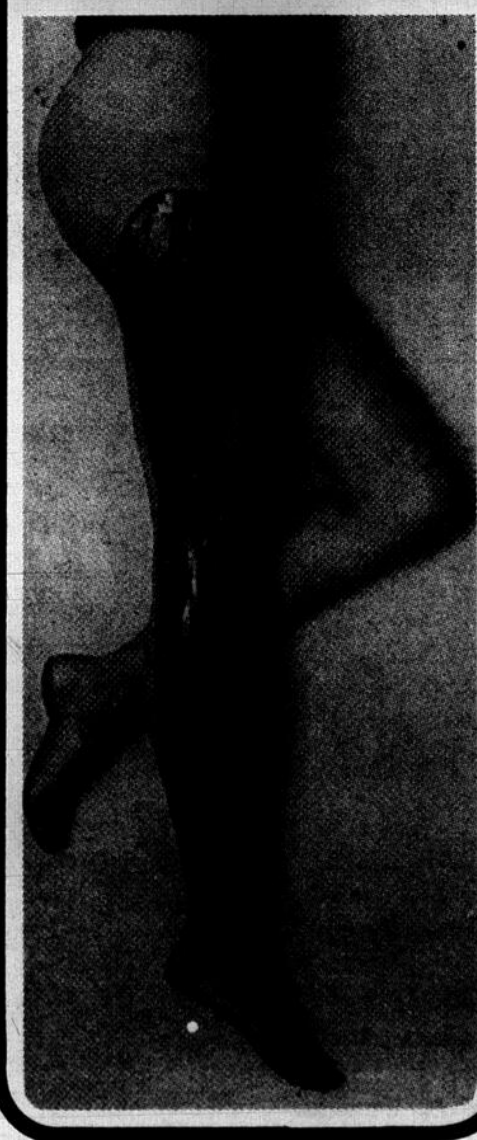
Ils ont été invités à signer le livre d'or de la ville et ils ont remis un présent au maire.



Les étudiants français ont signé le livre d'or de la ville.

ÉPILATION À LA CIRE
chaude ou tiède

toute l'année durant vos jambes resteront belles, douces et sans duvet plus longtemps



faite par un personnel diplômé et expérimenté
Lumin'ongles

- ongles «gels»
- vos couleurs
- soins esthétiques
- maquillage
- cours de maquillage
- massage du corps (massothérapie)
- traitement de la cellulite
- manucure
- pédicure
- électrolyse par ordinateur, sans douleur ou presque



Ni poste ni cueillette d'ordures à la Fête de la Reine

À l'occasion de la Fête de la Reine, le lundi 18 mai prochain, vous êtes invités à ne pas sortir vos poubelles ou sacs verts, les éboueurs ne feront pas l'enlèvement des ordures ce jour-là.

La cueillette sera reportée deux jours plus tard, soit le mercredi 20 mai. Toutefois il ne faudra pas déposer les ordures ménagères avant 17 heures la veille (mardi).

■ **Pas de poste**

Il en va de même pour le courrier postal, il n'y aura pas de distribution de courrier en ville ou en

campagne et les guichets des bureaux de poste d'Iberville et de Saint-Jean seront fermés.

Seule exception à la règle: le couloir des cases postales demeurera ouvert au bureau de poste de Saint-Jean tandis qu'il sera fermé à Iberville. L'activité reprendra son cours normal le lendemain, soit mardi le 19 mai.

Prenez aussi note que les bureaux administratifs de l'hôpital seront fermés lundi «à l'occasion de la fête de la Reine(ou de Dollard), précisons à l'hôpital.



Le directeur Germain Hébert de l'école Beaulieu félicite les quatre étudiantes de 5e secondaire qui remportent le trophée de la meilleure présentation en éducation à la vie économique. (Photos Sylvain Lebeau)

Exposition de sciences humaines

L'école Beaulieu souligne les meilleurs travaux

Mardi de la semaine dernière au cours d'une soirée réunissant étudiants, enseignants et parents, l'école Beaulieu a clôturé son exposition annuelle en sciences humaines.

La qualité de travail de quatre groupes d'élèves a été soulignée par la remise de trophée couronnant plusieurs heures de travail et de recherche mais aussi beaucoup de créativité.

Ainsi en 5e secondaire Frédéric Poirier, Alain Demers et Stéphane Fortin ont présenté un kisoque sur l'Allemagne nazie qui a retenu l'attention.

Pour le travail sur un sujet d'actualité, le libre échange, trois jeunes filles inscrites au cours

d'éducation économique se sont aussi méritées un trophée. Il s'agit de Johanne Allaire, Nathalie Bélanger, Marie-Josée Parent et Nathalie Paulin.

Par ailleurs Stéphane Boie et Claude Archambault de 4e secondaire ont exposé leur recherche sur l'histoire des Canadiens de Montréal et se sont mérités le premier prix du cours d'histoire nationale.

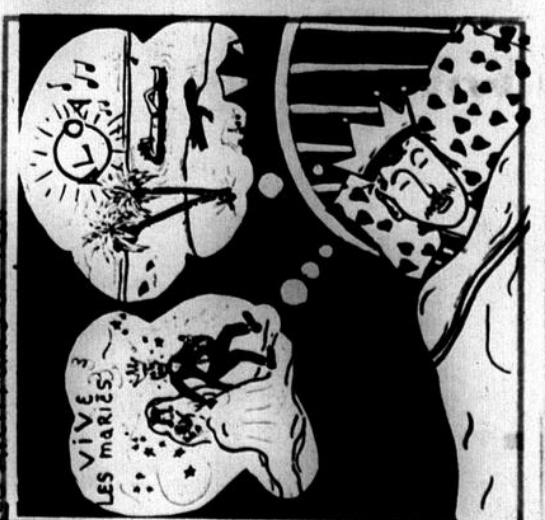
Quant à Sylvie Latour, Luc Martineau et Michel Sirois de 3e secondaire, ils continuent à faire parler d'eux avec leur travail sur la voie maritime du Saint-Laurent réalisé dans le cadre du cours de géographie. En effet récemment le trio s'est signalé à l'exposition scientifique de Montréal.



Trois étudiants de 5e secondaire inscrits au cours d'histoire des civilisations ont présenté un travail sur l'Allemagne nazie jugé des plus intéressants. Il s'agit de Frederick Poirier, Alain Demers et Stéphane Fortin qui sont photographiés en compagnie de l'enseignant d'histoire Jacques Paradis.

935-A, boul. du Séminaire, (face à l'hôpital)
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-2372

le ROÏ du VÊTEMENT



BOUTIQUE

MAIGIE

vêtements pour elle et lui

DERNIÈRE CHANCE

Il ne vous reste
que 4 jours

**FERMETURE
LE SAMEDI**

16 mai à 17 heures

Profitez-en... c'est le temps
RIEN N'EST PLUS CHER QUE 30\$
Presque tous nos articles sont à 10\$

Manteaux de cuir - valeur jusqu'à 524,99\$ -
seulement 250\$

**600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-9102**

 **carrefour
richelieu**

(voisin du
magasin Sears)

Examens de français et de maths obligatoires

Les élèves de 3^e et 6^e années de la Commission scolaire d'Iberville subiront des examens de fin de cycle, en mathématiques ou en français. Ils seront préparés soit par la commission scolaire elle-même, ou encore par le ministère de

l'Éducation.

Déjà, le 5 mai, comme l'a rapporté Jean Gay, ceux de 6^e ont passé un examen de français imposé par Québec. D'ici la fin des classes, les élèves de 6^e subiront pour leur part

un examen de mathématiques relevant de la commission scolaire, tout comme ce sera le cas en français et également en mathématiques du côté des 3^e années.

■ Projet d'instruction

Ces explications fournies par Jean Gay lors de l'assemblée du 11 mai, s'inscrivent dans le projet d'instruction d'examens de fin de cycle au primaire. Ils visent avant tout, comme le précise le document, à faire le bilan des apprentissages.

«De façon générale, précise le texte en question, l'enseignant(e) corrigera les copies de ses élèves comme il (elle) le ferait pour tout autre examen, en utilisant la clé de correction fournie à cette fin. Dans ce cas, précise-t-on, aucune libération d'enseignant(e) n'est prévue.»

«Toutefois, poursuit-on, dans des situations exigeant de longs développements et une compréhension univoque des critères de correction, la

commission libérera les enseignant(e)s concerné(e)s pour une période n'excédant pas une journée de travail».

■ Bulletins

Les commissaires ont profité de l'étude de ce document pour demander certains éclaircissements au sujet des bulletins d'élèves.

«Les résultats obtenus, de préciser monsieur Gay, permettront d'ajuster les interventions pédagogiques en fonction des besoins réels de sa clientèle scolaire. Dans le cas d'un bulletin de type sommatif, où on additionne les notes, ces examens devront compter pour environ 25% au bulletin. Pour ce qui est de ceux du type descrip-

tif, ils devront servir à prendre une décision éclairée quant à la promotion ou non d'un élève».

Présentement, seuls les élèves de premier cycle de la Commission scolaire d'Iberville ont un bulletin descriptif.

«Nous tentons l'expérience au secondaire à titre purement expérimental, a rappelé monsieur Gay. Son application sera difficile à ce niveau, compte tenu des crédits que doit accumuler l'élève dans différentes matières».

La convention n'est pas encore signée

Les profs menacent de retenir les notes des cégépiens

Les professeurs du cégep de Saint-Jean à l'instar de leurs collègues des autres

louise BÉDARD

collèges syndiqués à la FNEEQ-CSN (Fédération nationale des enseignants et enseignantes du Québec) songent à retenir les notes de la dernière session en signe de protestation. Leur convention collective n'est toujours pas signée et ils reprochent à la partie patronale de revenir sur sa parole en remettant en question certains points des ententes de principe conclues le 19 décembre.

Environ la moitié des professeurs, une soixantaine, ont répondu à la convocation d'assemblée générale tenue mercredi dernier par le syndicat.

Ils ont voté une proposition à l'effet d'entériner la proposition de règlement de la convention rédigée par leur Fédération, de la déposer mardi (hier) au bureau du directeur général, Gilles Perreault, d'envoyer un télégramme au ministre de l'Éducation, Claude Ryan, et à la Fédération des cégeps pour exiger un règlement rapide.

Quant au moyen de pression proposé, il consiste à retenir les notes des étudiants. Mais l'application de ce moyen se fera à la suite d'un mot d'ordre de la Fédération syndicale. Des consultations sont actuellement menées auprès des professeurs des autres collèges.

La session se termine le 28 mai et normalement les professeurs doivent remettre les notes le 5 juin.

Le syndicat reproche à la partie patronale de revenir sur sa parole en ne paraphant pas les textes de dispositions touchant notamment la mise en disponibilité des enseignants et certaines autres technicalités. Selon la version syndicale,

l'entente de principe sur ces points indiquait la reconduction du statu quo donc la signature des dispositions en vigueur dans la précédente convention. Or, la partie patronale a plutôt inscrit ses demandes comme étant le statu quo.

Selon le porte-parole du syndicat, Claude Levasseur, les professeurs exigent donc que soient signées les ententes comme convenues en décembre.

■ Regrettable, dit Perreault

Le directeur général du Cégep, Gilles Perreault, estime quant à lui qu'il est «très regrettable» que la convention ne soit pas encore signée, situation qui entraîne des problèmes concernant la tâche et la question des mises en disponibilité.

Il considère que la FNEEQ, contrairement à la CEQ qui a signé l'entente, amplifie des objets de litige qui sont plutôt des problèmes d'ordre pratique que des problèmes de fond. «Il n'y a rien de vraiment majeur, rien pour empêcher une signature», dit-il.

Il note que les négociations ont été explicites sur les objets en discussion et n'accepte pas l'allégation selon laquelle la partie patronale serait maintenant revenue sur sa parole comme le prétend la FNEEQ. «On est plutôt porté à penser que c'est le syndicat qui a des demandes additionnelles à l'entente de principe», estime-t-il.

Le directeur général du Cégep pense d'autre part que les professeurs font fausse route avec leur menace de retenir les notes des étudiants: «C'est un moyen de pression qui n'a jamais connu de succès dans le passé parce qu'il vise l'étudiant, un tiers qui n'est pas partie aux négociations».

NE SOYEZ PAS SANS COEUR.

VOTRE CORPS MERITE BIEN D'ÊTRE EN FORME!



**I M P R O
V I S I A
T I O N**

**JOUTES D'IMPROVISATION
présentées par «LA CLIC»**

◆ JEUDI ET VENDREDI

◆ 14 ET 15 MAI À 18H30 ET 19H30
SAMEDI 16 MAI À 13H

**carrefour
richelieu**

PLUS DE 110 MAGASINS ET SERVICES, TERMINUS D'AUTOBUS, CANADIAN TIRE, SEARS, STEINBERG, ZELLERS.

Une étrange histoire au centre d'emploi...

Jacques Dupuis a perdu un bras à l'âge de sept ans. Il a maintenant

Michel Hébert

cinquante ans. Ça fait 26 ans qu'il travaille pour le gouvernement fédéral. Mais les patrons du bureau local du Centre d'Emploi du Canada veulent maintenant le déplacer à un poste moins payant...

Pour le vice-président du syndicat des employés d'Emploi et Immigration du Canada, division Québec, Marc Bellemare, Jacques Dupuis est victime d'un coup monté.

Lundi midi, une quarantaine des collègues de travail de Jacques Dupuis ont manifesté leur désaccord aux patrons locaux. Malgré la pluie, ils brandissaient des pancartes. «Un employé handicapé de 26 ans de service est démotivé»

Une demi-heure plus tard, conférence de presse. Le dossier est épais. Il remonte à plusieurs années. «Mais Jacques a gaffé», dit Bellemare, il n'a rien dit à ses collègues». Dit quoi?

L'histoire est longue. En 1981, Jacques Dupuis est muté après 20 ans au poste de commis. On le place à «l'assurance». Là où l'on monte le dossier des chômeurs. Les six personnes avec lui lundi disent que ça prenait une plus grande dextérité manuelle. Mais le directeur de l'époque, Bernard Laroche, le place quand même à ce poste.

Jacques Dupuis doit passer à travers six mois de probation. Il y parvient. Mais quatre mois

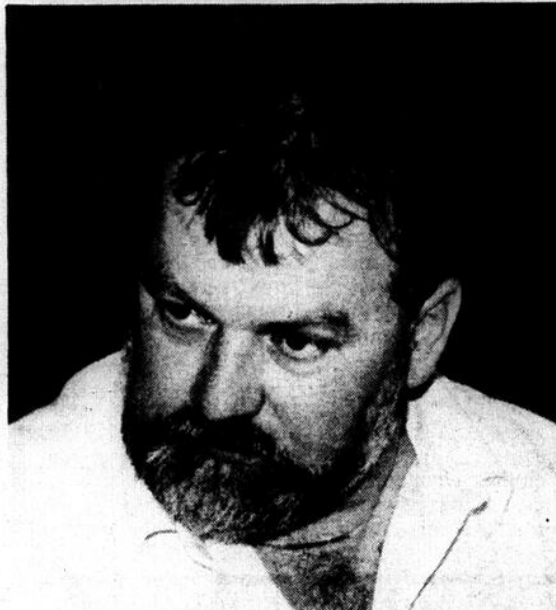
plus tard, en juillet 82, Bernard Laroche, est porté à le croire «plus ou moins apte à faire son travail». Laroche ne dit rien à Dupuis de cette lettre, affirme le syndicat.

Novembre 82. Dupuis reçoit une lettre. La moyenne de dossiers traités par les employés ayant deux bras est de 50 par jour. Sa moyenne est de 43,9, lui fait savoir un superviseur, Pauline Martin. Insuffisant, lui dit-on. Jacques Dupuis qui voulait devenir adjoint-conseiller quelques années auparavant ne s'y rêve même plus. De plus, un médecin signale que Jacques Dupuis est apte au travail. Le chef du Service de santé des fonctionnaires fédéraux, Claude Gendron, écrit au superviseur de Dupuis que ce rapport médical est «excellent».

Pourtant, un étrange hasard fait en sorte que Jacques Dupuis accumule sans peut-être le savoir les remarques écrites de ses patrons locaux. On lui reproche des marmonnements, de demander de l'argent pour s'acheter des cigarettes, etc.

«On leur a écrit que Jacques devait avoir des remarques constructives. Mais non, on lui reproche ceci ou cela. On lui reproche de parler à ses collègues de travail. D'autres viennent au bureau avec leurs enfants sur les heures de travail et les patrons ne disent rien», proteste Ginette St-Arnaud.

Mais Jacques Dupuis semble être d'une incroyable malchance... Les patrons l'ont envoyé quatre fois chez le médecin. «J'ai jamais vu ça dans toute la fonction publique», dit Marc



Pour Marc Bellemare, vice-président national des employés d'Emploi et Immigration Canada, Jacques Dupuis a été harcelé et non pas aidé comme le sont habituellement les handicapés.

Bellemare. Mais Jacques Dupuis voit tranquillement son rendement fléchir. De «très satisfaisant», il passe à «satisfaisant».

Et il ne fait guère de doute dans l'esprit de ses collègues qu'il sera incessamment démotivé. «Le gouvernement n'applique pas pour ses propres employés une politique humaine et adaptée aux handicapés comme il le fait pour l'entreprise privée», dit Bellemare. Les médecins écrivent au patrons locaux de ne pas oublier que Jacques Dupuis fonctionne mal sous pression. Il est pourtant placé à l'accueil, là où les chômeurs sont le plus souvent de mauvaise humeur. Avec un seul bras, il doit manipuler, enveloppes, crayons, étiquettes, etc. Dupuis craque.

«On lui suggère de prendre des congés et ses patrons le lui repro-

chent», ajoute Bellemare. Jacques Dupuis est présentement malade. Lundi, il avait l'air abattu. Silencieux, il se promet pourtant de parler bientôt. Il n'a rien à perdre: c'est maintenant pour son chèque de pension qu'il se bat. A cinquante ans.

L'Association provinciale des handicapés sera mise au courant de son histoire. Le député André Bissonnette l'est déjà. Si ça ne bouge pas, son histoire va sortir aux Communes. Et une pétition est déjà organisée. Presque tout le monde du bureau local a signé. On distribuera les feuilles au Carrefour Richelieu. L'affaire Dupuis est lancée.

On lui a pourtant remis une plaque signée par Brian Mulroney. Pour ses bons et loyaux services... La plaque et la claquette, disent ses collègues de bureau.

Les patrons sont presque muets...

Un patron répond au téléphone: «Je n'ai pas l'autorisation de Monsieur Dupuis pour parler de son cas. C'est

Michel Hébert

très malheureux de vous répondre ça. D'accord? Au, revoir». Et Lucie Bergeron raccroche son appareil. Elle est pourtant Superviseur Accueil et Renseignement

Pour Pierre Glaude, directeur intérimaire «en affectation à Saint-Jean», les déclarations tourmentent autour du même thème: l'éthique professionnelle l'empêche de parler de l'affaire Dupuis.

Il croit que le dossier remis au CANADA FRANÇAIS est incomplet, confirmant un objectif obscur visé par le syndicat. Il ne veut pas parler de Jacques Dupuis. Il dit même que ça ne doit pas intéresser grand monde.

En «affectation» à Saint-Jean, c'est-à-dire, de passage, ce gestionnaire de premier rang avoue connaître «peu les individus» en jeu dans cette histoire. Il remplace Miville Vaillancourt. C'est tout.

Il sait que ça fera du bruit. Il avait un

communiqué de presse prêt, hier midi... Il était à Montréal, dans l'avant-midi... Quant à Jacques Dupuis, a-t-il convenu de dire, il n'est pas certain qu'il soit démotivé. Il y a des procédures. Mais ce sera d'abord devant «la gestion locale» que Jacques Dupuis devra se défendre. Glaude dit que cela n'élimine pas nécessairement les chances de Dupuis de garder son rang actuel (l'avant-dernier dans l'échelle salariale). Quant à sa pension: elle sera fixée sur les six meilleures années de traitement, dit-il.

Glaude concède aussi qu'il y a eu des «démarches de la gestion auprès de cet employé». Mais qu'il soit handicapé, ça n'a rien à voir. Il parle plutôt de «comportement général en milieu de travail». Il ajoute: «C'est une question de rendement, tout simplement». Mais ça n'aurait rien à voir avec la moyenne de dossiers à traiter chaque jour. Mais c'est quoi l'affaire Dupuis?

Le directeur intérimaire dit que «la direction régionale est au courant». Au «national aussi», ajoute-t-il. Cette histoire le chicote-t-il un peu? «Oui et non», répond-t-il. Des manifs, il n'y en a tout de même pas tous les jours.

LE MASSAGE

Une thérapie qui détend vos muscles et libère toutes les tensions accumulées par le «stress».

- NERVOISITE
- INSOMNIE
- CELLULITE
- TENSION
- FATIGUE

Jean-Marie Benoit
165 B, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

BAIN DE VAPEUR POUR LA DÉTENTE
- SOUPLESSE - CIRCULATION
HONORAIRES RAISONNABLES
TÉL.: 347-2223

Fiez-vous à un masso-therapeute de 30 ans d'expérience

Pantalons Sur mesures

✓ 1 PAIRE 64.99
à partir de

✓ 2 POUR 119.99

Tailleur Mercerie
Michel Tamilya INC.
Saint Jean Carrefour Richelieu 600, Pierre Caisse 349 2344

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 13 mai 1987



A-22 Ils étaient une bonne quarantaine à se promener sous la pluie pour supporter Jacques Dupuis. (Photos François Melillo)

Le Comité d'action Singer s'attaque aux pensions «dérisoires» des ex-employés

Le Comité d'action Singer (CAS), un organisme de défense des droits des retraités de Singer du Canada de Saint-Jean, n'entend pas limiter son action à la seule récupération des surplus de \$4,2 millions qui sont restés dans les caisses de retraite des régimes des salariés, des employés payés à l'heure et des cadres de l'exploitation de la division des machines à coudre lors de la terminaison de ces régimes le 31 mars 1986.

Le président du CAS, Robert Châteauneuf, ex-directeur de l'usine de

MAI-O. TRÉPANIÉ

Saint-Jean, a indiqué lundi que des démarches sont également entreprises pour amener Singer à créer un fonds spécial destiné à redresser les pensions «dérisoires» versées aux anciens employés, principalement les ouvriers de production.

M. Châteauneuf doit rencontrer vendredi à Québec des administrateurs de la Régie des rentes du Québec (RRQ) pour les saisir de l'ensemble des revendications du Comité d'action Singer.

«Vendredi, ce sera la présentation officielle de notre dossier. Nous allons examiner avec la Régie des rentes du Québec l'ensemble des avenues qui nous sont ouvertes pour que notre comité et la compagnie puissent en arriver le plus rapidement possible à des solutions justes et honorables dans tous les points qui sont en litige», déclare-t-il.

■ Employés de production

Le président du CAS considère que les employés de production ne peuvent pas trouver leur seule satisfaction dans la simple récupération du surplus de leur régime de retraite que Singer entend toucher pour le réinjecter dans son fonds de roulement.

En effet, des surplus de \$4,152,898 (au 25 avril 1986), la part des ouvriers de production atteint \$615,412 tandis que celle des employés salariés s'établit à \$2,937,257 et celle des employés cadres se fixe à \$600,229. Il est à souligner que plusieurs employés cadres sont des ex-employés salariés et, de ce fait, revendiquent le retour des surplus dans les deux régimes de retraite.

En compagnie de l'un des vice-présidents du Comité d'action Singer, M. Francis Carbray, représentant les ex-employés de production, M. Châteauneuf a dénoncé lundi les pensions

versées à ce groupe de travailleurs et a estimé qu'une bonification du régime de retraite s'impose de toute urgence.

«Avec des profits nets de \$82,6 millions en 1986, Singer a les moyens d'assumer ses responsabilités sociales comme c'est la mission de toute entreprise publique qui se respecte. Elle l'a déjà fait dans le passé aux États-Unis par la mise sur pied du Fonds Clark, un fonds d'urgence qui avait été créé dans des années de crise économique pour venir en aide aux anciens employés les plus économiquement défavorisés», rappelle le président du Comité d'action Singer.

■ Situation intolérable

Il estime que la situation financière des anciens employés de production (environ 260 personnes) de Singer à Saint-Jean serait aujourd'hui particulièrement intenable s'ils ne pouvaient pas toucher une pension de la Régie des rentes du Québec et si le régime d'assurance-maladie du Québec n'existait pas.

«Notre but n'est pas d'écraser Singer ou de noircir son image dans l'opinion publique. Nous voulons tout simplement l'amener à prendre conscience d'une situation socialement intolérable qu'elle peut corriger rapidement en accordant à ses anciens employés un traitement similaire à celui offert par la majorité des entreprises multinationales qui se respectent», ajoute Robert Châteauneuf.

■ \$10 par mois

M. Francis Carbray a mis sur la table son cas personnel pour illustrer le traitement réservé aux anciens employés.

Soulignant qu'il n'avait pas toujours eu les moyens financiers de contribuer au fonds de pension (la contribution était facultative) en raison de ses obligations familiales (famille de six enfants), M. Carbray signale qu'il a pris en 1983 une retraite anticipée à l'âge de 62 ans, après 40 ans de service.

Pendant 31 mois, il a touché une rente de



Robert Châteauneuf, président du Comité d'action Singer, et Francis Carbray, vice-président du comité représente les ex-employés de production, ont souligné qu'ils ont entrepris des démarches pour faire redresser le montant des pensions de retraite «dérisoires» versées aux anciens travailleurs de Singer. (Photo François Métillo)

\$452,31, soit \$14,021,60 au total. Puis, à l'âge de 65 ans, sa rente de retraite s'est fixée à \$10 par mois.

Il mentionne le cas d'un autre employé qui a pris sa retraite à l'âge de 65 ans après 43 ans et 7 mois de service. Cet employé touche présentement une rente mensuelle de \$140.

■ Pirelli

Pour démontrer comment le sort réservé aux ex-employés de Singer est inacceptable, MM.

Carbray et Châteauneuf font une comparaison avec le régime de retraite existant chez Pirelli.

«Chez Pirelli, les employés ne cotisent pas au fonds de pension. La cotisation est automatique et entièrement versée par la compagnie», souligne M. Châteauneuf.

Il cite en exemple le cas d'un employé de Pirelli qui a pris, à l'âge de 60 ans, une retraite anticipée en 1984, après 42 ans de service chez Pirelli. Cet employé,

selon les renseignements obtenus par le Comité d'action Singer auprès de l'entreprise, a touché une allocation normale de retraite de \$18,916 en plus d'une allocation spéciale de \$18,000, pour un montant total de \$36,916.

«Avec \$36,916, cet ex-employé de Pirelli est en mesure de s'acheter une rente viagère et de songer à une retraite paisible, ce qui est présentement impossible pour les ex-employés de Singer», a conclu M. Châteauneuf.

DÉCORATION SAINT-LUC

JUSQU'À
60%
SUR STORES VERTICAUX
en magasin

La qualité
LEVOLOR
et **DRACO** (Vertiflex)
JUSQU'À

50%
DE RABAIS
SUR VERTICAUX ET HORIZONTALS
en magasin



DESIGNERS DIPLOMÉS à votre service

- planification • plan de rénovation • décoration
- plan de coloration • devis perspective

EDECOR

SERVICE À DOMICILE

- draperies • papier-peint
- couvre-lits • tapis
- prélatrs • stores

COMMANDEZ AUJOURD'HUI SUPER VENTE D'INTERIEUR RÉCOLTEZ AU PRINTEMPS



21,87\$ SUPER LATEX SEMI-LUSTRE (162-110)
21,87\$ SUPER LATEX VELOURÉ (161-110)
23,87\$ "UNE COUCHE" LATEX FINE PERLE (163-111)
22,87\$ SUPER ALKYDE FINE PERLE (120-110)
17,87\$ SUPER LATEX POUR PLAFONDS (160-112)

50^e
ANNIVERSAIRE

SICO
ALUMINIUM ALUCLUSTRE

Sico vous promet un printemps florissant avec sa super vente d'intérieur et un produit «Une couche» spécialement développé à l'occasion de son 50^e anniversaire. Tout un programme en perspective: campagne TV du 6 avril au 4 mai annonces dans tous les quotidiens de la mi-avril à la mi-mai carte-comptoir affiche circulaire couleur publicité coop La super vente d'intérieur SICO s'annonce en grand!

Saint-Luc: 348-8852
Iberville: 420, 2e Avenue, 346-7484
Chambly: 658-3270

DÉCORATION ST-LUC
348-8852
48, rue Moreau, Saint-Luc

Des réseaux organisés partent de Montréal pour voler en province

Les dépanneurs affiliés à de grandes chaînes comme *Provigo*, sont

Michel Hébert

bien protégés contre les vols à main armée. «L'agent Parent en a peut-être fait plus que quiconque pour les dépanneurs», affirme Luc Goyette, propriétaire du *Provigo* du 120 Sémi-

naire. police de Montréal. Il s'est rendu célèbre en brassant un peu fort le citoyen O'Connell devant les caméras d'un système vidéo pourtant bien en vue.

Un système de caméras mobiles comme celui-là, Luc Goyette en a un. Ça coûte autour de \$7,000 aujourd'hui. C'est le meilleur système de défense.

Mais il y a plus les grandes chaînes sont

bien informées. Elles savent que dans beaucoup de cas, ce sont des réseaux de voleurs qui frappent chez des dépanneurs. Des régions entières sont parfois ciblées. *Provigo* tient ses marchands au courant.

«La plupart du temps, ce sont des réseaux bien organisés. Les voleurs partent de Montréal et vont en province», dit Luc Goyette.

Provigo n'a pas que de

bons informateurs. Il a de bons formateurs. Des meetings sont organisés à Montréal. Il y est souvent question de sécurité.

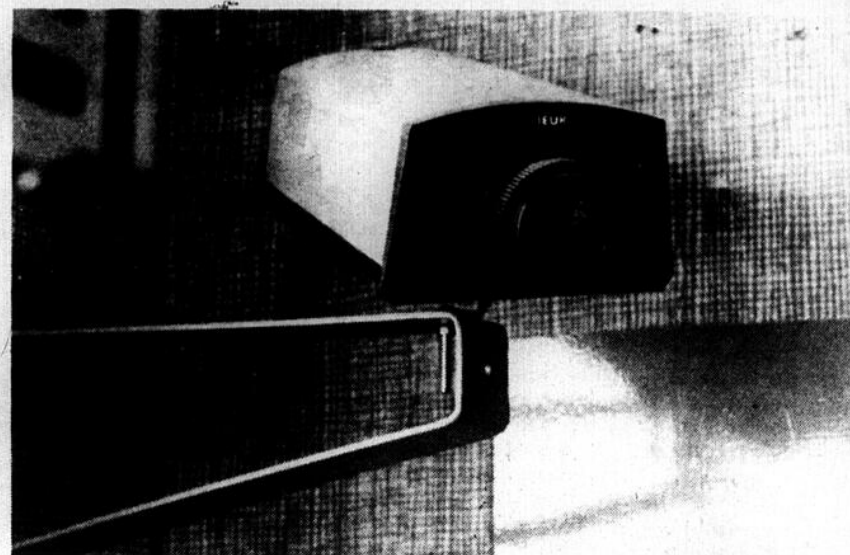
Politique numéro un: ne jamais garder plus de cent dollars en caisse. «Quand un gars a fait un dépanneur et qu'il a ramassé plus de cent dollars, ça se saait très vite. Et ce dépanneur-là a de bonnes chances d'être de nouveau volé», explique Goyette.

Un coffre-fort est placé sous la caisse. Quand la caissière compte plus de cent dollars, elle glisse l'argent dans une enveloppe. Et ce coffre-là n'est pas ouvrable. «On ne peut même pas avoir de clef de rechange. La compagnie est très stricte là-dessus», ajoute le commerçant.

Les heures des dépôts sont variables, les affiches sont placées de façon à ce que l'on voit de l'extérieur ce qui se passe à l'intérieur, etc. Tous les détails sont copilés dans un gros bouquin.

Et dans les toilettes, les «dix commandements du dépanneur».

Pas d'arme. «Celle du voleur est déjà de trop», affirme Luc Goyette. Il



Un moniteur permet au dépanneur de voir ce qui se passe dans son magasin. Et s'il y a un hold-up, la caissière donnera le contenu de la caisse. Jamais plus de \$100...

ne faut pas parler au voleur. Ne pas l'énerver en argumentant. Ne pas le poursuivre.

Et enfin, ne jamais dire le montant du vol commis. Ça les attirerait...

Luc Goyette sait ce que c'est un hold-up. Ça lui est arrivé dans un hôtel de Sorel. «Le gars voulait d'abord la caisse, puis une clef de chambre. Ensuite, c'est moi qu'il voulait. Il voulait me descendre. T'oublies pas une histoire comme ça», raconte-t-il.

Son dépanneur est suffisamment bien protégé. Des caméras, un moniteur, un coffre-fort. Et il suit les règles de sécurité à la lettre.

«Pour nous, le plus gros problème, ce ne sont pas les hold-up. C'est le vol à l'étalage. Et il suit les règles de sécurité à la lettre. Surtout dans les revues. C'est pour ça qu'il y a des caméras dans les coins du magasin et on voit très bien ce qui se passe tout le temps», conclut-il.

«Je lui ai lancé deux bières et il s'est sauvé»

-Paulette Viens

Paulette Viens, 48 ans. Elle en a vécu des hold-up. Le dernier remonte à l'hiver dernier. «Le gars est entré avec

Michel Hébert

un couteau de cuisine. Il n'a pas eu le temps de rien dire. Je lui ai lancé deux grosses bières par la tête. Il s'est sauvé. J'étais tannée, là», raconte-t-elle.

Son dépanneur, Place du Marché, est connu. «Mais je ne veux pas être armée. Tu sais pas comment tu vas réagir. Quand j'ai lancé les bouteilles, j'ai pas pensé. Si j'avais eu un revolver, qu'est-ce que tu penses qui serait arrivé. Non, ces affaires-là, j'en veux pas. Pas de chien non plus».

Le pire dans un hold-up, c'est après. «Tu regardes le monde qui entre de travers. C'est stressant», dit-elle. En 5 ans, elle a été braquée deux fois. «La première fois, ce n'était pas un gars de la place. Il était bien habillé. Il avait le visage découvert. Il était armé d'un revolver. Aimeras-tu ça avoir un *gun* en dessous du nez? Faudrait que ça finisse».

Elle croit que ce sont de jeunes écerclés qui font ça. Pour le «kick», croit-elle. Une fois, dans un autre dépanneur, elle a couru après l'automobile des voleurs. Elle a pris le numéro de la plaque d'immatriculation. Les jeunes ont été arrêtés à Lachine.

«Le monde exagère un peu quand même. C'est pas si dangereux que ça. C'est pas plus dangereux que de se promener dans la rue. Je ne dis pas que c'est comme ça dans Montréal, mais ici, c'est pas si pire».

Et elle ne s'obstinera pas avec les voleurs. «Ils ne feraient pas un gros coup ici, j'ai jamais bien plus de \$50 en caisse. Je ne courrais plus après des autos. Je me croyais obligée de le faire,



C'est avec un couteau de cuisine comme celui-là qu'un voleur s'est pointé à son dépanneur pour la voler. Mais elle lui a lancé deux grosses bières à la tête. (Photo François Melillo)

mais je ne ne ferai plus».

Quant à Denis Beauchamp, de Saint-Paul, elle dit le comprendre. Il y a la peur et la frustration. «Quand ça fait six fois, tu dois t'écoeurer», conclut Mme Viens.

POUR ÉVITER LA VIOLENCE EN CAS DE VOL À MAIN ARMÉE

ADOPTEZ UN COMPORTEMENT ET UN CALMEMENT

Plus le voleur a de temps à votre disposition, plus il a de chances de vous nuire. Ne réagissez pas de façon excessive. Ne faites pas de gestes brusques. Ne touchez pas le voleur.

NE JAMAIS ARGUMENTER AVEC LE VOLEUR

Ne discutez pas avec le voleur. Ne tentez pas de négocier. Ne tentez pas de le convaincre. Ne tentez pas de le faire changer d'avis. Ne tentez pas de le faire réfléchir. Ne tentez pas de le faire parler. Ne tentez pas de le faire rire. Ne tentez pas de le faire pleurer. Ne tentez pas de le faire crier.

NE JAMAIS SE BATTRE OU BOUSCULER LE VOLEUR

Ne faites pas de mouvements brusques. Ne touchez pas le voleur. Ne tentez pas de le faire tomber. Ne tentez pas de le faire sauter. Ne tentez pas de le faire tomber sur sa tête. Ne tentez pas de le faire tomber sur sa nuque. Ne tentez pas de le faire tomber sur sa poitrine. Ne tentez pas de le faire tomber sur son ventre. Ne tentez pas de le faire tomber sur ses jambes. Ne tentez pas de le faire tomber sur ses bras. Ne tentez pas de le faire tomber sur ses mains. Ne tentez pas de le faire tomber sur ses pieds. Ne tentez pas de le faire tomber sur ses orteils.

NE JAMAIS UTILISER D'ARME

Ne touchez pas le voleur. Ne tentez pas de le convaincre. Ne tentez pas de le faire réfléchir. Ne tentez pas de le faire parler. Ne tentez pas de le faire rire. Ne tentez pas de le faire pleurer. Ne tentez pas de le faire crier.

NE JAMAIS POURSUIVRE LE VOLEUR

Ne tentez pas de le convaincre. Ne tentez pas de le faire réfléchir. Ne tentez pas de le faire parler. Ne tentez pas de le faire rire. Ne tentez pas de le faire pleurer. Ne tentez pas de le faire crier.

NE JAMAIS PARLER DU MONTANT DU VOL

Ne tentez pas de le convaincre. Ne tentez pas de le faire réfléchir. Ne tentez pas de le faire parler. Ne tentez pas de le faire rire. Ne tentez pas de le faire pleurer. Ne tentez pas de le faire crier.

Les dix commandements du dépanneur, tels que décrits par *Provigo*.

Gilbert ne risquera pas sa vie pour \$100

Jacques Gilbert espère devenir col bleu de la ville de Saint-Jean. En attendant, il tient le *Dépanneur Johannais*. «J'ai eu un hold-up vingt jours après l'avoir acheté. Le gars avait un bas de nylon sur la tête et m'a pointé un .12. Je lui ai donné l'argent. Depuis 82, il n'y en a pas eu d'autres», dit-il.

A 25 ans, il ne risquera pas sa peau pour moins de cent dollars. Il a rarement plus que ça dans sa caisse. Son dépanneur marche bien mais il ne garde pas de grosses sommes au magasin.

«Et j'ai plus de monde depuis que j'ai fait installer des machines à boules. La ville de Saint-Jean ne veut plus qu'on en installe mais je suis sûr que plus il y a du monde, moins les voleurs sont disposés à voler. Ça fait trop de témoins», explique-t-il.

Un temps, il s'est armé d'un fusil. Canon coupé, cartouches, etc. Il était prêt. Mais il s'en est débarrassé. C'était illégal. Que pense-t-il du geste de l'épicier Denis Beauchamp qui a tiré sur deux voleurs, à Saint-Paul, la semaine dernière?

«Quand tu t'es fait voler une fois, la plupart du temps, la deuxième fois, les gars tirent. Lui, ça faisait six fois. Alors, c'est un peu compréhensible», répond-t-il. Il ajoute: «Peut-être que mes machines à boules m'ont sauvé la vie». Parce qu'il n'est pas rare qu'un hold-up soit suivi d'un autre...



Daniel Gilbert a eu un hold-up en 82. Depuis qu'il a fait installer des machines à boules, aucun voleur n'a traversé sa porte... (Photo François Melillo)

À L'ÉCOUTE

■ \$50,000 de dégâts

À 18h30 jeudi, les pompiers de Lacolle ont été dirigés dans les environs de l'usine Collins et Aikman où un incendie a ravagé une boîte de contrôle des chemins de fer. Une première estimation fait état de dommages pouvant atteindre les \$50,000.

claude PIETTE

À ce sujet, le caporal Luc Robert de la SQ de Lacolle confirme que dans les minutes qui suivirent l'incendie, un mineur de cette région a été appréhendé par les patrouilleurs. On le soupçonne d'être à l'origine de cet incendie.

■ Kidnapping de boîtes à lettres

Au cours de la nuit de vendredi à samedi, ont disparu trois boîtes rouges de courrier situées, l'une face au bureau de poste, une seconde devant la polyvalente Marcel-Landry et la dernière près de l'école Hamel à Iberville.

Selon un porte-parole de la police de l'endroit, il semble que le mineur et l'adulte d'Iberville qui ont posé ce geste étaient à la recherche d'argent. Les boîtes ont été vidées de leur contenu. Dans les heures qui suivirent, l'une d'entre elles fut retrouvée chez un des individus, une autre localisée par la SQ de Saint-Jean abandonnée dans un fossé près de l'usine Avico et la dernière également abandonnée rue Bellerive à Saint-Athanase.

À ce sujet, la police d'Iberville demande aux personnes qui auraient posté du courrier dans ces boîtes de s'assurer s'il est rendu à destination.

■ Feu bizarre

Les membres du Bureau des Enquêtes Criminelles de la SQ de Montréal tentent depuis 3 heures vendredi matin dernier de trouver la cause d'un incendie assez inusité qui a endommagé la façade d'une maison-mobile située sur la 4e Rue dans le Parc Rémillard à Saint-Luc.

Selon le caporal Jacques Ferland de la SQ de Saint-Jean, le feu s'est éteint de lui-même, causant quand même \$300 de dommages. Ce n'est qu'à 7 heures vendredi qu'un voisin a découvert le tout car la propriétaire des lieux, Mme Annette Lanteigne, était absente de son domicile.

■ Semaine de la police à Iberville

Comme par les années passées, au Carrefour Laplante à Iberville, aura lieu les 14 et 15 mai prochains l'exposition de la Semaine de la police, sous l'égide de la Sûreté municipale de l'endroit.

« Cette année, de dire le constable Yves Goyette, on s'agrandit car l'expo comptera de nombreux kiosques avec des nouveaux participants. Entre autres, il y aura quatre démonstrations de l'école de dressage de chiens Pat de Sabrevois. On va montrer au public le précieux apport de cet animal dans le travail du policier. Celles-ci auront lieu à 16 heures et 19h30 les jeudi et vendredi. Les heures de visites de l'expo elle-même sont de midi à 21 heures.

En plus du kiosque de la police municipale d'Iberville, on notera la présence de la SQ de Saint-Jean, de la GRC, de la Sûreté militaire de la Base de Saint-Jean, de parents-secours d'Iberville, les patrouilleurs civils, le club de motocyclistes Les Blue Knights (Québec 6) et autres.

En résumé, la police d'Iberville met le paquet cette année afin de faire de cette manifestation un succès complet. Espérons que la population va répondre d'une façon plus qu'encourageante.

■ Cambriolages

D'audacieux voleurs qui sont toujours en fuite, sont les auteurs de deux importants cambriolages survenus durant la nuit de mercredi dans une même bâtisse sise sur le boulevard Saint-Luc, à Saint-Luc.

Selon le caporal Fernand Guérin de la SQ de Saint-Jean, les endroits visités sont La Brasserie La Brouetterie où \$5,650, de marchandises brillent par leur absence et le bar L'Intrigue, où on a subtilisé divers appareils de musique dont le montant est inconnu pour le moment. Mais facilement le total dépasserait les \$10,000. Les individus sont passés par la porte de côté.



Yvan Gagnon, N.D. Naturopathe

Spéciaux du mois des magasins

SANTÉ NATURELLE

 <p>LAXABYL Produit Naturiste Adrien Gagnon Decongestionnant du foie et stimulant de la sécrétion biliaire. 175 ml Prix rég.: \$4.29</p>	 <p>HERBASAN Produit Naturiste Adrien Gagnon Dépuratif aux herbes pour le sang. Favorise l'élimination des déchets de l'organisme. 350 ml Prix rég.: \$6.75</p>
 <p>DIURENAL Produit Naturiste Adrien Gagnon Diurétique doux et antiseptique des voies urinaires. 90 comprimés Prix rég.: \$5.49</p>	 <p>MAGNOLEX Produit Naturiste Adrien Gagnon. Ce supplément de magnésium augmente les moyens de défense de l'organisme. Améliore la résistance générale. Favorise l'épuration des tissus et l'élimination des toxines. 100 capsules Prix rég.: \$6.79</p>
<p>Super spécial pour les 4 produits: \$15⁹⁵</p>	
 <p>SVM 36 GENS ACTIFS Produit Naturiste Adrien Gagnon. Formule minutieusement équilibrée de multivitamines et minéraux pour gens actifs, sportifs, travailleurs de force, athlètes et jeunes gens. Conçu pour les personnes qui ont besoin d'un surplus d'énergie. 21 sachets Prix rég.: \$11.95</p>	 <p>ALGUES MARINES Produit Naturiste Adrien Gagnon. Supplément d'algues marines riches en sels minéraux et oligo-éléments. Contribuent au bon maintien des fonctions générales de l'organisme. 100 comprimés Prix rég.: \$2.99</p>

<p>GÉLULES D'ANANAS (Globaromes) Riches en enzymes appelées bromélines, l'ananas aide à prévenir la rétention d'eau dans les tissus, favorise la digestion des graisses et l'assimilation de protéines. 50 gélules Prix rég.: \$9.99</p> <p>\$7⁹⁹</p>	<p>HUILE DE SOYA (Bio-Vita) Huile vierge, pressée à froid. Sans addition de produits chimiques ou colorants. Excellent dans les salades et la cuisine santé. 500 ml Prix rég.: \$2.85</p> <p>\$2²⁹</p>	<p>BEURRE DE SÉSAME TAHINI (Camel) Beurre de graines de sésame fraîchement moulues. Crémeux, délicieux et d'une excellente qualité nutritive. Sans additif, sans sucre et sans sel. 500 ml Prix rég.: \$3.35</p> <p>\$2⁹⁹</p>
<p>HUILE D'AMANDE DOUCE (Démorceaux) Huile de première pression à froid provenant d'amandes fraîches cultivées biologiquement, sans engrais chimique. Excellente pour la cuisine santé et les soins naturels de la peau. 95% d'acides gras insaturés. 250 ml Prix rég.: \$4.99</p> <p>\$3⁹⁹</p>	<p>GALETTES DE RIZ Faible en calories. Riche en fibres. Plusieurs variétés: nature, orge et avoine, millet, sarrasin, multigrains et maïs. 170 gr Prix rég.: \$1.55</p> <p>\$1¹⁹</p>	<p>SHAMPOOING ET CONDITIONNEUR ALOE VERA (Milli Creek) Shampooing à l'aloé vera avec keratine et conditionneur à l'aloé vera avec paba pour la beauté et l'éclat naturel de vos cheveux. 500 ml Prix rég.: \$6.95</p> <p>\$5⁹⁵</p>

ESCOMPTE ADDITIONNEL

10%

Sur présentation de ce coupon, obtenez un escompte supplémentaire de 10% sur tout achat de 12\$ ou plus.

SANTÉ NATURELLE

Spéciaux en vigueur dans tous les magasins jusqu'au 31 mai 1987

SANTÉ NATURELLE sept magasins pour mieux vous servir

Place Longueuil: 463-1804	Place La Cité: 659-6451	Galeries Richelieu: 349-4700
825, boul. St-Laurent ouest, Longueuil	50, boul. Taschereau, La Prairie	1000, boul. Du Séminaire, St-Jean
Le Square Sud: 465-9630	Place Portobello: 465-0148	Promenades St-Bruno: 653-8020
999, boul. Taschereau, Greenfield Park	7350, boul. Taschereau, Brossard	252, Les Promenades, St-Bruno

Carrefour Angrignon, 7077, boul. Newman, Ville Lasalle • 363-1558

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 13 mai 1987 A-25

Cime Mont Saint-Grégoire ouvre son sentier

Depuis un peu plus de deux semaines, le Centre d'interprétation du milieu écologique (Cime) du Mont Saint-Grégoire a ouvert ses portes. L'organisme bénéficie d'une subvention dans le cadre du Programme québécois de développement de l'emploi. Cime bénéficiera des services de deux naturalistes pendant trente-six semaines.

Le Centre a ouvert officiellement ses portes le dimanche 26 avril

deux naturalistes agiront comme guides-interprètes. Au besoin,

elles seront secondées par des naturalistes à la pige. Outre ce travail, leur programme prévoit l'inventaire de la faune vivant sur la montagne.

■ Faune

Ce projet particulièrement intéressant ne sera pas une mince tâche. Il faudra

une centaine de pièges à prise vivante pour capturer les animaux. Mme Gauvreau souligne qu'une telle recherche n'a jamais été faite. On se doute quand même de ce que l'on trouvera. Souris sauteuses, souris des bois, campagueules, hermines, mouffettes et renards peuplent des mi-

lieux comparables à celui de la montagne.

Les deux naturalistes monteront également un nouvel herbier de la flore du mont Saint-Grégoire. Celui qui possède le Centre écologique est incomplet et plusieurs de ces éléments se sont détériorés avec le temps.

■ Réservations

Les réservations pour visiter le centre peuvent être faites à partir d'aujourd'hui, le mercredi 13 mai. Les visites se font sept jours par semaine, le prix est le même que l'an dernier, soit \$35 par naturaliste par groupe de

15 personnes. L'accès au sentier est gratuit pour les randonnées libres individuelles. Cependant, les groupes de plus de 30 personnes doivent déboursier \$0.50 par personne pour visiter le centre. Les personnes qui désirent plus de renseignements doivent s'adresser au 346-0406.

gilles BÉRUBÉ

dernier. Une des naturalistes de Cime, Mme Monique Gauvreau, précise qu'une partie du sentier écologique est fermée temporairement. Un escalier qui permet de franchir un escarpement devra être refait.

Par ailleurs, Mme Gauvreau indique que le Centre écologique embauchera trois étudiants grâce au programme Défi. Deux de ces étudiants agiront comme manoeuvres alors qu'un troisième sera embauché comme graphiste. Le travail des étudiants portera essentiellement sur l'entretien et l'amélioration du sentier écologique.

■ Interprétation

Le personnel étudiant libérera les deux naturalistes pour travailler sur l'interprétation. Présentement, Mme Gauvreau et sa collègue, Mme Renée Gagnon, travaillent à compléter un programme d'interprétation de la pomme en collaboration avec des pomiculteurs de la montagne.

Au cours de l'été, les



Mme Monique Gauvreau note que le centre offrira bientôt un programme d'interprétation de la pomme. (Photos François Melillo)



Mme Renée Gagnon

Pour faire des macarons ou des boutonnières

Concours de dessins sur le thème de l'environnement

Dans le cadre de la Semaine canadienne de l'environnement, le Mouvement écologique du Haut-Richelieu organise un concours de dessins.

gilles BÉRUBÉ

Ces dessins serviront éventuellement à la production de macarons ou de boutonnières.

Cette année, le Mouvement écologique entend s'impliquer activement dans la Semaine de l'environnement. Le concours de dessins constitue l'une de ces activités.

Une porte-parole du Mouvement, Mme Christiane Prud'homme, indique que le concours s'adresse à tous, peu importe l'âge. Les règles du concours sont simples. Il faut présenter le dessin ou le motif agrandi sur une feuille de format 8 1/2 par 11. Le dessin doit se limiter à quatre couleurs (en plus du blanc) et il doit promouvoir la conservation de l'environnement ou susciter l'intérêt pour la protection de l'environnement. Les dessins pour les macarons pourront en plus être accompagnés d'un slogan.

■ Jugement

Mme Prud'homme explique que le jugement se fera selon l'originalité, la présentation, le sujet et la possibilité de le reproduire. Les dessins devront être remis au Mouvement écologique avant minuit, le 31 mai 87.

Un prix de \$50 sera octroyé dans chacune des trois catégories suivantes, soit pour les 10 ans et moins, pour les participants âgés de 11 à 17 ans et finalement, pour les 18 ans et plus. Également, trois prix seront tirés au sort parmi les participants.

Les participants peuvent faire parvenir autant de dessins qu'ils désirent. Tous les documents soumis seront affichés le jeudi 4 juin prochain, au restaurant Gulliver, de la rue Richelieu. Les prix seront remis en soirée. Le Mouvement écologique se réserve enfin le droit de reproduire les dessins ultérieurement.

Les intéressés doivent faire parvenir leurs documents au Mouvement écologique du Haut-Richelieu, Concours de dessins, casier postal 153, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6Z4.

J'ai une voiture pour vous!

Pour aussi peu que 157\$ par mois

(sans comptant)

NORMAND
348-7366

AU SECOURS!

Vous venez de tirer un enfant de l'eau. Il ne respire plus. Quoi faire?

Ne perdez pas de temps. La Croix-Rouge enseigne les régies de base de la sécurité aquatique.

Pour plus de renseignements, communiquez avec un organisme aquatique de votre région.



La Société canadienne de la Croix-Rouge

A-26 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 13 mai 1987

VENTE EXTRAORDINAIRE

Stores vénitiens P.V.C. blanc ou ivoire - en magasin

22" x 45"	11,98\$	22" x 64"	15,98\$
24" x 45"	13,98\$	24" x 64"	17,98\$
26" x 45"	14,98\$	26" x 64"	19,98\$
28" x 45"	15,98\$	28" x 64"	20,98\$
30" x 45"	16,98\$	30" x 64"	21,98\$
33" x 45"	17,98\$	33" x 64"	23,98\$
36" x 45"	17,98\$	36" x 64"	26,98\$
38" x 45"	18,48\$	38" x 64"	28,98\$
40" x 45"	18,98\$	40" x 64"	29,98\$
44" x 45"	22,98\$	44" x 64"	32,98\$
48" x 45"	24,98\$	48" x 64"	34,98\$
54" x 45"	26,98\$	54" x 64"	36,98\$
60" x 45"	29,98\$	60" x 64"	39,98\$
72" x 45"	39,98\$	72" x 64"	49,98\$
77" x 45"	45,98\$	77" x 64"	56,98\$



Stores verticaux PVC prêts à poser 75 x 84 - blanc ou ivoire

Spécial 59⁹⁸

DRAPERIES - COUVRE-LITS - DOUILLETES - STORES



Stores vénitiens 78" x 84" pour porte-patio

59⁹⁸

ÉPARGNEZ JUSQU'À 50% sur les draperies

Stores verticaux sur mesure draco 50% d'escompte

DRAPERIES RICHELIEU

238, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu Tel.: 346-4770

Huis clos pour l'audition de jeunes témoins à un procès

À la demande du procureur de la couronne, le juge Jean Frédérick a ordonné le huis clos à l'enquête préliminaire d'un homme soupçonné d'agression sexuelle et d'acte de grossière incivilité envers trois jeunes garçons. Cette demande a été justifiée par la poursuite car il était nécessaire de ne pas intimider les jeunes témoins. Cependant le juge a permis au journaliste d'entendre l'enquête. Mais à la demande de la défense, il a émis une ordonnance de non publication sur la preuve dévoilée par la poursuite. À la suite de l'audition, l'homme a été

cité à procès sur les accusations relatives à deux des trois présumées victimes. Le procès a été fixé pour la forme au 14 septembre.

Denis Raymond réarrêté pour une affaire de drogue

Denis Raymond était condamné en septembre dernier à Saint-Jean à dix-huit mois de prison et à une amende de \$10.000 pour possession de drogue aux fins de trafic. Le 30 avril dernier alors qu'il bénéficiait d'une libération conditionnelle, il a été de nouveau arrêté par la GRC à Longueuil. En marge de son arrestation et de la saisie de 113 grammes de cocaïne et de

\$4.600 à son domicile, les policiers ont mené une autre perquisition le même jour dans un logement de la rue Vanier à Saint-Jean.

Un homme et deux femmes ont alors été arrêtés sur les lieux et une plainte de possession de 40 grammes de cocaïne à des fins de trafic a été déposée contre eux. Ils ont comparu à nouveau lundi dernier alors que leur enquête préliminaire était fixée pour la forme.

Une autre requête de la défense rejetée au procès de Lambert

Au procès de Daniel Lambert accusé

de la possession de 356 grammes de stupéfiants (marihuana et haschich) pour en faire le trafic, le juge a rejeté une autre requête de la défense. Après avoir déjà rejeté une requête en mistrial, il n'a pas trouvé justifiée celle en non lieu. Il a rendu sa décision mercredi dernier.

Me Claude Trudeau alléguait que la couronne n'avait pas fait la preuve que la drogue trouvée en juillet 1986 chez Lambert, servait à être trafiquée. La défense invoquait un arrêt de la Cour Suprême rendu à la lumière de la Charte canadienne des droits.

Le juge est allé dans le même sens que l'argumentation présentée par Me Luc Boulais de la couronne: une distinction doit être établie entre la possession d'une petite quantité de drogue et d'une plus importante. Si pour une petite quantité de drogue, on ne peut présumer que l'accusé voulait en faire le trafic, il

devient «stupéfiant» a dit le juge de croire que la possession de 356 grammes peuvent être destinés à la consommation.

C'est pourtant ce qu'a continué à soutenir l'accusé en témoignant par la suite et en présentant une défense. Il a fait valoir qu'à la suite d'un accident, il avait souffert de graves maux de dos et que seule la consommation de mari pouvait l'aider à supporter la douleur.

Il a été soumis par la suite au contre-interrogatoire de la couronne. Me Boulais s'est employé à faire ressortir le manque de concordance entre le volume des consommations admises par Lambert et la quantité de la drogue qu'il se serait procurée à Vancouver quelques mois avant la saisie et qui a été retrouvée par la GRC.

La défense doit poursuivre la présentation de sa preuve le 3 juin.



Vous êtes à la recherche d'un automobile neuve ou usagée... voyez nos spécialistes dans le Guide des affaires!



Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu
AVIS PUBLIC

ENLÈVEMENT DES ORDURES

La population de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu est priée de noter que l'enlèvement des ordures ménagères qui devrait s'effectuer normalement le «LUNDI» 18 mai 1987 est reporté au «MERCREDI» le 20 mai 1987, le 18 mai étant une journée fériée.

Les ordures ménagères ne doivent pas être déposées avant dix-sept (17:00) heures la veille du jour prévu pour la cueillette.

Pierre Berger
Directeur
Service de l'Entretien

CENTRE ANTI-POISON DU QUÉBEC



1-800-463-5060
(sans frais)

Municipalité de la Paroisse de Ste-Anne-de-Sabrevois
1218 Route 133, Sabrevois, Qc J0J 2G0

APPELS D'OFFRES

La Corporation municipale de la Paroisse de Ste-Anne-de-Sabrevois demande des soumissions cachetées aux entrepreneurs spécialisés: pour faire l'enlèvement, le transport et la disposition des ordures ménagères et autres rebuts des résidences, commerces et chalets de notre municipalité pendant une période de deux ans, selon le cahier de charge établi par le Conseil en 1984. Les prix doivent être faits par unité desservis pour les deux années civiles du contrat, et spécifier les coûts séparément pour le transport, l'enlèvement et la disposition des ordures dans un dépotoir autorisé par le Ministère de l'Environnement du Québec.

Les appels d'offres seront ouvertes, étudiées et acceptées, s'il y a lieu à la séance du conseil municipal qui sera tenue à 20 h le lundi 1er juin 1987 à la salle du conseil; ce dernier ne s'engageant pas à accepter la plus basse, ni aucune des soumissions, si elles ne sont pas conformes aux exigences mentionnées dans le cahier de charge.

Gérard Lefort sec-trés.

Vigneault, c'est des super-spéciaux et un peu plus

Avant

d'acheter

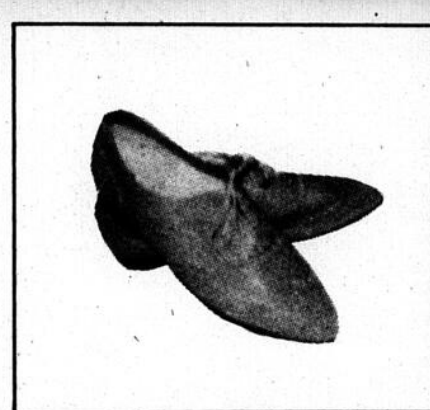
ailleurs,

venez

constater

nos bas

prix!



Souliers habillés

pour hommes
- couleurs variées
- rég. 49,98\$
à 57,98\$

37⁹⁹
la paire



Souliers chic

pour dames
- gr. 6 à 10
- rég. 43,98\$
à 53,98\$

31⁹⁹
la paire

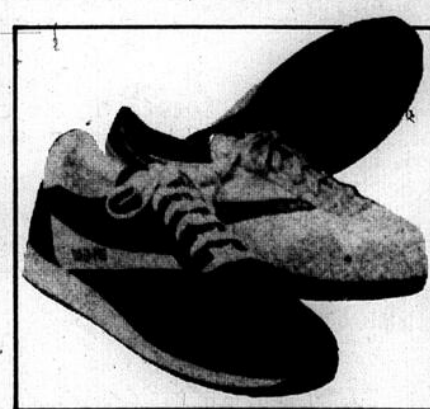


Souliers sport

«Cumulus»
- rég. 43,98\$

33⁹⁹
la paire

Oui, Vigneault peut vous chausser pour toutes sortes d'occasion



Un lot d'espadrilles

modèles et couleurs variés
- rég. 15,98\$
à 23,98\$

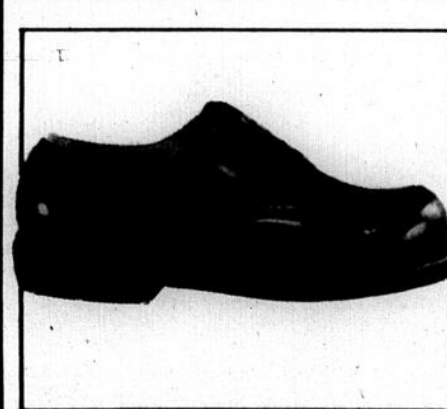
7⁹⁹
la paire



Super-espadrilles 301

bottines de cuir, double ratine
- gr. 3 à 6 junior et 7 à 12 hommes
- rég. 47,98\$ à 49,98\$

33⁹⁹
la paire



Souliers robustes

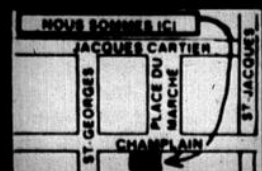
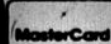
pour la marche ou le travail
- gr. 6 à 12
- couleur noire
- rég. 38,98\$

27⁹⁹
la paire

Louis-G.
Vigneault

153, rue Champlain, Saint-Jean 346-4353

plan mise de côté



Travaux communautaires: plus de 200 jeunes en ont profité en cinq ans

Depuis cinq ans plus de deux cents jeunes ayant commis des délits ont profité du programme de travaux communautaires dans le Haut-Richelieu.

louise BÉDARD

Mercredi soir l'organisation de la corporation qui régit ce programme rendait hommage aux nombreux organismes sociaux, municipaux, paroissiaux qui au cours de ces années ont accueilli les jeunes. Une soixantaine de représentants des organismes, du monde municipale, des services sociaux et judiciaires assistaient à la rencontre.

Des certificats ont d'ailleurs été remis aux organismes et particulièrement à dix d'entre eux qui ont reçu le plus de jeunes et leur ont ainsi offert la chance de réparer leur faute mais aussi de connaître une expérience de travail et de vie facilitant leur intégration dans la société.

Ainsi la Commission des loisirs d'Iberville est la championne dans l'accueil. Mentionnons aussi l'Association de la paralysie cérébrale, la maison Coup d'Elle, CIME, Relais Jeunesse, le grenier de la Saint-Vincent-de-Paul (Saint-Edmond), la Roseraie Bleue et les paroisses Saint-Eugène, Saint-Luc et Saint-Gérard.

Le programme des Travaux communautaires est né de l'application de la Loi de la protection de la jeunesse de 1979 qui proposait ce moyen pour responsabiliser et intégrer les jeunes à leur milieu. Les travaux communautaires peuvent être ordonnés par le juge du Tribunal de la Jeunesse ou encore être volontairement effectués par le jeune pour réparer les torts causés par son délit.

La Corporation des médecins portée en Cour par les acupuncteurs

Il faudra désormais être médecin pour exercer l'acupuncture au

céline BORDUAS

Québec sans besoin d'autorisation médicale. «C'est ce que le dernier règlement de l'exercice nous dit mais ce n'est certes pas le genre de soumission que nous les acupuncteurs sommes prêts à accepter», émet Jacinthe Lévesque, vice-présidente de l'Association de l'acupuncture du Québec.

«Nous voulons être reconnus en tant que corporation autonome. Nous disons oui à la collaboration avec les médecins mais non à la dépendance», lance tout de go l'acupunctrice.

Telle est la raison qui a poussé deux acupuncteurs (dont Mme Lévesque) et deux patients à porter le cas en justice. «C'est notre dernier recours, pour nous la loi telle qu'appliquée est une atteinte à la charte des droits et libertés de la personne». La requête en jugement déclaratoire a été déposée à la Cour Supérieure du Québec le 6 mai dernier.

La situation en fait

s'oriente vers un ultimatum: la Corporation des médecins refuse le droit aux acupuncteurs d'exercer la médecine chinoise sans leur consentement et ces derniers ne veulent pas leur abandonner leur profession sous prétexte qu'il faille assurer «la protection des citoyens».

«Mais cela va plus loin, déclare Mme Lévesque les quelque 500 acupuncteurs dénombrés au Québec, sont tenus d'ici juin prochain de passer un examen fait par les médecins pour évaluer leur compétence». D'après celle-ci, cela ressemble plutôt à une tentative d'élimination et de sujétion.

«Les multiples réunions et requêtes que l'on a faites n'ont rien changé dans l'optique de la Corporation médicale», relate-t-elle. «De plus, une forte majorité de médecins nous considèrent comme des charlatans et pourtant ils ont l'intention de suivre une session de 300 heures en technique d'acupuncture», indique-t-elle non sans parler de paradoxe.

«Cela prend six années de formation avant d'être reconnu acupuncteur, il faut être détenteur d'un Bac en sciences para-médicales

À Saint-Jean en 1981 une table de concentration des services à la jeunesse avait été mise sur pied. Ses membres constataient alors le besoin de nombreux jeunes référés au Directeur de la protection de la jeunesse, a rappelé mercredi dernier le coordonnateur actuel, Jean Thouin.

Parrainé d'abord par le Centre de bénévolat le programme de travaux communautaires a été financé au fil des ans par différentes sources publiques et privées.

■ Organismes

La collaboration des organismes offrant la possibilité aux jeunes d'exécuter leurs travaux, s'est alors avérée primordiale. «Nous avons rencontré dans nos démarches que des gens ouverts aux jeunes; des gens attentifs et prêts à donner une chance aux jeunes de se racheter; des gens qui regardent plus les qualités que les erreurs; des gens compréhensifs, exigeants aussi parfois, francs avec les jeunes qui souhaitent qu'on soit franc avec eux; des gens prêts à changer leur horaire ou leur plan de travail pour accommoder les jeunes.» Jean Thouin leur a ainsi rendu hommage.

Pour lui cette collaboration des bénévoles des organismes est devenue une forme d'engagement. Au total jusqu'à présent 76 organismes des quatre coins de la région ont reçu des jeunes.

De son côté Denis Rhéaume, directeur du Centre des services sociaux (CSS) Richelieu à Saint-Jean, a manifesté la satisfaction à l'organisation des Travaux Communautaires du Haut-Richelieu soulignant la collaboration de ses animateurs à toutes les étapes du processus de prise en charge des jeunes, leur crédibilité dans le milieu, leur dynamisme auprès des jeunes référés, l'efficacité et la pertinence de leur intervention.

et avoir cumulé trois années d'expérience en relation d'aide. On est loin de la «technique» de 300 heures que les médecins veulent apprendre», déclare Jacinthe Lévesque.

«Et cela sans compter

que chaque fois que nos patients se présenteraient en médecine pour obtenir le droit d'être traité en acupuncture cela ferait des dollars de plus à empocher grâce à la carte Soleil...», termine sur ce Mme Lévesque.

DSC: priorité aux maladies mentales

Le département de santé communautaire déposera au conseil d'administration de l'hôpital du Haut-Richelieu ses priorités pour les prochaines années à

michel HÉBERT

l'assemblée du jeudi 14 mai prochain.

En tête de liste apparaîtra les interventions à faire en santé mentale. «Au Québec, une personne sur huit sera hospitalisée au moins une fois dans sa vie pour souffrance mentale», indique l'Association canadienne pour la Santé mentale.

Viennent ensuite les soins à donner aux personnes âgées. Le DSC doit aussi apporter une attention particulière aux maladies cardio-vasculaires.

La sécurité routière est encore sur cette liste prioritaire. Par contre, du nouveau pour les intervenants du DSC. Ils démontreront un intérêt plus marqué en matière de santé et de sécurité en milieu agricole.

DÉCOUVREZ

la
mode
masculine

chez
roger galipeau

Vêtements pour hommes



roger galipeau inc.



vêtements pour hommes

254, rue Richelieu, pres Saint-Charles
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-4757

STATIONNEMENT:

arrière par Champlain
Pres théâtre Capitol

LA MAISON DE TISSUS

Bouclair

En vigueur du 13 au 16 mai 1987

180, boul. St-Joseph
St-Jean-sur-Richelieu
348-1145

Nous acceptons tous les coupons pour patrons gratuits aux mêmes conditions que nos plus importants concurrents et sur présentation de leur coupon, nous vous donnerons un rabais additionnel de 10% sur tout achat de tissus de 15\$ ou plus!

Jours d'économie!

Notre populaire «Estrade»

Choix prodigieux de tissus de qualité, pour toute confection! Un seul bas prix.

Ord.
2\$ M.

1⁴⁹ M.

MAINTENANT SEULEMENT

Tissus «Spécial mode»

Superbe sélection de tissus «Fin de série» et d'achats spéciaux. Largeurs variées

Ord. 4,99\$ M.

3³³ M.

MAINTENANT

Patrons Simplicity

ACHETEZ-EN 1,

ET OBTENEZ-EN **1** D'EGALE VALEUR,

1

GRATUITEMENT

Coton permapress

Gamme de couleurs, tissus lavable à la machine. 65% polyester/35% coton. 115 cm.

Ord. 3,79\$ M.

2⁴⁹ M.

MAINTENANT

Maintenant 50% de rabais

Tricot ouaté imprimé

Ord. 9,99\$ M.

MAINTENANT **4⁹⁹**

Imprimés Diablo

Ord. 6,99\$ M.

MAINTENANT **3⁴⁹**

Interlock imprimé Miami

Ord. 6,99\$ M.

MAINTENANT **3⁴⁹**

Christina Satiné

Ord. 6,99\$ M.

MAINTENANT **3⁴⁹**

Maintenant 33 1/3% de rabais

Imprimés mémoires

Ord. 3,99\$ M.

MAINTENANT **2⁶⁶**

Imprimés réflexions

Ord. 4,99\$ M.

MAINTENANT **3³³**

Toile Windsong

Ord. 9,99\$ M.

MAINTENANT **6⁶⁶**

Jacquard Lena

Ord. 11,99\$ M.

MAINTENANT **7⁹⁹**

Coton cannelé

Ord. 5,99\$ M.

MAINTENANT **3⁹⁹**

Tricots de coton

Ord. 3,99\$ M.

MAINTENANT **2⁶⁶**

Maintenant 25% de rabais

Intimo chambray

Ord. 8,99\$ M.

MAINTENANT **6⁷⁴**

Sahara uni coton froissé

Ord. 5,99\$ M.

MAINTENANT **4⁴⁹**

Sierra uni et imprimé

Ord. 5,99\$ M. et 6,99\$ M.

MAINTENANT **4⁴⁹** ET **5²⁴**

Carrousel uni et imprimé

Ord. 6,99\$ M. et 7,99\$ M.

MAINTENANT **5²⁴** ET **5⁹⁹**

Maintenant 20% de rabais

Tissus et dentelles pour la mariée

MAINTENANT **20%** DE RABAIS

Toile tisserand

Ord. 6,99\$ M.

MAINTENANT **5⁵⁹**

Coton champêtre

Ord. 6,99\$ M.

MAINTENANT **5⁵⁹**

Coton ouaté uni

Ord. 8,99\$ M.

MAINTENANT **7¹⁹**

Coleën uni et imprimé

Ord. 5,99\$ M.

MAINTENANT **4⁷⁹**



Un(e) préposé(e) d'expérience se fera un plaisir de vous visiter à domicile, au moment de votre choix, pour vous conseiller en matière de décoration et faciliter votre choix parmi une gamme d'échantillons. Appelez le magasin Bouclair de votre région pour un rendez-vous.

ESTIMATION
GRATUITE
Services à domicile





On a dénombré approximativement 4 000 convives à ce premier repas du dimanche de la fête des mères



Il y avait de l'activité dans l'air dimanche dernier alors que les policiers et pompiers de Saint-Jean ont servi le déjeuner-dîner aux mamans présentes ainsi qu'à leur famille. (Photos François Melillo)

Succès monstre au brunch des policiers

Bacon, oeufs, rôties, beignes et café ont été engloutis en quantité quasi industrielle dimanche dernier alors que

et du détective Yvan Huard. Ils ont tous été honorés pour leur vingt années de loyaux services auprès de la communauté.

céline BORDUAS

près de quatre mille personnes ont franchi la barrière de la base militaire pour se rendre au super-déjeuner de la fête des mères.

A nouveau cette année et pour une septième fois d'affilée, les policiers et pompiers de Saint-Jean, secondés de leurs épouses, se sont improvisés serveurs et ont accompli leur tâche rondement.

«Ça a marché comme sur des roulettes», a commenté le chef des pompiers Antoine Morin et organisateur de l'activité. Celui-ci s'est dit plus que satisfait du déroulement du brunch. «Le service était rapide et les mères heureuses de recevoir une fleur à l'entrée», a-t-il ajouté.

Une estimation des fonds recueillis avec cette activité a permis d'avancer un gain de \$12 000. «C'est déjà meilleur que l'an dernier», déclare M. Morin qui n'a pu toutefois dire le chiffre exact avant compilation finale.

Par ailleurs, le lancement de la Semaine de la Police s'est déroulé tel que prévu en fin d'avant-midi. Trois policiers ont reçu un hommage particulier à cette occasion.

Il s'agit de l'inspecteur Gaëtan Vaillancourt, du policier Henri Latour



L'ouverture de la semaine de la Police a été marquée par le discours du chef des policiers de Saint-Jean, M. Roland Poissant.



Le service s'est fait prestement malgré les longues files d'attente des périodes d'affluence.



Chaque maman a reçu une fleur à son arrivée.


A-30 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 13 mai 1987

SANSUI - LEAR JET - PHILIPS - AUDIOVOX - HI COMP - BLAUPUNKT - SANSUI - LEAR JET - PHILIPS - AUDIOVOX - HI COMP - BLAUPUNKT - CLARION SANSUI - LEAR JET - PHILIPS -

HAUT-PARLEURS D'AUTO À HAUTE PERFORMANCE



Gamme complète de haut-parleurs de fabrication américaine à prix avantageux




CLINIQUE DU SON

Vente - Réparation - Installation sur place

199, 2e avenue, Iberville
Tél.: 347-8025

688, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 349-4861 (près du poulet Kentucky)

SANSUI - LEAR JET - PHILIPS - AUDIOVOX - HI COMP - BLAUPUNKT - CLARION SANSUI - LEAR JET - PHILIPS - AUDIOVOX - HI COMP - BLAUPUNKT - CLARION - LEAR JET SANSUI

Le Super Bingo de la Société du cancer rapporte \$3 650

Pour sa toute première édition, le Super-bingo organisé samedi dernier au profit de la Société canadienne du

céline BORDUAS

cancer a presque obtenu le succès escompté.

«Nous pensions bien amasser autour de \$4 000», ont indiqué les organisateurs Cyrille Brousseau et Fernand Guérin. L'activité qui s'est déroulée au centre Saint-Luc, s'est soldée par un gain de \$3 650.

«Presque 550 joueurs se sont parta-

gés les lots en argent d'une valeur totale de \$3 523», rapporte M. Guérin, représentant des Optimistes Saint-Jean. «Nous sommes satisfaits du déroulement et comptons reprendre cette activité l'an prochain».

■ De bons résultats

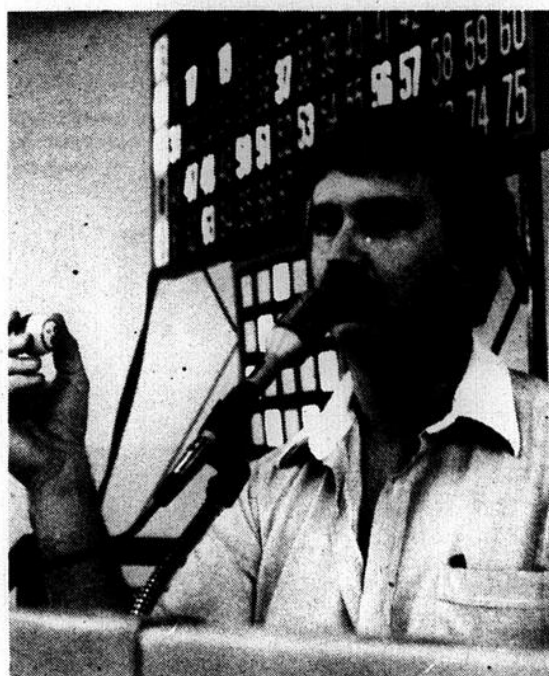
Jusqu'à maintenant la campagne locale menée au profit de la Société du cancer, va bon train: \$25 000 ont été accumulés à cette date et d'autres sommes d'argent sont attendues. «C'est bon signe», conclut le Luçois Cyrille Brousseau, président de la campagne pour une seconde année.



Même le président des Optimistes Saint-Jean a cru bon de tenter sa chance.



Presque 550 joueurs se sont présentés samedi soir dernier au centre Saint-Luc, afin de prendre part au Super Bingo donné au profit de la Société canadienne du cancer. (Photos François Melillo)



Les organisateurs avaient pris soin de s'octroyer les services d'un lecteur de boules.

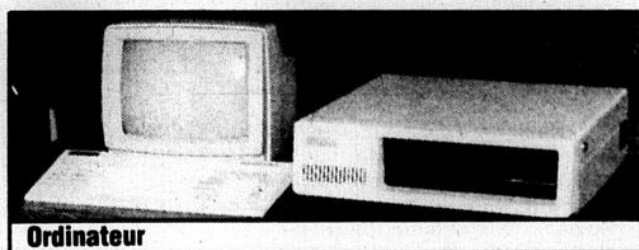
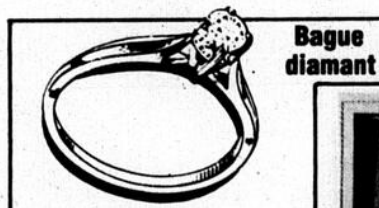
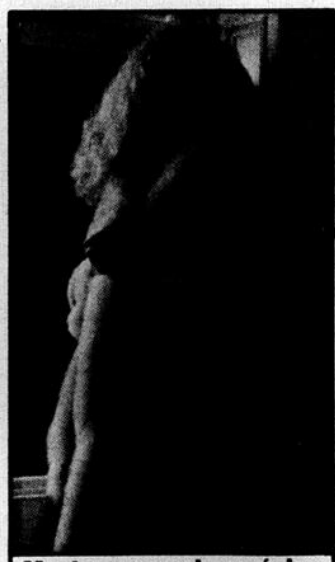


Des lots totalisant \$3 523 ont été remis au hasard des joueurs chanceux.

LA COURSE AU TRÉSOR SIDAC

du 29 avril au 27 juin au centre-ville de St-Jean-sur-Richelieu
UN GROS LOT DE PLUS DE 10 000\$ EN PRIX

Prix d'encouragement tous les jeudis entre midi et 14 h
sur les ondes de CHRS 1040 AM



PROMOTION 1er ANNIVERSAIRE SIDAC

en collaboration avec



CHRS
1040 A.M. +

Télé 7

- Les Ameublements Bouvreuil
- Fourrures Jacques Laflamme
- Bijouterie Au Filon d'or
- Les Voyages Richelain Air Canada
- Touram
- Stereo Plus (St-Jean)
- Place de l'électronique

Faites remplir votre carte du trésor (tickets de caisse et reçus exigés pour la remise du gros lot) chez tous les marchands et professionnels Sidac centre-ville.

Toutes les cartes envoyées à la Sidac à la fin du concours serviront aussi pour un tirage au sort accordant de superbes prix de participation.

LITS D'EAU
Saint-Jean

Chez-nous c'est qualité et service

154, RUE SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
QUÉBEC 347-8085

47, RUE CYR
BEDFORD
248-4535

ÉCONOMIE



Trois mois après avoir débuté ses activités, Rainbow manque d'espace. (Photos François Melillo)



L'entreprise bénéficie d'une subvention de \$38,500 du gouvernement provincial. Alain Ross et Jean-Pierre Guérin reçoivent le chèque des mains de M. André Charron, représentant du député Pierre Lorrain.

Rainbow Canada fait sa place au soleil

Rainbow Canada, de L'Acadie, fait sa place au soleil. Le soleil, c'est le marché des meubles de patio. L'entreprise, qui a débuté ses activités en février dernier, est présentement le seul fabricant de mobiliers de patio au Québec. Rainbow emploie présentement 38 personnes.

Lundi dernier, le 11 mai, Une quarantaine de personnes se sont rassemblées à l'usine de Rainbow, sur la rue Châteauneuf, à L'Acadie, pour marquer le lancement officiel de l'entreprise.



gilles BÉRUBÉ

Il y a presque un an déjà que Jean-Pierre Guérin et Alain Ross ont commencé à travailler sur leur projet. La préparation de leur dossier et le démarrage de l'entreprise ne se sont pas faits sans labeur. Les deux promoteurs ne se sont pas gênés pour utiliser toutes les ressources actuellement disponibles pour les jeunes entrepreneurs.

■ Produit

Les meubles fabriqués par Rainbow sont faits de PVC blanc (chlorure de polyvinyle). Ce matériel est léger, et résistant. Le PVC n'est pas affecté par les rayons du soleil, le froid et l'eau. Rainbow achète aux États-Unis les tubes et les raccords de PVC qu'elle moule et assemble à son usine de L'Acadie. Les sièges et les dossiers sont faits d'une toile de fibres synthétiques. Rainbow fabrique également les coussins et les parasols de leurs mobiliers.

L'installation de l'entreprise a nécessité un investissement d'environ \$175,000. Dans le cadre du

Programme expérimental de création d'emplois communautaires de l'Office de planification et de développement du Québec, l'entreprise a touché une subvention de \$38,500. Les actionnaires ont également obtenu une bourse d'affaires du ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec. Il leur a cependant fallu faire preuve de persévérance pour ne pas dire d'insistance pour décrocher cette aide.

■ Prix

Le marché des meubles de patio est en pleine croissance. Au Québec, il est largement occupé par des produits importés. Rainbow est le premier fabricant au Québec. Cela lui confère deux avantages marqués, selon Alain Ross. D'abord pour le prix. Les frais généraux de la compagnie sont actuellement bas, ce qui lui permet d'offrir des prix inférieurs à ceux de la concurrence. Selon les items, le prix est de 12 à 20% plus bas.

Autre avantage, la livraison. Pour un produit saisonnier, présentement, tout ce que Rainbow produit est déjà vendu. La fabrication a en effet démarré un peu tard pour la saison 87. L'an prochain, l'entreprise veut stocker. La firme veut ainsi améliorer ses délais de livraison pour mieux répondre à la demande. Rainbow reste à la portée des distributeurs québécois. Les importateurs sont soumis à des délais de livraison plus longs, surtout s'ils achètent outre-mer.

■ Distribution



Le député André Bissonnette a mis en évidence que les produits fabriqués par Rainbow viennent remplacer des importations.

Rainbow a d'ailleurs structuré son propre réseau de distribution. Elle fait affaire avec les groupes de distributeurs de piscines ainsi qu'avec une centaine de petits commerçants du Québec et de l'Ontario.

Bien qu'elle en soit à ses premiers pas sur le marché, Rainbow a réussi à se démarquer de la concurrence par la qualité de ses coussins et de ses parasols. Ses coloris exclusifs représentent également un avantage.

■ Audace

Pour s'installer aussi rapidement sur le marché, les propriétaires n'ont pas manqué d'audace. Outre les deux programmes de subvention dont ils ont bénéficié, ils ont

également utilisé les services du Groupe de soutien aux jeunes entrepreneurs, ceux du ministère de l'Industrie et du Commerce et de la Société Clé. La Caisse populaire de N.D.A. et la Banque Royale ont participé au financement.

Lundi, M. Guérin a admis qu'ils n'avaient pas été des clients faciles. Ils n'ont cependant pas tari d'éloges à l'endroit de tous ces organismes qui ont su faire preuve de patience, mais qui leur ont également fourni une expérience précieuse.

■ Apport économique

Dans les coulisses de la réunion, fonctionnaires et politiciens, eux, vantaient le «front» de ces jeunes

entrepreneurs. Le maire Benoît Lussier a manifesté la fierté de L'Acadie d'avoir une nouvelle entreprise sur son territoire.

Le député André Bissonnette a quant à lui mis en évidence l'apport économique de l'entreprise qui vient remplacer des produits importés. Quant à André Charron, représentant du député Pierre Lorrain, il a félicité les propriétaires d'avoir lancé leur entreprise sans attendre la participation gouvernementale.

Et l'aventure ne fait que démarquer. Rainbow manque déjà d'espace. On sait qu'il faudra éventuellement agrandir. Mais il y a aussi d'autres projets. Qui sait ce qu'on retrouvera au bout de l'arc-en-ciel?



PLANIFICATIONS PLUS

123, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

347-3361

NOS SERVICES:

- Planification financière
- Abris fiscaux
- R.E.E.R. - Rentes
- Fonds d'investissements (actions, obligations, etc...)
- Placements garantis
- Assurance de personnes

VOS COURTIERS:



Daniel Bessette



François Poupart

Vingt entreprises manufacturières

600 jobs d'ici la fin de l'année

«Où ça, vingt projets?». «Vingt, et même plus». Le commissaire industriel, M. Clément Couture, ne manque pas d'aplomb, quand il fait cette affirmation. D'ici la fin de l'année 87, une vingtaine d'entreprises manufacturières devraient s'installer dans l'agglomération de Saint-Jean-sur-Richelieu, amenant avec elles pas moins de six cents emplois. Il en livrerait la moitié que ce serait déjà énorme.

Jeudi dernier, le 7 mai, la télévision de Radio-Canada a diffusé des entrevues réalisées dans la

gilles BÉRUBÉ

journée avec le maire de Saint-Jean et le député André Bissonnette. L'objet du reportage: «Comment va la vie économique du Haut-Richelieu depuis le début de l'année». Comprendre, depuis l'affaire Bissonnette.

Dans le reportage, il a été question d'une vingtaine de projets industriels. Selon le commissaire industriel, ces projets existent bel et bien. Plus, les promoteurs ont déjà fait leur choix quant à leur localisation dans l'agglomération.

M. Couture en dressé la liste en faisant toutefois les mises en garde de circonstances. «Tant que les bulldozers ne sont pas là, les gars peuvent changer d'idée». M. Couture ne veut pas créer d'attentes et nourrir des illusions, notamment chez les investisseurs du secteur tertiaire. Il reste que l'intention des promoteurs est claire.

■ Relocalisation

Dans sa liste, M. Couture n'inclut pas les projets annoncés depuis l'automne dernier et qui sont pour la plupart des relocalisations. Citons les cas de Aciers H et H, Automobiles Vincents, Béton J.N.B., Presto, Location C.L., Imprimerie Doral et Cartonage J.M., dévoilé la semaine dernière.

La plupart des projets devraient être connus publiquement d'ici la fin de l'été. Le commissaire s'est abstenu de fournir les noms, mais il a donné une liste exhaustive des projets.

D'abord dans l'avionnerie. Une usine de moteurs marins et d'avions (75 emplois), une usine de vérification et de réparation de pièces d'avionnerie (50 emplois) et une usine de fabrication de pièces d'avionnerie et de machinerie lourde. Dans ce cas, il s'agit en fait d'une entreprise d'usinage de précision. Elle créerait elle-aussi une cinquantaine d'emplois.

■ Ventilation

Viennent ensuite une manufacture de système de ventilation pour les ateliers de soudure (15 emplois) et une usine de système de chauffage (30 emplois). Une entreprise euro-

péenne spécialisée dans la fabrication de système de signalisation projette de s'installer dans la région. Elle manufacture des affiches de signalisation et des feux de circulation assistés par ordinateurs.

M. Couture ajoute à la liste deux bâtisses destinées à l'entreposage et qui entraîneront la création de quatre ou cinq emplois chacune. Il y a toujours le projet récréatif à Saint-Luc (ça ne sera pas des glissades d'eau) qui créera une cinquantaine d'emplois. Le projet doit se concrétiser avant la fin de l'été.

■ Agro-alimentaire

Dans le domaine agro-alimentaire, M. Couture parle d'une usine de fibres végétales (15 emplois), d'une usine de protéine animale (10 emplois) et de deux serres commerciales, une pour les légumes (75 emplois), l'autre pour une production que le commissaire refuse de préciser, mais qui fournirait du travail à 50 personnes.

Selon M. Couture, une usine de fabrication de pièces de plastique veut également s'installer dans la région où elle embaucherait une quarantaine de personnes. Également, cinq ou six travailleurs pourraient se trouver un emploi dans un centre de distribution de matériaux de construction entièrement destinés à l'exportation vers les États-Unis. Un peu dans le même domaine, une entreprise entend venir fabriquer à Saint-Jean des

éléments de maisons en kit. Trente personnes y travailleraient.

■ Expansion

Enfin, M. Couture termine avec cinq projets d'expansion d'industries déjà installées dans la région et qui créeraient une centaine d'emplois.

Dans sa liste, M. Couture ne mentionne pas des projets récents comme Novacolor (déjà 30 emplois), Bureaubec et Power Battery. Il ne mentionne pas non plus le dossier Avtek qu'il voit comme un dossier à plus long terme (1989 ou 1990), ni du secteur tertiaire qui a été particulièrement générateurs d'emplois depuis un an.

■ Esprit

Mais qu'est-ce qui se passe dans la région? Notre interlocuteur ne tarit pas d'éloge pour la région qu'il a le mandat de vendre. Une qualité de vie, des routes, la proximité de Montréal et des États-Unis. Oui mais, tout ça, on l'a toujours eu.

Vrai, sauf que maintenant, tout le monde vend ces avantages. M. Couture parle du dynamisme des hommes politiques aux trois paliers de gouvernement, de toute la population qui se fait commissaire industriel, d'un esprit. C'est communicatif, quand un investisseur met les pieds dans la place.

■ Oerlikon

Et Oerlikon? Faut tout mettre sur le compte d'Oerlikon, selon M. Couture. La compagnie Oerlikon elle-même autant que l'acquisition de ses terrains auront contribué à faire connaître le Haut-Richelieu, c'est certain. Tout ce débat aura fait connaître le prix des terrains dans la région qui sont parmi les moins cher au Québec.

En plus, surtout en Europe, le nom d'Oerlikon est très connu, surtout dans la haute technologie. Pour bien des investisseurs, si le géant industriel suisse s'est intéressé à la région, ce n'est pas sans raison. Ça, c'est pour la notoriété et la notoriété, bonne ou mauvaise, c'est difficilement quantifiable.

■ Impact

Il y a aussi l'impact économique direct que l'on pourrait toujours mesurer. Commerçants, promoteurs immobiliers et industriels ont tiré un peu partie de l'investissement de la compagnie dans la région, tant pour la construction de son usine, au coût de \$40 millions, que pour le fonctionnement de l'entreprise.

Mais, il y a plus. M. Couture en convient. Oerlikon, bien malgré elle, a été comme magique. Depuis un an, la plupart des investisseurs dont il a été question dans ces pages ont justifié leurs projets en tout ou en partie par la venue d'Oerlikon. La compagnie suisse a réveillé l'entrepreneur local.



Hotpoint

DUAL WAVE Système micro-ondes



Achetez maintenant et payez en septembre seulement*

Voici enfin le four micro-ondes qui vous procurera la performance culinaire que vous recherchez: le four micro-ondes révolutionnaire Dual-Wave md.

SANS ACOMPTÉ
* Sujet à l'approbation de crédit

Tous nos appareils électroménagers portent une garantie de 50 mois: soit vingt-quatre (24) mois par le manufacturier et vingt-six (26) mois par contrat de service et ce, sans coût additionnel sur le prix affiché.

50 MOIS DE GARANTIE

POUR UN TEMPS LIMITÉ!

AMEUBLEMENTS
ST-LUC
(LES)

MEUBLES

142, montée Saint-Luc,
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-9258

(ANCIEN LOCAL DE DURO-PRIX)

Ouvert du lundi au samedi
Livraison gratuite
Cartes de crédit
Plan de financement
Mise de côté
Service d'entretien

Aux membres de la
CAISSE POPULAIRE D'IBERVILLE

Avis de convocation

Prenez avis que l'assemblée générale de votre Caisse Populaire sera tenue à la salle Mille-Roches, 190, rue Lareau, Iberville, le mardi 26 mai 1987 à 20 heures. Cette assemblée sera tenue aux fins de recevoir et d'étudier les rapports:

- du conseil d'administration
- de la commission de crédit
- du conseil de surveillance

D'adopter le partage des trop-perçus, d'adopter le montant maximum d'emprunt, de procéder à l'élection des dirigeants.

Il y aura élection aux postes suivants:

CONSEIL D'ADMINISTRATION: M. Paul Audette
Mme Thérèse Bouchard
M. Paul Tremblay

COMMISSION DE CRÉDIT: M. Oscar Fontaine

CONSEIL DE SURVEILLANCE: M. Maurice Cadieux

N.B. Ces administrateurs sont sortants de charge et rééligibles.

DU RÈGLEMENT DE RÉGIE INTERNE DE LA CAISSE POPULAIRE

ARTICLE 25:
Les fonctions électives de la Caisse sont celles d'administrateur au conseil, de conseiller au conseil de surveillance et de commissaire à la commission de crédit.

ARTICLE 26:
Est éligible toute personne physique qui est membre ordinaire de la Caisse depuis au moins quatre-vingt-dix (90) jours.

La direction



40 emplois permanents

Les Cartonnages J.M. s'installent à Saint-Jean

Les Cartonnages J.M. Inc., de Notre-Dame-de-Stanbridge, construira une usine, sur la rue Pierre-Caisse, dans le parc industriel de Saint-Jean-sur-Richelieu. L'entreprise, spécialisée dans la fabrication de produits d'emballage, emploiera une quarantaine de personnes d'ici un an.

Vendredi dernier, le 8 mai, le Conseil économique du Haut-Richelieu a convié la presse et

Gilles BÉRUBÉ

quelques dignitaires sur un terrain vacant le long de la rue Pierre-Caisse. Une sorte de «cocktail-pique-nique» au champagne pour annoncer l'implantation d'une nouvelle usine. Une façon inusitée de clôturer la Semaine de l'entreprise.

Un ciel limpide, un soleil éclatant, le passage incessant des camions, témoins de la fébrilité de la construction. Une pelletée de terre avec en toile de fonds, le chantier des Aciers H et H. Et encore le bruit des camions qui couvraient les discours des politiciens. Tout y était. Le Haut-Richelieu, une terre bénie pour l'industrie.

■ Relocalisation

Pour le propriétaire des Cartonnages J.M., M. Jacques Méthé, le parc industriel de Saint-Jean, s'il n'est pas béni, reste l'endroit idéal pour relocaliser son entreprise. La compagnie Les Cartonnages J.M. a été créée en 1982. Elle est spécialisée dans la fabrication d'emballage de carton pour divers usages.

La firme fabrique des séparateurs pour des caisses de produits alcooliques, pour des produits pharmaceutiques, pour de la verrerie, pour des fruits et autres. À partir de carton brut, l'usine taille des boîtes prêtes à être assemblées. Essentiellement, le travail consiste à tailler et à mouler du carton selon les spécifications des clients.

■ Incendie

En octobre, les locaux de la compagnie, à Notre-Dame-de-Stanbridge, ont été incendiés. L'entreprise a loué des locaux temporairement, le temps de trouver des installations permanentes. «Ça devient critique», confie le président de la compagnie.

M. Méthé indique qu'avant l'incendie, il songeait à agrandir ou à relocaliser l'usine. Il explique que son marché se situe principalement dans un rayon d'une centaine de kilomètres autour de Montréal. Il souhaitait donc se rapprocher de la région métropolitaine. De plus, il cherchait une localisation bien desservie par le réseau routier.

■ Édifice

Dans le parc industriel, J.M. construira une bâtisse de 22,500



M. Jacques Méthé et le député André Bissonnette procède à la levée officielle de la première pelletée de terre. La construction de l'usine doit débuter cette semaine. (Photo François Melillo)

pièdes carrés. Les immobilisations et l'acquisition de la machinerie nécessiteront un investissement de l'ordre de \$1 million. La construction débute dès cette semaine et doit se terminer au début du mois d'août. Présentement, l'usine emploie de

douze à quinze personnes selon l'activité. D'ici un an, M. Méthé prévoit employer 40 personnes.

Les nouvelles installations permettront à la compagnie de mieux attaquer son marché. Elle prévoit

notamment être plus agressive sur le marché de l'exportation. J.M. a déjà des clients en Ontario et aux États-Unis. La nouvelle usine sera notamment dotée de l'équipement nécessaire pour imprimer les emballages qu'elle fabriquera.

ON LE DIT, ON LE FAIT!

Avec l'Entraide économique votre projet passe de l'abstrait au concret.



L'Entraide
économique

À ST-JEAN & IBERVILLE
347-8391-0221

BEAUCE
CHEMISES LAPOINTE INC.



ALMA
SPORTS D.R.C. INC.



AMOS
IMPRIMERIE HARRICANA INC.



MASKINONGÉ
LES INDUSTRIES GERVAIS INC.



PRÊTS COMMERCIAUX
PRÊTS INDUSTRIELS
PRÊTS PERSONNELS



Il y a un an, Termaco s'est équipée d'une machine assistée par ordinateur pour découper les feuilles de métal. Lundi dernier, une visite industrielle a été organisée chez Termaco dans le cadre de la Semaine de l'entreprise. (Photo François Melillo)

**CENTRE
ANTI-POISON
DU QUÉBEC**



1-800-463-5060
(sans frais)

Subvention de \$96,250 pour Termaco

La compagnie Termaco Ltée, de Saint-Jean-sur-Richelieu, recevra une contribution de \$96,250 du gouvernement fédéral pour la réalisation de son programme d'expansion dévoilé en février dernier. L'octroi de la subvention a été annoncé la semaine dernière par le député André Bissonnette.

Rappelons que la compagnie projette d'investir quelque \$2 millions dans un programme d'expansion. Ce plan doit se réaliser en plusieurs phases. Dans un

gilles BÉRUBÉ

premier temps, Termaco acquerra une machine assistée par ordinateur pour découper le métal en feuille. Ce nouvel équipement nécessitera une mise de fonds totale de \$550,000.

Le projet devrait se solder par la création de neuf nouveaux emplois. Termaco prévoit accroître son chiffre d'affaires d'environ \$1,9 million en deux ans.

Rappelons que l'entreprise du boulevard Industriel est spécialisée avant tout dans la fabrication de caissons d'acier pour les batteries industrielles. Ces batteries servent à différents usages, mais elles sont utilisées principalement sur les chariots-élévateurs.

Jusqu'à maintenant, les activités de la compagnie était largement tributaire de la vente de batteries industrielles, un marché de remplacement. Le plan d'investissement, entrepris il y a déjà un an, vise la diversification de la production. Grâce à son nouvel équipement, Termaco sera mieux en mesure d'explorer de nouveaux débouchés. Déjà elle a entrepris de fabriquer du mobilier et des boîtiers pour des appareils électroniques. Dans une phase ultérieure, Termaco devrait agrandir son usine.



MUNICIPALITÉ SAINT-PAUL DE L'ÎLE-AUX-NOIX
C.P. DE SAINT-PAUL DE L'ÎLE-AUX-NOIX J0L 1S0

Le Conseil Municipal de Saint-Paul de l'Île-aux-Noix désire informer les résidents des municipalités de Saint-Paul de l'Île-aux-Noix, Saint-Blaise et Saint-Valentin qu'un programme de prévention des incendies, dans le cadre des Programmes de Développements d'Emplois, a été mis sur pied afin que des visites préventives soient effectuées à chaque domicile pour sensibiliser les citoyens à la nécessité d'une vigilance constante.



Monsieur Roger Langlois, de Saint-Paul de l'Île-aux-Noix, visitera les foyers des municipalités desservies par notre Service des Incendies. Monsieur Langlois a reçu une formation en ce sens de la part du Chef de notre Service des Incendies, Monsieur Conrad Gaimache ainsi que du Chef Bernard Deneault de la Ville de Longueuil.

Le Conseil Municipal souhaite une bonne collaboration de tous les citoyens concernés dans le meilleur intérêt de chacun.



chaussures pierre roy inc.

252, Richelieu Saint-Jean, Tél.: 346-9849

«L'entreprise privée demeure le moteur de la croissance économique du Québec»

«L'entreprise a été le moteur de la relance économique et elle reste le moteur de la croissance de l'économie québécoise.» Dans cette veine, l'entreprise québécoise doit considérer l'exportation comme une avenue nécessaire à sa croissance et à celle de l'économie québécoise.

C'est la l'essence du message qu'a livré le ministre du Commerce

gilles BÉRUBÉ

extérieur et du Développement technologique, M. Pierre MacDonald, lors de son passage à Saint-Jean, jeudi dernier. M. MacDonald était le conférencier invité lors d'un dîner organisé par le Conseil économique dans le cadre de la Semaine de l'entreprise.

En avant-midi, le ministre s'est rendu à l'hôtel de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu pour y signer le livre d'or de la ville. Une petite cérémonie protocolaire pas trop guindée qui a permis au maire Delbert Deschambault de passer

ses messages, notamment sur le projet d'allongement de la piste de l'aéroport et sur l'assainissement des eaux.

■ Club de golf

Au Club de golf, près de trois cents personnes du milieu des affaires attendaient le ministre pour sa conférence. Orateur plutôt habile, l'ex-président de la Banque de Montréal a livré un message pourtant succinct.

Dans un premier temps, il a montré comment, après avoir vécu le luxe et l'illusion de la social-démocratie, le Québec a connu un réveil pour le moins brutal. Les Québécois ont dû se rendre à l'évidence: ils ne pouvaient plus compter sur l'État-Provi-



En avant-midi, le ministre s'est rendu signer le livre d'or de la ville de Saint-Jean. Une occasion pour le maire de passer ses messages. (Photos François Melillo)



Orateur habile, le ministre a aussi passé son message sur la nécessité d'exporter.

dence. Et si l'on en croit le ministre, dans cette évolution, c'est le rôle de l'entreprise qui est devenu providentiel. En cette Semaine de l'entreprise, le ministre pouvait difficilement faire mieux.

teurs, de stimulant, de concertants du milieu économique.

De son côté, le monde de l'entreprise doit garder le leadership du développement économique et il doit tenir les politiciens éveillés.

Et pour illustrer la responsabilité de l'État de sensibiliser le milieu des affaires à la réalité économique, le ministre du Commerce extérieur ne pouvait trouver mieux que le dossier du libre échange. Le Québec est condamné à exporter.

■ Responsabilité

Selon M. MacDonald, le développement économique est la responsabilité des entreprises, petite, moyenne et grande, et de l'État. Les gouvernements ont le devoir de sensibiliser la population à la réalité économique québécoise et canadienne. Ils doivent assumer un rôle d'entremet-

«L'entreprise a été le principal moteur de la relance économique et elle est encore le moteur de la croissance de l'économie du Québec», a commenté M. MacDonald. Puis il a repris que «le défi est trop grand, trop important pour se fier uniquement aux gouvernements et aux hommes politiques».

Éloquemment, le député du comté de Robert-Baldwin a expliqué que le Québec exporte 40% de son produit intérieur brut. Pour le Canada, ce chiffre est de 30%, mais pour les États-Unis et le Japon, il est de 6% et 14%. Ces statistiques illustrent bien, selon M. MacDonald, comme l'économie du Québec dépend de l'exportation. C'est la seule issue pour les Québécois d'améliorer leur niveau de vie.

■ Exportation

A-36 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 13 mai 1987

Pour 10 jours seulement

SPÉCIAL BRONZAGE

99¢

* Séance de 15 minutes dans tous nos lits
* Le meilleur salon de bronzage en ville

Tél.: 347-0995
236, rue Longueuil
Saint-Jean-sur-Richelieu

TAPIS DÉCOR

INJANIE INC.

rés. 641-3859

Prix coûtant plus un dollar: =

sur tapis et prélat (valide durant mai 87)

VOTRE DOLLAR VAUT PLUS CHEZ NOUS

= ÉGALE ÉCONOMIE

346-6-346

889, rue des Carrières, Saint-Jean-sur-Richelieu

Nouvelle entreprise johannaise spécialisée dans le traitement des murs de maçonnerie

Une nouvelle compagnie johannaise, Les Entreprises de protection J.A. Marion et Fils, propose un traitement pour protéger les murs de maçonnerie extérieurs, qu'ils soient de béton, de brique ou de pierre. Ce traitement se fait à l'aide d'un produit éprouvé en Europe, le Bio-Neutra.

Le Bio-Neutra est fabriqué par la compagnie Cirthane, une entreprise

gilles BÉRUBÉ

de Shawinigan. Jeudi dernier, le 7 mai, le président de Cirthane, M. Philippe Plourde, était de passage à Saint-Jean pour faire la promotion de son produit et présenter le nouvel entrepreneur accrédité pour

l'application du produit, M. André Marion.

Rapport sur les répercussions des précipitations acides, Digests de la construction au Canada, coupures de presse, M. Plourde ne ménageait pas ses arguments sur l'importance de traiter les surfaces de maçonnerie et sur les vertus de son produit.

■ **Qualité**

M. Plourde distribue et applique le Bio-Neutra depuis 1982. Après cinq ans, il est tout aussi convaincu de la qualité du Bio-Neutra. L'an dernier, il est devenu actionnaire majoritaire de la compagnie qui le fabrique. Comme l'histoire du rasoir Remington.

Pour sa part, M. Marion vient de se retirer des Forces armées canadiennes où il était au service du génie. C'est là qu'il a découvert le Bio-Neutra. Maçon de métier, il a été séduit par les propriétés du produit. Il s'est converti à la compagnie.

Sur un vidéo, M. Plourde a montré de multiples exemples de structures de maçonnerie détériorées par l'infiltration de l'eau, le gel et le dégel et par les pluies

acides qui affectent surtout la brique de chaux.

■ **Protection**

Étude du Centre de recherche industrielle à l'appui, M. Plourde indique que le Bio-Neutra imperméabilise la maçonnerie sans en altérer la coloration ni entraver les échanges gazeux. La brique continue de respirer. En raison de son étanchéité, il réduit grandement le dépôt de poussière et de suie. Le Bio-Neutra empêche la croissance de la moisissure, la fissure de la maçonnerie due au gel et il protège des polluants

industriels.

Si la formule du Bio-Neutra est secrète, M. Plourde confie qu'il s'agit d'un mélange de copolymère et d'une résine. Ce n'est pas un silicose. D'ailleurs, le Conseil national de la recherche du Canada ne recommande plus le traitement de la maçonnerie au silicose.

■ **Réalité**

Dans sa présentation, M. Plourde n'a pas ménagé les faiblesses des matériaux de maçonneries, béton, briques, pavés, mortier et on en

passé. Deux représentants du Groupe Tremca ont assisté silencieusement à la présentation. Loin de crier à l'exagération, ils ont convenu que si les exemples choisis par M. Plourde apparaissent extrêmes, ils n'en demeurent pas moins une réalité.

Les revêtements de maçonneries, même s'ils sont à peu près les plus durables, ne sont quand même pas infailibles. Et quand il faut les réparer, les travaux sont généralement coûteux. Les représentants du Groupe Tremca n'ont pas caché leur intérêt pour la solu-

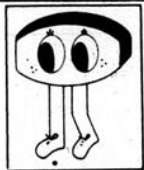
tion Bio-Neutra qui pourrait s'avérer un bon complément à leur produit.

■ **Coût**

Un traitement au Bio-Neutra reste quand même relativement coûteux. Il faut compter un peu moins de \$1 le pied carré de surface, selon le type de brique. Pour un bungalow standard, la facture frôlera le mille dollars. Pour le bricoleur averti qui fait lui-même l'application, la note sera coupée de moitié. Cependant, l'application nécessite de multiples précautions.



Dans son entreprise, M. André Marion emploiera quatre personnes. (Photo François Melillo)



Il est facile de consulter l'index du Guide des affaires pour la recherche d'un produit ou service!

MC NEIL MANTHA
FONDÉE EN 1980

1080, BEAVER HALL
MONTRÉAL
H2Z 1S8

Courtier en valeurs mobilières

Serge Carazato, B.Sc.

POUR VOS:

- actions
- débetures et obligations
- bons du trésor
- actions accréditives
- fonds mutuels
- REAQ
- REER autogéré
- abris fiscaux
- certificat d'or et d'argent

SAINT-JEAN: 1-800-361-5202

Montréal: 871-3100

Membre: Bourses de Montréal, de Toronto, d'Edmonton et de Vancouver, Trans Canada Options Inc.

Nomination à la Fiducie du Québec



M. Bernard Allaire

La Fiducie du Québec est heureuse d'annoncer la nomination de monsieur Bernard Allaire à son Conseil d'administration.

Courtier d'assurances générales, monsieur Allaire est associé du bureau Allaire, Bernard, Houle et associés de Farnham. Il est président du Conseil de la Caisse populaire de Farnham et membre du Conseil d'administration de la Fédération des caisses populaires Desjardins de Richelieu-Yamaska.

La Fiducie du Québec est une société du Mouvement Desjardins. Avec un actif supérieur à 1 milliard \$ et près de 12 milliards \$ de biens administrés, elle est l'une des plus importantes sociétés de fiducie au Québec.



Le maître piscinier
VOGUE



Installez-vous pour l'été!

OUVERT
vendredi:
9h à 21h
Samedi:
9h à 17h
Dimanche:
11h à 17h

Piscine creusée: OLYMPIA Grandeur: 14' x 28'
Forme ovale incluant: Filtre, échelle, équipement d'entretien complet, fond de béton, filet, amarres et ballon et installations.
6499⁹⁹\$
Trottoir et taxe en sus

PLANS DE FINANCEMENT BANCAIRE DISPONIBLES SUR PLACE

LA THERMO-POMPE TURKHOT chauffe l'eau de votre piscine à la température désirée pour aussi peu que 125\$ par année.

TOILES DE REMPLACEMENT DISPONIBLES POUR TOUTES FORMES ET GRANDEURS DE PISCINES CREUSÉES OU MORS TERRE.

Ensemble IMPRESSION
Comprenant: 1 table ovale #6014, 2 chaises #6004 5 positions.
2 chaises mono #6003, 1 parasol 7 1/2' textilène, 1 base (coussins en sus).
499⁹⁹\$

Centre de piscine Horizon Inc.
345, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
TÉL.: 348-6851

QUÉBEC: ALMA • BLAINVILLE • CHAMBLY • CHARLESBOURG • CHICOUTIMI • DOLLARD-DES-ORMEAUX • DORION • DRUMMONDVILLE • GRANBY • LA BAIE • PLESSISVILLE • POINTE-AUX-TREMBLES • REPENTIGNY • SHERBROOKE • ST-EUSTACHE • ST-HUBERT • ST-JEAN-SUR-RICHELIEU • ST-LOUIS DE TERREBONNE • STE-CATHERINE • STE-GENEVIÈVE • STE-MARIE DE BEAUCE • TROIS-RIVIERES • VAL-D'OR • VALLEYFIELD • VICTORIAVILLE • VILLE DES SAULES ONTARIO: CORNWALL • ORLEANS • PLANTAGENET

Le Centre d'emploi pour étudiants veut trouver du travail à 1,000 jeunes en 87

Au cours de la prochaine saison estivale, le Centre d'emploi du Canada pour étudiants compte dénicher un travail régulier à près de mille étudiants. De plus, le Centre devrait effectuer près de 4,000 placements occasionnels.

Vendredi dernier, le 8 mai, le Centre d'emploi étudiant a officiellement

gilles BÉRUBÉ

inauguré son local du 1005, boulevard du Séminaire Nord, dans les locaux de la Plaza Séminaire. Comme il le fait depuis son élection, le député André Bissonnette a participé à la manifestation, question d'attirer l'attention des employeurs sur les services que le Centre d'em-

ploi étudiant peut leur rendre.

Dans une courte allocution, le député s'est plu à reprendre le slogan de la campagne québécoise d'emplois d'été pour les étudiants: «Quand j'étais étudiant, quelqu'un m'a donné une chance». Pour M. Bissonnette, les employeurs doivent à leur tour donner une chance aux étudiants. Il a souligné que plusieurs d'entre eux comptent sur leur emploi d'été pour pour-

suivre leurs études.

■ Résultats

En 1986, le Centre d'emploi étudiant a trouvé un emploi régulier précisément à 904 étudiants en plus d'effectuer 3,753 placements pour des emplois occasionnels. En tout, le Centre a enregistré 1,829 inscriptions. Le personnel a fait en plus 491 visites patronales. Ces résultats représentaient une augmentation de 21,5% par rapport à la saison précédente.

La directrice du Centre, Mme Carole Pinsonneault, indique que compte tenu des résultats



Le député André Bissonnette croit que les étudiants. Plusieurs comptent sur un emploi d'été pour poursuivre leurs études. Plusieurs comptent sur un emploi d'été pour poursuivre leurs études.

de l'an dernier, l'objectif de cette année est de maintenir la performance de l'été 86. Pour ce faire, le personnel du Centre souhaite sensibiliser le plus d'employeurs que possible.

■ Portes ouvertes

La journée «portes ouvertes» de vendredi dernier s'inscrivait dans cette optique. De plus, durant cinq semaines, le Centre aura une chronique hebdomadaire dans LE CANADA FRANÇAIS. Également, des offres d'emplois seront diffusées quotidiennement sur les ondes de CHRS et de la Télévision communautaire.

Les employeurs qui désirent contacter le personnel du Centre doivent appeler au 348-0931.

Des jobs pour 305 étudiants

Le député André Bissonnette a rendu public, vendredi dernier, la liste des projets retenus dans le cadre du programme Défi 87. Défi, c'est le programme d'emplois étudiants que le gouvernement fédéral subventionne.

Dans le comté fédéral de Saint-Jean, le programme permettra de créer 305 emplois au cours de la prochaine saison estivale. Chaque étudiant travaillera en moyenne 10 semaines pour un total de 3,050 semaines de travail subventionnées. Le ministère fédéral de l'Emploi et de l'Immigration versera \$462,452 dans le comté.

Depuis l'été 85, le gouvernement conservateur a élargi son programme

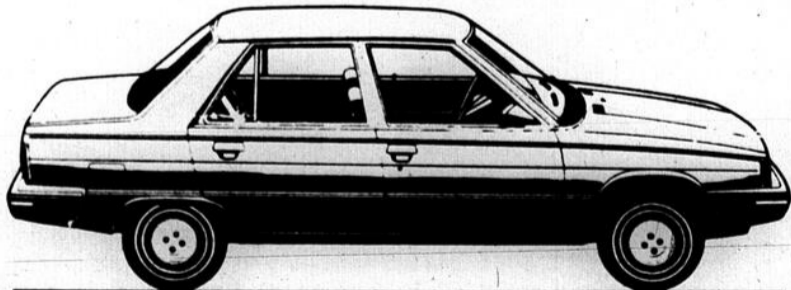
de subvention à l'entreprise privée. Alors que pour les organismes à but non lucratif, les salaires sont entièrement payés par le programme Défi. L'entreprise doit assumer la moitié du salaire des étudiants embauchés.

Le secrétaire du député, M. Daniel Bissonnette, note que cette année, plusieurs entreprises ont profité du programme. En tout, 145 employeurs bénéficieront du programme. On y retrouve des organismes à but non lucratif, mais également des entreprises privées, manufactures et commerces, ainsi que des professionnels et des entreprises de service.



L'équipe du Centre d'emploi pour étudiants. À l'avant, Carole Pinsonneault et Maryse Prud'homme. À l'arrière, François Paquette, Sylvie Langelier, Stéphane Hamelin et Josée Grégoire. (Photos François Melillo)

TOUT UN SPÉCIAL POUR VOUS...
1986 Alliance DL 4 portes



STOCK NO N 953

Alliance démonstrateur, 16 000 km, couleur gris foncé, automatique, pneus 50x14, roues «mag», porte électrique, climatiseur, servo-direction, volant ajustable, support pour valises, régulateur de vitesse, vitres teintées, radio AM/FM cassette égalisateur.

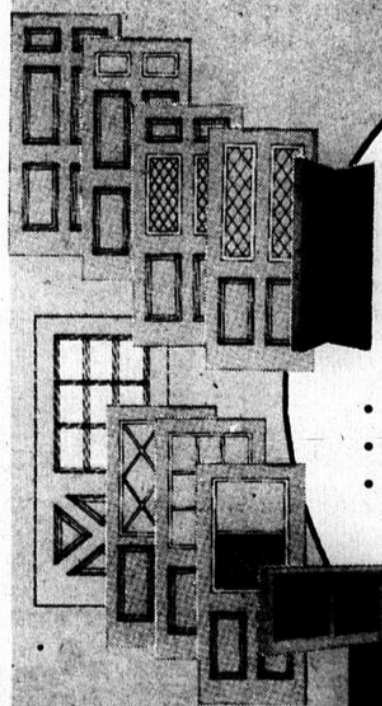
Rég. 15 104\$ SPÉCIAL **12 000\$**

AMC Jeep
RENAULT

GARAGE MONDIAL INC.

606, rue Champlain
Saint-Jean Tel.: 348 3819

A-38 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 13 mai 1987



PORTES & FENÊTRES

Pensez à l'économie

• le bois et le vinyle
sont super-isolants

- fenêtres à battants
- fenêtres coulissantes
- pin, cèdre, acier isolé
- portes extérieures
- portes-patio
- aluminium

ESTIMATION GRATUITE
salle de démonstration

*L'énergie...
conservez-la!*

PFL

Votre Garantie Satisfaction

Portes et Fenêtres
Leblanc inc.

145, Route 140, Iberville 347-3229

Entreprise de Granby

Rentel acquiert Accès

La compagnie Rentel, de Granby, vient de se porter acquéreur de la firme Accès, de Saint-Jean-sur-Richelieu. L'entreprise devrait accroître son service dans la région tout en conservant la raison sociale d'Accès.

Rentel et Accès sont des entreprises de renseignements téléphoniques.

gilles BÉRUBÉ

«Des pages électroniques», comme le commente le propriétaire de l'entreprise, M. André Caissie. Le service Accès a été lancé dans la région en septembre dernier par M. Sylvain Racine.

L'entreprise a été ven-

due la semaine dernière à la compagnie Rentel, de Granby. Rentel possède des succursales à Gatineau, Trois-Rivières et Sherbrooke. Les actionnaires de Rentel sont M. André Caissie et Mme Johanne Chagnon.

L'entreprise diffuse des renseignements téléphoniques sur les commerces et industries de la région. Pour s'inscrire sur le fichier Accès, une entreprise doit déboursier \$200 par année. Les

abonnés peuvent y répertorier autant d'information qu'ils le désirent.

Qu'est-ce qu'on retrouve sur Accès. Des marques de pneus, le menu et la carte des vins de plusieurs restaurants, les horaires de spectacles, le calendrier des parties de hockey, les heures d'ouverture de commerce et autres. Bref, une foule de renseignements qu'on peut obtenir en quelques secondes. Le coût d'un steak au poivre? Besoin d'une peinture d'autos, d'une remorqueuse?

Auparavant, Accès diffusait de 9 heures à 24

heures. Dorénavant, le service téléphonique sera accessible 24 heures par jour. Accès gardera le même numéro, soit le 348-6104, mais les opérations seront centralisées à Granby. Rentel maintiendra toutefois un bureau de vente à Saint-Jean. Selon M. Caissie, l'acquisition d'Accès représente trois ou quatre emplois de plus pour sa compagnie.

Présentement, Accès a environ 250 abonnés. À Granby, 600 commerces et entreprises de service sont répertoriés dans les pages jaunes électroniques.

TOYOTA

CÉLICA

Numéro

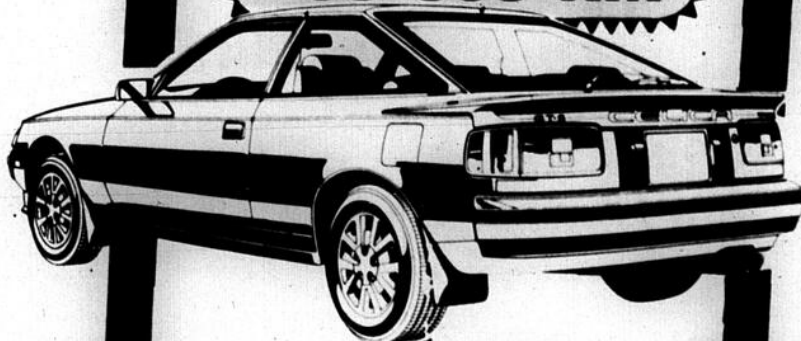
pour
la fougue!

La Célida met la conduite sport à la portée de bien des conducteurs... et des budgets!

Tout est fait pour favoriser la performance et mettre le pilote dans les conditions les plus propices.

... et la Célida est aussi durable qu'elle est excitante!

**GARANTIE
5 ANS
100 000 KM**



On va bien
s'entendre!



DERY

automobile

1055 du Séminaire nord, St-Jean 348-6844 • 293-3210 Farnham

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 13 mai 1987 A-39



Semaine de l'entreprise

Dans le cadre de la Semaine de l'entreprise, le Conseil économique a organisé diverses activités, la semaine dernière. Des visites industrielles se sont déroulées lundi et mardi chez Termaco, à Saint-Jean, et chez Thomas et Betts, à Iberville.

Jeudi, le ministre Pierre MacDonald agissait comme conférencier lors d'un dîner-

causerie qui a attiré près de trois cents personnes. Vendredi, le Conseil économique a souligné l'implantation de l'usine de Cartonnages J.M.. De son côté, la compagnie Mondor a ouvert ses portes à la population pendant trois jours. La photo a été prise lors de la visite chez Thomas et Betts. (Photo Sylvain Lebeau)

OUVERTURE DE PISCINES ET ENTRETIEN

produits chimiques, chlore liquide



chlore granulé
Garantie sodium Dichloro-s
triazinétrione 100%
(1 oz par 5,000 gal d'eau)
contenant 8 kg

75⁷⁵

JAVEL MODERNE ENR.

553, Jacques-Cartier sud St-Jean-sur-Richelieu

LIVRAISON À DOMICILE **347-2631** André Pépin, prop.



voire Impôt

PAR GÉRALD CHAURET, C.G.A., M.Fisc.

La compagnie offre plusieurs avantages fiscaux

Lorsqu'elle est possible, l'utilisation d'une compagnie pour gagner un revenu d'entreprise ou de placement entraine plusieurs avantages sur le plan fiscal. Il importe d'étudier chacun d'eux.

■ Possibilité de différer de l'impôt
Lorsqu'un revenu est

gagné par le biais d'une compagnie, l'impôt autrement payable par un individu sur ce revenu est en principe exigible en deux tranches: une partie est payée par la compagnie lorsqu'elle gagne ce revenu, tandis que le solde devient dû en principe par l'actionnaire au moment où la

compagnie lui verse ses profits après impôts sous forme de dividendes. Ceci découle du fait que la compagnie est une personne indépendante. Il est à noter que la répartition de l'impôt entre la compagnie et l'actionnaire varie selon la nature des revenus gagnés par la compa-

gnie.

Voilà les principaux taux d'impôt des compagnies pour l'année d'imposition 1987. Il importe de souligner que, contrairement à ceux des particuliers. Ces taux dépendent de la nature des revenus et sont unifiées.

■ Taux selon le genre de compagnie

Revenu d'entreprise exploitée activement (commerce, entreprise agricole, entreprise de service, de détail, de gestion pour un professionnel, etc...)
Sur les premiers 200 000\$ de revenu imposable 18.15%
Sur l'exc dent 42.50%
Entreprise de fabrication
Sur les premiers 200 000\$ de revenu imposable 12.50%
Sur l'exc dent 35.80%
Revenu de placements (loyers, intérêts, gain en capital imposable) &&& 51.02%
Revenu de placements (dividendes) si la corporation détient moins de 10% d'actions * 33.00%
Sans entrer dans les détails, il est à noter

qu'une corporation ayant des revenus de placements a droit à un remboursement d'impôt lorsqu'elle verse un dividende imposable à ses actionnaires. Ce remboursement a pour résultat de ramener le taux d'imposition à 26.02% pour les revenus d'intérêts, loyer et gain en capital imposable et à zéro pour les dividendes.

Exemple: Monsieur X, dont le taux marginal d'impôt est de 50%, tire un revenu net d'environ 20 000\$ d'un commerce

de détail en 1987. En supposant que ce commerce soit plutôt exploité par une compagnie et que Monsieur X n'ait pas besoin immédiatement du revenu de 20 000\$ qu'il lui procure, un report d'impôt annuel de près de 6 400\$ pourrait être réalisé: dans l'hypothèse ou Monsieur X   un taux d'imposition de 50%.

Impôt payable actuellement par Monsieur X (50% x 20 000\$) &&&& Moins:

Impôt payable par la compagnie (18.15% x 20 000\$) && (3 630)

Report d'impôt annuel 6 370\$

L'impôt ainsi différé n'a pas toujours à être payé aux autorités fiscales lorsque les profits de la compagnie sont versés en dividendes à ses actionnaires. En pareil cas, le report d'impôt se transforme alors en économie permanente. (M. Chauret est fiscaliste chez Raymond, Chabot, Martin, Par  et Associés)

LES TAUX D'INTÉRÊT

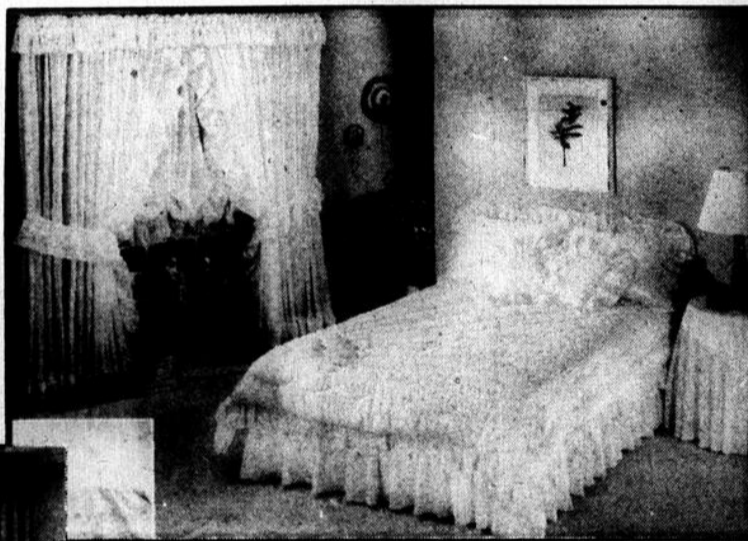
		Cette semaine	Semaine dernière	Année dernière
Taux d'escompte		8.17	8.33	8.72
Taux préférentiel		9.25	9.25	10.625
Hypothèques conventionnelles	1 an	8.75	8.75	9.75
	3 ans	11.5	11.5	10.5
Dépôts d'épargne bancaire		4.25	4.75	6.25
Dépôts bancaires 90 jours		6.25*	6.25*	7.625*
Bons de Trésor 91 jours		7.92	8.08	8.47
Obligations corporatives Long Terme		11.646	11.651	10.781
Obligations municipales		9.80	10.10	9.35
Obligations du Canada Long Terme		9.86	9.82	9.29
Placements à terme (cie de fiducie)	1 an	7.6875*	7.6875*	8.4375*
	5 ans	9.3125*	9.0625*	9.25*
Taux de change US\$		1.3342		
Dollar canadien		74.95		

Source: Taux communiqués par Lévesque Beaubien inc. Taux compilés le vendredi de chaque semaine. Certains taux sont des moyennes.

Le décor... une question d'intérieur!

Ensemble douillette jusqu'à

30% DE RÉDUCTION



Vertiflex diaco

76" x 84" VALENCE INCLUSE

- gris, blanc cassé, ivoire, bleu poudre, blanc.

Spécial 79⁹⁵

DÉCORATION

MICHEL GUÉRIN

190, rue Richelieu, Saint-Jean, 436-4741

A-40 LE CANADA FRANCAIS, le mercredi 13 mai 1987

ÎLE SAINTE-THERÈSE

DÉPANNEUR BONI-SOIR

(voisin du mini-putt)



- * Bière froide et vin froid
- * Charcuterie
- * Fins fromages
- * Journaux et revues
- * Billeterie Loto-Québec

Heures d'ouverture: 7 jours par semaine de 7 h 30   22 h

1572, boul. Baillargeon,  le Sainte-Thérèse

Tél.: 346-2004

376, chemin bord de l'Eau Iberville

 nergie Plus

les constructions inc.

CÉRAMIQUE

exclusive Roberto Escompte sur quantité

MOULURES DÉCORATIVES

en pin et en chêne Prix réduits

PORTES D'ARMOIRES DE CUISINE

en chêne
Plusieurs grandeurs disponibles
Entre 6\$ et 10\$

STANLEY

PORTE EN ACIER ISOLÉE

prémontée dans un cadre en pin de 1 5/8 po
coupe-froid magnétique
Grandeur 34" modèle B-03

350\$

COUPON-RABAIS SPÉCIAL SALLE DE MONTRE ÉPARGNEZ

75\$

sur le prix de la porte en acier isolée, modèle B-03

STANLEY

PORTE EN ACIER ISOLÉE

prémontée dans un cadre en pin de 1 5/8 po
coupe-froid magnétique
Grandeur 34" modèle LE-1700

568\$

COUPON-RABAIS SPÉCIAL SALLE DE MONTRE ÉPARGNEZ

100\$

sur le prix de la porte en acier isolée, modèle LE-1700

Spécial salle de montre

sur présentation de cette annonce et jusqu'au 18 juin 1987, les coupons-rabais seront respectés à notre magasin.

OUVERT le samedi de 9 h à midi



La chance a favorisé l'Ibervilleois Pierre Bernard lors du tirage Super-7 organisé par les Optimistes de Sabrevois. Celui-ci a remporté le plus gros prix, soit un chèque de \$7 000 qu'il tient d'ailleurs symboliquement. Les autres gagnants l'entourent.



Une corbeille de fleurs a été remise au hasard de l'assistance féminine par le président du club, Bernard Lapointe.

Un tirage qui rapporte \$11 000 aux Optimistes

De grosses sommes d'argent ont été distribuées dans la soirée du

céline BORDUAS

samedi 2 mai dernier au Club Belgo de Sabrevois. Et c'est à coup de milliers de dollars que les Optimistes de la place remettaient les magots du tirage Super-7 en fin de soirée.

Au total onze personnes sur une salle d'environ 300 participants et détenteurs de billets, ont empoché les sept prix du tirage et les quatre lots surprises de \$100.

Une activité qui, pour une première édition s'est avérée fructueuse: elle a rapporté \$11 000 à ses organisateurs. Cet argent servira bien entendu à financer des projets pour les jeunes de la localité.

Un salon des aînés du 19 au 23

Le troisième salon international des Aînés se tiendra cette année au Palais des Congrès de Montréal durant cinq jours, soit du mardi 19 mai au samedi suivant, le 23 mai.

Se donnant pour vocation d'être un grand livre de 100 000 pieds carrés, le comité organisateur invite les retraités et les gens âgés à venir consulter les différents kiosques.

La zoothérapie, le vieillissement en santé et en beauté, la retraite, l'éducation adulte, la sécurité financière de même que les loisirs, seront parmi les sujets traités à ce salon.

Les heures d'ouverture sont de 10 heures à 19 heures chaque jour. L'admission pour le grand public est de \$5 tandis qu'elle est de \$4 pour les plus de cinquante ans. Un tarif spécial pourra être octroyé aux groupes. Pour plus d'informations, rejoignez Suzanne Chaussé au numéro 331-0425.

Vente se terminant le 16 mai 1987

Jamais vu

3 ensembles 54" d'or

Unissez-vous



prix de détail: 690\$
notre prix: 379\$ l'ensemble
Payez avec un billet de 1 000\$ et obtenez en plus 3 bases à roulettes gratuites

LE SYMBOLE DE
CONFIANCE POUR UN
REPOS BIEN MÉRITÉ



La
Chambre
de
Commerce
du
Québec



NÉGOCIANT DE MATELAS (GROS ET DETAIL)

133, Montée Saint-Luc (Route 223), Saint-Luc (comté Saint-Jean) 348-1011

Permis provincial no 111285



Environ 70 personnes ont pris part à la toute première remise de certificats aux bénévoles de la région d'Iberville qui a eu lieu le 30 avril dernier. (Photos François Melillo)



M. Gérard Leroyer, responsable du transport bénévole pour les handicapés de Clarenceville et Mme Georgette Vigeant, la directrice du centre de bénévolat ibervillois ont fait la bise, histoire d'encourager leur oeuvre respective.



Marie-Claire Gauthier, directrice adjointe du centre de bénévolat d'Iberville, a prononcé un petit discours au cours de la soirée se rapportant à l'effet «miroir» du bénévolat.

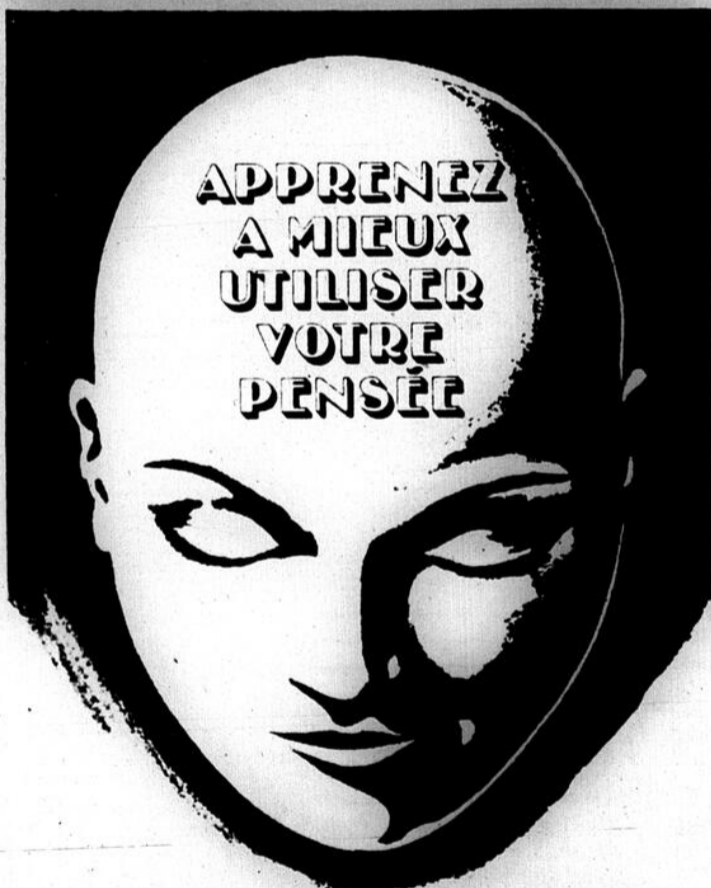
Des certificats aux bénévoles

Pas moins de 54 représentants de mouvements bénévoles ont reçu un certificat de mérite au cours d'une soirée spéciale organisée par le centre de bénévolat d'Iberville le 30 avril dernier à l'école Hamel.

Cette remise, réalisée pour la première fois sur le territoire desservi par le centre, avait pour but de rendre hommage à ceux et celles qui font du travail

bénévole. Une dizaine de municipalités environnantes étaient concernées.

Outre le décernement de certificats, l'assistance composée de près de 70 personnes, a pu entendre les propos du président d'honneur M. Jean-Paul Trépanier ainsi que le témoignage de trois personnes bénévoles. Un souper a aussi été servi et a permis aux participants d'échanger.



ASSISTEZ GRATUITEMENT
A UNE CONFERENCE D'INFORMATION.
À L'AUBERGE NATIONALE
les 18, 19 et 20 mai à 19h30
RENSEIGNEMENTS: 349-3268

La méthode SILVA enseigne des techniques de pensée dynamique. Elle est un cours de renommée internationale d'une durée de 34 heures.

- Ses avantages sont attestés par la recherche dans le domaine médical et psychologique, et par les témoignages éloquentes des diplômés de la méthode SILVA.
- Elle est présentement enseignée dans 63 pays à travers le monde avec à son actif plusieurs millions de diplômés.
- Les classes se composent de gens du domaine médical, de diplômés des collèges et des universités, de ménagères, de gens du monde des affaires, d'artistes... de gens de tout âge et de toute formation... de toute personne qui s'intéresse à la connaissance des techniques dynamiques de la pensée, pour mieux réussir, pour une meilleure édification personnelle et une meilleure santé.
- Elle est enseignée dans plusieurs collèges et universités en Amérique du Nord et ailleurs à travers le monde; parrainée par plusieurs grandes entreprises pour le bénéfice de leurs employés.
- Elle se compose d'anciennes connaissances et de recherche moderne dans leur forme la plus compréhensive, positive et pratique que l'on retrouve dans le monde.
- Les diplômés ont le privilège de reprendre les cours gratuitement.
- DES COURS A LA PORTÉE DES ENFANTS SONT AUSSI DISPONIBLES.

VOUS APPRENDREZ A:

- Connaître la gestion du stress et des techniques de profonde relaxation, qui impliquent la création d'un état "alpha" prédominant, avec connaissance, contrôle et utilisation des deux sections (gauche et droite) du cerveau... CE QUI DEVELOPPERAIT DES TALENTS SPECIFIQUES POUR:
- Diriger le rôle de l'esprit envers la maladie et la douleur, en faveur de la guérison et la santé.
- Contrôler et modifier ses habitudes
- Comprendre et utiliser ses rêves.
- Développer l'intuition et la perception psychique en vue d'améliorer l'état conscient et la prise de décision.
- Valoriser sa propre image et augmenter la confiance en soi.
- Développer une meilleure mémoire.
- Améliorer les aptitudes physiques pour le sport, la danse etc...
- Vivre de façon positive au lieu de "penser de façon positive"
- Favoriser votre développement spirituel au moyen d'une connaissance plus approfondie de vous-même.
- Etablir des objectifs et résoudre des problèmes de façon efficace.
- Accroître votre créativité.
- Être plus efficace dans vos études

LA METHODE SILVA



Paul Clairmont

PHOTO FLASH

Ici, on parle photo

Voici une nouvelle chronique qui paraîtra chaque semaine dans le Canada Français. Elle est écrite par Paul Clairmont, vice-président de Lord Photo Inc.

Oui enfin une page entière sur la photographie!

Bonjour!
C'est un plaisir pour moi que de parler

photo car c'est avant tout mon «hobby» préféré. Je vous propose cette nouvelle chronique qui s'adresse aux amateurs photo ainsi qu'au débutants dans le monde de la vidéo.

chronique appelez-moi chez Lord Photo au 347-7224 ou 347-7560.

De grands projets

Nous avons beaucoup de projets que nous voulons mettre en marche dans un avenir plus ou moins rapproché, comme installer une chambre noire d'amateur au magasin qui pourrait servir de salle de démonstration et de salle de cours de laboratoire. Si vous êtes intéressés, venez me rencontrer au 185, rue Champlain, et nous essaierons de mettre ce projet en marche pour l'automne.

J'espère que cette chronique vous fera passer d'agréables moments et que la photographie deviendra le hobby #1 pour plusieurs d'entre vous.

Un peu d'histoire

Bienvenue dans le monde merveilleux de la photographie!

Le premier photographe

La photographie fut inventée par Louis Daguerre vers 1839 aidé de Niepce. À cette époque, la photographie était vue comme un miracle et durant les quelques décennies qui suivirent, photographes et scientifiques ont mis leurs efforts en commun pour améliorer le matériel et les techniques. Le nouveau moyen d'expression fut presque immédiatement populaire chez les portraitistes ainsi que chez les explorateurs qui pouvaient maintenant rapporter chez-eux de vivantes visions des civilisations lointaines.

3 millions en 1853

En 1853 seulement 14 ans après la «découverte», rien qu'aux États-Unis, 10 000 amateurs réalisèrent 3 millions de photos. De nouvelles occupations ainsi qu'une nouvelle forme d'art étaient créées. Entre 1839 et 1880 plusieurs systèmes furent utilisés, passant du Daguerrotyp, à la plaque humide, où le photographe fabriquait littéralement son «film» juste avant de faire la photo et il devait la développer immédiatement sinon l'image disparaissait. Ce furent les premiers Mini-Labs...

Monsieur Kodak...

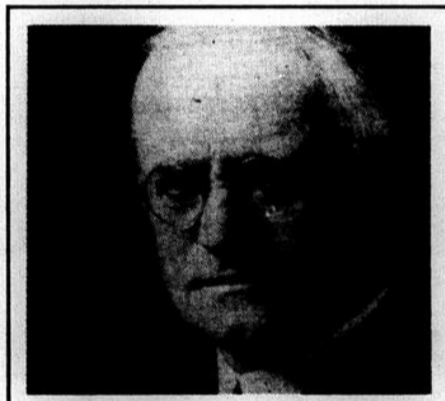
Georges Eastman fit l'acquisition de son premier appareil photographique en 1877, et il estima que cette plaque humide qu'il fallait fabriquer n'était pas pratique. Il se livra à des expériences et il mit au point une émulsion gelatino-bromure d'argent. En 1879 il inventa une machine pouvant fabriquer et enduire ce matériel sur des plaques de verre. C'est en 1888 qu'il réussit enfin à enduire son émulsion sur une mince couche de papier translucide qu'il vendait avec un appareil photographique facile à manier appelé Kodak. Ainsi naissait la photographie de l'ère moderne. Incidemment, l'appareil photo était chargé d'un film développement inclus de 100 poses et il fallait retourner l'appareil chez Eastman Kodak pour faire développer le film. L'appareil coûtait 25 dollars et un nouveau film développé coûtait 10 dollars en 1890, ce qui représentait une somme énorme à l'époque.

Le premier 35 mm

L'appareil photo évolua durant les 30 prochaines années, mais au printemps de 1925, un petit appareil portatif fut exposé à la foire de Leipzig. Conçu dans les ateliers de la firme allemande Leitz il reçut

le nom de LEITZ CAMéra, où LEICA. Ce modèle utilisait des films en rouleaux de 36 poses et comportait un objectif de haute qualité avec une ouverture de 3.5.

L'inventeur, Oscar Barnack, envisagea d'utiliser du film conçu pour le cinéma dans son appareil photo. Ce film pouvait enregistrer des détails très précis sur des négatifs de petite dimension. L'adoption du film cinématographique marquait une étape décisive: le modèle suivant de Leica établit les règles de construction standard de l'appareil 35 mm.



George Eastman, le père de la photographie moderne

Le photojournalisme est né

Cet appareil s'est vite retrouvé dans les mains de tous les journalistes-photographes et le reportage photographique prit dès lors une ampleur considérable. Au fait nous l'appelons 35 mm simplement à cause de la dimension de l'image sur le négatif qui est de 24 mm x 36 mm.

Vous retrouverez une description plus détaillée sur l'évolution des autres formats d'appareils-photo dans cette chronique dans deux semaines.

La photo aujourd'hui

La photographie est très populaire, car c'est un art qui peut se pratiquer à tous les niveaux. La plupart des gens ne demandent à la photographie que de fixer et de préserver les instants de leur vie qui leur sont chers: sourire d'un enfant, mariage, réunions de famille, voyages, etc. D'autres cependant se préoccupent de la qualité du matériel, et de la technique photographique et ils en tirent un grand plaisir. Il n'y a aucun secret dans la magie de la photographie; dans cette série d'articles nous verrons comment, avec l'application de certains principes de base, vous pouvez améliorer la qualité de vos photos.

Des petits trucs

Cette chronique sera remplie de petits trucs pour améliorer vos photos, ainsi que des idées de photos, des suggestions pour des prises de vue, etc. Nous aurons aussi des exemples pour illustrer les textes. Nous parlerons des nouveaux produits (appareils, films, gadgets). Il y aura aussi le «truc» de la semaine. Si vous avez des questions, des idées-photo et aussi des clichés dont vous êtes fier nous nous ferons un plaisir de les publier avec les données techniques. Si vous avez des suggestions pour cette

CONSEIL PHOTO KODAK

Offrez des photos hors de prix en cadeau de mariage

En tant que photographe amateur, vous pouvez offrir un cadeau de mariage hors de prix. Lorsque vous répondez à l'invitation du jeune couple, mentionnez que vous assisterez au mariage avec votre appareil.

dormie dans son coin.

Le plus important de tout est peut-être votre point de vue -- normalement vous prenez des photos pour vous mais ici ce n'est pas le cas, vous

prenez des photos pour le jeune couple, la famille et les amis. Photographiez les moments de la journée qui seront les plus mémorables pour le jeune couple.

Selon toute probabilité, ils auront un photographe professionnel qui prendra les photos traditionnelles pour l'album. Votre travail sera d'ajouter à ces photos officielles vos photos personnelles.

Pendant que les invités profiteront pleinement de la réception, photographiez-les. Essayez de faire connaissance avec les invités. Vous pourrez, par exemple, photographier la grand-mère de la mariée ou l'oncle préféré du marié. Les enfants présents à la réception sont également de merveilleux sujets. Ne manquez pas le petit frère de la mariée qui s'aventure à faire quelques pas de danse ou la petite fille d'honneur qui tombe en-



CULTURE D'ICI

Robert Piette fait de la trompette une profession

Le funk jazz, la ballade, la musique de danse, les symphonies et les airs de Big Band n'ont pas de secret pour Robert Piette, un trompettiste de la région fraîchement émoulu de l'université. Car la trompette pour lui est plus que son... violon d'Ingres, c'est une profession. La sienne.

Robert Piette était jeune adolescent la toute première fois où il s'est intéressé à la trompette. Cela se passait à la polyvalente Armand-Racicot il y a près de quinze ans, sous la férule de Léo Létourneau, le directeur de l'Harmonie.



Céline BORDUAS

«C'est plutôt au hasard que j'ai choisi cet instrument à vent», se souvient-il. Vous savez un de ces hasards qui tourne à la nécessité et à la passion dévorante. «Je voulais en savoir plus sur la musique et cet instrument», déclare le trompettiste. Avec pour résultats: un bac spécialisé en musique de studio et une maîtrise en interprétation.

■ La musique dans le sang

La musique était une histoire de

famille chez lui et son premier instrument de fascination en était un à cordes: la guitare. «A l'époque nous nous appelions les Silver Stars et nous (les membres de sa famille) allions de mariage en mariage jouer des airs à la mode» se souvient le jeune homme, sourire amusé aux lèvres.

Aujourd'hui, à 28 ans, cet intérêt premier s'est modulé et est devenu une profession de choix qui le fait côtoyer de grands noms de la musique classique de même que de prestigieux orchestres de bal et de danse. Et la guitare est chose du passé.

■ De grands noms

Gagner sa croûte l'amène à jouer régulièrement aux côtés de formations musicales parfois très connues. Le Balroom Orchestra de Fernand Gignac et l'Orchestre Symphonique Métropolitain ont vu un jour Robert Piette, habit noir et chemise blanche, s'installer sur la scène avec eux et laisser fuser les sons de sa trompette.

L'été dernier, il a été appelé pour

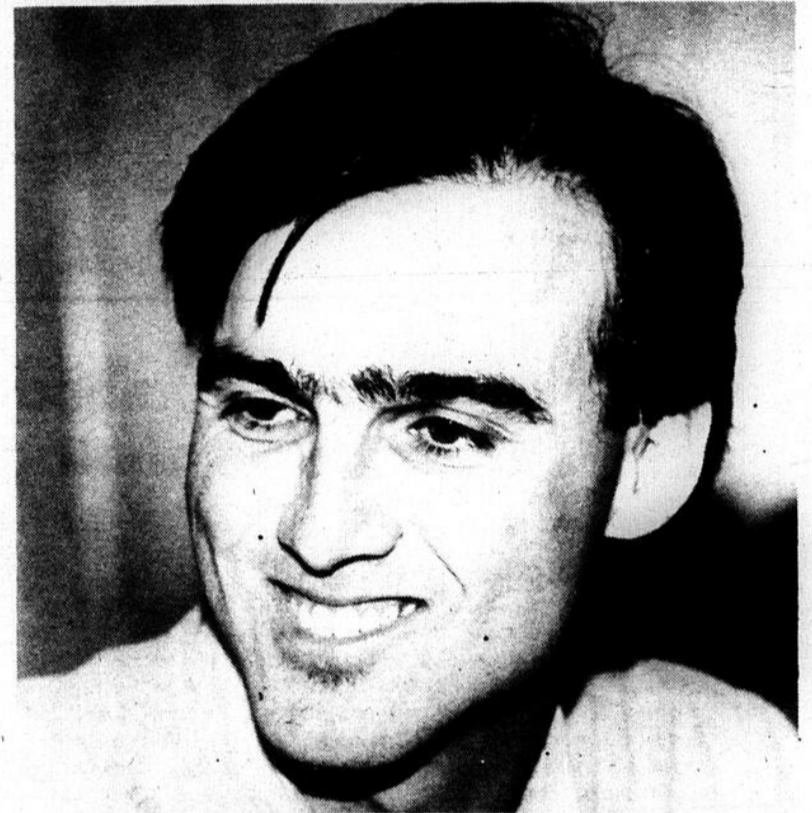
jouer trois mois durant à l'expo de Vancouver avec l'Orchestre de Munich. Et cela sept jours par semaine. «J'ai beaucoup aimé l'expérience mais je ne serais pas prêt de recommencer» admet Robert Piette, en faisant référence à une certaine lassitude à rejouer les mêmes choses.

Il était aussi au nombre des musiciens au bal du 150ième anniversaire du rail. «C'est quelqu'un de Montréal qui est alors entré en contact avec moi, curieux comme on est parfois mal connu dans sa ville natale», déclare-t-il.

■ Du cœur

Immanquablement Robert Piette pratique son art entre quatre et cinq heures chaque jour. Et il y met du cœur. «Il y a toujours de la place au perfectionnement et il ne faut surtout pas perdre sa technique ni son style».

Pour lui, jouer de la trompette ne le transporte pas comme c'est le cas chez nombre de musiciens. «Je me sens dans mon élément sur scène et ce que je veux surtout c'est donner la justesse, le meilleur son». Mais c'est quand on parle de funk jazz que tout à coup il se met à vibrer...



Le Johannais Robert Piette fait partie des rares trompettistes professionnels que l'on retrouve en région. (Photos François Melillo)

Bientôt en spectacle à la Pointe

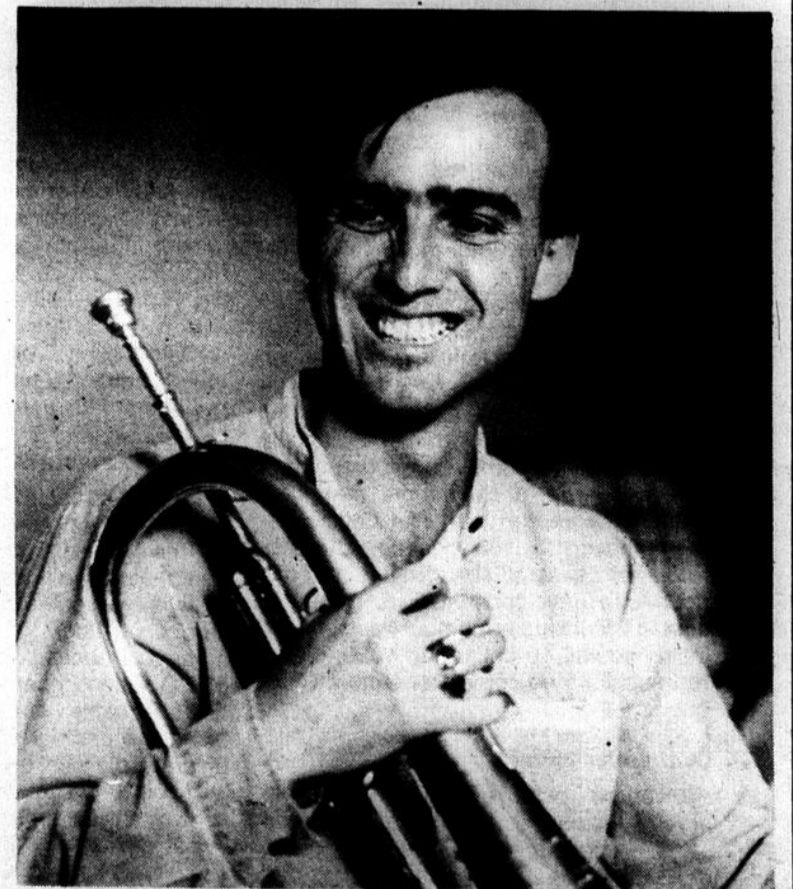
«Barclay Road» lui permet de vivre sa passion jazz

Avec la formation musicale dont il fait partie, Barclay Road, Robert Piette offrira un spectacle à la Pointe aux Cafés les 26 et 27 mai prochains. Il y présentera... du funk jazz, «un compromis entre le jazz conventionnel et le populaire», comme il l'explique si bien, une vive lueur dans le regard.

Six musiciens professionnels forment ce groupe. «Ce sont tous des semi-finalistes du Festival de jazz de Montréal de 1986», indique le musicien Piette. Leur musique de composition originale se gave en fait de rythmes et de sons fortement colorés».

Si Robert Piette le pouvait, il en mangerait de cette musique. «Je sais bien qu'on ne peut vivre de ça», admet-il, réaliste. Mais la passion, elle, il a tout de même décidé de la vivre un tant soit peu avec la formation musicale Barclay Road.

Le spectacle que le groupe donnera à Saint-Jean sera présenté à compter de 22 h 30 (et probablement à minuit) les mardi et mercredi 26 et 27 mai sur la scène de la Pointe aux Cafés. Les billets pour y assister coûteront \$3. Pour ceux et celles qui aimeraient entendre de quoi le funk jazz a «l'air»...



«Le groupe «Barclay Road» me permet de vivre la passion du «funk jazz», explique Robert Piette.

Dimanche chez les Frères Maristes

Antoine Reboulot jouera Du Mage, Bach et Liszt

C'est par un récital qui promet d'être particulièrement intéress-

.....
michel PHANEUF

.....
sant que prendra fin la saison de concerts à l'orgue de la Maison provinciale des Frères Maristes à Iberville, dimanche prochain, le 17 mai, à 20 heures.

Ce concert sera donné par le réputé organiste Antoine Reboulot qui interprétera des oeuvres de trois grands maîtres du «roi des instruments», en plus de clore la soirée par une improvisation sur thèmes imposés, dans la plus pure tradition des grands de l'art organistique.

■ Bien connu dans la région

M. Reboulot n'est pas un inconnu dans la région puisqu'il a déjà présenté deux concerts à l'orgue des Frères Maristes, en plus d'y enregistrer un disque ainsi qu'une émission pour Radio-Canada.

Elève de Marcel Dupré et d'André Marchal, il obtint le premier prix d'orgue du Conservatoire National de Paris en 1936 et le premier prix de composition en 1947. Il s'est également mérité un Grand Prix d'exécution et d'improvisation de la Société des Amis de l'Orgue en 1939, et le Prix Favareille-Chaillez Richez pour un quintette pour piano et quatuor à cordes, en 1947.



Antoine Reboulot est loin d'être un inconnu dans la région puisqu'il a déjà donné deux concerts à l'orgue des Frères Maristes, en plus d'y avoir enregistré un disque.

Organiste de la cathédrale de Perpignan, puis de Notre-Dame de Versailles, il devint en 1946 le successeur d'André Marchal au grand-orgue de Saint-Germain-des-Prés. Soliste de la Radiodiffusion française, il a donné des concerts en France, en Suisse, en

Grande-Bretagne, aux États-Unis et au Canada.

■ Du Mage, Bach et Liszt

Son récital de dimanche débutera avec huit extraits du *Livre d'orgue* de Pierre Du Mage. *Plein jeu, Fugue, Trio,*

Tierce en taille, Basse de trompette, Récit, Duo et Grand jeu sont autant de pièces qui nous donneront un aperçu de l'oeuvre de ce musicien français mort en 1750.

Suivront deux oeuvres de Jean-Sébastien Bach (1685-1750), le choral *Schmücke dich, ô liebe Seele* et le Prélude et Fugue en mi mineur, qui clôtureront la première partie de ce concert.

Après la pause, M. Reboulot nous présentera l'une des pièces qui compte parmi les plus difficiles du répertoire, la Fantaisie et fugue sur le choral *Ad nos, ad salutarem undam* de Franz Liszt (1811-1886).

Le tout se terminera par une improvisation sur deux thèmes imposés, thèmes qui seront remis à l'organiste à la toute fin des pièces inscrites au programme.

■ Diffusé à Radio-Canada

Fait à noter, ce concert sera enregistré par Radio-Canada et diffusé sur les ondes du réseau FM (CBF-FM, 100) de la société d'état dans le cadre des émissions «Tribune de l'orgue» le dimanche 21 juin à 17 heures et «Récital d'orgue» le mercredi 12 août à 11 h 30.

Autre élément intéressant, l'entrée au récital de dimanche sera libre. Les amateurs de belle musique ont donc toutes les raisons d'être présents à cet événement.



L'Option-Théâtre sur scène

«Pour l'amour du ciel...zodiaque»; c'est là le titre de la comédie signée Sylvain Ménard que présenteront les étudiant(e)s de l'Option-Théâtre de la polyvalente Marcel-Landry, jeudi, vendredi et samedi prochains les 14, 15 et 16 mai à l'auditorium de cette institution. Une pièce qui s'inspire des 12 signes du zodiaques et qui prend la forme

d'un spectacle musical avec chant, danse et groupe de musiciens sur scène. Les billets, au prix de \$4 pour les adultes et \$3 pour les étudiants, sont disponibles à la polyvalente, ainsi qu'à la porte de l'auditorium, le soir même des représentations. (photo François Melillo)

Fêtons ensemble!

«BAR OPEN»

de 22 h à minuit
DISCO-BAR ADM.: 2\$

BAR À DRAFT

NOUVEAU DÉCOR

STÉPHANE BONNEAU DJ

BENOIT TÉTRAULT DJ

179, RUE CHAMPLAIN SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

JEUDI Soirée «bière en fût»	VENDREDI Soirée champagne	SAMEDI Soirée des dames
---------------------------------------	-------------------------------------	-----------------------------------

BAR MERLIN

☆☆☆

D.-J.: mardi, jeudi, vendredi et samedi

Jeudi 14 mai à 20 h SOIRÉE D'INFORMATION SUR «DESCENTE CRAPET SOLEIL»

Il ne vous reste que 10 jours pour participer au tirage d'un voyage pour deux, avion, hôtel
Tous les jours au «5 à 7» jusqu'au 22 mai

Le dimanche 17 mai

7

e anniversaire
magicien
et hypnotiseur

JEANINO

25 mai: grande finale du tirage «voyage pour 2»

Tous les vendredis au «5 à 7»,
gagnez un repas pour deux au restaurant **BILBO**

MARDI: soiree des dames

HEURES JOYEUSES «4 à 7» 22h30 à 23h et
minuit 30 à 1h du matin

96, rue St Jacques, Saint Jean sur Richelieu
346 2007

Une première très réussie

Près de 300 participants au rallye du patrimoine

Avec tout près de 300 participants et un déroulement sans problème, le rallye du patrimoine tenu samedi dernier dans les rues du centre-ville de Saint-Jean s'est avéré, de l'avis même de ses instigateurs, un succès digne de mention.

Un succès non seulement au point de vue de l'organisation, mais

Michel PHANEUF

aussi de l'appréciation de la part des gens, fait remarquer Mme Guyane Marcoux du programme «Rues Principales». Car, selon les commentaires recueillis, la plupart des participants ont trouvé l'activité intéressante et agréable.

Il faut dire que beaucoup d'efforts avaient été déployés en ce sens. Outre le parcours lui-même qui avait été conçu sous forme d'une randonnée pédestre, la Place du Marché, point de départ et d'arrivée du rallye, était animée par la présence de clowns et de ballons, et un léger goûter y attendait les participants.

Du côté du rallye et des questions à savoir historique auxquelles devaient répondre ceux et celles qui y prenaient part, il semble que là encore, la qualité était au rendez-vous. Car en général, sur les 25 questions posées, le nombre des bonnes réponses

s'est avéré assez élevé, d'indiquer la porte-parole de l'événement. Les meilleures performances ont même atteint la note presque parfaite de 98%.

Les gagnants

Quant aux gagnants des différents prix et trophées offerts, en voici la liste, telle que nous la communiquait notre interlocutrice.

Au chapitre des meilleures performances, les récipiendaires des trophées ont été: le duo Françoise et Christine Ladouceur (première position); Marc Melillo (deuxième position) et Christine Poussart (troisième position).

Du côté des prix tirés au hasard parmi les inscriptions, les gagnants sont: Serge Goupil (voyage à Paris); Stéphanie Stevens (bon d'achat de la Mercerie Paul Dussault); Michel Longpré (forfait croisière-théâtre); Danièle Deland et Rosaire Brosseau (livres sur le patrimoine); Gabriel Lussier (certificat repas du restaurant Samuel II); Armand Boyer (bon d'achat, Chaussures Pierre Roy); Danielle Plouffe



L'heureux gagnant du voyage à Paris, M. Serge Goupil, en compagnie de M. Marc Calfat (Rues Principales), Mme Diane Loyer (Voyages Richelain) et M. Luc Dussault (Sidac - Saint-Jean). (Photos François Melillo)

(photo laminée signée Denis Tremblay); Lucie Gagnon (bon d'achat - disques Odysseon); Luc Sirois (appareil photographique - Lord Photo); Gilson Lachance (ensemble pendentif et bou-

cles d'oreilles - Bijouterie Berger); Yvon Gibeau (arrangement floral - Claude Fleuriste); Madeleine Rondeau (certificat - Mode Transit).

Pour le responsable du

programme «Rues Principales», M. Marc Calfat, il y a donc tout lieu de s'estimer satisfait de

Classé deuxième dans la catégorie des meilleures performances du rallye, M. Marc Melillo reçoit son trophée des mains de M. Fernand Audit (marché Métro) et de M. Marc Calfat (Rues Principales)

cette première expérience d'un rallye patrimonial. D'autant plus que le succès de cette

année pourrait fort bien ouvrir la voie à une seconde édition du rallye, dès l'an prochain.

Entrevues et concours

La Télé-communautaire cherche animateurs et chanson-thème

La Télévision Communautaire du Haut-Richelieu est à la recherche d'une chanson thème pour mieux faire connaître son apport à la région. C'est pourquoi elle lance un concours à l'intention des auteurs-compositeurs d'ici.

En vertu de ce

concours, l'auteur des paroles de la chanson gagnante se méritera une somme de \$100 et le compositeur de la musique se verra remettre également la même somme. Si les paroles et la musique sont l'oeuvre d'un seul et même auteur, ce dernier recevra \$200.

Les personnes qui désirent participer à ce concours peuvent communiquer avec Yves Bélanger ou Mario Girard au 348-0277 entre 10 heures et 16 heures pour connaître les modalités d'inscription et de participation.

Animateur et rédacteur

La T.V.C. est aussi à la recherche de personnel bénévole, nommé un animateur et une animatrice ainsi qu'un rédacteur en chef pour son nouveau bulletin de nouvelles hebdomadaire de 30 minutes.

Les critères pour le poste d'animateur-animatrice sont: une belle personnalité, de la facilité d'expression, un sens des responsabilités et un peu de temps de disponible.

Pour le poste de rédacteur en chef, les critères sont: un esprit de synthèse, un sens du leadership, de l'initiative, une facilité à travailler en groupe, une

bonne syntaxe, de l'enthousiasme et un peu de temps.

Les intéressé(e)s n'ont qu'à communiquer avec Sylvie Houle au 348-0277 entre 10 heures et 16 heures. Des entrevues auront lieu dans la semaine du 18 mai prochain.

Nouveau conseil

Ajoutons en terminant qu'à la suite de l'assemblée générale tenue il y a quelques semaines, le nouveau conseil d'administration de la Télévision Communautaire du Haut-Richelieu se compose maintenant de MM. Antonin Duguay, président; Yves Marin, vice-président; Claude Bélanger, trésorier; Marcel Chouinard, secrétaire, et des administrateurs Michel Poulin, Delbert Deschambault, Pierre Martel et Jean Ridorossi.

Lors de cette réunion, un poste d'administrateur fut laissé vacant puis comblé par la suite avec le nomination de M. André Caisse.

Au profit de la Fondation-Santé

Encan de tableaux dimanche au Golf

Un dernier rappel aux intéressés: c'est dimanche prochain, le 17 mai, qu'aura lieu au Club de Golf de Saint-Jean le brunch et l'encan d'oeuvres d'art au profit de la Fondation-Santé du Haut-Richelieu.

L'événement débutera par le brunch, à 11 heures, et sera suivi, à 13 h 30, de la vente aux enchères des quelque 50 tableaux oeuvres d'artistes de la région tels Roger Alexandre, Thérèse Lacasse, etc. Le docteur Gilles Prince agira comme encanteur.

Pour réserver sa place au brunch (\$15 du billet) ou obtenir plus de renseignements sur l'encan, il suffit de téléphoner au 349-3354.

1^{er} ANNIVERSAIRE

de nombreux cadeaux et surprises à partir du 21 mai



Hervé Larue chef-proprétaire

Avertissez-nous de votre visite!

163, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-2417



St-Tropez

L'AS-TU TA CARTE?

1^{er} SOUPER DES MEMBRES MERCREDI 20 MAI

SUPER SPÉCIAL AU BAR TOUS LES JEUDIS

VENDREDI SAMEDI dance music avec Jacques Tremblay

Dimanche 16 mai Wet-T-Shirt

avec Philippe Cinq Mars et l'équipe de télévision 4 Saisons dans le cadre de Camera '87

Cinq-Mars parlera de la Singer



Quelques un(e)s des élèves qui ont été choisi(e)s pour jour au Gala du Concours à Vincent-d'Indy: dans l'ordre habituel, Marie Choquette, Marie-Ève Frappier, Séverine Lavoie, Julien Vézina, Vincent Bouchard et Simon Marinof. (photo François Melillo)

Elèves de Jocelyne Laberge

Plusieurs musiciens d'ici honorés à Vincent-d'Indy

Plusieurs élèves de l'école de musique Jocelyne Laberge de Saint-Jean se sont distingués lors du Concert-Gala annuel des jeunes musiciens lauréats du Concours inter-élèves de l'école Vincent-d'Indy.

Ce Concert-Gala se déroulait il y a quelques semaines à la salle Marie-Stéphane de cette réputée institution montréalaise. Le concours lui-même avait préalablement regroupé pas moins de 585 candidats (dont 499 en piano, 52 en flûte à bec et 34 en violon) venus de tous les coins du Québec.

Les jeunes d'ici

Les jeunes musiciens d'ici qui ont été honorés sont:

- En piano classe pièce, première année: Vincent

Bouchard (1er prix et bourse) et Simon Marinof (3e prix et bourse).

- En piano classe Bach: Vincent Bouchard (2e prix et bourse). De plus, une récompense a été décernée à ce dernier pour avoir obtenu la plus haute note de son année.

- En flûte à bec, année préparatoire: Séverine Lavoie (1er prix et bourse) et Julien Vézina (1er prix et bourse).

- En piano quatre mains: Marie Choquette et Marie-Ève Frappier (1er prix et bourse).

Des 23 élèves de l'école Jocelyne Laberge présentés au concours, 17 ont été choisis pour participer aux finales. Il s'agit de Séverine Lavoie, Julien Vézina et Brigitte Rivet dans la

discipline flûte à bec; de Geneviève Bélanger, Nancy Bergeron, Julie Berleur, Nicolas Boisclair, Vincent Bouchard, Karine Byrns, Marie Choquette, Geneviève Daudelin, David Fortin, Marie-Ève Frappier, Sylvianne Guitard, Julie Lacasse, Gautier Marinof, Simon Marinof et Brigitte Rivet pour le piano.

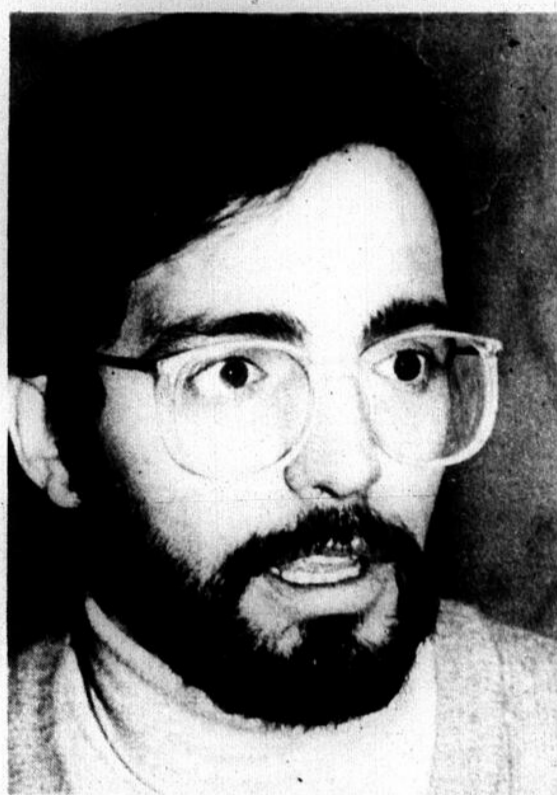
Le Concours inter-élèves de Vincent-d'Indy existe depuis 11 ans. Il s'adresse aux élèves de tous les professeurs de la province de Québec affiliés à cette école de musique et vise à «donner l'opportunité aux jeunes, quel que soit leur âge et leur niveau de se produire en public, leur permettre d'entendre d'autres étudiants du même degré et stimuler leur travail».

C'est M. François Cinq-Mars qui sera le prochain conférencier invité de la Société d'Histoire du Haut-Richelieu, le mardi 19 mai prochain à 20 heures.

Historien johannais bien connu et auteur du volume «L'avènement du premier chemin de fer au Canada» publié aux Éditions Mille Roches, M. Cinq-Mars entretiendra son auditoire de l'implantation de l'usine Singer à Saint-Jean en 1904-1906.

Très grande influence

La Singer, qui se spécialisait dans la fabrication de machines à coudre, avait son siège social et son usine principale à Troy dans l'état de New-York. La présence de cette compagnie dans notre région a eu une très grande influence sur le développement de Saint-Jean en



François Cinq-Mars.

particulier.

L'usine johannaise de la Singer a en effet employé jusqu'à 3,000 personnes durant la seconde guerre mondiale. La paroisse Notre-Dame-Auxiliatrice lui doit d'ailleurs pour ainsi dire sa formation en 1906.

Les citoyens plus âgés se souviennent de l'époque où la Singer avait même son propre système de tramway établi sur la rue Saint-Paul pour transporter les marchandises du canal Chambly jusqu'à son usine. Après avoir connu la prospérité durant plusieurs décennies, la compagnie cessa ses activités à Saint-Jean en 1986.

Rappelons que la causerie de M. Cinq-Mars aura lieu au siège social de la Société d'Histoire, 203 rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean. L'entrée y sera libre et tous les intéressés sont les bienvenus.

L'abordage 136, Place du Quai, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-1627

PLEIN FEU
SUR
L'OUVERTURE OFFICIELLE

Un goûter sera servi le jeudi 14 mai dès 20 heures

Plusieurs surprises tout au long de la soirée

NOUVEAU MENU

LE PERSONNEL VOUS ATTEND!

Appel aux usagers

La bibliothèque veut ravoir ses livres

Depuis 3 mois, la bibliothèque Adélar-Berger est fermée au public en raison du conflit entre la ville de Saint-Jean et ses employés cols bleus.

Pendant cette période, les employés permanents ont reporté leurs efforts sur des tâches techniques, dont notamment l'inventaire des collections.

Afin de terminer cet inventaire avant la réouverture, la bibliothèque souhaite retrouver ses documents le plus tôt possible.

Les usagers qui possèdent chez eux des livres appartenant à la

bibliothèque sont donc invités à venir les remettre dans les chutes à livres ouvertes 24 heures sur 24.

Il n'y aura bien sûr aucune amende de retard. Les chutes à livres sont situées de part et d'autre du hall d'entrée, 180 rue Laurier et du côté de la rue Mercier, face au stationnement.

Comme le soulignent les responsables de la bibliothèque, la collaboration de toutes les personnes concernées ne fera que faciliter la reprise des activités de cette institution une fois le conflit réglé. Pour plus d'information, il suffit de composer le 346-0054.

Quand Pat Nicholson donnait rendez-vous aux sportifs



IMAGES D'AUTREFOIS

N.D.L.R. - Pendant des années, le restaurant-tabac Pat. Nicholson, qui était situé du côté sud de la Place du Marché, était le rendez-vous des sportifs et des joueurs de coeur de Saint-Jean. En plus, le

propriétaire commanditait une équipe de balle-molle, le «St-Pat's» qui a fait la pluie et le beau temps à la même époque. Tout comme ce fut le cas pour le Champlain au hockey.

Cette photo a été prise au milieu des années 30, à l'automne, avant la tenue d'un «field day» (une série d'épreuves sportives) qui se serait déroulé soit au Terrain d'Exposition ou à celui des Casernes militaires. Les participants et leurs supporters s'y étaient rendus en parade à travers les rues de la ville. L'événement avait autant un caractère sportif que récréatif.

Nous reconnaissons dans le groupe, à genoux au centre tout près du chien, Pat Nicholson, ainsi qu'à ses côtés, Léon Bienvenue et «Maï» Robert, tout

endimanché, un personnage légendaire qui était de toutes ces manifestations. Gaston Poutré, en pantalons blancs, un excellent joueur de balle-molle, était également de la fête, tout comme Henri Bourassa, télégraphiste au C.N., Jean-Paul Trahan, Roger Gaudette, Emery «Pit» Trahan, le frère de Philippe, Albert Alexandre et Téléphore «Ti-Nime» Laurendeau qui s'est occupé de baseball pendant des décennies.

Dans l'embrasure de la porte à l'extrême-gauche, se trouve Omer Gamache, gendre du propriétaire de l'édifice, M. Morin, et père de Maurice Gamache, courtier d'assurances.

Tous ces renseignements nous ont été une fois de plus fournis par M. Roméo Poutré.

JEAN LAPOINTE

Histoire de Rire!

Le grand moment de la soirée Rendez-vous 87 a été le sketch muet de Jean Lapointe jouant la Sonate à la lune... Une splendeur de numéro!
LOUISE COUSINEAU

le 15 août au Cegep de Saint-Jean-sur-Richelieu (festival des montgolfières)
Billets en vente le lundi 18 mai 1987

Paul LAFOREST

CLUB VOYAGES EDEN

en collaboration avec

LE CANADA FRANCAIS



Lors des spectacles qu'ils donneront à la Pointe à compter de jeudi, les membres de «6 A.M.» présenteront au moins 7 nouvelles

chansons, dont celle qui fera l'objet du 45 tours qui sera lancé cet été sur étiquette RCA.

Avec un spectacle renouvelé

«6 A.M.» trois jours à la Pointe

«6 A.M.», ce groupe de «new music» dont les Johannais ont déjà pu apprécier les performances à quelques occasions, sera de retour pour une série de spectacles à la Pointe aux Cafés, jeudi, vendredi et samedi prochains les 14, 15 et 16 mai.

«6 A.M.» nous revient donc avec un spectacle renouvelé, toujours entièrement composé de pièces originales, plus de 25 au total, dont près de

la moitié sont d'expression française. De plus, au moins 7 de ces pièces seront présentées pour la première fois au public de la région.

■ 45 tours

Parmi ces dernières, notons une chanson intitulée «Tout à l'envers», chanson qui fera l'objet d'un 45 tours sur étiquette RCA dès la fin de l'été prochain.

Formé de Maurice

Gervais à la basse et à la voix principale, Jean Villemagne à la guitare, Yves Brault à la batterie et Yves Pednault aux claviers, le groupe s'est produit à plusieurs reprises sur la scène montréalaise ces derniers mois, notamment au Spectrum, au Club Soda et au Grand Café.

«6 A.M.» dont deux des membres sont d'origine johannaise, a égale-

ment participé à plusieurs concours de musique, dont «L'Empire des futures stars», «Rock Envol» et celui de l'émission télévisée «Pop Express» (Télé-Métropole).

Les spectacles que le groupe présentera à Saint-Jean dès jeudi comportera trois représentations chaque soir, à 22 h 30, minuit et 1 h 30. Les billets, au prix de \$3 chacun sont dès maintenant en vente à la Pointe.

EN FIN DE SEMAINE

■ Spectacles et concerts

■ 14, 15, 16 mai: à l'auditorium de la polyvalente Marcel-Landry à Iberville, présentation de la pièce «Pour l'amour du ciel zodiaque» par les étudiants de l'Option-Théâtre, à 20 heures.

■ 14, 15, 16 mai: à la Pointe aux Cafés, coin Laurier et Saint-Jacques à Saint-Jean, spectacle du groupe «6 A.M.», à 22 h 30.

■ 16 mai: à l'Auberge Nationale, coin Jacques Cartier et Place du Marché à Saint-Jean, match de la ligue d'impro la CLIC, opposant l'équipe des Rouges à celle des Bleus, à 20 heures.

■ 16 mai: au Bistro Chez Barlu, 420, 2e Avenue à Iberville, présentation de la comédie «Bar-Del», à 20 h 30.

■ 17 mai: à la chapelle de la Maison provinciale des Frères Maristes 14 Bord de l'Eau à Iberville, concert d'orgue donné par Antoine Reboulot, à 20 heures.

■ Expositions

■ Jusqu'au 14 mai: au Fort Chambly, l'exposi-

tion des oeuvres de l'artiste peintre Jacques Huot sous le thème «Une île aux Quatre Saisons».

■ Jusqu'à la mi-mai: à la Caisse Populaire Saint-Edmond, 211 rue Mayrand à Saint-Jean, l'exposition des oeuvres de l'aquarelliste Madeleine F. Nadeau.

■ Jusqu'à la fin-mai: dans les bureaux de Communication-Québec, 245 rue Richelieu à Saint-Jean, l'exposition des oeuvres de Mme Thérèse Baron, artiste-peintre

■ Divers

■ 17 mai: au Club de Golf de Saint-Jean, brunch (à 11 heures) suivi d'un encaissement d'oeuvres d'art (à 13 h 30) au profit de la Fondation-Santé du Haut-Richelieu.

Restaurant
aux chutes de Richelieu

gastonomie italienne
fruits de mer

Brunch
tous les dimanches
adultes: 17\$
enfants (10 ans et moins):
moitié prix

■ Menu pour gens d'affaires
■ Table d'hôte du soir
et menu gastronomique

486, 1re rue, Richelieu
TÉL.: (514) 658-6689

Récital d'orgue
Antoine Reboulot

à la chapelle des Frères Maristes
14, Bord de l'eau, Iberville
le dimanche 17 mai 1987 à 20 heures
(en collaboration avec Radio-Canada)
entrée libre

Le Tire Bouchon

Bar Rencontre

Restaurant

Dîner d'affaires
du lundi
au vendredi
4 à 6 spéciaux
du jour

Souper
servi 7 jours
par semaine
Menu à la carte
Nouveau chef
nouveau menu

180, Place du Quai
Saint-Jean-sur-Richelieu Tel.: **346-2863**

Conférence

par le docteur
Luc Roland Albert
médecin-pédiatre
de «Vivre en santé»



C.J.M.S.

Thème
Le rond point de la maladie
et de la santé

Le lundi 25 mai 1987 à 20 heures
au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu
30, boul. du Séminaire, St-Jean-sur-Richelieu

Pour les gens de tous âges qui se soucient de
leur santé et de leur bien-être
Admission: 5\$

Pour renseignements ou réservations
347-8851, 346-2702, 346-3191, 347-8480

Spécial musique
mercredi 13 mai
Robert Palmer
et **Simply Red**

Judi - vendredi - samedi
14, 15 et 16 mai 1987
le groupe 6 AM
(new music)

Le dimanche
24 mai



TOURNOI DE GOLF
«LAS VEGAS»
à Napierville
120\$ par quatuor
golf, souper et prix de présence

25 et 27 mai 1987
BARCLAY ROAD
(groupe de jazz)

Samedi 30 mai
SUPER MOTO-CROSS
MOLSON
départ de la Pointe à 18 h
18\$ (autobus, billet, consommation)

BAR-SPECTACLE-DANSE

LA
POINTE

BAR-SPECTACLE-DANSE

347-9413

Coin Laurier et Saint-Jacques



Gaston Caron, Lucie Raïche, Suzanne Raïche et Bruce Jackson dans la première partie de «Paroles d'ici»: un jeu sobre, empreint d'une théâtralité faisant ressortir leurs émotions. (photo François Melillo)

Paroles d'ici, paroles entendues

C'est samedi 9 mai que le Regroupement Littéraire Richelieu-Yamaska présentait «Paroles d'ici», au Bac du Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu.

collaboration spéciale
Jean-François CRÉPEAU

En première partie, des textes lus, interprétés et chantés par Gaston Caron, Lucie et Suzanne Raïche ainsi que Bruce Jackson et Anne-Marie Aubin. Des poésies et des proses poétiques signées par des écrivains du Richelieu-Yamaska qui, pour plusieurs, méritaient le jeu sobre des interprètes, empreint d'une théâtralité faisant ressortir leurs émotions.

Je retiens notamment *La marche des amants*, une pièce de Sylvie Cadorette, pour son côté moyenâgeux teinté d'un ton de romantisme. *Les Reid*, d'Hélène Hébert, où Lucie et Suzanne Raïche ont su faire passer la rampe à l'esprit du récit et à la fraîcheur de son réalisme, au demeurant un vibrant hommage à une famille de chez-nous.

Bruce Jackson, auteur-compositeur-interprète, a du métier et son expérience professionnelle se sent. Des trois chansons interprétées, je garde de *Pour une personne* les nuances d'une poésie à la Leonard Cohen, un timbre de voix et une présence en scène à découvrir.

Plus loin dans cette première partie, il y a eu *Que c'est triste à voir* de Gratia Viens, pastiche d'une fable de La Fontaine, que Caron nous a fait apprécier par un ton badin, presque moqueur. Puis, *Des fois...* de Lucie Raïche, un dialogue entre un homme de quarante ans et une adolescente, le croisement des âges et des générations. Enfin, *La symphonie lunaire* de Jean-Noël Dion où les trois interprètes nous ont vraiment montré leur talent et ont réussi à nous faire

oublier certaines longueurs.

En deuxième partie, fort attendue des quelque 70 spectateurs, Jacques Boulerice, Marc Delage et Michel Phaneuf sont venus nous entretenir en paroles et en musique. Des paroles de l'auteur d'*Apparence* et de *Réal Fortin*. Des musiques signées Delage, Phaneuf et Poulet.

Il y a quelques années, nous avons entendu les trois mêmes dans ce qui n'était alors qu'un embryon de spectacle. Ce qu'ils nous ont présenté au Bac avait toutes les qualités d'une représentation de qualité. Boulerice réussit parfaitement bien à rendre toute l'émotion de ses textes, ce qui n'est pas acquis pour la majorité des écrivains. Quant au travail d'écriture musicale et d'interprétation de ses deux complices, Delage et Phaneuf, ils s'inscrivent dans le prolongement des textes.

J'avoue avoir découvert en Marc Delage une voix d'une souplesse et d'une intelligibilité peu commune. Une voix qu'on ne se lasse pas d'écouter, sachant marier paroles et musique.

Quant à Michel Phaneuf, si on lui doit une transposition, sinon une re-création musicale des textes de Jacques Boulerice, on lui doit aussi des instrumentaux comme *Premier coucher de soleil* et *La St-John's Stone Chinaware*. Cette dernière pièce, qui n'est pas sans me rappeler un musicien français mal connu François de Roubaix, est une poésie musicale pleine d'images sonores, d'onomatopées vibrantes.

Cette deuxième partie n'a certes pas déçu un public impatient de l'entendre. Faut-il espérer que nos trois lascars remettent ça et continuent de se bâtir un répertoire de «paroles d'ici».

Bref, cette soirée du Regroupement Littéraire Richelieu-Yamaska fut une heureuse initiative dont les organisateurs et participants doivent se féliciter.

les dessous de l'impro

PAR JOHANNE PRATT

Une troisième période décisive

Une troisième période décisive où ils ont remporté chacune des improvisations, a permis à l'équipe des Rouges de remporter la victoire sur celle des Noirs au compte de 8 à 7.

En première et deuxième périodes le rythme du jeu fut stable et léger à la fois.

Il y a eu entre autres, Didier Lucien (Rouge) avec son imitation d'un Jacques Boulerice aux traits caractéristiques un peu amplifiés, qui nous a tous bien fait rire dans l'improvisation «Moi».

Par la suite, dans «La crème glacée» les Noirs y sont allés avec l'histoire d'une alerte d'in-

centie où arrivés sur les lieux il leur fallut sauver la crème glacée...

Mais «Vilain, idiot et tordu» fut à mon avis la meilleure improvisation de la partie.

Histoires à sketches qui nous a amenés de l'ère du cinémascope, au temps du disco des années 80 et du break dancing, à l'intérieur de laquelle Jean-Claude Boudreau (Noir), Louis Fréchette (Noir) et Alain Énard (Rouge) ont su avec beaucoup d'humour nous faire rire et nous faire tout simplement «accrocher» à leur jeu.

Le calibre des deux équipes ce soir-là s'équi-

valait et dans l'ensemble le match a connu de bons moments.

Les étoiles de la partie étaient: 1^{ère} étoile: Jean-Claude Boudreau (Noir), 2^e étoile: Alain Énard (Rouge), 3^e étoile: Louis Fréchette (Noir). Mention spéciale à Josée Laurrain (Noir) et Cathy Cumming (Noir).

C'est samedi 16 mai, à 20h30 à l'Auberge Nationale qu'aura lieu le dernier match au calendrier régulier de la CLIC, et ce sera l'équipe des Rouges qui affrontera celle des Bleus.

Ce sera un match décisif afin de savoir qui terminera en première

position au classement et les éliminatoires débiteront la semaine suivante.

La CLIC tient à informer tous les amateurs d'improvisation que durant les éliminatoires on vous remettra à l'entrée un billet vous donnant la chance de gagner une des deux «croisières - fin de semaine» pour deux personnes. Le tirage aura lieu le soir de la grande finale lors de la remise des trophées.

Classement

Rouges	14 points
Bleus	13 points
Noirs	11 points
Blancs	8 points

le groupe
TA-SHE
sera au
BAR RICHELIEU
les 25 et 26 mai
à 21 h 30
Billets en vente
au bar: 4\$ ch.
265, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu

de retour
à la demande
générale!

CINÉ
CLUB VIDEOPHOTAL
Carrefour
Richelieu
349-1887 et 349-2325

Nouveautés en vedette!

- QUIET COOL (anglais)
- WEEK-END WARRIORS (anglais)
- LE DERNIER DRAGON (français)
- ÉTAT DE SIÈGE (français)

Réservez
dès
maintenant!

Les lundis, mardis
et mercredis
avec la location de
3 films, louez
l'appareil vidéo
gratuitement

Abonnement et renouvellement gratuits

HEURES D'OUVERTURE

Du lundi au mercredi: 9 h 30 à 19 h	Samedi: 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi: 9 h 30 à 21 h	Dimanche: 10 h à 16 h

Chute de retour des films maintenant disponible

RESTAURANT
L'Ombrelle

«Festival
du filet
mignon»

Incluant:

- soupe
ou salade César

• choix de sauces:
- au poivre
- aux champignons
- rossini

• thé ou café

SEULEMENT
9⁹⁵

Buffet chaud
et froid
tous les dimanches
de 17 h à 20 h
À VOLONTÉ 7⁹⁵
(gratuit pour enfant
de moins de 10 ans)

149, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu

346-3334



sur nos écrans

PAR JEAN M. BESSETTE

Deux Jésuites contre l'Église

La Mission, un film de Roland Joffé, à l'affiche au Studio 16 de la Boîte à Films.

L'Amérique du Sud en 1750. Évangélisant les Indiens, le père Gabriel (Jeremy Irons) croise Mendoza (Robert de Niro), un trafiquant d'esclaves. Quelques années plus tard, cherchant à expier le meurtre de son frère, Mendoza décide de rejoindre la mission... Ce film raconte comment, deux Jésuites décident de partir en guerre contre l'Église pour sauver les Indiens dont ils ont la charge.

L'un (De Niro) est un mercenaire repent et se bat les armes à la main et l'autre (Jeremy Irons), la foi au coeur. Le terrifiant chasseur d'Indiens qu'il incarne au départ se transforme en Jésuite héroïque qui prend la défense de ceux-là mêmes qui étaient ses victimes.

Située dans l'Amérique du Sud du XVIIIe siècle, cette colossale reconstitution historique a coûté à la compagnie anglaise Goldcrest la bagatelle somme de vingt et un millions de dollars. La Mission traite de la colonisation espagnole et portugaise en Amérique du Sud, des conflits et de la collusion entre l'Église et l'État, de ces conquistadores qui débarquaient, escortés par des religieux, à la tête d'armées équipées de canons, chevaux, armures, navires destinés à soumettre les malheureux Indiens. Au nom, bien sûr, de leur Sainte Mère l'Église... Il y eut cependant les religieux, des

Jésuites, qui refusaient d'employer la force pour convertir ces peuples au christianisme, et qui les accueillèrent même dans leurs missions pour les protéger des chasseurs d'esclaves. Jusqu'au jour où ces Jésuites furent expulsés.

Pour son rôle, De Niro, ne devait pas manquer à sa réputation de perfectionniste. Sans aller jusqu'à s'isoler au milieu d'une tribu indienne, il a fait des recherches sur la période historique, il a visité la région appelée justement «Missions», entre l'Argentine, le Brésil et le Paraguay, où se trouvent encore des vestiges des anciennes installations des Jésuites.

Il a respiré «l'air» et les souvenirs qu'il portait pour se transformer en cet aventurier chasseur d'Indiens qui, ayant tué l'être qui lui était le plus cher au monde, subit une espèce de conversion à la Saint-Paul, défendant les populations locales contre les armées et même contre les envoyés du pape. Pour devenir, finalement, un martyr.

Pour certaines scènes tournées en Argentine, le producteur a dû exercer un métier qui lui était encore inconnu, celui de diplomate. Il n'est pas facile de faire entrer en Argentine une équipe d'une centaine de Britanniques. Officiellement, l'Argentine et l'Angleterre sont encore en guerre. Aucun traité n'a encore été signé depuis le conflit des Malouines. Mais le pacifisme de l'entreprise a eu finalement raison de la raison d'État.

BEST-SELLER DE LA SEMAINE

RICHARD BACHMAN
LA PEAU SUR LES OS
roman

Sur le pseudonyme de Richard Bachman

Le dernier roman de Stephen King

CLAUDE PAYETTE INC.
211, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-6894

Admission: 3\$ le mercredi au Capitol

Admission: 3\$ le mardi à la Boîte à films



AU MÊME PROGRAMME

Le crime est un fleau
Voici le remède.

STALLONE
COBRA
Le bras impitoyable de la loi.

VERSION FRANÇAISE

HORAIRE DU
15 AU 21 MAI 1987
Tous les soirs
programme complet: 19 h
Dimanche après-midi
programme complet: 13 h

CINÉMA CAPITOL
290, rue Richelieu
Saint Jean sur Richelieu
Tél.: 347-2037

STUDIO 35

STUDIO 16



STALLONE

Certains se battent pour l'argent...
D'autres se battent pour la gloire...
Il se bat pour l'amour de son fils.

LE BRAS DE FER

OVER THE TOP

EN VERSION FRANÇAISE

Tous les soirs: 19h et 20h45

HORAIRE DU
15 AU 21 MAI 1987
Tous les soirs:
19 h et 20 h 45
Dimanche après-midi:
13h00 et 14h45

la boîte
à
films
35 A ST-JACQUES ST-JEAN, QUÉ. 346-4141

"Mission", un chef-d'oeuvre mémorable
— The Gazette

«Une oeuvre profondément émouvante.

"Mission" laisse une impression
indélébile.

ROBERT DE NIRO
JEREMY IRONS
VERSION FRANÇAISE

Dans la jungle sud-américaine, deux hommes
apportent la civilisation à une tribu indigène.
Et maintenant, après des années de luttes
communes, les deux groupes se retrouvent au
cœur d'un combat qui les oppose vis-à-vis
des espoirs d'indépendance de la tribu.
L'un croit dans la puissance de la prière.
L'autre se confie à la force de son épée.



Meilleur Film
Palme d'Or
Festival de Cannes

MISSION

PRODUCTION NIGMA ET ASSOCIATION DES FRANÇAIS DU CANADA
ROBERT DE NIRO JEREMY IRONS
dans MISSION Musique de ENNIO MORRICONE Écrit par ROBERT BOLT
Produit par FERNANDO GHIA et DAVID PUTTNAM Dirige par ROLAND JOFFÉ

Tous les soirs: 19h à 21h20

HORAIRE DU
15 AU 21 MAI 1987
Tous les soirs
19 h et 21 h 20
Dimanche:
13h00 et 15h15

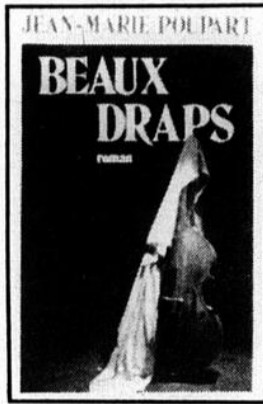
FILMS À VENIR: Mannequin . La veuve noire . L'arme fatale

«Beaux draps»: un univers difficile à partager

C'est avec une certaine impatience que j'attendais **Beaux draps** (Boréal), le dixième roman de Jean-Marie Poupart. D'abord parce que **Maternité**, cette nou-

velle parue dans XYZ, m'avait été de lecture agréable. Aussi parce que 87 est à ce jour une année faste au plan de la création et de la production littéraire dans la

région du Haut-Richelieu. Peut-être aussi parce que, quoiqu'on en dise ou pense, j'avais honnêtement et durement exercé mon métier à l'endroit du Champion



qui le composent. Un univers qui parle plus qu'il n'agit, qui reproduit plus qu'il ne crée. Dans une certaine mesure, René Faille est aussi un personnage du «déclin de l'empire américain», au sens d'Arcaud ou de Godbout.

Faille nous plonge. Faille qui, au demeurant, est écrivain dont l'éditeur dira: «Tu es presque un écrivain fini.» Faille qui spécule avec une chose aussi sérieuse que le suicide comme pour nous donner mauvaise conscience de ne pas le croire.

usage! Entre un peu et à la folie, il y a une limite ici dépassée et qui excède le lecteur, même convaincu.

Au demeurant, **Beaux draps** s'adresse à un public restreint d'initiés qui peut-être s'y retrouveront et, j'ose espérer pour eux comme pour l'auteur, y trouveront un certain plaisir. Depuis **Angoisse play à Beaux draps**, on ne parle pas d'évolution d'un oeuvre, mais de révolution, ce qui n'est pas ici flatteur.



pensées et dire

PAR JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

À quand la dernière bataille?

La dernière conférence constitutionnelle se sera conclue sur une entente dont tous, au lendemain, se sont félicités.

La fête n'aura pas duré plus de 24 heures, le temps que chacun rentre chez lui et revienne à la dure réalité du quotidien. L'événement aura-t-il été autre chose qu'une autre bataille dans cette guerre du pouvoir? Qu'un autre battage publicitaire pour les tenants de toutes tendances?

Si l'on ne peut mettre en doute la bonne foi des intervenants actuels, on peut quand même se demander quand donc cette guerre séculaire se terminera, si elle se termine un jour.

Depuis les plaines d'Abraham, il en est coulé de l'eau sous les ponts quoiqu'on ait parfois l'impression que cela stagne. Les événements socio-politiques des 25 dernières années auraient dû porter fruit sur le plan constitutionnel. S'ils l'ont fait, c'est d'un fruit vert qui demande un profond mûrissement.

Nonobstant les hommes et les partis au pouvoir à travers le pays, c'est de la faiblesse d'une pensée politique cohé-

rente qu'il faut nous satisfaire, puisque ces femmes et ces hommes qui nous dirigent sont nos élus.

Ce dont nous sommes certains, c'est de l'existence du Canada, de ses provinces et territoires. Ce qui est moins sûr, c'est la façon d'harmoniser l'administration de ce vaste territoire. Fédéralisme à toutes sauces et nationalisme de tout poil: des luttes qui n'en finissent plus et qui usent de façon irréparable la nation.

Est-il en cette terre d'Amérique une âme de bonne volonté qui ait une solution, la solution à toutes ces tergiversations? Qu'elle se lève et impose son jugement de Salomon pour qu'on puisse déployer nos énergies, et surtout celles de nos dirigeants, à faire croître harmonieusement un pays donné ou retrouvé!

Pour l'instant, on pense au déjà vu déjà entendu du fédéralisme renouvelé et rentable ou du nationalisme protectionniste et étroit. Cette malheureuse pensée est triste et devrait être rangée au rayon des souvenirs de l'Histoire, et faire place au dynamisme dont font preuve la majorité de nos concitoyens.

de cinq heures moins cinq (Leméac) en 80.

Il ne m'est pas plus facile de traiter de **Beaux draps** que du **Champion**. D'entrée de jeu, je reconnais les mots d'auteur que renferme le roman, mais qui sont nettement insuffisants pour constituer un roman de grande qualité.

Beaux draps que j'ai lu et relu, sans jamais parvenir à en faire une lecture cursive, est un récit intérieur, un gouffre personnel dans lequel le narrateur tente de nous plonger sans vraiment réussir. Comme si le lecteur, l'ami le frère de René Faille, refusait d'entrer dans l'atmosphère étouffante qu'on lui propose, voire même impose.

S'il est une réussite de Jean-Marie Poupart dans **Beaux draps**, c'est d'avoir su écrire un certain univers intellectuel qui traduit exactement l'image que projettent ceux



SOUPER AU

SPAGHETTI au même endroit le samedi 16 mai 1987 servi de 17 h à 20 h suivi d'une danse

Venez nous encourager

BERCETHON 1987

au profit des Filles d'Isabelle, cercle d'Iberville no 900 à la salle des Chevaliers de Colomb, 6e avenue, Iberville

Billets:

347-4889 ou 347-7496

Prix: **5\$ / adulte**
3\$ / enfant



le plaisir du vin

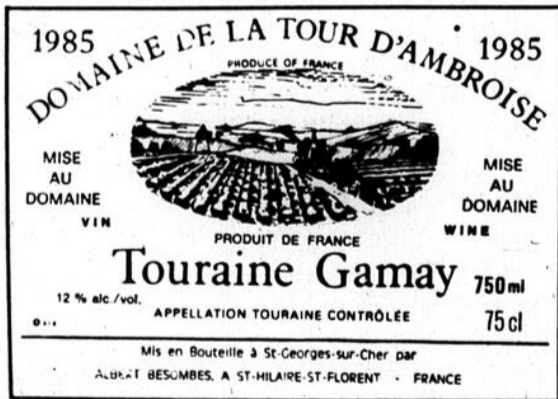
PAR JEAN-YVES THÉRBERGE

Le Gamay en Touraine

Certains cépages sont à ce point associés à une région vinicole que l'un et l'autre sont presque synonymes. C'est le cas du Gamay qui a fait la réputation du Beaujolais. C'est sans doute le vin le plus connu et le plus consommé au monde; certains ajoutent même qu'il se consomme plus de beaujolais qu'il s'en produit! Facile et agréable. Lichine écrit que «ce n'est pas un vin à déguster mais à boire». Léger, fruité et frais, quand il est bien fait, ce vin a de la grâce. Contrairement à la plupart des vins, le beaujolais est le produit d'un seul cépage: le Gamay.

En dehors du Beaujolais, le Gamay ne jouit pas d'une grande réputation. On le plante un peu partout mais il n'arrive pas, généralement, à produire un vin d'une bonne qualité; sauf en Touraine.

Tout le long de la Loire, il se fait beaucoup de vins de toutes sortes.



Du Sancerre au Muscadet, il y a une quinzaine d'appellations contrôlées et divers cépages dont certains produisent de grands vins. Tel le Chenin dont je parlerai un de ces jours.

Au coeur de la Loire, dans la région des superbes châteaux qui attirent tant de touristes, il y a les vins de Touraine qui sont malheureusement peu connus. Il s'y trouve pourtant de bonnes bouteilles comme ces Gamay qui donnent un vin de qualité. Ils font d'ailleurs penser à des beaujolais que l'on boit à

grande lampée. Dans ce jardin de la France, la vigne a beaucoup de succès mais on la voit peu. D'un château à l'autre, on aperçoit rarement les champs et les entreprises viticoles. Alors que dans les autres régions viticoles, on ne voit que des affiches sur le vin et des invitations à la dégustation et à la visite de caves, dans la région de Tours, le vin se fait discret.

En Touraine, comme tout le long de la Loire, on produit surtout du vin

blanc, si on se fie à ce que nous propose la S.A.Q. Et pourtant, on y trouve beaucoup de rouges et à des prix intéressants. C'est d'ailleurs un des avantages des Gamay de Touraine. Michel Dovaz écrit: «Faites une dégustation à l'aveugle de Gamay Touraine et de Beaujolais. Il y a gros à parier que le plus cher des deux n'est pas le meilleur». Il est vrai que le prix des beaujolais frise le ridicule!

Le Domaine de la Tour d'Ambroise

Voilà un bel exemple d'un Gamay de Touraine. Le 1985, qui ne se vend que 7,40\$, est un vin très agréable. D'un rouge clair et d'une belle limpidité, il a un nez de fruits. En bouche, le vin est léger mais avec juste assez de fruits. Un vin équilibré et d'une certaine longueur. Un peu frais, il se boit avec plaisir. Il accompagne bien ces repas légers que l'on commence à prendre à l'extérieur.

C'est le **BAR-«DEL»** C'est le le samedi 23 mai

UNE COMEDIE AVEC 3 GARS DE CHEZ-NOUS ET UNE DAME
GILLES BOIVIN, ALAIN ROBICHAUD, MICHEL PELLETIER ET MARTINE CHARLAND

Bistro Barlu

* Prix pour groupes: 20 personnes et plus
420, 2^e Avenue Iberville
Jacques Trahan, propr.
(facilité de stationnement)
346-8799

FESTIVAL DU HOMARD

1 ^{er} homard 5⁹⁵	2 homards 9⁹⁵	3 homards 14⁹⁵
---	------------------------------------	-------------------------------------

Les homards sont servis sur riz, bouillis, froids ou grillés.

JEUDI MIDI Cochon braisé 5.95 À VOLONTÉ	VENREDI MIDI Fesse de boeuf 6.95 À VOLONTÉ
---	--

Chalet Suisse 197, boul. du Séminaire Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-2515

PLANCHER DE DANSE



plus de 70 ans de souvenirs

PAR ME RODOLPHE FOURNIER

Le comité d'urbanisme et les festivals

Agéonor Davignon, échevin de la Ville d'Iberville, fut le premier de cette municipalité à venir me souhaiter la bienvenue en mon étude. Je ne le connaissais pas.

Il me dit qu'il posait ce geste pour manifester sa reconnaissance envers mon grand-père paternel. Jeune marié, à peu près sans argent et avec des emplois peu réguliers, celui-ci fit les premiers pas pour lui louer, à moitié fruits, sa terre bâtie au Coteau, à Sainte-Marie-de-Monnoir et sa sucrerie. C'était pour lui inespéré. En quelques années, il y amassa ses premières économies qui lui permirent, par la suite de réussir dans d'autres domaines. Il me dit que je serais dorénavant son notaire. J'appréciai beaucoup ce geste.

Peu après, il m'aida à me faire connaître des chefs de file ibervillois, en me choisissant comme membre de Comité d'Urbanisme, dont il était le président.

Ce dernier avait été fondé en 1926, à la suggestion de Romuald Labelle, qui avait posé les premières démarches pour aménager le parc Mercier. Ceux qui, l'année suivante, signèrent la requête d'incorporation furent: Grégoire Guillet, Ernest Thuot, Modeste Gamache, O.-Hervé Lavoie, Martin Brown, Auguste Rome, Albéric Lareau, Romuald Labelle, Omer Bessette, Élie Phaneuf, J. Félix Moreau. En furent, successivement, présidents: Dr Georges Tassé, François Goyette, J. Romuald Labelle et Agéonor Davignon.

Ses principales réalisations furent: l'aménagement du parc Mercier et la construction de son kiosque, le numérotage des maisons et la pose des plaques indiquant le nom des rues, participation à l'achat d'un camion pour les pompiers, aide à la réparation de l'édifice de l'Hôtel de ville, plantation de centaines d'arbres, etc.

Pour amasser les fonds à ces fins, ses membres, en association avec l'Union Musicale d'Iberville, dirigée par Ernest Thuot, organisèrent, chaque année un festival dans la cour de récréation de l'école Saint-Georges.

Mlle Y. Labelle, dans EN NOTRE RÉGION, a fait l'historique de cet organisme.

M. Davignon et M. E. Thuot me demandèrent de collaborer à ce festival, dès mon arrivée à Iberville, précisant que c'était comme trésorier que je serais le plus utile, ce que j'acceptai. Cette charge consistait à préparer l'argent requis par chaque kiosque, à garder de la monnaie à sa disposition, à recevoir les recettes tard dans la soirée, etc. Ce fut un bon poste pour constater les points faibles et forts de l'organisation.

En 1937, M. Thuot étant très malade et plusieurs chefs de file dans l'organisation étant passifs, l'Union Musicale dut faire les premières démarches pour organiser le festival annuel. Elle ne trouva personne pour en prendre la responsabilité. Son président, Noël Galipeau vint à mon étude pour que j'accepte celle-ci. Citoyen que depuis un an et peu connu de la population, je refusai d'abord, considérant qu'il revenait à un autre de le faire. Il revint à la charge, quelques jours plus tard, soulignant que sa fanfare avait des dettes et des déboursés à faire et qu'il lui fallait absolument des fonds pour survivre.

J'acceptai alors de le faire gratuitement mais à la condition que j'assume seul cette responsabilité, particulièrement: Contrôle financier, choix des bénévoles, publicité dans les journaux, achat des cadeaux, engagement des artistes invités, etc. C'est la fanfare qui devait obtenir la collaboration de celle de Saint-Jean et celle de Marieville. Ce fut accepté de part et d'autre. Je remis à l'Union Musicale, après dix soirées, \$1317.72.

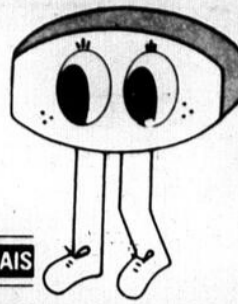
Les principales causes de ce succès furent: l'aide extraordinaire des bénévoles mais particulièrement, la participation d'artistes comme Jean Lalonde, Lucile Dumont, Ovila Légaré et son épouse, ainsi que celle de citoyens de Saint-Jean: Wilfrid Terriault, lutteur et Elphège Langlois, magicien. Des milliers de spectateurs vinrent les applaudir.

L'Union Musicale me nomma l'un de ses membres honoraires.

Demeurez
en vue!!!

AVEC

**Le Guide
des Affaires
du** **LE CANADA FRANCAIS**



Le RICHELAIN
restaurant · bar · terrasse

505 1^{ère} RUE IBERVILLE (514)346-2222

Super brunch
unique dans la région
tous les dimanches de 11 h à 15 h
En plus: buffet d'accompagnement
10⁹⁵ enfants moins de 12 ans: 4⁹⁵

Table d'hôte
dîner de gens d'affaires

À PARTIR DE **4⁹⁵**
le soir **9⁹⁵**
À PARTIR DE

OUVERT 7 JOURS / SEMAINE

35, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

HEURES JOYEUSES
7 jours semaine
«4 À 7»
MINUIT À 12 H 30

TIRAGES
LES JEUDIS:
bouquet de printemps de

LES VENDREDIS:
souper

Bistro CHEZ FRANCOIS

le mercredi
13 mai
à 20 heures

	SEARS vêtements et accessoires
	CAPSULE
chez BEATRICE	SUZY SHIER
doucet BOUTIQUES	marise Boutiques pour Dame
Verchères vêtements et bijoux	SALON Chez <i>Estelle</i>
	AU COTON
KAFTAN vêtements et bijoux	
Prix	de présence

Super-défilé de mode printemps-été

20 mannequins défileront devant
vous des vêtements de mode;
mais, attention, un déroulement
tout à fait spécial vous attend!



CE SOIR

Réservations: 349-4338
Billet: 5\$

Carrefour Richelieu,
600, rue Pierre-Caisse

Un appât secret... comme la recette de Coca-Cola

■ Daniel Richard invente Mode Leurre à l'intention des pêcheurs

Daniel Richard a le nez fin. Pas juste pour inventer des odeurs camouflantes pour les chasseurs. Il a trouvé quelque chose pour les pêcheurs! Après avoir travaillé pour une compagnie spécialisée dans les affaires nasales, il a ensuite inventé le *Mode Leurre*...

Sans le savoir *Vick's Vaporub* lui a ouvert toutes grandes les portes du merveilleux monde des affaires.



michel
HÉBERT

C'était en 84, pas tellement loin des lignes, à Mooers, New York. Un matin, Daniel Richard se brossait les dents. Ses yeux se sont arrêtés sur un pot pas loin du lavabo. Il venait de voir l'huile qui changera sa vie.

■ D'abord pour Vick's

«Ça s'est passé vite dans ma tête. Je venais de trouver quelque chose qui me permettrait d'inventer un appât pour la pêche. Je voulais du travail à l'année, tu vois», dit maintenant le directeur de la PME de la rue Mercier.

«Je travaillais dans une petite distillerie dans les bois, à Mooers, raconte-t-il. On extrayait de l'huile de cèdre. On la vendait ensuite à un grossiste qui la revendait à la compagnie *Vick's Vaporub*».

■ Un secret

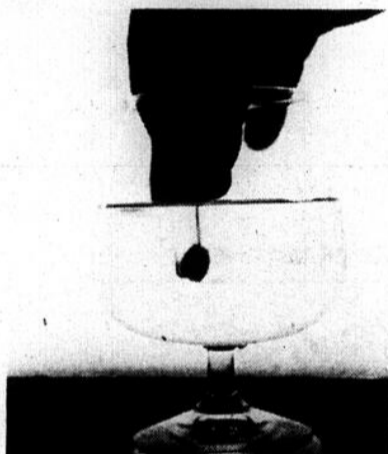
De là est né le produit magique qui fait tenir sur l'hameçon la pâte à pêcher, *Mode Leurre*. Mais c'est quoi au juste ce produit-là. «C'est un mélange secret, répond Daniel Richard, c'est comme pour *Coca-Cola*».

Deux ans après avoir vu ce petit pot d'huile, Daniel Richard et ses associés, lançaient sur le marché son appât: «Je voulais trouver quelque chose pour la pêche. On se spécialisait dans le camouflage olfactif pour la chasse. Je voulais du travail à l'année, on a trouvé quelque chose pour les pêcheurs», d'expliquer Richard. Il avait déjà mis en bouteille de l'urine de chèvre, de l'huile de sapin, il ne manquait qu'un appât mis en boîte pour les poissons...

■ 250 appâts

Il confie quelques-uns de ses petits secrets. Le *Mode Leurre* est fait de pâte de poisson séché, Des poissons d'eau douce et des poissons de mer. Ils sont séchés et broyés. On les mélange ensuite à quelque chose. Les produits sont achetées à divers endroits. Pour embêter les concurrents. Tout est ensuite rassemblé dans une petite usine de Saint-Bernard-de-Lacolle où l'on fabrique la pâte. Il y a la pâte brune, la pâte rouge, la verte, etc.

On remplit ensuite des petits pots. *Camouff* les vend \$8,95 l'unité.



C'est une sorte de pâte à modeler que les pêcheurs doivent mettre sur leur hameçon.

Chaque pot contient l'équivalent de 250 à 300 «appâts vivants». Le principe du *Mode Leurre* est simple: le pêcheur n'a qu'à enrocher son hameçon d'une petite boulette de cette pâte. Elle fond doucement dans l'eau. Cet effet spécial attire le poisson.

■ Pas de brevet

La compagnie qu'il mène avec ses camarades, *Camouff*, distribue maintenant son produit «à travers la province». Un brevet? «Pas besoin, on est les premiers sur le marché. Les autres ne seront que des imitations», déclare-t-il.

Les succès premiers de son appât n'étaient pas convaincants. «On avait demandé à 20 pêcheurs de l'essayer. On comparait ensuite les résultats. On analysait leurs rapports. C'était pas compliqué. L'idée était bonne mais l'appât ne tenait pas sur l'hameçon».

C'est en jasant avec Marcel Guay, un de ses associés, qu'il a trouvé une solution. «Il était assis là, à ta place. C'est ici qu'on a trouvé ce qu'il manquait. Un produit biodégradable non caoutchouteux. C'était en novembre 86».

■ 12,000 pots

Quelques mois plus tard, le succès de *Mode Leurre* est inespéré. Depuis la mi-mars, *Camouff* a vendu 12,000 pots de *Mode Leurre*. Il croyait pouvoir en vendre 50,000 en un an. «Le gros boom, ce sera pour 88. Il y aura des millions de pots sur le marché», affirme Daniel Richard.

Il vient de conclure une entente avec des investisseurs américains. Il s'est gardé les territoires du Québec et des Maritimes. Les États-Unis et le reste du Canada sont pour ainsi dire «prêts» à ces partenaires financiers pour 5 ans.

■ Commandes

Un plan de mise en marché est en marche. Cet été à la télévision ontarienne, on parlera du *Mode Leurre*. De grands tournois de pêche serviront de plate-formes promotionnelles. Les pêcheurs les plus renommés utiliseront alors son appât.

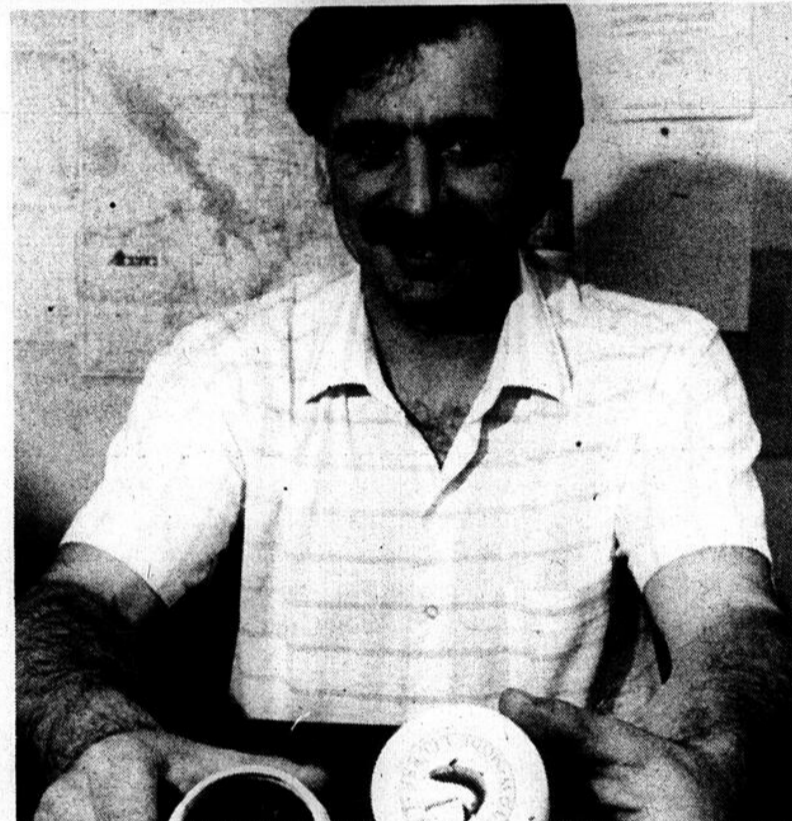
Le carnet de commande de *Camouff* semble bien garni. Le téléphone sonne. Un client demande 36 pots. Daniel Richard prend des notes. Le commerçant les aura. Comme d'autres qui sont affiliés à *Rona* ou à *Marchands Unis*.

«J'oubliais, dit-il. Les pots sont flottants. Pour un pêcheur, c'est un détail important». Des pots actuellement faits aux États-Unis. «J'ai contacté un gars d'une compagnie de Saint-Jean pour qu'on fasse les pots ici. Mais il n'est jamais venu au rendez-vous...», remarque Daniel Richard.

■ Amitiés

L'entreprise de la rue Mercier, c'était d'abord l'histoire des grandes amitiés... Marcel Guay, Renelle Bourdages, Micheline Guay, Richard Fortin, Yvan Boucher, Jocelyne et Nicole Massicotte ont lancé *Camouff*. Les gouvernements fédéral et provincial ont aussi aidé.

«Sans ces gens-là, qui croient à *Camouff*, on ne serait pas rendus là», estime Daniel Richard en



L'inventeur du *Mode Leurre*, Daniel Richard, a trouvé la recette miracle pour attraper n'importe quelle sorte de poisson...ou presque. (Photos François Melillo)

remerciant tout particulièrement les soeurs Massicotte. Dans les bureaux de la rue Mercier, il y a maintenant des caisses un peu partout. Des machines à écrire, des classeurs, des dépliants. Un étalage des produits

Camouff est installé non loin de l'entrée.

«Je sais que ça aura l'air facile à dire, mais je sais que ce sont parmi les meilleurs produits sur le marché», conclut Daniel Richard.

Appâter avec de la...pâte

«C'est bon pour toutes les espèces de poissons. Les poissons se nourrissent d'autres poissons. La truite

michel HÉBERT

brune, le brochet, l'achigan, etc. C'est peut-être un peu moins efficace pour la barbotte», explique l'inventeur du *Mode Leurre*, Daniel Richard.

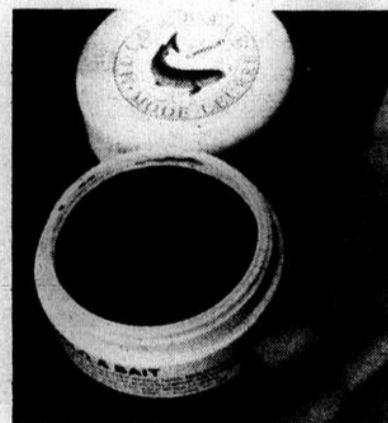
Cette pâte semblable à de la pâte à modeler dégage une odeur de... poisson. Et ça les attire! Les poissons sont des prédateurs...

«C'est le grand gagnant pour la truite», ajoute Richard. Il l'a essayé et d'autres pêcheurs comme lui.

Au Québec, il y a environ 2 millions de pêcheurs! Pas tous des mordus mais des gens qui vont à la pêche plusieurs fois par mois. Il y en a autant en Ontario. En tout, le Canada en compterait 8 millions. Mais c'est aux États-Unis qu'il y a le plus d'amateurs: 80 millions de pêcheurs.

Un jour auront-ils tous un pot de *Mode-Leurre* dans leur coffre? Daniel Richard l'espère. Évidemment.

■ Gadgets?



La compagnie *Camouff* a déjà distribué plus de 12,000 de ces petits pots de *Mode Leurre*.

Mais son appât n'est-il qu'un gadget? Il explique que le *Mode Leurre* se décompose dans l'eau. Il étend ainsi l'effet odorant dans l'eau. Ça forme un cône, dit-il. Un cône qui mène le poisson à l'hameçon.

Les poissons ont un sens de l'odorat bien développé. Plus qu'on pense. Et il goûte aussi. La pâte agrapée à l'hameçon est savoureuse pour le poisson. Pour les

fervents de la mouche, c'est encore mieux. Ça imite l'effet de la ponte des oeufs. Et ça, ça rend les poissons fous.

Prenez une mouche *Dark Montréal*. A l'hameçon, sous les plumes, on n'a qu'à accrocher une petite boulette de *Mode-Leurre*. En fondant dans l'eau, le poisson a l'illusion de la voir pondre. L'effet est foudroyant. Les truites raffolent de ce genre de repas. Et souvent, c'est le dernier qu'elles prennent.

■ Barbotte

Pour la barbotte, c'est différent. La barbotte est un poisson étrange qui se tient dans des eaux très très calmes. Le *Mode Leurre* peut toujours être utilisé. Le pêcheur n'a qu'à donner de petits coups sur sa canne pour faire fondre tranquillement la boulette.

C'est la technique à prendre pour la pêche à la ligne morte. Mais les perchaudes et les achigans seront plus faciles à convaincre que la barbotte. Ce sont des prédateurs. La barbotte, elle...

Mais comme l'a entendu dire Daniel Richard au Salon de la Chasse et de la Pêche, «le poisson, c'est comme une femme, tu sais jamais comment ça va réagir»...

Grands et talentueux de préférence

La fédération de basket-ball à la recherche de nouveaux talents

Les enquêteurs de basket-ball Québec sont de nouveau à la recherche d'athlètes ayant des difficultés à franchir les cadres de portes, question d'alimenter les Équipes du Québec et les Espoirs du Québec. Les jeunes joueurs et joueuses qui seraient tentés par le camp de sélection des Espoirs du Québec qui se déroule les 16 et 17 mai n'ont qu'à se rendre au cégep du Vieux Montréal samedi, à 10 heures.

À tous les printemps, Robert Comeau, le directeur technique de la

YVES MALLETTE

fédération, déploie ses espions sur tout le territoire québécois pour assister aux tournois les plus importants et dénicher de nouvelles perles. De plus, il y a le camp de sélection. Les 24 espoirs masculins et les 24 espoirs féminins qui seront retenus à la suite du camp de sélection seront invités à un camp d'entraînement intensif qui se déroulera durant le mois de juillet.

■ Sélection

La sélection annuelle aura lieu au gymnase du Collège du Vieux Montréal, 255 est, rue Ontario à Montréal, entre 9

heures et 18 heures, les samedi et dimanche, 16 et 17 mai. La sélection des équipes du Québec pour garçons et filles nés en 1968 et 1969 s'adresse seulement aux athlètes invités.

Par ailleurs, la sélection des Espoirs du Québec, pour athlètes nés entre 1970 et 1973 est ouverte à tous ceux et celles qui aspirent à être membres de l'Équipe du Québec éventuellement.

Plus de 300 athlètes sont attendus. L'annonce des sélections devrait se faire vers 17 heures, dimanche.

■ Fleury

Les Espoirs du Québec auront un programme d'entraînement intensif en juillet. Cette sélection est la première

étape pour assurer la relève des Équipes du Québec. Les Espoirs participeront à deux compétitions d'évaluation contre d'autres équipes provinciales et quelques équipes venant de plusieurs états américains. Ces tournois clôtureront leurs activités estivales.

Louis McNulty, permanent à la fédération de basket-ball, révèle qu'un Johannais tentera sa chance parmi les Espoirs. Il s'agit de Pascal Fleury, un «p'tit» gars de 6'10" qui fréquente actuellement la polyvalente Armand-Racicot.

Il va sans dire que le jeune Fleury attirera toute l'attention des responsables, d'autant plus qu'au sein de l'équipe du Québec, les plus grands ne mesurent «que» 6'8".

■ Qualités

Robert Comeau, lui-même un ex-résident de Saint-Jean, souligne qu'en plus d'être excellents athlètes, les aspirant(e)s doivent avoir le désir d'exceller. «Nous recherchons des athlètes

pour qui le basket-ball est une passion. Les touristes sont invités à demeurer à la maison et à profiter de leurs vacances cet été», conclut M. Comeau.

À propos de Johannais, rappelons que c'est en 1971 que le Québec a remporté sa première médaille d'or aux Jeux du Canada. Robert Comeau était l'entraîneur et

André Charron, l'actuel attaché politique du député Pierre Lorrain, était un des vaillants portecouleurs de l'équipe championne de l'époque.



Après leur stage au sein des Espoirs du Québec, les jeunes basketteurs vont mettre leurs nouvelles connaissances en pratique et amélioreront leurs points faibles au sein d'équipes collégiales AA ou AAA, par exemple. (Photo François Melillo)

TRAFIX

On est gonflé!

Service d'alignement et de balancement des roues freins - amortisseurs

PIRELLI
BRIDGESTONE!

Jusqu'à épuisement des inventaires

NOTRE GARANTIE en vaut deux!

Les pneus de tourisme de toutes marques vendus par les marchands Trafix sont garantis contre les hasards de la route et les craquements.

Montage et démontage sans frais.

service pour pneus agricoles et industriels

ouvert le samedi jusqu'à midi

PNEUS GASTON DION INC. LES

223, boul. Saint-Luc, Saint-Luc, tél.: 348-3333

NOUS OFFRONS TOUTES LES GRANDES MARQUES

Chez Théberge Automobile...

c'est la fête de Dollar DES DOLLARS!

oui, on fête ça!

Venez nous faire une offre «pas possible» sur une de nos

SHADOW en inventaire

* Demandez-nous un prix «pas possible» pour votre échange!

* Nous ferons notre possible pour vous satisfaire!

...où l'expérience fait la différence!

Théberge

AUTOMOBILE L'ÉE ST. JEAN

778, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-3838

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 3 mai 1987 - A-55

Les nageurs d'ici batailleront ferme

■ Championnat provincial de natation en fin de semaine à la Base

Ils se préparent depuis un an. Le jour J arrive enfin. Il est question ici des membres du Club de natation du Haut-Richelieu (C.N.H.R.) qui sont bien décidés à remporter le championnat provincial de la section Ouest qui se tiendra pour une première fois à Saint-Jean à la piscine de la base des Forces canadiennes, en fin de semaine. Mais les jeunes d'ici ne sont pas les seuls à viser les plus grands honneurs. Ils sont 250 nageurs de 11 ans et plus à se faire la lutte.

Facile à deviner, le degré de fébrilité qui règne actuellement au

YVES MALLETTTE

sein du Club de natation du Haut-Richelieu. Depuis un an, Sylvain Wilson, l'entraîneur,

chaine.

«Malgré la forte opposition à laquelle nous devons faire face, le Club de natation du Haut-Richelieu va remporter ce championnat», affirme M. Wilson les dents serrées. Bref, aucune demi-mesure ne sera tolérée. Les nageurs le savent depuis longtemps. Ça tombe bien, puisque les nageurs et nageuses d'ici semblent aussi décidés que leur entraîneur. Si c'est vraiment le cas, il ne devrait pas y avoir de problèmes.

■ **En force**

Sylvain Wilson n'y va

pas à peu près pour cette importante rencontre. Tous ses nageurs du Groupe d'âges sont inscrits. Du meilleur à la plus verte recrue, tous verront de l'action.

«Nous ne regardons pas l'identité de nos rivaux et nous ne jouons pas de stratégie non plus. Ce que je sais, c'est que nous allons foncer dangereusement. Nos jeunes sont là, ils sont rendus à un certain niveau, ce sont eux qui vont gagner, non l'entraîneur-cher», proclame Sylvain Wilson.

Durant la saison régulière (si on peut dire), les différents groupes s'entraînent séparément au sein du Club de natation du Haut-Richelieu. Depuis une quinzaine, ils s'entraînent tous ensemble.

«D'accord, nous avons beaucoup de nageurs d'inscrits comparativement aux autres clubs. Mais si nous gagnons, ce ne sera pas à cause de notre nombre puisque je pense que les petits points seront rares. Ce dont je suis certain par exemple, c'est qu'il y a en aura trois ou quatre qui vont se défoncer à cause de la pression et de l'encouragement qui devrait normalement provenir des estrades.

«Ces points auxquels nous ne nous attendons pas feront probablement la différence», prévoit Sylvain Wilson en montrant en exemple le cas de Shane Corson, un joueur ordinaire des Canadiens qui pète le feu depuis le début des séries éliminatoires: «Des Shayne Corson, on en voit plusieurs dans ces occasions là».

■ **À craindre**

La section Ouest regroupe 24 clubs. Les organisateurs de la rencontre en attendent une douzaine provenant de régions comme l'Outaouais, Lanaudière, Montréal, Lac Saint-Louis, Abitibi, etc. Les clubs enregistrés jusqu'à

maintenant qui ont les plus fortes délégations, outre le Club de natation du Haut-Richelieu, sont le Saint-Hubert (32 inscrits), Val d'Or (29), Châteaugay (25), Anjou (20) et Valleyfield (19).

Mais au niveau des performances, les équipes les plus susceptibles de donner du fil à retordre aux représentants du Haut-Richelieu sont Val d'Or et Châteaugay. Saint-Hubert pourrait aussi causer des surprises note Sylvain Wilson en ajoutant que Lachine pourrait aussi brouiller les cartes. Le Lachine 300 sera représenté par seulement neuf nageurs, mais des nageurs qui figurent parmi les meilleurs de leurs catégories.

Finales dès la première heure

Le championnat provincial de natation de la section ouest se tiendra

YVES MALLETTTE

vendredi, samedi et dimanche dans la piscine de la base des Forces canadiennes de Saint-Jean.

Vendredi, les compétitions se dérouleront de 15 à 19 heures. Et ça commence raide. Dès 15 heures les équipes de relais seront à l'œuvre pour la finale du 4x100 mètres libre. Le lendemain, on tiendra les préliminaires de 9 à 13 heures environ, tandis que les finales se dérouleront de 18 à 20 heures. Le même horaire est en vigueur le dimanche.

■ **Déroulement**

Dans la catégorie Groupe d'âges, les nageurs sont divisés de la façon suivante: les 11-12 ans, compétition ensemble, les 13-14 ans, et il y a les nageurs de 15 ans et plus.

Les entraîneurs du Club de natation du Haut-Richelieu ont inscrit 11 garçons et 6 filles chez les 11-12 ans, 6 filles et 4 garçons chez les 13-14 ans ainsi que sept filles et 9 garçons chez les 15 ans et plus.

Tous les nageurs inscrits prennent part aux préliminaires. On retient les auteurs des huit meilleurs temps pour les finales. Pour ce qui est des épreuves de longues distances comme les 400, 800 et 1.500 mètres, il n'y a pas de préliminaires. On passe directement aux finales.

■ **Relais**

Mais ce sont probable-

ment les équipes de relais qui pourront faire la différence. Au classement en effet, les résultats des relais comptent pour le double des points. À ce niveau, le Club de natation du Haut-Richelieu a suffisamment de nageurs pour participer aux relais dans toutes les catégories. C'est un avantage qui n'est pas à négliger, considérant que le club local ne vise rien d'autre que la première position.

En terminant, Sylvain Wilson estime qu'il faudra un minimum de 450 points pour remporter le championnat. Dans cette perspective, l'entraîneur-cher ajoute que la première journée de compétitions sera probablement déterminante, du moins en ce qui le concerne: «Si nous récoltons au moins 99 points le vendredi soir, nous occuperons le siège du conducteur», mentionne M. Wilson.



Les nageurs et nageuses de la catégorie Groupe d'âges du Club de natation du Haut-Richelieu y mettront toute la gomme en fin de semaine prochaine dans le but de remporter le

championnat provincial qui se disputera à la piscine de la base des Forces. (Photo François Meillio)

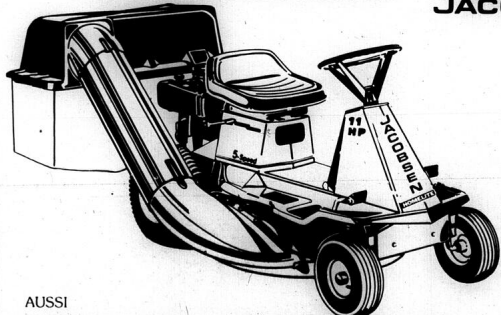
Plus pour votre argent...

Mieux pour votre pelouse!

Tondeuse motorisée

HOMELITE JACOBSEN

RMXIII-S.E.



AUSSI

Tracteurs (moteur avant) 12 c.v. et 14 c.v. avec même caractéristiques et plus...

maison

ETHER

SAINT-JEAN inc.

la grande maison

au 126

jusqu'au Centre nord (face au Collège catholique) St-Jean 346 1090 et 1091 tél. 658-4812

Un avant-goût des Jeux

Les dirigeants du Club de natation du Haut-Richelieu, hôte du Championnat provincial de la section Ouest, ne manquent pas de souligner que c'est la première fois qu'une compétition de natation d'une telle envergure se déroule à Saint-Jean.

yves MALLETTE

Ce qui fait dire à certains que l'occasion est belle pour montrer à la face du Québec que le Haut-Richelieu sait faire. N'oublions pas la finale des Jeux de Québec de 1989, ça se passera à Saint-Jean...

■ 200 bénévoles

Les dirigeants du Club de natation du Haut-Richelieu n'ont donc rien négligé pour satisfaire les participants. Les gens du Club de natation du Haut-Richelieu ont formé pas moins d'une vingtaine de comités pour faire de l'événement un succès. Près de 200 bénévoles sont mobilisés pour l'événement. Il y en aura 120 aux alentours du bassin. Les autres sont mis à contribution pour des choses comme l'hébergement (à l'école Beaulieu), le secrétariat, etc.

Un autre élément prouve que les responsables du club local n'ont pas lésiné. Roger Smith, le directeur de la rencontre, a travaillé durant plusieurs mois pour amener ici la crème des officiels du Québec, des officiels majeurs, de niveaux 4 et 5. Par exemple, l'organisateur des derniers championnats canadiens de natation sera l'arbitre de la rencontre. C'est vraiment une grosse affaire.

■ Supporteurs

Les nageurs sont prêts, les organisateurs aussi. Reste à voir la réponse du public. La natation de compétition ne suscite peut-être pas autant d'intérêt que le hockey ou le football dans la région. Mais le championnat qui est présenté en fin de semaine justifie le déplacement. En tous les cas, les jeunes nageurs du C.N.H.R. apprécieraient sans doute un appui concret.

Comme on dit souvent au hockey, quand il est question de l'avantage de la glace, le public pourrait très bien agir comme un porte-couleurs de plus au sein du club de natation qui a «l'avantage de la piscine».

En natation comme en athlétisme, c'est souvent les centièmes de seconde, voire les millièmes de seconde



Sylvain Wilson ne manque pas de souligner que la rencontre de la fin de semaine prochaine se veut un genre de prélude à la finale des Jeux de '89. Justement, Val d'Or, où se dérouleront les finales des Jeux du Québec de cet été, sera de la partie. (Photo François Melillo)

qui peuvent faire la différence entre les couleurs des médailles ou la première et la deuxième position au niveau du total des points.

Et quand les spectateurs, par leurs cris d'encouragement, poussent un peu dans le dos de leurs favoris...

2e trophée d'excellence pour M. Gaétan Paradis



Le 1er mai dernier, **M. Gaétan Paradis**, prenait possession de la voiture par excellence pour l'année 1987 soit une magnifique Thunderbird Coupé Sport 1987.

Sur la photo on reconnaît **M. P.A. Deslandes**, président de Richelain Lincoln-Mercury, remettant les clefs à **M. Gaétan Paradis** heureux de son «trophée».

Nos sincères félicitations à **M. Paradis**, et nous lui souhaitons bonne route.

MICHELIN
PERFORMANCE

Les pneus de Performance Michelin sont passés par ici.

Vous les trouverez chez

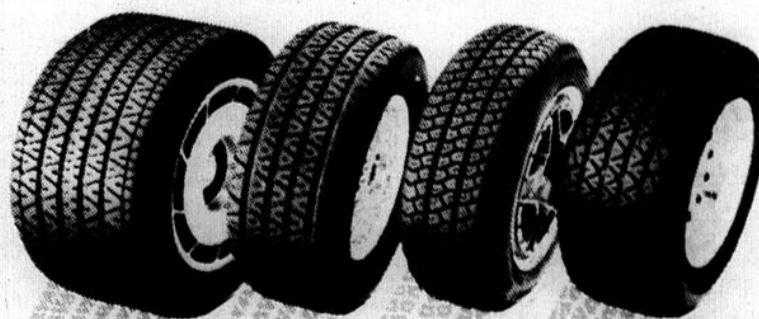
LES PNEUS GAUMOND

445, Sud, Jacques-Cartier,
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-4057 658-5272 MTL

Alignement
Balancement
Suspension
Service de route
Service de freins

Sport XGT Plus Sport XGT Sport MXV Sport EP-X

PRIX GAUMOND



Si vous cherchez une performance superbe à prix économique, le Sport EP-X est fait pour vous. Avec le Sport MXV vous aurez de la haute performance à l'européenne et avec le Sport XGT et XGT Plus, une ultra haute performance sans aucun compromis. Faites l'expérience de la vraie performance!

Pleins feux sur les activités aquatiques

■ Sept fédérations en action au Gala aquatique de la base militaire

Nage synchronisée, plongeon, canoë-kayak, natation et sécurité

sophie GAGNON

aquatique. Il y en avait vraiment pour tous les goûts au Gala aquatique qui se déroulait dimanche dernier à la base des Forces canadiennes. La piscine de la base, endimanchée pour l'occasion, a été le théâtre de démonstrations de la part de sept fédérations de sports aquatiques et subaquatiques.

Selon Claude Devost, coordonnateur de l'événement, environ 250 spectateurs, des militaires pour la plupart, ont assisté aux représentations qui ont eu lieu de 13 heures à 16 heures dimanche dernier. Une vingtaine d'invités d'honneur étaient aussi sur place.

«Tout s'est déroulé sans anicroche malgré le fait que c'était une première expérience pour les organisateurs du Gala aquatique. Entre les spectacles des représentants de fédérations de sports aquatiques, l'équipe de divertissement

de la base a aussi fait du très bon travail», relate M. Devost.

■ Fédérations

C'est la Fédération de natation qui a ouvert le bal avec une démonstration des membres du Club de natation du

Haut-Richelieu. Des techniciens en manoeuvre de la Fédération de canoë-kayak d'eau vive ont ensuite montré leur savoir-faire, suivie de la Fédération de plongée sous-marine qui était représentée par le Club Eauméga de la base des

Forces canadiennes.

La Société canadienne de la Croix-Rouge a elle aussi participé au Gala aquatique alors qu'une équipe de sécurité en embarcation a expliqué aux spectateurs quelques règles à suivre pour éviter de fâcheux accidents sur l'eau. La Croix-Rouge a ensuite cédé sa place à la Fédération de plongeon et à la Fédération de nage synchronisée.

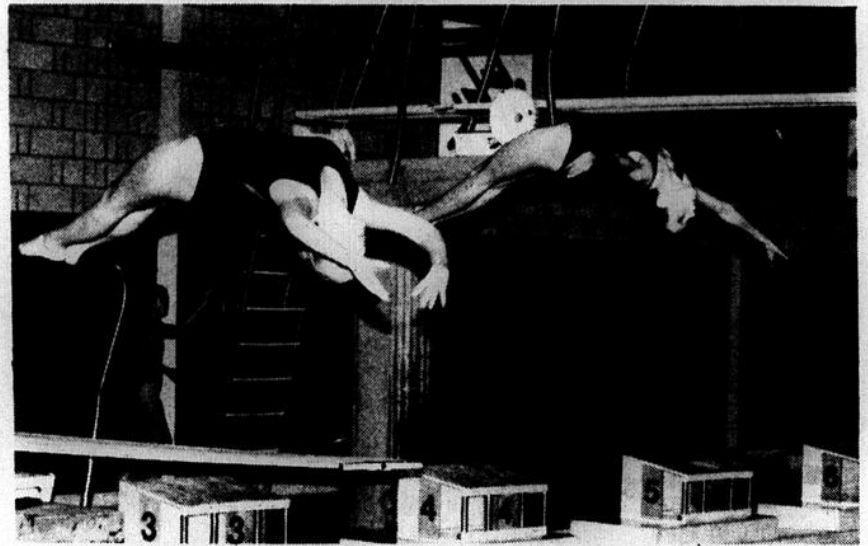
Le dernier numéro en lice a été celui du Service national des sauveteurs. Il mettait en vedette une équipe de sauvetage qui démontrait les techniques adéquates à employer en situation d'urgence.

■ Idée originale

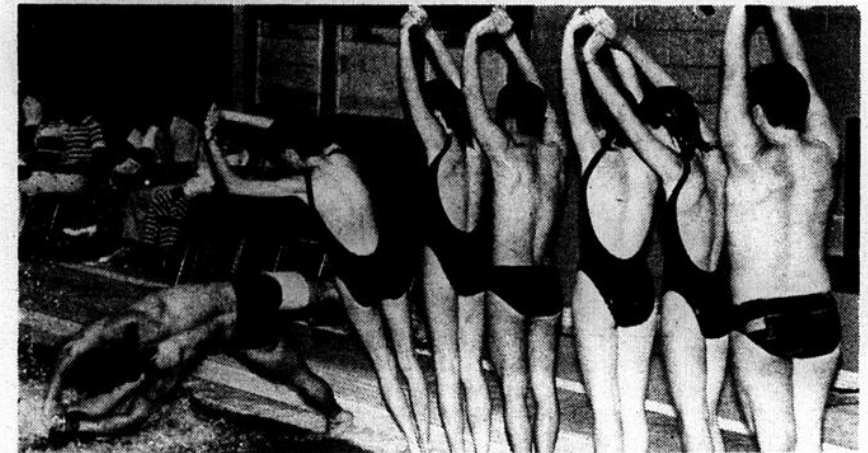
Aux dires de Claude Devost, jamais un tel gala n'avait eu lieu auparavant au Québec. Mais le Gala aquatique deviendra-t-il un événement annuel à la base des Forces canadiennes? M. Devost ne sera plus dans la région l'an prochain pour l'organiser mais il espère bien que la tradition se poursuivra après son départ.



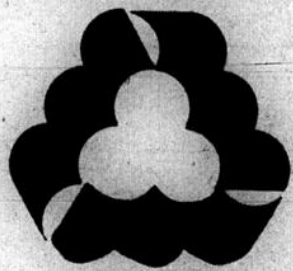
Jeannot Prudent, la mascotte de la Société canadienne de la Croix-Rouge, a décrit les règles de sécurité en embarcation.



La démonstration de plongeon a été l'un des faits marquants du Gala aquatique qui s'est déroulé dimanche dernier à la base des Forces canadiennes. C'est le club Agami de Brossard qui représentait la Fédération québécoise de plongeon. (Photos François Melillo)



Nage synchronisée, natation, sécurité aquatique, les 250 spectateurs réunis à la base militaire en ont eu pleins les yeux dimanche dernier.



Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu

Service des Loisirs et Parcs

Régie Sportive



Communiqué

Malgré le conflit des Cols Bleus, le Service des Loisirs et Parcs de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu ouvrira ses terrains et ses terrains sportifs. Voici l'horaire proposé et son mode de fonctionnement.

TENNIS

Les terrains de tennis ouvriront leurs portes à compter du MARDI 19 MAI et seront en opération selon les horaires suivants:

Pré-saison (19 mai au 19 juin):

Cégep Lundi au vendredi de 16h00 à 22h00
N.D.L.
N.D.A. Samedi et dimanche de 10h00 à 22h00
Joie de Vivre

Saison (20 juin au 23 août):

Cégep Lundi au vendredi de 9h00 à 12h00 et 15h00 à 22h00
N.D.L.
N.D.A. Samedi et dimanche de 10h00 à 22h00
Joie de Vivre

Post-saison (24 août au 20 septembre):

Cégep Lundi au vendredi de 18h00 à 22h00
N.D.L.
N.D.A. Samedi et dimanche de 10h00 à 22h00
Joie de Vivre

- Notes:**
- 1) Le terrain de Saint-Gérard ne sera pas opéré tant et aussi longtemps que le conflit de travail durera.
 - 2) Le terrain Normandie (en face du Colisée) devrait être en opération à la fin de juin.

Par ailleurs, les cartes d'abonnement seront en vente à compter du jeudi 7 mai, au Centre Culturel Fernand-Charest, 190, rue Laurier, aux heures suivantes:

- Du 7 au 21 mai, du lundi au vendredi de 9 h à 18 h, à partir du 22 mai, du lundi au vendredi de 9 h à 16 h 30.
Les coûts des cartes d'abonnement seront les suivants:
- Abonnement familial: 30\$ (45\$ non résident)
 - Abonnement individuel 18 ans et plus: 20\$ (30\$ non résident)
 - Abonnement individuel 17 ans et moins: 10\$ (15\$ non résident)

Une preuve de résidence (e.g. permis de conduire, compte de taxes, bulletin scolaire) sera **OBLIGATOIRE** au moment de l'achat de la carte, à défaut de quoi, celle-ci ne sera pas émise. Également, par «familial» on entend le(s) parent(s) et tout enfant **EN ÂGE DE JOUÉ AU TENNIS**, c'est-à-dire 5 ans et plus. Comme l'an dernier, les détenteurs des cartes d'abonnement pourront réserver des cours (en suivant les modalités indiquées à l'endos de la carte).

Finalement, pour ceux qui désirent jouer qu'à l'occasion, des billets de location seront disponibles aux terrains de tennis. Les coûts de ces billets seront:

- 18 ans et plus: 2\$
- 17 ans et moins: 1\$
- Non résident: 4\$

Ces billets ne permettent pas de réserver des terrains et ne sont valides que pour l'heure pour laquelle ils ont été achetés. Note: En raison du conflit de travail, il n'y aura pas de cours de tennis cet été, sauf avis contraire.

TERRAINS DE BASEBALL ET DE SOCCER

- 1- Ouverture le 19 mai 1987
- 2- Les terrains ouverts:
 - a) Balles:
 - Stade municipal
 - Terrain de balle éclairé à Saint-Eugène
 - Terrain de balle éclairé à Notre-Dame-de-Lourdes
 - Terrain de balle éclairé au Cégep
 - Terrain de balle éclairé au Fond Claude-Raymond II
 - b) Soccer:
 - Terrain éclairé Parc École Saint-Gérard
- 3- Ouverture du 19 mai au 18 septembre avec période de relâche du 17 juillet au 3 août.
- 4- Tous les terrains seront disponibles seulement cinq (5) jours par semaine pendant la grève.
- 5- Toutes les ligues qui se sont conformées à notre politique de réservation des terrains sportifs pourront jouer au moins **UNE FOIS PAR SEMAINE**. Un permis leur sera délivré sur demande.

Veuillez noter que seront suspendues les activités du programme estival tenues dans les parcs de quartier ainsi que le programme des jardins potagers.

Pour de plus amples renseignements, vous pouvez appeler au 347-5351, poste 307, du lundi au vendredi de 9 h à 16 h 30.

GROUPEMENT DES CARROSSIERS DU QUÉBEC



Votre véhicule a-t-il besoin de faire
peau neuve à l'arrivée du printemps?

ASSUREZ-VOUS QUALITÉ, SERVICE ET GARANTIE AUPRÈS DE NOS MEMBRES ACCRÉDITÉS

MEMBRES ACCRÉDITÉS DU GROUPEMENT DES CARROSSIERS DU QUÉBEC POUR NOTRE RÉGION.

<p>Garage Begeton Ent. SPECIALITÉ PEINTURE & DÉBOSELAGE REDRESSAGE DE CHASSIS (FRAME) Tél.: 347-1575 207, RANG ET-EDOUARD IBERVILLE, (QUÉBEC)</p>	<p>Garage Mondial INC. Vente - Service AMC Jeep RENAULT GUILLAUME SANCHEZ DIVISION MÉCANIQUE 606, Champlain St-Jean-sur-Richelieu (Québec) Tél.: 348-3819 Montréal: 658-5536</p>	<p>NISSAN COUPAL ET BRASSARD AUTO INC. GILLES BOULAIS GRANT CARROSSIER Tél.: 347-5593 - Montréal: 658-7333 127, Route 101, Iberville, Qué. J2X 1H4</p>	<p>Tél.: 347-7108 GARAGE MESSIER PEINTURE ET DÉBOSELAGE JEAN-GUY MESSIER 310 GRAND BERNIER BUD ST-JEAN, P.Q. J3B 6Y8</p>
<p>Garage Maurice Roy PEINTURE ET DÉBOSELAGE 1290, Grande Ligne St-Alexandre, Tél.: 347-1028</p>	<p>LES CARROSSIERS ESTIMATION GRATUITE AUTO - CAMION LOIGNON Réal Denis Richard 165 Montée St-Luc, St-Luc, Qué. 348-4503</p>	<p>Tél.: 291-3188 Garage J. G. Raboin Inc. PEINTURE - DÉBOSELAGE TOWING 24 HEURES ANTI-ROUILLE À L'HUILE VENTES D'AUTOS NEUVES - USAGÉES 488 RTE 223 ST-BLAISE, P.Q.</p>	<p>RODRIGUE LASNIER AUTOMOBILE (1983) INC. Christian Lafard DIRECTEUR DE CARROSSERIE 505 ST-JACQUES TÉL.: 347-3711 SAINT-JEAN, QUÉ. J3B 2M1 Montréal: 866-7011 - 866-3145</p>
<p>AUTO FRADET Débosselage et peinture opéré par Claude et Émile Latreille Autos usagées - achat et vente Auto de courtoisie gratuite durant la réparation Traitement anti-rouille à la graisse Remorquage 832, boul. St-Luc, St-Luc, QC J0J 2A0 Tél.: 348-4133 Ligne directe rive-sud: 658-9282</p>	<p>St-Jean: 244-5088 Tél.: 248-3358 Alpha Ferland Auto INC. BEDFORD, QUÉ. JACQUES FERLAND REPRÉSENTANT</p>	<p>TÉL.: 347-3456 Garage Jean-Paul Brunelle DÉBOSELAGE ET PEINTURE 385- 8^e AVENUE IBERVILLE, QUÉ.</p>	<p>Théberge 778 RUE CHAMPLAIN SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU QUÉ. Tél.: 348-3838 Montréal: 658-6621 J. PIERRE THÉBERGE, DIRECTEUR DES VENTES</p>
<p>MORIN SERVICE DE REMORQUAGE 24 H SPÉCIALITÉS: AUTOS - CAMIONS 249, rue Collin 350, rue Christine Saint-Jean-sur-Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu 347-1946 347-7289</p>	<p>MISTRAL AUTOMOBILE INC. 166, boul. Saint-Joseph Saint-Jean-sur-Richelieu Qué. J3B 1W7 Tél.: 348-9223 Montréal: 658-8511</p>	<p>G&Gauto PEINTURE - DÉBOSELAGE REMORQUAGE 25 HRES Prop.: RÉJEAN GRÉGOIRE Tél.: 347-0242 Res.: 347-9427 2149 Rte 133, Ste-Athanasie-d'Iberville</p>	<p>MICHEL VINCENT Directeur des services après-vente J & G Desjardins Automobile Inc. 840, boul. Séminaire C.P. 634 St-Jean Qué. J3B 6Z8 Tél.: 348-4901 - Montréal: 861-7166</p>
<p>GARAGE JULIEN BOUCHARD ENRG. PEINTURE & DÉBOSELAGE ROUTE 104 MONT ST-GRÉGOIRE JOJ 1K0 Tél.: 346-9881 - rés.: 346-3477</p>	<p>Tél.: 347-4284 LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC. Peinture - Débosselage 449, Jacques-Cartier sud Saint-Jean, J3B 4K7 Pierre Lemonde Gérant</p>	<p>Tél.: 291-5840 Carrosseries Alfred Boby enr. DÉBOSELAGE - PEINTURE MÉCANIQUE 520 - 94^{ième} Avenue St-Blaise Près de l'île aux Noix</p>	<p>Garage R. Valliquette & Fils Enr. spécialités: DÉBOSELAGE - PEINTURE Remorquage - Towing (24 hrs) 144 LAURIER, ST-JEAN, QUÉ. Tél.: 346-2688 Résidence: 347-1709 ANTI-ROUILLE À L'HUILE NEUVE SOUS HAUTE PRESSION</p>
<p>GARAGE Gérard Chouinard PEINTURE DÉBOSELAGE vente voitures d'occasion 346-5853 27 RUE FRANCINE, IBERVILLE J2X 4L5</p>	<p>GARAGE DENEULT Inc. • PEINTURE • TUNE-UP • MÉCANIQUE • BRAKES • DÉBOSELAGE • TOWING • SILENCIEUX • MUFFLERS ANTI-ROUILLE À L'HUILE 1000 Principale, ST-PAUL ILE-AUX-NOIX 291-3313</p>	<p>TÉL.: 346-6514 GARAGE FRANCOIS ROUSSEAU ENRG. DÉBOSELAGE & PEINTURE 583, JACQUES-CARTIER SUD ST-JEAN, QUÉ.</p>	<p>348-5538 Garage Lapierre DÉBOSELAGE & PEINTURE MÉCANIQUE GÉNÉRALE 115 ROY ILE-STE-THERÈSE ST-LUC P.Q.</p>
<p>Tél.: 347-7804 Garage Roger Labarre Enr. SPÉCIALITÉS: DÉBOSELAGE - PEINTURE (estimations pour assurances) VENTE D'AUTOS USAGÉES MONTÉE BERTRAND SABREVOIS, QC</p>	<p>Lac: 246-2910 Mtl.: 866-2463 Jean Luc Provost GÉRANT DE SERVICE N. Fournier INC. Chevrolet OLDSMOBILE 28 Sud de l'Eglise, Lacolle, Québec JOJ 1J0.</p>	<p>Carrossiers Boudreau & Beauvolks Inc. 222A Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc. J3B 6V8 (514) 346-7633</p>	<p>Tél.: 347-1960 Garage Robert Isabelle Inc. PEINTURE DÉBOSELAGE AUTOMOBILE ET CAMION 1, Route 104 St-Athanasie d'Iberville, Qué. J2X 1G2</p>
<p>347-8602 GARAGE Roger Tremblay Carrossier Évaluation pour Assurance 183 Southmill, St-Jean-sur-Richelieu, Québec J3B 5Y8</p>	<p>TÉL.: 347-8905 Les Ent. Marcel Desmarais Inc. VENTE ET SERVICE Voitures d'occasions 1073, Grande-Ligne Saint-Alexandre JOJ 1S0</p>	<p>Remorquage: jour: 349-4730 nuit: 348-3192 Les Carrosseries Luceis enr. DÉBOSELAGE - PEINTURE ESTIMATION GRATUITE PROP. DENYS DESROSIERS 270 BOUL. ST-LUC ST-LUC, QC. JOJ 2A0 Tél.: 349-4730</p>	<p>Tél.: Nap.: 245-7722 Montréal: 861-4980 BOURGEOIS AUTO LTÉE Pontiac - Buick Camion GMC Pierre Bourgeois Gérant de Service 475 St-Jacques Napierville, Qué. JOJ 1L0</p>
<p>SUBARU Gérard Lehoux Président Garage Lehoux & Simard Enr. 450, rue Jacques-Cartier Sud Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec 347-6555 347-6517</p>	<p>LES Carrossiers MLD 358-1813 M. Alain Loignon 100, rue Richelieu, St-Jean-sur-Richelieu QC J3B 6X3</p>	<p>TÉL.: 348-5838 Garage du Travailleur Enrg. REDRESSAGE DE CHASSIS DÉBOSELAGE - PEINTURE - MÉCANIQUE OUVRAGE GARANTI Remorquage 24 heures par jour ESTIMATION POUR ASSURANCE Traitement anti-rouille 149, MONTÉE ST-LUC, ST-LUC, QUÉ.</p>	<p>Groupement des Carrossiers du Québec Conrad Daneau Président 149, Montée St-Luc St-Luc, QC JOJ 2A0 Tél.: 349-4813</p>

Fermera, fermera pas...voilà la question

■ Des sauveurs de dernière minute tentent de garder la piscine F.M. en opération

Il n'y a pas de certitude absolue en ce bas monde. La preuve: la décision des Maristes de fermer leur piscine le 25 juin n'est pas, de l'aveu du frère Jacques Bélisle, irréversible. Les moniteurs non plus, ne perdent pas confiance. «Tant qu'il y a de l'eau dans la piscine, il y a de l'espoir», croit Pierre Durocher, directeur de la piscine des Frères Maristes.

«Jusqu'à ce que la date de fermeture de la piscine soit annoncée dans LE CANADA

sophie GAGNON

FRANÇAIS, la population ne semblait pas prendre les Maristes au sérieux. Depuis quelques jours, je reçois de nombreuses visites de nageurs qui veulent tout mettre en oeuvre pour sauver la piscine», déclare le frère Jacques Bélisle.

■ Travaux de construction

M. Bélisle a avoué qu'«il n'est pas impossible que le conseil provincial des Maristes reconsidère sa décision de fermer les portes de la piscine à la fin de la présente année scolaire» pour y construire un amphithéâtre et des locaux de classe. Il a précisé cependant que les démarches étaient entreprises avec différents entrepreneurs pour les travaux de construction qui devraient débiter le 25 juin.

«Il faudrait que les Maristes reçoivent, de la part d'organismes privés ou publics, une indication très claire d'une volonté de sauver la

piscine pour que la décision soit renversée».

■ Oligny

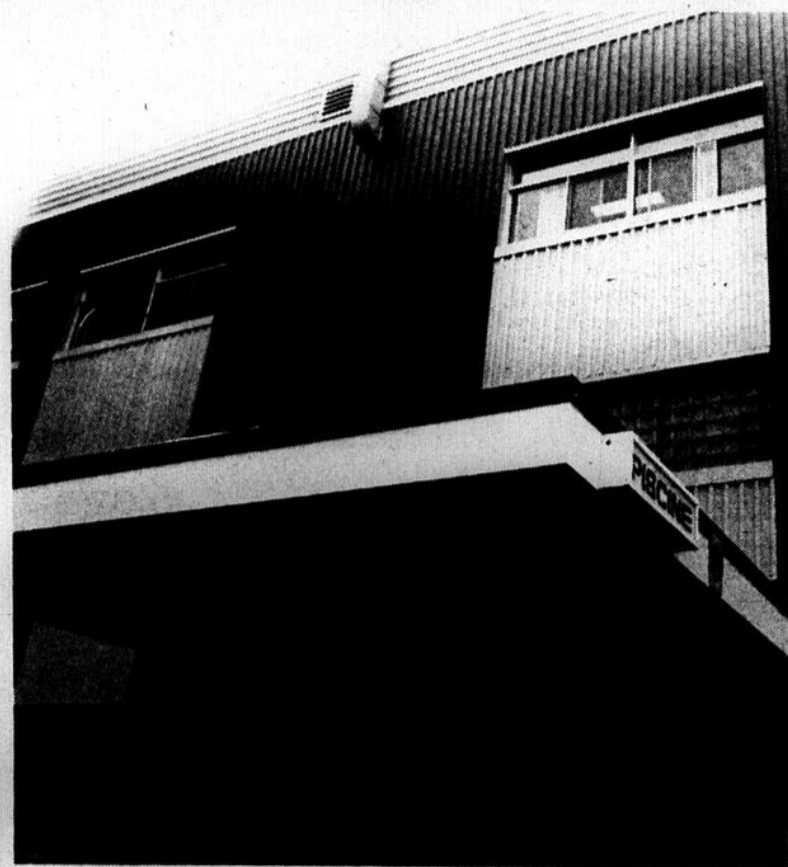
Parmi les personnes qui tentent de voler au secours de la piscine F.M., il y a Réal Oligny, le maire de Saint-Athanase. M. Oligny a promis qu'il irait défendre la cause de la piscine F.M. ce soir (mercredi), lors de l'assemblée régulière de la Municipi-

palité régionale de comté, qui regroupe les maires des 23 municipalités du Haut-Richelieu. Selon lui, une entente entre la M.R.C., les commissions scolaires et les Maristes permettrait aux nageurs de la région de pouvoir continuer à profiter des installations existantes.

Face à l'ultimatum des Maristes, les 30 moniteurs qui travaillent à temps plein ou partiel à la piscine ont décidé d'unir leurs forces pour empêcher la fermeture de la piscine. Le comité de moniteurs a organisé une réunion des représentants de loisirs des municipalités environnantes pour tenter de trouver les \$30 000 nécessaires annuellement



Fermera, fermera pas, c'est la grande question en ce qui concerne la piscine des Frères Maristes. Une chose demeure certaine: le temps presse. (Photos François Melillo)



Le comité des moniteurs de la piscine F.M. a décidé de tenter le tout pour le tout afin d'éviter la fermeture de l'établissement.

pour maintenir la piscine ouverte.

Pierre Durocher, le directeur de la piscine, estime qu'une campagne de sensibilisation auprès de la population est peut-être la meilleure chance de survie de la piscine. «Ceux qui veulent que leur municipalité s'implique pour empêcher l'enterrement des installations n'ont qu'à la faire savoir à leurs élus municipaux»,

suggère Pierre Durocher.

Le comité des moniteurs entend faire circuler une pétition sur une grande échelle, en sollicitant les gens dans les centres d'achat. Ils veulent aussi sensibiliser les directeurs d'écoles, les professeurs et les groupes de l'Age d'Or à la fermeture imminente de la piscine.

ENCAN

pour M. RENÉ LAGUÉ
98, Grande-Ligne
Sainte-Angèle-de-Monnoir
LE SAMEDI 16 MAI 1987 À 13 HEURES

SERONT VENDUS: combine à grains «Ford» 620 avec nez à blé d'Inde 3 rangs; tracteur «Massey-Ferguson» no 1135; tracteur «Allis-Chalmers» 190; tracteur «Inter» 624 diesel; 2 charrues «Massey-Ferguson» 3 raies; charrue 4 raies; charrue «Inter» 510, 4 raies; grosbeur vibrateur 20 pieds; grosbeur vibrateur 10 pieds; herse 44 roulettes; semence à grains «Cockshutt» 13 roulettes; semence à grains «Oliver» 17 roulettes; herse à finir 4 panneaux; semence à blé d'Inde 2 rangs «Inter»; moulin à faucher «John Deere»; râtelier à foin «Oliver» sur dents de caoutchouc; perceuse à grains «Allied» 50 pieds; réservoir «Wood» capacité 400 gallons; pick-up «Chevrolet» 1973; 2 silos «Westeel», 1 de 125 tonnes, 1 de 200 tonnes, avec moteur et éventail.

Pour renseignements, s'adresser à:
ROGEL LAMOUREUX, encanteur
Napierville, Québec
Tél.: 245-3435

SPRINT^{er} avec Fournier



CHEVROLET NELSON Automobiles
Fournier

28, rue de l'Église sud, Lacolle
246-2910 - 246-3272 - 1
Montréal: 866-2463 - 866-2315

TOUJOURS AU PLUS BAS PRIX!

ESCORT 39%*
* BASE 24 MOIS

Tempo
Ranger
Bronco II
Taurus
Série F 39%*
* BASE 24 MOIS

Rabais de
750\$

Bronco II, Série F
Taurus,
Ranger,
sur Escort,
Tempo,

166, Boul. Saint-Joseph,
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc

Tél.: 348-9223
Mtl.: 658-8511



AUTOMOBILE INC.
MISTRAL



Au billard, les champions logent à la Taverne des Sports

Ce sont les représentants de la Taverne des Sports qui ont remporté le championnat de la Ligue de billard O'Keefe du mercredi soir. Les Denis Bélair, Jean-Guy Lauzière, Pierre Girard, Claude Rémillard, Ted McArde, Jacques Samson, Alain Cyr, Gérard Garceau, Gilles Oligny et Francine Barré avaient une bonne raison de fêter lors de la soirée de clôture de la saison. Mais un honneur a échappé à la Taverne des Sports. Pierre «Kawa» Marchand est celui qui a terminé l'année avec la meilleure moyenne (695). M. Marchand joue pour le Bar du Parc. (Photo François Melillo)



- Financement sur place
- 100 jours d'essai sur amortisseurs
- On respecte notre estimation
- Renseignez-vous de nos garanties

Chez Octo, on ne fait pas les choses à moitié

J. Cadieux, propr.

903, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Mise au point - remorquage
348-6182



CORPORATION MUNICIPALE DE LA
PAROISSE SAINT-ATHANASE D'IBERVILLE
Aux contribuables de la municipalité de Saint-Athanasie d'Iberville

AVIS PUBLIC

Le conseil de la Corporation Municipale de la paroisse Saint-Athanasie d'Iberville a adopté lors de la séance régulière du 4 mai 1987, par résolution, un projet de règlement amendant le règlement no 84-05-32 concernant le zonage dans la municipalité.

Ledit conseil de la Corporation tiendra une assemblée publique de consultation, le 1er juin 1987 à compter de 20 heures, à la salle du conseil, 90 Route 104, Saint-Athanasie d'Iberville.

Le règlement projeté vise à modifier les usages de la zone Ra-7.

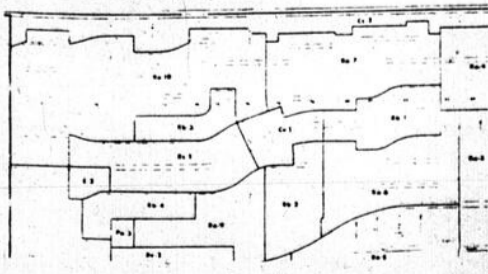
Ce secteur est borné au nord: par la zone Ra-10
À l'est: par la zone Cc-2

Au sud: par la zone Ra-4 (rue Alain)
À l'ouest: par les zones Cv-1 et Rb-1

Au cours de cette assemblée, M. le maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et il entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer.

Le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau de la municipalité.

Donné à Saint-Athanasie, ce 13e jour de mai 1987.
Carole B. Laurin, sec.-trés.



Faïlle Roulotte Trailer

tél.: 347-4643



Golden Falcon

VENTE ET SERVICE
roulottes et motorisés
autres marques et pièces de roulottes
vendeur autorisé Golden Falcon

DEPUIS 1968 AU MÊME ENDROIT...

175, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean-sur-Richelieu

QUINTIN VOUS OFFRE 4 FAÇONS D'ÉCONOMISER MAINTENANT ET 1 FAÇON D'ÉCONOMISER POUR DES ANNÉES À VENIR.

1

ÉCONOMISEZ AU MOINS 1000\$
SUR TOUTE CAMIONNETTE MAZDA



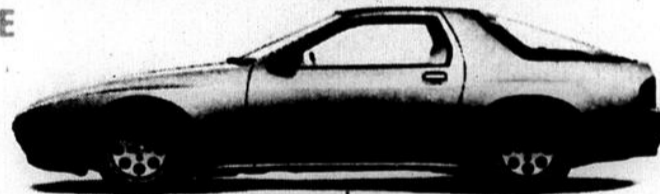
2

LA TRANSMISSION AUTOMATIQUE
GRATUITE SUR LA MAZDA 626



3

LA CLIMATISATION GRATUITE
SUR LA MAZDA RX-7



4

LA TRANSMISSION AUTOMATIQUE
GRATUITE SUR LA MAZDA 323



5

CONTINUEZ À ÉCONOMISER, ANNÉE APRÈS ANNÉE,
GRÂCE À LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE.

mazda



Personne n'offre une garantie meilleure que la garantie Leadership Mazda: 5 ANS/100 000 KM SUR TOUTES LES PIÈCES PRINCIPALES ET NON SEULEMENT SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR SANS FRANCHISE. Et transférable à un second propriétaire, sans frais supplémentaires. Non seulement elle vous fait économiser pendant que vous possédez votre Mazda, mais elle augmente la valeur de revente.

FAITES DE SUPER BONNES AFFAIRES CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE MAZDA AUJOURD'HUI.

QUINTIN
AUTOMOBILE INC
ST JEAN QUE

mazda

490 rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean, 346-9445

Mtl.: 658-9042

Tremblay promet vitesse et combativité

■ Les Pirates en action mardi prochain au stade

Le premier départ des Pirates a été retardé. Ils devaient prendre leur envol aujourd'hui, mais cette première joute a été reportée au mardi 19 mai. L'entraîneur André Tremblay aura donc un peu plus de temps pour bien roder son équipe, une équipe à toutes fins complétée. M. Tremblay promet des Pirates combatifs, forts en défensive et opportunistes à l'attaque. Cela devrait donner à peu près une troisième position au classement final à la fin de la saison, selon les prévisions de l'entraîneur.

En principe donc, les Pirates devraient inaugurer leur saison au stade Richard-Lafontaine mardi pro-

chain contre Sainte-Julie. Avec le noyau de joueurs qu'il a sous la main, André Tremblay pense que son objectif de terminer au moins troisième parmi huit équipes est très réaliste. Après tout, le calibre de jeu est inférieur à celui du Montréal junior, un circuit où les Pirates ont fait piètre figure l'an dernier.

■ Noyau

Jusqu'à maintenant, les Pirates ont signé quinze joueurs. Six recrues bataillent encore pour le dernier poste ouvert. André Tremblay bâtit pour l'avenir. La moitié de ses joueurs seront encore éligibles pour deux ans au junior AA.

«J'ai seulement trois joueurs qui ont l'expérience du junior au sein de l'équipe: les frères Eric et David Marcotty, de même que Denis

Marcoux. Mais j'ai de très bons joueurs de première année», déclare André Tremblay.

Les Pirates comptent sur cinq lanceurs partants et d'autres joueurs peuvent travailler en relève. Les partants sont Michal Trolino, Jason Welch, Stéphane Thibodeau, Daniel Papineau et Patrick Bélanger. Deux receveurs se partageront la tâche: Hugues Laplante et François Ménard. François Deguire, Michel Girard et Eric Marcotty évolueront respectivement aux premier, deuxième et troisième buts, tandis que Patrick Lambert et Denis Marcoux alterneront à l'arrêt-court.

Enfin, le voltigeur Alain Rémillard couvrira la gauche, David Marcotty patrouillera le champ centre et Eric Thibodeau jouera à droite.

La majorité des joueurs des Pirates sont originaires de Saint-Jean et Saint-Luc. Il y en a deux qui proviennent de Saint-Alexandre et deux autres de Chambly. Aucun Ibervilleois n'a percé l'alignement.



André Tremblay affirme que ses Pirates peuvent aspirer au moins à la troisième position du classement général. L'entraîneur promet une équipe rapide et combative. (Photo François Melillo)

■ Expérience

Dans la vingtaine, André Tremblay ne prévoit pas avoir de difficultés avec ses troupiers qui sont à peine plus jeunes que lui. D'abord, André Tremblay a déjà lui-même joué. Il était lanceur pour les Corsaires. Il a dû abandonner en cours de route à cause de son emploi. Un peu plus tard il a fait ses premières armes comme entraîneur, avec le bantam de Saint-Luc durant une demi-saison avant de graduer avec le midget AA. Il a guidé le

midget de Saint-Luc pendant deux ans. «J'ai déjà dirigé plusieurs des joueurs qui sont avec les Pirates aujourd'hui. Ils me connaissent bien et j'ai mis cartes sur table avec les autres durant le camp d'entraînement. Je ne pense pas qu'il y aura de problèmes».

André Tremblay dit qu'il était un joueur agressif. Il veut que ses troupiers soient pareils. «Je veux une équipe rapide, agressive et neuf frappeurs. C'est-à-dire que tous mes joueurs seront capables de frapper la balle. Personne ne représentera un

retrait automatique».

Par ailleurs, l'entraîneur des Pirates se dit un ardent partisan de l'énoncé qui veut que la meilleure offensive soit la défensive. Et il a formé son équipe en conséquence.

En somme, les Pirates sont bien bons. Comme toutes les équipes le sont...avant le début de la saison. «J'ai choisi les gars qui forment l'édition actuelle des Pirates parce que j'ai confiance en eux. Alors, si tout le monde met l'épaule à la roue, je ne vois pas pourquoi ça ne fonctionnerait pas», répond M. Tremblay.

■ Analyse

Mais il arrivera bien une période creuse durant l'été. Ça, à peu près toutes les équipes le vivent à un moment donné durant la saison. «Je sais accepter une défaite du moment que je peux l'analyser. Par ailleurs, si nous connaissons une période creuse, je vais pouvoir m'asseoir dans le vestiaire, discuter de ce qui ne va pas et trouver une solution. En tous les cas, si nous perdons, nous allons perdre les seize ensemble. Ce sera la même chose quand nous allons gagner. L'individualisme n'aura pas sa place au sein des Pirates», jure le nouvel entraîneur qui sera assisté de Serge Lefrançois et François Giroux.

Interrogé à savoir quelles seront ses relations avec les membres du bureau de direction des Pirates, André Tremblay répond que les choses sont claires: «Je relève de Paul Gagné et c'est seulement à lui que je rendrai des comptes. C'est du moins de cette façon que nous nous sommes entendus».

**Avec GM,
c'est vous qui choisissez!**

750 \$

DE REMISE*

OU

FINANCEMENT** À

3,9 %

TAUX ANNUEL SUR 24 MOIS

Venez nous rencontrer

pour en savoir plus

GM

Chevrolet

OLDSMOBILE

Desjardins

840, boul du Séminaire
Tél.: 348-4901

JUSQU'AU 30 JUIN

Les Corsaires se lancent à l'abordage

Les Corsaires de Saint-Jean, de la Ligue de baseball midget AA Rive-Sud métropolitaine, entreprennent leur saison régulière dimanche à Granby. L'entraîneur Pierre Roy pense que son club se tirera assez bien d'affaires à sa première saison. L'équipe est formée depuis samedi. M. Roy a retenu seulement 12 joueurs.

«En réalité, nous avons signé 16 joueurs. Mais je tiens à ce qu'il y en ait seulement douze qui participent

yves MALLETTE

aux rencontres. Les autres sont des réservistes. De cette façon, tous les gars sont assurés de jouer régulièrement», explique Pierre Roy.

■ Alignement

Comme il fallait s'y attendre, Saint-Jean est bien représentée au sein des Pirates alors que pas moins de six Johannais endosseront l'uniforme. Il s'agit de Benoit Deschambault, un receveur qui sera aussi appelé à oeuvrer au monticule à l'occasion, Stéphane Tremblay, l'arrêt-court, Patrick Vaillancourt, deuxième but, Benoit Audette, voltigeur de gauche, Louis Girard, champ centre, et Denis Bourgeois,

un voltigeur de droite.

Iberville fournit un seul joueur, le lanceur Stéphane Lareau, tandis que les Luçois Stéphane Gavard (premier but) et Gyslain Jacques (voltigeur de droite) seront aussi de l'alignement régulier. Enfin, le troisième but Eric Tourville, de même que les lanceurs Stéphane Drouin et Christian Latulippe sont originaires de Sainte-Catherine.

■ Deschambault

L'entraîneur Roy est particulièrement satisfait de pouvoir compter sur Benoit Deschambault, un joueur qui est venu bien près de se tailler un poste avec les Pirates: «Benoit a eu à prendre une décision. Je ne sais pas ce que les Pirates lui ont offert. Mais pour ma part, je lui offrais le poste de receveur et l'occasion de prendre quelques

départs à titre de lanceur. Je suis content qu'il ait choisi de rester avec nous car il représente un receveur fiable pour diriger nos lanceurs», note Pierre Roy.

À noter que les amateurs de baseball de la région devront attendre jusqu'au 28 mai pour encourager les Corsaires au stade Richard-Lafontaine.

Les Luçoises à la balle

L'ouverture officielle de la saison de la Ligue de balle molle féminine luçoise aura lieu le dimanche 17 mai

sophie GAGNON

prochain et, la semaine suivante, l'équipe cadette intercitys emboîtera le pas. Mais ce n'est pas tout. Il y aura une première cet été à Saint-Luc: un tournoi de balle molle féminine cadette et midgette!

D'abord, l'inauguration de la saison 1987. Elle aura lieu dimanche au Chalet de l'Île Sainte-Thérèse. Les 17 équipes qui évolueront cet été dans la ligue seront alors les bienvenues.

La seule formation intercitys luçoise débutera pour sa part la saison une semaine plus tard, soit le 22 mai. L'équipe cadette intercitys, dirigée par Marcel Rondeau, Jean-Claude Poirier et Guy Demers, est encore cette année inscrite au sein de l'Organisation de balle molle de



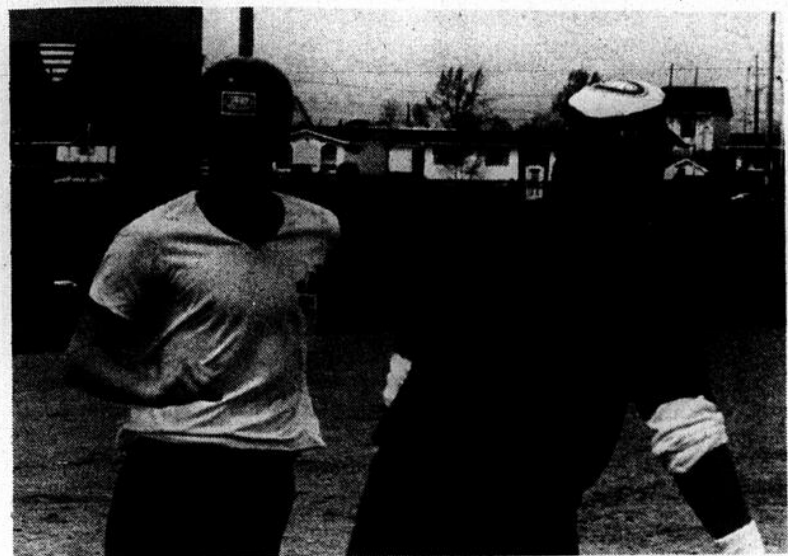
L'ouverture officielle de la saison de la Ligue de balle molle féminine luçoise aura lieu le dimanche 17 mai prochain au Chalet de l'Île Sainte-Thérèse. (Photo François Melillo)

la Vallée du Richelieu. Les joueuses s'entraînent en salle depuis le mois de mars.

■ Tournoi

Mais l'événement de l'été devrait être le premier tournoi de balle molle féminine cadette et midgette organisé par la ligue luçoise. Huit formations cadettes et huit midgettes seront acceptées à cette compétition de type double élimination qui se déroulera du 25 au 28 juin prochains au Chalet de l'Île Sainte-Thérèse.

Le coût d'inscription a été fixé à \$75 par équipe. Le montant total des inscriptions sera remis en bourses aux gagnants et finalistes de chaque catégorie. La date limite d'inscription est le 12 juin et les personnes intéressées à inscrire une équipe peuvent le faire en faisant parvenir leur chèque à Pierre Mailloux, 41 Des Tilleuls, Saint-Luc, JOJ 2A0. Vous pouvez aussi obtenir de plus amples informations en contactant M. Mailloux au 348-8284.



Les Corsaires entreprendront leur saison contre Granby, une autre équipe de l'expansion, dimanche prochain. Les amateurs de la région devront attendre jusqu'au 28 mai pour voir l'équipe à l'oeuvre à Saint-Jean.



Les gens dynamiques consultent régulièrement le **Guide des affaires du Canada Français**

LAWN-BOY



FINI LE JARDIN SAUVAGE!

PLUS PROTECTION PLUS
PLAN DE PROTECTION PROLONGÉE DE 2 ANS

SUPRÊME 7351

• Moteur Lawn-Boy à 2 temps, 4 cv • Blade Stop 3® dès que vous relevez vos mains de la position de fonctionnement normal, la lame s'arrête en 3 secondes • Tablier léger en aluminium antirouille • Réglage des roues à 6 positions au bout des doigts • Plan PROTECTION PLUS^{MD} disponible
Choisissez entre des modèles à autopropulsion ou à pousser, des largeurs de coupe de 19 po, 20 po ou 21 po avec sac arrière ou latéral.



845, Bellerive, Iberville Tél.: 347-6686

GRANDE VENTE D'USAGÉES

Plus de **30**



MODÈLES EN SPÉCIAL

pour tous les goûts et toutes les sensations!

YAMAHA

Venture 1986.....	A1+
Venture 1983.....	A1+
Maxim 1100 1984.....	\$2 795
XS1100 1980.....	\$1 295
Virago 1100 1984.....	A1+
Seca Turbo 1982.....	A1+
Vision 550 1983.....	A1+
XS 650 1977.....	\$495
RD 400 1979.....	\$495
YZ125 1982.....	\$895
YZ 125 1985.....	\$1 495
IT 175 1980.....	\$695
DT 100 1983.....	\$695
Midnight 650 1981.....	\$1 195

Vous ne voulez pas une neuve?

Y'a rien là...

Nous avons de la **TRÈS BONNE** moto usagée à prix **DÉRISOIRES**

QUALITÉ, CHOIX, BAS PRIX et surtout SERVICE



GL 1000 1979.....	A-1
CB 1000 1983.....	\$1 950
CB 400 1979.....	\$695
CB 360 1977.....	\$295
100 cc 1974.....	\$395
CB 900 F 1981.....	A-1



Madura 1200 1985.....	\$2 395
GS 850 1980.....	\$950
GS 650 1981.....	\$995
LT 230 1986.....	\$2 395
RM 125 1983.....	\$995



Ninja 900 1985.....	\$3 600
LTD 750 1981.....	\$950
KZ 750 1980.....	\$1 495
GPZ 550 1985.....	\$2 495
KX 80 1984.....	\$895

Financement sur place



245, St-Jacques, 245-3663
Napierville 245-7671

32 équipes relèvent le Défi à l'entreprise

Trente-deux équipes ont relevé le Défi à l'entreprise qui se déroulera le 30 mai au cégep de Saint-Jean. A cause du succès inespéré de l'événement au point de vue des inscriptions, la balle est maintenant dans le camp des organisateurs. Car initier 450 travailleurs aux plaisirs de l'activité physique, c'est tout un défi!

Le jour J, Norbert Gagnon de Kino-Québec, le principal responsable du Défi à l'entreprise, fera appel

sophie GAGNON

à une cinquantaine de bénévoles qui auront comme tâche de voir au bon déroulement des activités. Huit épreuves farfelues sont au programme de la journée, dont deux en piscine.

Ces activités mettent à contribution l'esprit sportif et la coopération des travailleurs. Les 32 équipes participeront aussi à une parade costumée où chaque groupe devra, par son habillement, représenter le

secteur dans lequel il travaille.

■ Équipes

Près de la moitié des équipes proviennent du milieu industriel et commercial. Le monde de l'éducation, de la santé, de la fonction publique, de même que les secteurs financier, de l'assurance, de l'automobile et les groupes sociaux seront aussi représentés lors du Défi. LE CANADA FRANÇAIS sera aussi de la partie.

Afin de permettre une participation accrue, les responsables ont permis que les groupes dépassent le nombre limite de dix participants. Ainsi, il y aura une rotation à l'intérieur des groupes pour certai-



Vous voulez avoir un avant-goût du Défi à l'entreprise? Dix volontaires, dirigés par Norbert Gagnon, ont fait une démonstration de l'une des huit épreuves du défi lors d'une réunion des responsables d'équipes, jeudi dernier. Il s'agit du

«conseil d'administration», qui consiste à franchir la plus grande distance possible alors que les membres de l'équipe sont fixés à une longue paire de skis. (Photos François Melillo)

nes épreuves.

■ Épreuves

Jeudi dernier, Norbert Gagnon de Kino-Québec a réuni les responsables de chaque groupe afin de leur expliquer en détails le déroulement de la journée. Question de mettre un peu tout le monde dans l'ambiance, il a aussi fait une démonstration d'une des activités: «le conseil d'administration». Cette épreuve consiste à franchir la plus grande distance possible alors que les dix membres de l'équipe sont fixés sur une longue paire de skis.

Les autres activités au programme seront «à la flotte», un relais avec gilet de sauvetage, «les régates», un relais sur une chambre à air, «passe ça à l'autre», un jeu avec ballon, «l'attaché d'administration», une marche à relais, «le relais des travailleurs», une course à relais costumée, «swing ta bottine», le

lancer de la bottine et «waiter, waiter», une course à obstacles.

■ Horaire

Le 30 mai, les représentants de chaque entreprise devront se présenter au cégep entre 7 h 45 et 8 h 30 pour la vérification des équipes. A 8 h 30, la parade battra son plein et à 9 h 30, les participants prononceront le serment du Défi à l'entreprise.

Puis, ce sera le temps de passer aux choses sérieuses. Les 32 équipes, divisées en trois groupes, devraient avoir complété les huit épreuves vers 15 h 15. Pendant la pause du dîner, les sportifs pourront visiter les kiosques d'information concernant la santé au travail qui seront en montre à la cafétéria.

■ Trophée

Le Défi à l'entreprise est d'abord

une activité visant à promouvoir l'activité physique en milieu de travail. Mais, même s'il s'agit d'une compétition amicale, beaucoup d'équipes reluquent du côté du trophée Aeterna-Vie, qui sera décerné au groupe qui aura accumulé le plus grand nombre de points au cours des huit épreuves.

Tous les travailleurs qui prendront part au Défi recevront des cadeaux et souvenirs offerts, entre autres, par les compagnies Mondor, Monspor et Aeterna-vie. De plus, il faut noter la participation du Marché Samoisette de la chaîne Métro qui contribue à sa façon au succès de cette journée.

Le comité du Défi à l'entreprise offrira aux compétiteurs un service gratuit de garderie pendant la journée. Les ambulanciers Saint-Jean seront aussi sur les lieux pour veiller à la sécurité des participants.



Norbert Gagnon de Kino-Québec a accepté 32 équipes au Défi à l'entreprise qui se déroulera le samedi 30 mai prochain au cégep de Saint-Jean. Au départ, le comité organisateur s'était fixé un objectif de 20 entreprises.

Le choix des fins

Du soccer sans grève, ou rien du tout

■ Si la grève des cols bleus n'est pas réglée le 15 juin, la saison sera annulée

Les dirigeants de la Ligue de soccer mineur de Saint-Jean ont décidé que si le conflit de travail entre la ville de Saint-Jean et ses cols bleus n'est pas réglé le 15 juin, la saison de soccer va être annulée. Complètement. La ligue johannaise décline ainsi l'offre du S.L.P d'entretenir deux des quatre terrains de Saint-Jean pendant tout l'été.

Rappelons que la semaine dernière, Bernard Boisvert, le régisseur sportif au Service des loisirs et parcs, avait annoncé aux dirigeants des ligues de balle molle, de baseball et de

soccer que certains des terrains sportifs de Saint-Jean seraient à leur disposition cet été malgré la grève des cols bleus.

Les responsables du baseball et de la balle molle sont sortis satisfaits de cette rencontre, mais pas ceux du soccer mineur. Le lendemain de la réunion, l'exécutif du soccer johannais a tenu une assemblée spéciale. C'est à ce moment qu'il a été décidé que si le conflit de travail persistait, la saison serait annulée le 15 juin.

«Bernard Boisvert ne pouvait nous assurer que les enfants seraient en

sécurité sur les terrains de soccer durant la semaine et il déconseillait fortement aux joueurs et entraîneurs de fréquenter les terrains la fin de semaine. De plus, les bénévoles auraient dû poser et enlever les filets eux-mêmes à chaque soir».

■ Iberville

Depuis quelques années, Saint-Jean et Iberville avaient une ligue commune de soccer dans les catégories pee-wee et bantam. Cette entente entre les deux villes serait impossible cette année à cause des restrictions de terrains qui

empêcherait les joueurs pee-wee et bantam de Saint-Jean d'avoir un calendrier compatible avec celui de leurs adversaires ibervilleois.

Par ailleurs, si le conflit se règle avant le

15 juin, la saison pourra se dérouler normalement. Le calendrier régulier se terminerai au début du mois de septembre et les séries se dérouleront durant les fins de semaine, après la rentrée des classes.

«La ligue veut donner un service normal à ses 270 joueurs et ce dans

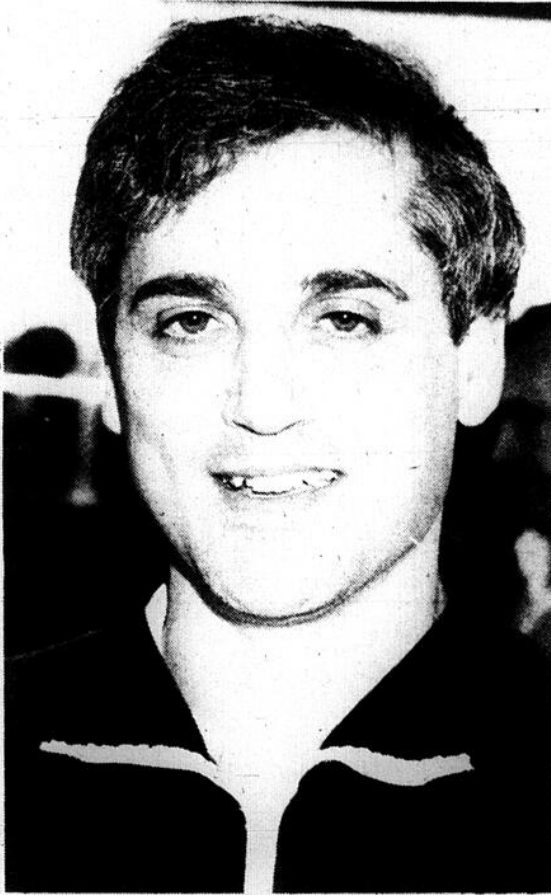
sophie GAGNON

une atmosphère saine. Avec la situation qui prévaut actuellement à Saint-Jean, nous sommes dans l'impossibilité de remplir nos engagements. C'est pourquoi nous préférons tout annuler si la grève persiste après le 15 juin», explique Raul Oliveira, président de la Ligue de soccer mineur de Saint-Jean.

■ Engagements

Par engagements, le président entend un calendrier de deux joutes par semaine dans des conditions idéales de jeu, à l'endroit annoncé lors des inscriptions.

«Avec deux terrains plutôt que quatre, nous devons nous limiter à un match par semaine et céder des joutes le vendredi, ce qui n'aurait fait l'affaire ni des joueurs, ni des parents», estime M. Oliveira.



Raul Oliveira, président de la Ligue de soccer mineur de Saint-Jean, a annoncé que si le conflit entre la ville et ses cols bleus n'est pas réglé d'ici le 15 juin, la saison de soccer sera annulée.

YAMAHA YAMAHA YAMAHA YAMAHA YAMAHA

Un pas en avant!

YAMAHA FZR1000

Toujours un grand pas en avant!

4 cylindres Genesis à 5 soupapes par cylindre
et une puissance de 989 cc

Lamoureux Sport
YAMAHA
270, 9e Avenue, Iberville - 347 6874

YAMAHA YAMAHA YAMAHA YAMAHA YAMAHA

Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu

AVIS PUBLIC

Aux personnes inscrites le 4 mai 1987 comme propriétaires au rôle d'évaluation en vigueur à l'égard d'un immeuble imposable situé sur tout le territoire de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le Conseil municipal a adopté, lors de la séance tenue le 4 mai 1987, le règlement no 1941 autorisant un emprunt de 100 000,00\$ pour réaliser un programme de traitement de façades dans le centre-ville.

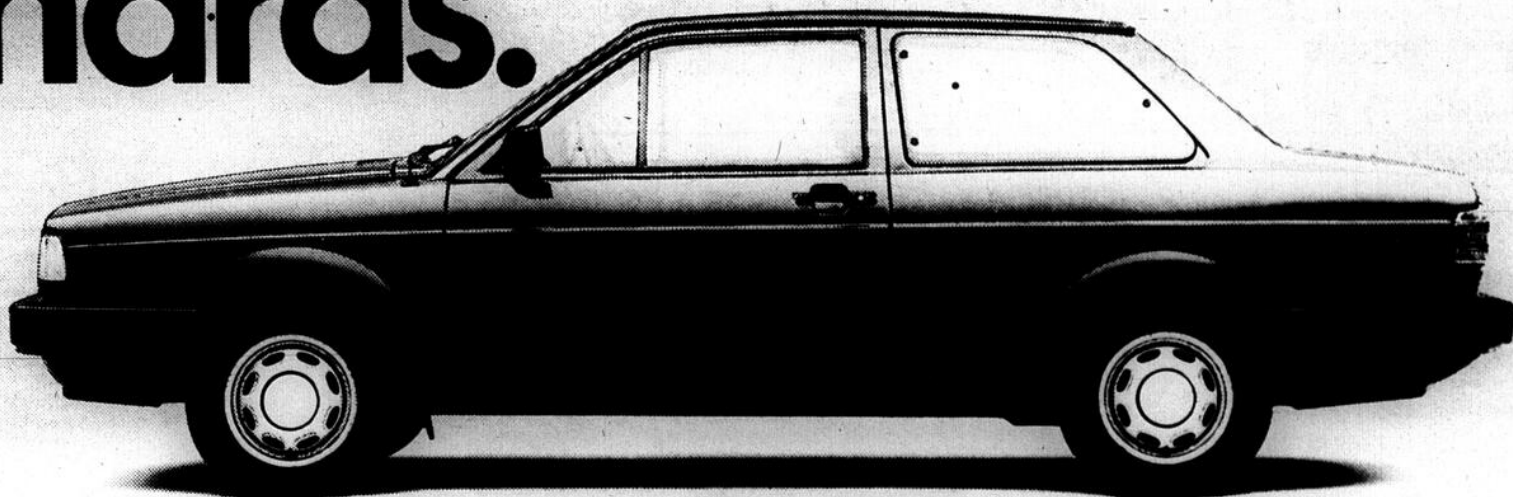
Les personnes qui, lors de l'adoption du règlement no 1941, soit le 4 mai 1987, sont inscrites comme propriétaires sur le rôle d'évaluation en vigueur à l'égard d'un immeuble imposable situé sur tout le territoire de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et, s'il s'agit de personnes physiques, qui sont majeures et de citoyenneté canadienne, peuvent consulter ce règlement à l'Hôtel de Ville durant les heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement, telles qu'indiquées ci-après et demander qu'il fasse l'objet d'un scrutin en signant le registre tenu à cet effet à l'Hôtel de Ville, 188, rue Jacques-Cartier nord, entre 9:00 et 19:00 heures, les 26 et 27 mai 1987.

Le résultat de la consultation sera alors annoncé le 27 mai 1987 à 19:00 heures par le Greffier à l'Hôtel de Ville et si un minimum de cinq cent (500) propriétaires habiles à voter sur ce règlement n'ont pas demandé la tenue d'un scrutin, ce règlement sera alors réputé approuvé.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, Ce 13 mai 1987.

Jacques Jutras, Avocat,
Greffier.

renards.



La Fox 8275\$*

*Selon le prix de détail suggéré par le fabricant. Transport et inspection en sus. Le concessionnaire peut baisser le prix.

*une direction à pignon et crémaillère • une garantie de 2 ans, kilométrage illimité, et une garantie de 6 ans contre la perforation due à la corrosion** Ce n'est donc pas étonnant que la Fox soit le choix des fins renards **Demandez les détails à votre concessionnaire.

W A G E N

Randonnées cyclistes sur le canal Chambly

L'équipe du Service d'interprétation du Canal Chambly offre une nouvelle activité dans le cadre du programme scolaire: les randonnées cyclistes.

Étudiants

Cette activité s'adresse particulièrement aux étudiants des écoles primaires de Chambly et Saint-Jean. Les randonnées cyclistes visent à présenter certaines facettes du canal qu'on ne peut pas observer aux écluses 1-2-3.

Les thèmes abordés durant ces visites sont les mêmes: milieu naturel, histoire commerciale de la rivière Richelieu et fonctionnement d'un canal et d'une écluse. Ce type de visite a l'avantage de permettre aux étudiants de visualiser certains concepts reliés directement au fonctionnement d'un canal, notamment le principe de gravité.

Départs

Pour les groupes de Chambly, le départ aura lieu aux écluses 1-2-3. Un arrêt à chaque écluse est prévu afin de permettre au guide accompagnateur de commenter, expliquer et répondre aux questions. De plus, un arrêt au pont 7 permettra aux jeunes cyclistes de reprendre leur souffle et de participer à des jeux instructifs mettant leurs connaissances nouvellement apprises à l'épreuve.

Pour les groupes de Saint-Jean, le départ se fera à l'écluse 9. Le contenu de la visite sera

similaire à celui de Chambly.

Dans les deux cas, la distance parcourue sera à déterminer. Mais il faut prévoir environ deux heures. Il est également

essentiel de faire une réservation le plus tôt possible. Les intéressés sont priés de prendre note que les bicyclettes ne sont pas fournies.

Pour de plus amples

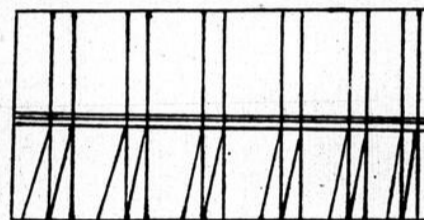
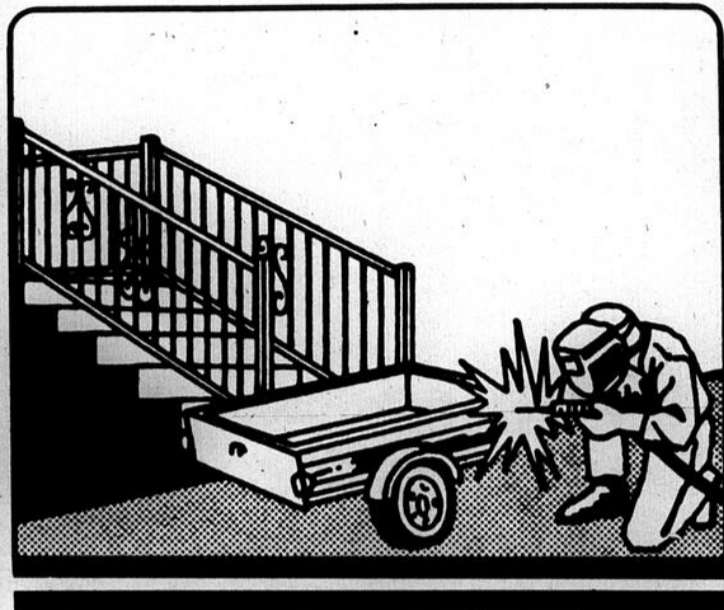
informations, la personne à contacter est Johanne Gagné, au 1369, rue Bourgogne à Chambly. Il est possible de rejoindre Mme Gagné au numéro de téléphone 658-0681 ou 658-4398.



L'équipe du Service d'interprétation du canal Chambly invite tous les étudiants du primaire à participer à leurs randonnées cyclistes, randonnées qui permettront aux jeunes de se familiariser avec le fonctionnement d'un canal.

Atelier de Soudure Générale enr.

S. VACHON, PROPR.



SUPPORT À BICYCLETTES DE TOUTES GRANDEURS

BALCONS - GRILLAGES DE SÉCURITÉ - AUVENTS - ESCALIERS - ATTACHE-REMOREQUE - FER ORNEMENTAL. OUVRAGE GÉNÉRAL

ESTIMATION GRATUITE

355, Grand Bernier nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-3526



Busy Bee Machine Tools



FACONNEUSE À BOIS

- 15" x 18" En fonte bien fine pour travail de précision
- Guide d'alignement
- Puissant moteur 3/4 c.v. avec commutateur réversible
- Vitesse de la broche 9.000 r.p.m.
- Poids 140 lbs

MODÈLE B088
Comprend moteur et base **\$405⁶⁰**

PERCEUSE À COLONNE

- Lampe intégrée
- Table pivotante
- Table ronde inclinable à 90° chaque côté
- Mécanisme de crémaillère
- Variation d'arrêt de profondeur avec ajustement rapide
- Complet avec poulies nécessaires, courroies, arbre et mandrin

MODÈLE B034
Mandrin 5/8" Poids **\$216²⁵**
Conicité MT2 115 lbs
Moteur pour perceuse B030 \$78.00
1/2 c.v. 110 volts

SCIE À CONTOURNER

- Tête complètement ajustable
- Tension de lame ajustable
- Table inclinable pour tailler en biseau
- Légère et portable
- Poids 45 lbs
- Moteur 1/8 c.v. 110/220 volts

MODÈLE B715 **\$197⁵⁵**

SCIE À RUBAN 14"
3 vitesses
Avec disque de 6" pour sablage

- Recommandé pour tout genre de travaux tels que coupe de bois, de plastique, cuir et bois reconstitué et métal non-ferreux
- Poids 62 lbs
- Moteur 1/3 c.v. 110/220 volts

MODÈLE B324 Complet avec moteur, disque pour sablage dispositif d'alignement, guide pour coupe circulaire et courroie de sablage. **\$239¹⁵**

Lames pour B324

MODÈLE B324/014
Largeur 1/4" **\$9²⁰**
Longueur 5' 4 1/2"

"DOWEL CRAFTER"

- Pour alignement et ajustement du perçage de chevilles
- Charpente en acier moulé
- Dispositif de guidage
- Crampons de serrage avec tige en laiton
- Poignées en plastique durable

MODÈLE B840 **\$67⁶⁰**

COUTEAUX À MORTAISE
Ensemble de 5 pcs.

MODÈLE B320/set **\$70³⁰**

ATTACHEMENT POUR MORTAISE Broche 1/2"

- Complet avec dispositif d'attachement pour retenir les coupeaux et étai de retenue
- Disponible avec douilles 3/8" B319/212
- Veuillez spécifier

MODÈLE B319/212 **\$21⁶⁰**

ENSEMBLE POUR PORTE DE MEUBLE

- Comprend deux méches réversibles pour rainures des montants
- Recommandé pour atelier d'ébéniste

MODÈLE RC084 Tige 1/2" **\$51⁹⁵**
MODÈLE RC092 Tige 1/4" **\$51⁹⁵**

SCIE À RUBAN POUR MÉTAL

- Capacité 4" x 6"
- Sur roulement à billes
- Une lame
- Poids 150 lbs
- Pour usage horizontal/vertical
- Avec arrêt automatique

MODÈLE B013 AVEC MOTEUR **\$280¹⁵**
EXTRA LAMES MODÈLE B013/012 **\$8.15**

Busy Bee Machine Tools
18 Basaltic Road, Concord, Ontario L4K 1G6

(416) 738-1292

Lun-Vend. 9:00 A.M. - 5:00 P.M.
Sam. 9:00 A.M. - 4:00 P.M.

Prix sont valides jusqu'à
Sept. 15/87 ou jusqu'à
épuisement du stock

CATALOGUE
GRATUIT

Demandez notre Catalogue illustré - 148 Pages
Busy Bee Machine Tools
18 Basaltic Road, Concord, Ontario L4K 1G6

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Prov. _____
P.C. _____ DCQ7-A-31

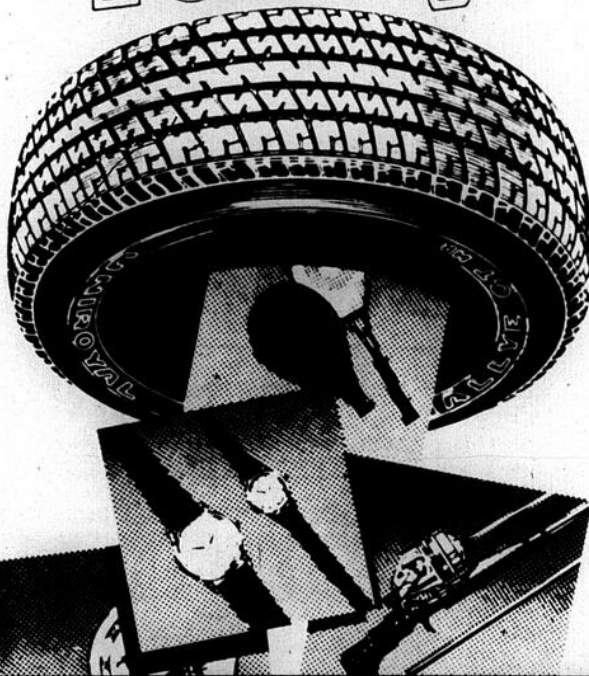
UN CHOIX SÛR!

UNIROYAL

GRANDE PROMOTION UNIROYAL

La Ronde-Cadeaux Rallye

Procurez-vous de superbes cadeaux gratuits* à l'achat de pneus radiaux Uniroyal Rallye, Laredo ou Tiger Paw Plus.



Procurez-vous de superbes cadeaux gratuits à l'achat d'au moins deux pneus radiaux Uniroyal Rallye, Laredo ou Tiger Paw en promotion.

Vous pourrez choisir parmi une sélection exclusive de cadeaux gratuits de marques connues.

Comme un raquette de tennis Spalding, un perceuse Black & Decker, des barbecues West Bend et beaucoup d'autres.

Ne manquez pas la Ronde-Cadeaux Rallye.

Cette offre prend fin le 30 juin 1987. Consultez les présentoirs pour connaître les règlements de cette promotion.

*Envoyés par la poste à l'achat d'au moins 2 pneus en promotion.

RALLYE ST^{MD}

- Radial de qualité supérieure, à caractère sportif ceinturé d'acier
- Aspect de hautes performances
- Très bonne adhérence et très bonne tenue de route



RALLYE GT "T"^{MD}

- Donne des performances et une adhérence excellentes
- Indice de vitesse 'T'
- Durabilité à hautes vitesses



LES PNEUS Robert Bernard

(ST-JEAN) LTÉE



Notre ambition est de vous voir...
Notre satisfaction est de vous revoir!



450, GRAND-BERNIER - ST-JEAN, QUÉ - J3B 4S1
TÉLS: (514) 346-4457 - Ligne Chambly 658-0312

AUTRES SUCCURSALES

BOUCHERVILLE
1410, boul. Montarville
655-6940

SAINTE-PAUL D'ABBOTSFORD
765, rue Principale
514-379-5757
1-800-363-5534

LACHUTE
483, rue Principale
514-562-8544

PAPINEAUVILLE
205, Henri Bourassa
819-427-6494
1-800-567-9655

HEURES D'AFFAIRES
Lundi, mardi, mercredi, jeudi et
vendredi: 8h à 18h
Samedi: 8h à midi

UNIROYAL

UN CHOIX SÛR!

Des lauréats d'ici au Gala du sport scolaire

Denise B. Ménard, Alain Gaucher et Sophie Gagnon en nomination le 22 mai

L'Association régionale du sport scolaire Richelieu a honoré mercredi dernier ses dix lauréats pour 1986. De ce nombre, trois récipiendaires proviennent de la région immédiate: la journaliste Sophie Gagnon, la directrice d'école Denise Bourdeau-Ménard et l'entraîneur de hand-ball Alain Gaucher. Les lauréats seront en nomination pour des Actifs du Gala de l'excellence du sport scolaire québécois, le 22 mai prochain.

C'est maintenant une tradition bien établie pour les membres du conseil d'administration de l'Association régionale du sport scolaire Richelieu (A.R.S.S.R.) que d'élire chaque année des intervenants de différents domaines qui aident à promouvoir le sport à l'école. En plus des huit catégories habituelles, deux nouvelles ont été ajoutées. Il s'agit de l'élève de l'école primaire et de l'élève de l'école secondaire qui ont le mieux su allier sport et études au cours de l'année 1986.

Gagnon

Dans la catégorie du journaliste qui a le plus aidé à développer le sport à l'école en 1986, c'est Sophie Gagnon, journaliste sportive au CANADA FRANÇAIS qui a eu la faveur du comité de sélection.

Selon L'A.R.S.S.R. Ri-

cheliu, Mlle Gagnon entretient d'excellents contacts avec les entraîneurs actuels et ce, dans toutes les disciplines. De plus, elle a l'avantage de bien connaître le milieu du sport scolaire, ayant elle-même été athlète et entraîneuse au sein de l'Association du sport scolaire Richelieu. En 1986, la journaliste du CANADA FRANÇAIS a réalisé des articles de fond sur le sport scolaire et sur l'athlète lui-même et elle est restée en contact régulier avec le directeur de l'A.R.S.S.R. Richelieu.

Gaucher

Dans la catégorie de l'entraîneur par excellence en sport collectif en 1986, Alain Gaucher a remporté la palme. Enseignant en éducation physique à la polyvalente Mgr Euclide-Théberge à Marieville depuis 15 ans, le lauréat est aussi responsable du

sport scolaire et de l'éducation physique dans son école.

Ce sont les exploits des équipes qu'il entraîne en 1986 qui ont retenu l'attention du comité de sélection. Les différentes équipes de hand-ball dont il s'est occupé ont remporté en 1986 le championnat provincial cadet, la Coupe Wendy's et le Championnat régional scolaire juvénile. Les porte-couleurs d'Euclide-Théberge ont de plus été finalistes de nombreux tournois d'envergure provinciale dont la finale scolaire.

Alain Gaucher possède aussi son grade d'entraîneur provincial de niveau 3 et est un officiel reconnu par la F.Q.H.P. Il détient également des certificats universitaires en entraînement sportif et en animation. Présentement, trois de ses ex-joueurs et joueuses évoluent pour des équipes nationales et plusieurs autres pour des équipes provinciales.

Bourdeau-Ménard

La directrice de la polyvalente Jean-Jacques-Bertrand de Farnham, Denise Bourdeau-

Ménard, représentera pour sa part la région Richelieu au Gala de l'excellence du sport scolaire québécois, le 22 mai prochain. C'est le dynamisme et l'implication de Mme Ménard qui a fait pencher la balance en sa faveur. Elle est lauréate dans la catégorie de la directrice d'école secondaire qui a le plus aidé le développement du sport à l'école.

Une moyenne de 14 équipes par année participent aux différentes ligues de l'A.R.S.S.R. Richelieu et Denise Bourdeau-Ménard se fait un devoir d'assister personnellement aux matchs des équipes d'élite, tels le hand-ball et le football, dont la renommée s'étend à l'ensemble du Québec. Elle s'implique également au sein des comités de parents où elle appuie et défend le sport scolaire.



Sophie Gagnon, journaliste au CANADA FRANÇAIS, a été choisie par l'Association régionale du sport scolaire Richelieu à titre de journaliste qui a le plus aidé à développer le sport à l'école en 1986. Elle a reçu une plaque des mains de Guy Giroux, secrétaire de l'A.R.S.S.R. (Photos Sylvain Lebeau)



Christian Morin de la Commission scolaire d'Iberville a remis à Alain Gaucher, éducateur physique, une plaque soulignant ses exploits comme entraîneur de hand-ball à la polyvalente Euclide-Théberge de Marieville.



Denise Bourdeau-Ménard, la directrice d'école secondaire qui a le plus aidé à développer le sport à l'école en 1986, représentera la région Richelieu au Gala de l'excellence du sport scolaire québécois le 22 mai prochain. Guy Giroux de l'A.R.S.S.R. l'a félicitée pour sa nomination.

HONDA

Produits Mécaniques

TONDEUSE À GAZON
HR 214 SMC

- 21"
- autopropulseur
- démarreur électrique
- 4 c.v.
- sac arrière
- Choix de 11 modèles

MOTOCULTEUR
FR 700 A

- 4 temps
- 7 c.v.
- à transmission 2 avant et 1 arrière

SPÉCIAL
Tracteur-tondeuse

- moteur 4 temps
- 2 cylindres
- refroidi par liquide
- transmission automatique
- mécanique d'entraînement par arbre

MOTOPOMPE
W-B-15-C

moteur 4 temps
2.2 c.v. à 4 200 tours minute
capacité de 12 000 litres à l'heure

Disponibles en trois (3) catégories à eau à pression de vidange. Capacité de 1 1/2" jusqu'à 3" de diamètre.

GÉNÉRATRICE EX 800

- puissance de 800 watts
- avertisseur «oil alert»
- système d'alimentation C.D.I.
- disponible 600 à 8 500 watts

MOTEUR HORS-BORD

- 2 cylindres
- 4 temps
- refroidi par eau
- aucun mélange essence-huile

98 Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

HONDA

346-4795

Les actionnaires des Castors décident ce soir

■ Cinq personnes de la région doivent déposer une offre d'achat

Naturellement, par les temps qui courent, les actionnaires des Castors sont tout ouïe toute oreille à propos de propositions d'achat. Et ce, malgré le plan de relance de Pierre Binette qui met 300 parts à \$1,000 sur le marché. De nouveau, les Castors se sont adressés aux autorités municipales de Saint-Jean. Ils attendaient encore une réponse mardi matin. En tous les cas, les actuels propriétaires de l'équipe prendront une décision ce soir. Même s'ils n'ont pas encore de réponse de la ville, ils pourront discuter. C'est qu'il y aurait une offre d'achat sur la table.

Trois éléments sont à retenir à la lumière des événements survenus au

YVES MALLETTE

cours des dernières semaines. Premièrement, les actionnaires actuels devaient s'adresser aux autorités municipales de Saint-Jean lundi soir dernier pour demander de l'aide. Les membres du conseil avaient sans doute d'autres chats plus importants à fouetter (s'il est permis de s'exprimer ainsi dans les circonstances). Toujours est-il que les actionnaires n'avaient pas de réponse mardi matin.

Deuxièmement, le groupe d'acheteurs dont il était question dans ces pages la semaine dernière, c'est bel et bien quelque chose de sérieux. Samedi dernier, Michel Clermont et Normand Potvin rencontraient ces acheteurs éventuels représentés par le Johannais Paul-André Plouffe et Pierre Besette, de Marieville. Ce groupe fera une offre d'achat en bonne et due forme ce soir.

Enfin, une autre groupe d'acheteurs qui serait présidé par Pierre Mouton n'existe pas. Du moins, Michel Clermont, le président des Castors n'avait jamais entendu parler d'un dénommé Pierre Mouton avant hier matin.

■ \$320,000

La semaine dernière, les Castors étaient à vendre \$310,000. Cette semaine, les actionnaires actuels n'accepteront aucune offre d'achat moindre que \$320,000. C'est que depuis la semaine dernière, il y a eu des dépenses d'effectuées et encore une fois, ce sont certains actionnaires qui ont ouvert leur portefeuille.

«Nous nous sommes fait à l'idée d'oublier nos mises de fonds. Ça veut dire que si un groupe achète l'équipe à \$320,000, nous leur faisons un cadeau de quelque \$212,000. Par contre personne ne veut perdre ses endossements. Tant qu'à renoncer à nos endossements, nous allons prendre le risque d'opérer l'équipe une autre année, à condition que la Ville puisse nous aider un peu.

Sinon, nous serons forcés de vendre l'équipe à des intérêts étrangers. Les gens de Saint-Hyacinthe sont toujours intéressés», révèle Michel Clermont.

Si la Ville répond favorablement aux demandes des actionnaires, ces derniers envisagent de mettre sur pied une grosse activité parallèle afin d'aller chercher des fonds. Une activité majeure qui permettrait d'accumuler quelque chose comme \$20,000 ou \$25,000 vite faits. Question de ne pas se fier uniquement aux revenus réalisés à la porte.

■ Ville

Quant à savoir s'il s'attend franchement à une réponse favorable des autorités municipales de Saint-Jean, surtout après tous les débats de l'an dernier survenus dans les mêmes circonstances, Michel Clermont dit qu'il ne part pas pendant.

«Nous sommes très conscients que la ville fait beaucoup pour gar-

der l'équipe à Saint-Jean. Mais à la ville, ils doivent aussi se rendre compte que nous faisons l'impossible pour garder l'équipe en investissant sans arrêt de l'argent et du temps. Ils nous ont donné \$50,000 cette année. Mais ça correspond aux \$50,000 que nous estimons avoir perdus au cours de la grève d'il y a trois ans», note le nouveau président de l'équipe.

■ Manque à gagner

Cette année, les Castors déplorent un manque à gagner de quelque \$62,000. Michel Clermont tient à mentionner que les problèmes financiers des Castors ne découlent pas d'une

mauvaise administration.

«Les dépenses effectuées correspondent à peu de choses près aux prévisions. C'est dans la colonne des revenus anticipés que nous nous sommes fait déjouer, surtout au niveau des assistances. Nous aurions pensé, à la lumière des performances de l'équipe l'an dernier, que nous aurions attiré beaucoup plus de monde au Colisée.

«D'une part, malgré tous les efforts déployés par la ville pour opérer le Colisée, la grève des cols bleus ne nous a pas aidés. Mais surtout, les performances de l'équipe ne contribuaient pas à attirer les amateurs



C'est ce soir que les actionnaires des Castors prendront une importante décision à propos de l'avenir de l'équipe. Ils étudieront notamment une offre d'achat.

de hockey. C'est ça opérer une équipe de hockey, il y a plusieurs impondérables», explique M.Clermont.

■ Solution

«Pour nous, la solution facile serait de vendre l'équipe. Ensuite, si la chose nous le dit, nous pourrions toujours aller voir du hockey junior à Longueuil, Laval ou Verdun, c'est tout près. Mais encore une fois, nous faisons l'impossible pour garder l'équipe à Saint-Jean. Car, ça peut paraître paradoxal, mais je suis sûr que le hockey junior peut vivre à Saint-Jean. Le problème, c'est que nous n'avons pas encore

connu une grosse année au niveau des performances», confie Michel Clermont.

Somme toute, le président des Castors ne cache pas qu'il est heureux de voir qu'un groupe formé d'individus de la région est intéressé à prendre la relève. Et il a tâté le pouls de ses confrères. Ils seraient d'accord pour laisser aller l'équipe si l'offre d'achat qui sera présentée ce soir leur permet de ne pas perdre leurs endossements.

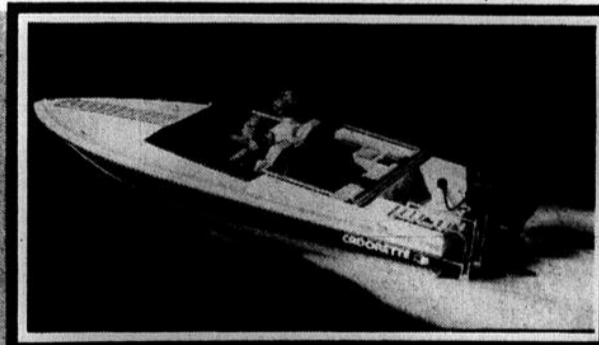
C'est ce soir donc que le sort des Castors sera vraisemblablement fixé pour la prochaine saison.



À la fin de la saison 1986-87, les partisans des Castors remplissaient le Colisée. À la lumière de ces succès, les actionnaires s'attendaient à voir des estrades bondées cette année. Ce fut une erreur.

Pour les fervents des sports nautiques

Ski Master 160 O/B



Faites du ski Master votre favori grâce à sa performance extraordinaire avec moteur hors bord de puissance moyenne. La quaine Cadorette s'y trouvant, le CB-160 Ski Master deviendra pour vous un investissement de longue durée. Comme dans toutes nos coques Cadorette, vous y découvrirez le confort et la stabilité malgré que le ski Master soit un bateau très agile, performant et très rapide. Il sera le favori de toute la famille, que ce soit des amateurs de ski nautique, de randonnée de plaisance ou que ce soit pour connaître l'expérience de conduire un bateau si magnifiquement conçu et répondant à tous vos besoins.

UN MOTEUR CONÇU INTELLIGEMMENT

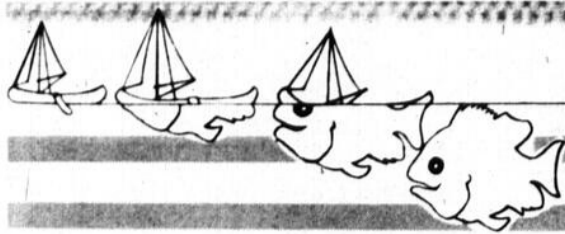
Choix de 2 H.P. à 200 H.P.

HORS-BORD SIGNÉS **YAMAHA**

Concessionnaire
Lac Champlain et Vallée du Richelieu
**116, 1re Rue
Saint-Paul-île-aux-Noix
291-3170 - Mtl: 875-8882**



CADORETTE '87



le crapet vous parle...

PAR CLAUDE POULIN ET DENIS VIVIER

Faites flotter votre imagination!

Les aspects techniques des embarcations mues par le vent sont nombreux. Quand on les veut loufoques en plus, il faut s'y prendre tôt et de la bonne façon. Les «crapets soleil» sont drôles bien sûr, mais ils tiennent à leur peau quoi qu'on en dise. On peut donc construire facilement une embarcation efficace et sécuritaire. Les quelques suggestions qui suivent aideront les intéressés à s'en sortir vivants et à peu de frais.

■ Support

Le plus simple sera de démarrer avec un support de base qui flotte et qui peut soutenir votre poids, celui d'un ami et d'une de vos tantes avec leurs gilets de sauvetage. Les canots, pédalos, chaloupes, planches à voile et autres bidules du genre, restent encore les plus sûrs. Evidemment on peut descendre le Richelieu dans un baril

de 45 gallons... Mais les participants au Crapet 1984 vous diront que les éléments n'entendent pas toujours à rire.

Il est même préférable de ne pas avoir à les combattre au-delà de sa force physique et morale. Cette dernière capacité par conséquent, nous recommandons de l'exercer AVANT de partir.

■ Instruments

A ce support de base minimum s'ajouteront le gréement (1) ainsi que les instruments de dérive (2) et de direction (3).

A ce niveau, tout est possible. Les rideaux de douche, vieux draps de coton et chambre à air de vélo ont fait leurs preuves avec brio. Les quelques croquis joints au présent texte illustreront mieux les choses que des mots. Pour de plus amples détails sur ces premiers aspects techniques, le groupe Crapet Soleil vous invite à parti-

ciper à la soirée d'information qu'il tiendra au bar Le Merlin, le jeudi 14 mai prochain à 20 heures. Bienvenue à toutes et à tous.

Pour informations, contacter Claude Poulin 347-0840 ou Denis Vivier 346-2984.

■ Notes:

1. Le gréement est

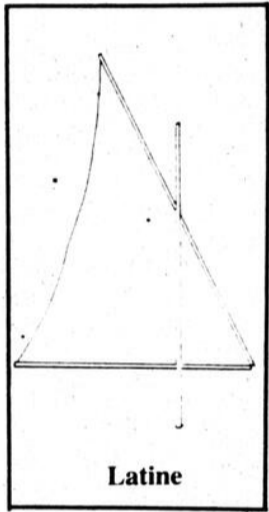
constitué de toutes les pièces qui contribuent à la propulsion par le vent.

pièce maîtresse de l'embarcation à voile. Les crapets 84, qui ont encore des quenouilles de la rive est de la rivière dans

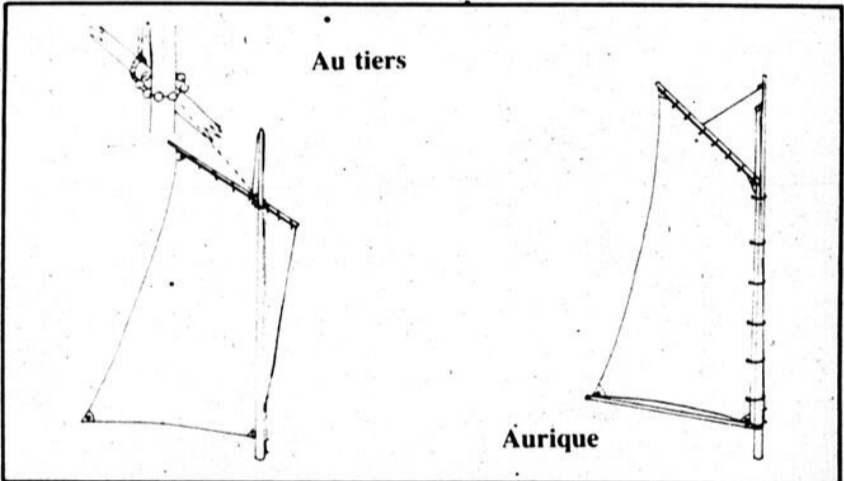
leurs espadrilles vous le confirmeront.

3. La direction d'une embarcation, quelle qu'elle soit, est assu-

rée par un «safran». Tous les chemins mènent à Rome, mais pas nécessairement à l'O.T.J. le même jour que le départ.



Latine



Au tiers

Aurique

UN VRAI SPÉCIAL...



STOCK NO M 993

ALLIANCE 1986

2 portes, sièges en tissu, bandes décoratives, radio AM/FM, couleur beige

POUR VOUS

7 995\$

ON VOUS LA LIVRE?



GARAGE MONDIAL INC.

606, rue Champlain

Saint-Jean

Tel. 348 3819

OUVREZ L'OEIL, OUVREZ L'OREILLE

L'ÉQUIPEMENT SUIVANT A ÉTÉ INSTALLÉ PAR LES SPÉCIALISTES G. LEBEAU

ALPINE

• RADIO STEREO CASSETTE
LECTEUR AU LASER
720 WATTS - 5 AMPLES
8 HAUT PARLEURS

• SYSTÈME D'ALARME ALPINE

• TÉLÉPHONE CELLULAIRE ALPINE (prix non inclus)

• T. TOP

Date du tirage: 18 novembre 1987



GAGNEZ-LA

VENEZ VOIR LA "SUPERSONIC" ET TENTEZ VOTRE CHANCE!

les 19 et 20 mai

Aucun achat requis
Voir règlements dans les succursales G. Lebeau
Valeur de 30,000\$

G. Lebeau ALPINE

470, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-9245



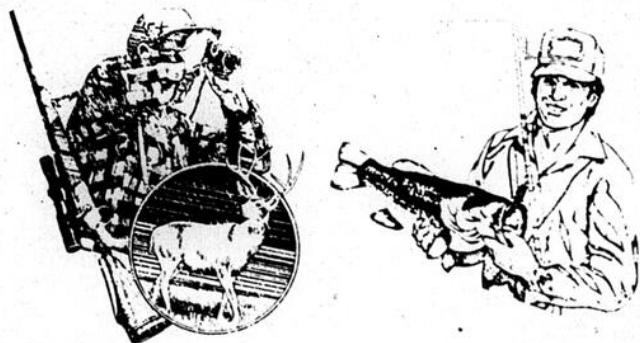
On s'inscrit au vélo-cross

C'est le temps du recrutement pour les dirigeants du Club de vélo-cross du Haut-Richelieu. Les jeunes maniaques de la bicyclette de type BMX peuvent donner leurs noms en se rendant dans les centres commerciaux Bonimart et Carrefour Laplante au cours des deux prochaines semaines.

Les 14, 15 et 16 mai, les inscriptions se prendront au Bonimart. La semaine suivante, les 21, 22 et 23 mai, les jeunes cyclistes pourront s'inscrire au Carrefour Laplante, à Iberville. Le coût de l'inscription est de \$30 pour les jeunes qui compétitionneront au niveau local et de \$60 pour ceux qui feront valoir leur adresse sur la scène provinciale.



La glace qui ne fond pas Chasseurs et pêcheurs



Glace sèche CO 2

LA SOLUTION: à vos problèmes de conservation des vivres et du gibier

Pêcheurs, chasseurs, campeurs!
Combien de fois avez-vous cherché une solution à la conservation de votre poisson, de votre gibier ou encore à la nourriture dans votre glacière.
Cessez de chercher! LA SOLUTION... c'est la glace sèche CO 2.

Un produit indispensable pour vous. Elle ne fond pas! Elle s'évapore donc, plus jamais de gaspillage ou de dégât.
Sa température - 109 ° F ou - 78,3 ° C
Un cube de 50 lb qui fait environ en proportion 10 pouces cubes suffira une semaine et même plus!

OXYGENE ST-JEAN INC.

129, rue Jacques-Cartier nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-5394

Pour vos spectacles: effet de fumée sans danger avec de la glace sèche sur commande

COMMUNIQUÉ SPÉCIAL

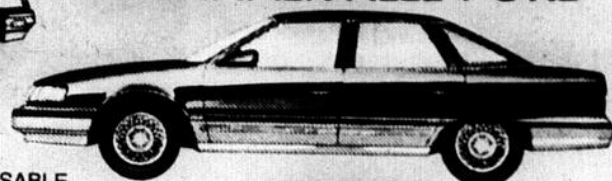
COMMUNIQUÉ SPÉCIAL

LA GRANDE VENTE DE MAI

sur les Taurus et les Sables se poursuit chez



TAURUS



SABLE

FINANCEMENT

à partir de **3,9%**

ou rabais-chèque de **750\$**

Ne cherchez plus... venez nous voir!

L'endroit où l'on peut vous offrir sous le même toit, une Ford ou une Mercury!



9, rang Saint-André,

245-3361

Napierville

1 - 800 - 363-1906



COMMUNIQUÉ SPÉCIAL

COMMUNIQUÉ SPÉCIAL

Le service chez Lasnier c'est clair

- Vérification de la suspension et direction **Spécial 15⁹⁵**
- Vidange d'huile et inspection sécuritaire **Spécial 18⁹⁵**
- Vérification du système de climatisation **Spécial 39⁹⁵**
- Mise au point de la transmission automatique **Spécial 99\$**

EXIGEZ LES PIÈCES D'ORIGINE GM DE QUALITÉ, À NOTRE COMPTOIR

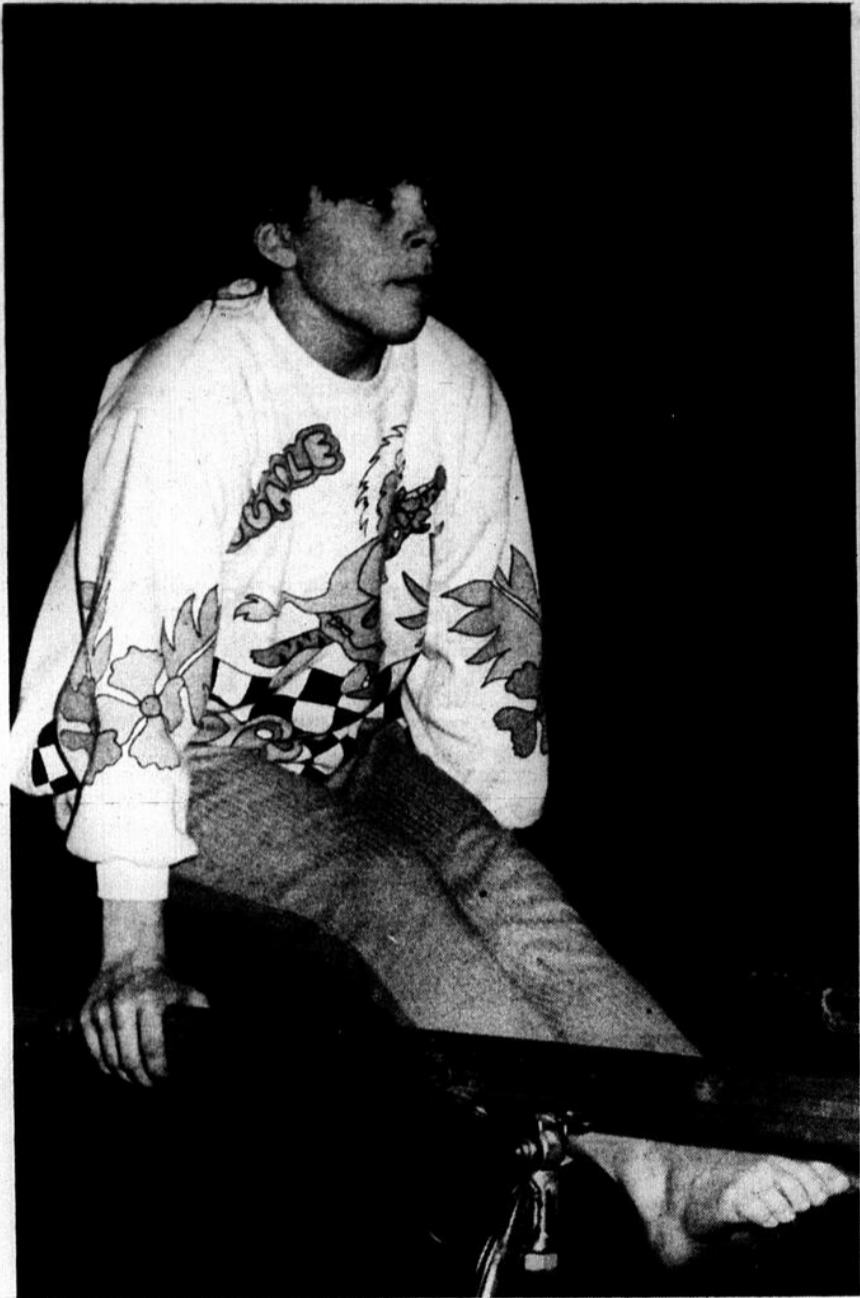
Nous sommes le seul concessionnaire Cailliac autorisé par GM dans la région
Nos techniciens sont tous diplômés de General Motors



**Service Garanti
Pièces GM Garanties
Prix Garanti**



505 Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
Appelez sans frais de Montréal
866-7011
Service: 347-3711 • Pièces:
347-7591

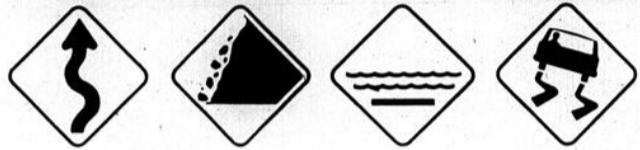


Une 15^e place pour Nancy

Nancy Germain, seule représentante de l'École de gymnastique artistique du Haut-Richelieu au championnat scolaire provincial qui se déroulait à Valleyfield en fin de semaine dernière a mérité une 15^e place au cheval sautoir. Mlle Germain a obtenu une note de 7.85 devant une cinquantaine de rivales. Les responsables de l'École considèrent que c'est une bonne performance, compte tenu du très fort calibre de compétition. (Photo François Melillo)



À l'épreuve du temps



En vous rendant au travail, vous parcourez des routes glissantes, verglacées, couvertes de neige, peuplées de nids de poule et parsemées d'embûches. Vous comptez sur votre voiture pour vous mener à bon port.

La voiture japonaise à traction avant Subaru est synonyme de bonne tenue de route et de fiabilité. Mais Subaru va encore plus loin. Chaque modèle est disponible en version quatre roues motrices

«sur demande» donnant la traction supplémentaire nécessaire pour vaincre les intempéries.

Et ce n'est pas le seul avantage. Le prix est sans égal. La Subaru est moins chère que vous ne le pensez et est couverte par une garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.*

Rendez visite à votre concessionnaire dès aujourd'hui et découvrez comment Subaru se joue des intempéries.

Certaines caractéristiques décrites ou illustrées doivent être achetées en option.

** Consultez votre concessionnaire*

SUBARU
Nul ne va plus loin.



SUBARU

Garage Lehoux & Simard Enr.

450, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean-sur-Richelieu,
Tél.: 347-6555 ou 347-6517

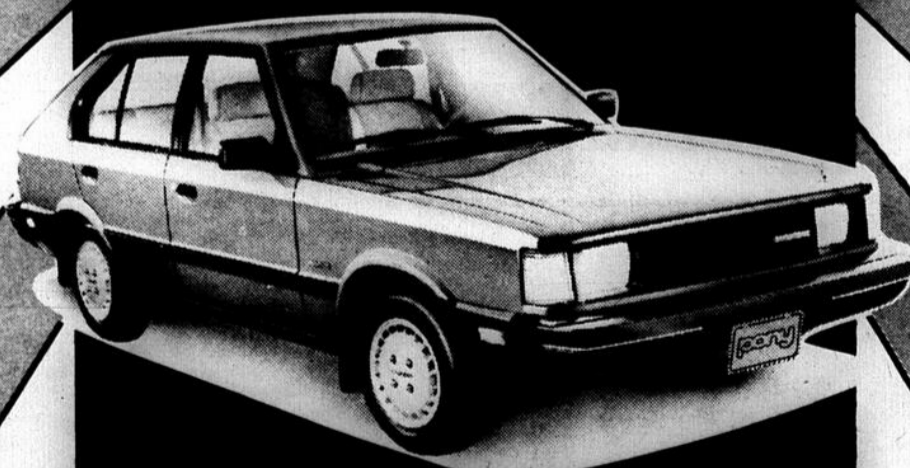
Pierre Fortin, représentant: 346-7380 rés. - Gérard Lehoux, propriétaire

Et ça continue...

Rabais sur la Pony

DE
500\$

À
900\$



DE
500\$

À
900\$

HD
HYUNDAI

LES AUTOMOBILES
CLOGINOR INC.

pony

359, rue Laberge,
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél: 348-6816

■ **Début du soccer à Saint-Luc**

Les jeunes joueurs de soccer de Saint-Luc qui évoluent au sein de la Ligue de la voie maritime inaugureront une autre saison de soccer le lundi 18 mai à 18 heures au parc Pierre-Benoit. Deux joutes mettant en vedette des Luçois des catégories atome et pee-wee sont au programme.

■ **Chasser ou pêcher la carpe?**

Est-ce qu'il est question de pêche ou de chasse quand on capture des carpes avec un arc et des flèches? Il faut croire que c'est pêcher puisque les dirigeants du club de chasse et pêche de Farnham invite la population à un tournoi de «pêche à l'arc à la carpe» le dimanche 24 mai.

Les amateurs de ce genre de divertissement doivent s'inscrire chez Sportech Farnham ou à la

Maison de l'archer. Ceux et celles qui s'inscriront avant le 24 mai paieront \$5. Les autres devront déboursier \$7. Prix et trophées seront remis aux plus méritants...ou aux plus chanceux.

■ **Venise-en-Québec à l'heure de la pêche**

Alain Labelle et Michel Lalonde organisent un tournoi majeur de

pêche à Venise-en-Québec au profit du Comité touristique de l'endroit le 23 mai prochain. Tournoi majeur puisque les organisateurs n'attendent pas moins de 1,000 pêcheurs.

Le coût de l'inscription est de \$8. Il faut préciser que les participants doivent avoir une embarcation pour pêcher ce jour là. Pour de plus amples informations, il suffit de composer un des numéros de téléphone suivants: 244-5091 ou 347-0525.

■ **Les filles et le**

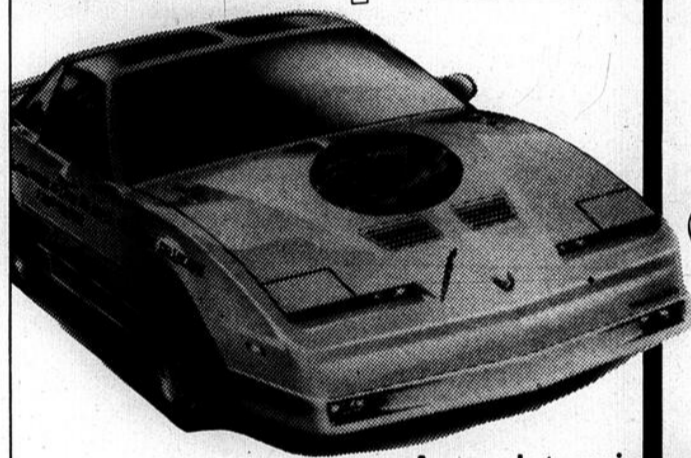
Fonds Claude-Raymond

Les membres du Fonds Claude-Raymond organisent une clinique de balle molle à l'intention de toutes les joueuses de 8 à 18 ans. L'événement se déroulera à la base des Forces (entrée Bernier) le 26 mai prochain, de 18 à 21 heures. Les inscriptions, au coût de \$3 par participante, se prendront à compter de 17 heures.

Claude Raymond lui-même animera la clinique. Il sera assisté d'instructeurs compétents.



GAGNEZ: la SuperSonic



Aucun achat requis

Munie de l'équipement suivant:

- Système de son Alpine lecteur au laser, 5 amplis 720 watts, 8 haut-parleurs
- Système d'alarme Alpine
- Téléphone cellulaire Alpine (ligne non incluse)

ainsi qu'un "T-Top" installé par G. Lebeau

Valeur de 30 000 \$

Date du tirage: 18 novembre 1987

Voir règlements du concours dans nos succursales G. Lebeau.

Achetez et installez vous-même ou profitez du service et de l'installation professionnelle G. Lebeau.

G. Lebeau



PIONEER Spécial
Modèle KPA100
AM/FM
stéréo cassette.

199\$ non installé
Rég. 223 \$



PIONEER Spécial
Modèle KE1212
AM/FM stéréo cassette,
affichage numérique

299\$ non installé
Rég. 330 \$

PAYEZ DANS 3 MOIS SANS INTERÊT*



MSE Spécial
Modèle CX147E
AM/FM stéréo cassette,
affichage numérique

249\$ non installé
Rég. 299 \$



PIONEER Spécial
Modèle KEH5252
AM/FM stéréo cassette,
affichage numérique

449\$ non installé
Rég. 490 \$

PAYEZ DANS 6 MOIS SANS INTERÊT*



PIONEER
Modèle KE-4242
AM/FM stéréo cassette,
affichage numérique

899\$ non installé
Rég. 1 049 \$



Ampli GM-123
2 x 60 W



2 haut-parleurs TS-6950
6" x 9", 3 voies, 120 W



2 haut-parleurs TS-1602
6", 2 voies, 60 W

*Sujet à l'approbation du crédit.

SYSTÈME D'ALARME



Modèle MA/075

- Armement et désarmement numériques à télécommande
- Coupure de contact
- Détecteur de micro-résonance
- Déclencheurs et détecteurs facultatifs
- Haut-parleur à pavillon
- Commande d'annulation

279\$ non installé

PAYEZ DANS 3 MOIS SANS INTERÊT*



G. Lebeau

Prix en vigueur jusqu'au 23 mai 1987

quand on aime son auto!

470, boul. du Séminaire – 348-9245



d'un volant à l'autre

PAR JEAN-FRANÇOIS GUAY

L'achat d'une auto usagée se fait avec prudence

Dans un monde où l'inflation et la dévaluation du dollar sont chroniques, voire épidémiques, nombreux sont les gens qui constatent avec amertume, que le revenu mensuel dont ils disposent est insuffisant pour rencontrer les paiements d'une voiture neuve. N'ayant guère le choix, on optera alors pour une voiture usagée.

Là encore, certains tenteront de sauver quelques sous en parcourant les journaux tel votre hebdo préféré, afin de dénicher la perle rare qui comblera leurs besoins. Une voiture directement achetée du propriétaire peut vous permettre d'épargner quelques dollars pour l'unique raison que ce proprio pourra rarement offrir une garantie à l'acheteur.

■ Recours

En effet, selon les lois de protection du consommateur, le particulier n'est pas dans l'obligation de donner une garantie, comme c'est le cas lors d'une transaction entre particulier et commerçant. Il existe néanmoins un recours au code civil, si l'acheteur est victime d'un vice caché.

Mais l'acheteur doit prouver hors de tout

doute que le problème dont souffre le véhicule était connu du vendeur-particulier. «Un problème» est un brio qui, s'il avait été connu de l'acheteur, il n'y aurait pas eu de transaction. Si par malheur, vous êtes victime d'une telle mésaventure, essayez de faire une entente à l'amiable avec l'autre parti de façon à éviter des procédures civiles.

Si rien ne se concrétise, n'hésitez pas à contacter l'Office de la protection du consommateur ou un avocat qui vous guidera dans vos démarches. Une poursuite civile, si la cause n'est pas valable, est une perte inutile d'argent et de temps. Si vous êtes le vendeur-particulier et que vous étiez de bonne foi, vous n'avez le choix que de vous laisser poursuivre. C'est à l'acheteur de prouver ses dires.

■ Précautions

Les précautions à prendre avant d'acheter ou de vendre votre automobile sont fort simples. Si vous êtes l'acheteur, vérifiez par le bureau d'immatriculation si le véhicule appartient bel et bien au vendeur, grâce au numéro de série du véhicule. L'achat par

mégarde d'une voiture volée peut vous attirer des ennuis, dont une perte financière importante si le véhicule est saisi par la Justice. Si l'automobile est le sujet de paiements mensuels de la part du propriétaire à une institution financière, faites le chèque au nom du vendeur et de l'institution de crédit.

Naturellement, il est très important que l'acheteur fasse l'essai de la voiture avant de signer le contrat de vente. Lors de l'essai, remarquez les principales pièces, comme le moteur, la transmission, la direction, la carrosserie, etc.... Il est préférable de faire inspecter le véhicule par un expert si vous doutez de votre propre compétence. Pour avoir une idée assez juste du prix de l'automobile, consultez le «Canadian Red Book».

Sur le contrat, le vendeur devrait certifier le kilométrage, les réparations à faire sur le véhicule, dans le but évident de protéger les deux partis, de même que l'usage qu'en faisait le vendeur. Bien entendu la signature de l'acheteur et du vendeur est nécessaire pour la validité du contrat.



Peu importe la marque du véhicule convoité, d'acheter une automobile usagée, surtout si on il y a plusieurs précautions à prendre avant l'achète d'un particulier.

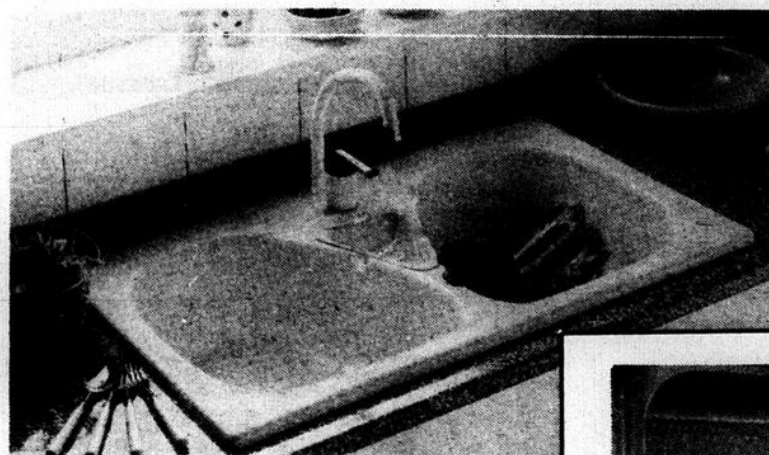


PLOMBERIUM

En vedette
cette semaine

ÉVIER EN CÉRAMIQUE

Prix normal 1 000\$



SPÉCIAL

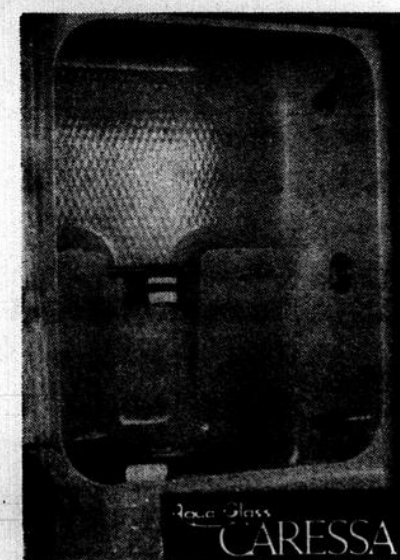
450\$

Inclut drains et vide-sauce



VANITÉ

Dessus de laveuse, sècheuse, lingerie, faite sur mesure si requise, en chêne ou mélamine. Beaucoup de choix en salle de montre



Bain en acrylique de 60x34

Plus de joints de céramique à refaire, plus de silicone qui noirci, nettoyage facile

Garantie 5 ans

875\$

GOTT® COOLER GRATUIT

du 6 au 24 mai, 1987

Achetez trois bobine de rechange de 275 verges ou deux formats économiques de 1000 verges de Trilene et obtenez Gratuitement un "Gott Tote 6 Cooler", (inclure 5,00\$ de frais port et de manutention).



Berkley

du 6 au 24 mai, 1987



LONDERO SPORTS

949 rue Saint-Jacques,
Saint-Jean, Tél.: 347-5257
(pres Grand Bernier)

PLOMBERIE ST-LUC INC.

395 boul. St-Luc, St-Luc, P.Q. J0J 2A0

Tel.: (514) 348-3077



Disciples de Nemrod: à vos fourchettes!

Ça bouge à l'Association de chasse et pêche Saint-Jean-Iberville! Après avoir accueilli un nombre record de sportifs aux tournois de chasse aux siffleux

sophie GAGNON

et de pêche à la barbotte, les responsables du club s'affairent maintenant à préparer l'ouverture officielle de la saison, le 17 mai prochain.

Parmi les activités au programme de la journée d'ouverture, il y a le tir au pigeon d'argile et le tir à l'arc. Un brunch sera aussi servi entre 9 et 14 heures aux amateurs de plein-air. Les billets se vendent \$5.50 pour les adultes et \$3.00 pour les enfants.

Les profits de cette journée d'ouverture du champ de tir permettront aux membres de l'association d'apporter des améliorations à leurs installations. Le champ de tir de l'Association de chasse et pêche de Saint-Jean-Iberville est situé au 755 Chemin des Ormes à L'Acadie. Pour en savoir plus long, contactez Claude Goyette au 346-9678.

■ Barbottes

Un total de 57 pêcheurs sont allés taquiner la barbotte le 2 mai dernier. Yvon Génier a été la vedette de la soirée puisque c'est lui qui a capturé la plus grosse prise: une barbotte de 15 onces. Le deuxième dans cette catégorie est Stéphane Boudreau qui a ramené au bercail une barbotte de 14 onces. Quant à Robert Seney, il a pour sa part mérité le trophée attribué à celui qui attrapait la plus petite barbotte. Sa prise n'a fait osciller la balance qu'à une once.

La semaine précédente, 95 siffleux ont été abattus par 33 chasseurs lors du tournoi annuel de chasse aux siffleux. A lui seul, Benoît Racette de Saint-Jean a visé juste à 23 reprises, devenant du même coup le champion incontestable de la journée. Alain Ferland de Granby a quant à lui ramené le plus gros trophée de chasse au champ de tir: un siffleux de 8 livres et 2 onces.



L'ouverture officielle du champ de tir de l'Association de chasse et pêche de Saint-Jean-Iberville se tiendra le 17 mai prochain. Voici le bureau de direction de l'association: Denise Ouimet, secrétaire, Claude Goyette, publiciste, Yvon Génier, responsable de la chasse, René D. Goyette, vice-président et Denis Seney, responsable de la pêche. A l'arrière, on retrouve le président André Berteau, Réal Langlois, trésorier et Jean-Paul Martin, responsable du champ de tir. (Photo François Melillo)

LE TEMPS EST VENU D'EXIGER

YOKOHAMA

Radial à Performances

LES PNEUS SE JUGENT À 3 QUALITÉS

- LA PERFORMANCE SUR ROUTE
- LE CONFORT
- L'ÉCONOMIE

Grâce à la technologie de pointe haute performance YOKOHAMA, le RADIAL-360 vous offre sans compromis le summum de ces trois importantes qualités.



RADIAL 360

- Ceinturé d'acier
- Séries P-métriques 80, 75
- Sans chambre, flanc blanc

ESSAYEZ LE RADIAL
360 ET JUGEZ-EN
PAR VOUS-MÊME.

GARANTI*
contre les hasards de
la route au Canada.

Montage et
démontage
sans frais

* Détails et conditions disponibles
dans nos magasins

DE LA PISTE À LA ROUTE:
YOKOHAMA MÈNE LE PELOTON.



**Garage
Leroux Enr.**

306, RUE SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
347-9602

Mécanique générale

MISE AU POINT

**Voitures importées
RENAULT - RABBIT - MAZDA**
essence et diesel
C'est notre spécialité!

**LES PNEUS
Robert Bernard**

(ST-JEAN) LTÉE



450 GRAND-BERNIER - ST-JEAN QUE - J3B 4S1
TELS (514) 346-4457 - Ligne Chambly 658-0312



Notre ambition est de vous voir... Notre satisfaction est de vous revoir!

<p>AUTRES SUCCURSALES</p>	<p>BOUCHERVILLE 1410, boul. Montarville 527-3469</p>	<p>SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD 765, rue Principale 514-379-5757 1-800-363-5534</p>
<p>LACHUTE 483, rue Principale 514-562-8544</p>	<p>PAPINEAUVILLE 205, Henri Bourassa 819-427-6494 1-800-567-9655</p>	<p><small>HEURES D'AFFAIRES</small> Lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi: 8h à 18h samedi: 8h à midi</p>





L'équipe formée de Anick Surprenant, Steve Duval, Daniel Vachon, Claudine Lachance et Steven Smith a remporté le championnat de la saison régulière. (Photos François Melillo)

Les Opti-Dames honorent leurs champions

Les Opti-Dames de Saint-Eugène, le pendant féminin des Optimistes de l'endroit, a fondé une ligue de quilles pour adolescents.

Yves MALLETTTE

Cette ligue clôturait sa première saison récemment, une saison remplie de succès.

Assiduité

Laurette Lavoie, une des responsables de la ligue avec Pauline Vachon, Annette Farrell et Françoise Allaire, parle surtout de l'assiduité des jeunes quilleurs de 11 à 17 ans.

«À notre première saison, nous comptons quarante jeunes répartis dans huit équipes. Ce qui m'a le plus surpris, c'est l'assiduité de nos membres. Nous n'avons jamais joué à moins de 37 quilleurs», note Mme Lavoie.

C'est l'équipe numéro 7 de la ligue de quilles pour adolescents fondée par les Opti-Dames de Saint-Eugène qui a remporté le championnat de la saison régulière. Mais en séries éliminatoires, c'est l'équipe numéro 2 qui s'est illustrée en remportant les grands honneurs.

L'an prochain

Naturellement, les Opti-Dames poursuivront les activités de leur ligue l'an prochain. Déjà les allées du Royaume des quilles sont réservées pour cette ligue d'adolescents et adolescentes.

«L'an prochain, nous envisageons de former dix équipes de six joueurs», révèle Laurette Lavoie.

Mme Lavoie fait aussi mention de la collaboration des membres du Club Optimiste de Saint-Eugène qui ont remis un sac de souliers de quilles à tous les participants lors de la soirée de clôture.



Viateur Lavoie, le président des Optimistes de Saint-Eugène, a félicité les champions des séries: Marie-Claude Tremblay, Isabelle Le Pain, Tania Rousselle, Yan Lebeau et Sylvain Jacques.

Centre du Camping Rémillard

1290, boul. Saint-Luc,

Tél.: 348-3485, 348-0575 - Montréal: 658-4303

SERVICE DE GAZ
PROPANE DISPONIBLE

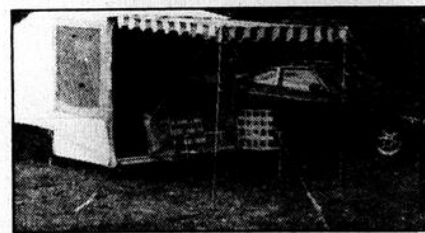
VENTE - SERVICE -
LOCATION - PIÈCES

Gitan

Le concept «ultra-léger»

- polyvalente
- confortable
- aérodynamique

Disponible en 4 modèles (13' à 19')



Tentes-roulottes **Fibco**

Idéales pour petites voitures

seulement 268 lb

Vous êtes bien entouré avec...

Cub Cadet

MODÈLE
1572

DIESEL
15 C.V.

25 ans
d'EXCELLENCE

Vous recherchez un tracteur de qualité?
Cub Cadet a ce qu'il vous faut.

Parmi la gamme de tracteurs
Cub Cadet vous trouverez celui
qui répond parfaitement à vos
besoins.

Spécialement le Diesel Suprême, modèle 1572,
transmission hydrostatique, servo direction,
système de relevage hydraulique avec mémoire.
Embrayage électro-magnétique, freins double
disques.



Faites la
**MISE AU
POINT**
de votre tracteur
à pelouse pour
un meilleur
rendement

7750\$
discutable

Cub Cadet
LES TRACTEURS MUSCLÉS

VENDEUR
AUTORISÉ

YARD-MAN

Les Équipements Jetté Inc.

79-A, 3e Rang nord, Mont Saint-Grégoire Tél.: 347-5158

LE MEILLEUR CHOIX
ET LES MEILLEURS PRIX

CORSAIR Supreme

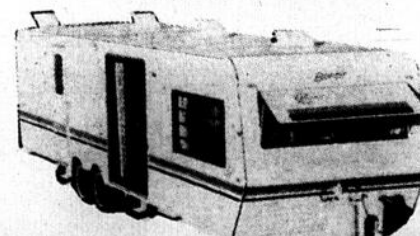
... Quand on désire
le maximum
Confort-qualité



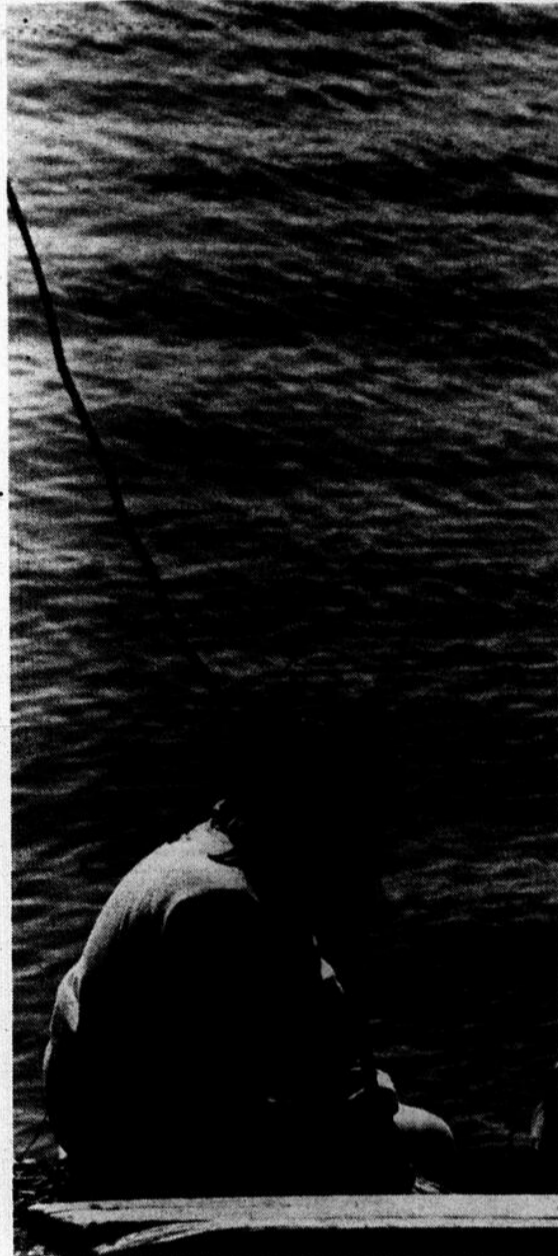
Bonair 1987
tente-roulottes
4, 6, 8 places



Des roulottes de qualité
à prix très abordables



LOCATION
RÉSERVEZ TÔT POUR VOS VACANCES



Ah! La pêche...

Maintenant que la belle température s'est installée, rien ne vaut une bonne petite partie de pêche de temps en temps. Question d'oublier les tracas du quotidien, au plein air et sans déboursier un sous. (Photo François Melillo)

SETTICASI PERFORMANCE 347-7449
130 Place du Qual Saint-Jean-sur-Richelieu, P.Q.

Huile Castrol

10W30

Caisse de 12 litres 16"

Super-spéciaux

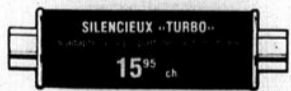


SUR ROUES «MAGS»



Bougie pour la plupart des automobiles

1.49



SILENCIEUX «TURBO»

15⁹⁵ ch

SPRINT er avec Fournier
Financement spécial 3.9% 24 mois 3.9% 36 mois 4.9% 48 mois 5.9% 60 mois

CHEVROLET NELSON Automobiles Fournier



28, rue de l'Église sud, Lacolle
246-2910 - 246-3272 - 1
Montréal: 866-2463 - 866-2315

Woolco
CENTRE DU PNEU ET DE L'AUTO AVEC SERVICE

Jusqu'à

50%* de rabais

PLEIN CAMION D'OCCASIONS

• PNEUS TOUTE SAISON
• PNEUS RADIAUX

NOUS AVONS UN SURPLUS DE STOCK!

Venez tôt pour un meilleur choix! Aucune garantie-réclame. Pneus de fin de série. Venez et profitez de cette occasion au Centre du pneu et de l'auto Woolco.

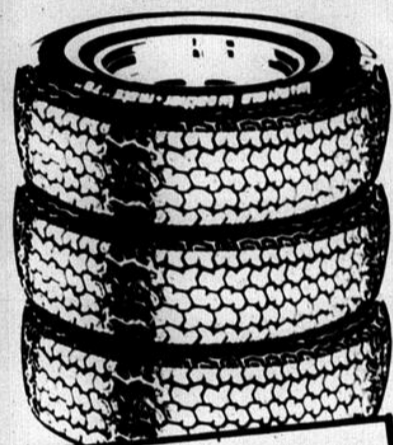


40% de rabais
Winfield
Weather+mate
P.S.

Description	Prix courants, Chac.:	Chac.:
P155/80R-13	64.88	\$38
P165/80R-13	69.88	\$41
P175/80R-13	73.88	\$44
P185/80R-13	76.88	\$46
P185/75R-14	78.88	\$47
P195/75R-14	83.88	\$50
P205/75R-14	86.88	\$53
P205/75R-15	88.88	\$57
P215/75R-15	92.88	\$60
P225/75R-15	97.88	\$63
P235/75R-15	102.88	\$66



40% de rabais
Winfield
Weather+mate plus
Notre meilleur pneu radial pour une traction et un roulement supérieurs.
Pneus cotés: 85 000 km.
Exemple: P155/80R-13. Prix courant, **82,88\$** chac.: **49\$** chac.



25% de rabais
Winfield
Weather+mate premium

Description	Prix courants, Chac.:	Chac.:
P155/80R-13	72.88	\$53
P165/80R-13	76.88	\$57
P185/80R-13	83.88	\$62
P185/75R-14	89.88	\$67
P195/75R-14	93.88	\$70
P205/75R-14	96.88	\$72
P205/75R-15	101.88	\$74
P215/75R-15	106.88	\$79
P225/75R-15	110.88	\$82
P235/75R-15	116.88	\$87

auto trust



Huile à moteur «2001»

10w30. Bouteille 1 L.
Aussi offert: paquet de 12
Limite de 24 L par client.

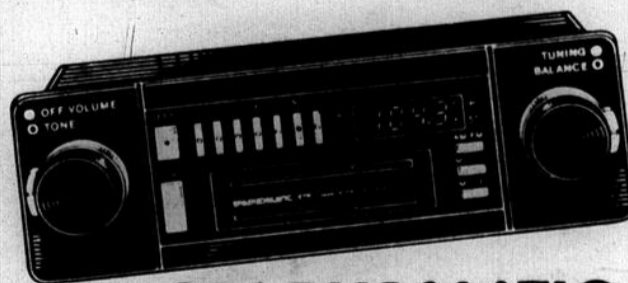
119 chac.



HAUT-PARLEURS SK-400 SPARKOMATIC

Prix rég.: 29,96\$

VENTE **26⁹⁶**



Radio AM-FM stéréo et lecteur de cassettes

SPARKOMATIC

• mémoire numérique par ordinateur pour 5 postes
• commandes rotatives pour volume, syntonisation, accord, équilibre. No SR338.

109⁹⁹ chac.

Woolco

Achetez Woolco... partez gagnant!

LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire, Saint-Jean

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi, mardi et mercredi: 9h30 à 18h
Jeudi et vendredi: 9h30 à 21h
Samedi: 9h à 17h

L'athlétisme au féminin

■ Près de 2,000 femmes aux Jeux Colgate les 20 et 21 juin

Partant du fait que les femmes n'ont pas eu les mêmes chances que les hommes de développer leurs talents sportifs, Colgate-Palmolive Canada a créé les Jeux Colgate pour les femmes. Toutes les athlètes féminines âgées de dix ans et plus peuvent s'inscrire à cette rencontre d'athlétisme qui célébrera son dixième anniversaire les 20 et 21 juin prochains à Toronto.

En 1978 lorsque les Jeux Colgate pour les femmes ont été mis sur pied, ils duraient une journée et comptaient 900 participantes. Depuis lors, leur durée s'est étendue à deux jours et le nombre de participantes a doublé. Au début, la majorité des participantes provenaient de l'Ontario. Aujourd'hui, les athlètes viennent de chaque province du Canada et même de divers pays tels que l'Australie, la Grande-Bretagne, les États-Unis, les Bermudes et la Suède.

Selon les organisateurs, les Jeux sont maintenant reconnus comme la plus importante épreuve féminine d'athlétisme au Canada.

■ 20-21 juin

Les 20 et 21 juin les Jeux Colgate pour les femmes célébreront leur dixième anniversaire au Etobicoke's Centennial Stadium à Toronto. Toutes les athlètes féminines âgées de dix ans et plus à compter du 31 décembre 1987 (autre-ment dit nées en 1977 ou avant) peuvent s'inscrire à cette rencontre d'athlétisme qui durera deux jours.

Les compétitrices sont réparties en quatre groupes d'âge. Les 12-13 ans et les 14-15 ans se rencontreront le samedi

20 juin tandis que les 10-11 ans et les 16 ans et plus se rencontreront le dimanche 21 juin.

En plus des épreuves individuelles, les Jeux Colgate pour les femmes donnent la chance aux écoles primaire et secondaire de participer à des épreuves de relais de 4 x 100m pour les uns et 4 x 400m pour les autres.

À noter qu'il n'y a pas de frais d'inscription pour les compétitrices, ni de frais d'admission pour les spectateurs.

■ Bourses

Par ailleurs, Colgate-Palmolive offre des bourses d'étude de montants divers dépendant de l'âge de l'athlète et de son classement final. L'idée de Colgate-Palmolive d'offrir des bourses d'étude, dont le montant total s'élève à quelque \$11,000, est d'encourager les jeunes à approfondir leurs connaissances dans un domaine de leur choix.

Depuis la première année des Jeux, Colgate-Palmolive y a investi pas moins de \$1,000,000. Plus de dix pourcent de ce montant est allé aux bourses d'étude.

Outre les bourses d'étude, les trois meilleures athlètes de chaque épreuve recevront une

médaille, et toutes les finalistes de toutes les épreuves recevront des produits en guise de récompense.

■ Entraînement

Ann Peel, médaillée de bronze à la marche de compétition au dernier championnat mondial d'athlétisme, dirigera une session d'entraînement relative à sa spécialité en prévision des Jeux Colgate pour les femmes. L'activité se déroulera le 23 mai au Birchmount Stadium à Scarborough. Mme Peel

sera assistée de Laura Rigutto et Louise Aubin, qui font aussi partie de l'équipe nationale de marche de compétition. Toutes les athlètes intéressées peuvent y participer.

Enfin, les formulaires d'inscription et toute l'information nécessaire pour les Jeux Colgate sont disponibles à toutes les écoles et clubs d'athlétisme locaux. Pour obtenir de plus amples renseignements les intéressés sont invités à communiquer avec Frank Mann (un homme?) directeur des Jeux, à l'adresse et au numéro de téléphone suivant: 5 Martorino Drive, Scarborough, Ontario, M1K 2J1 tél.: 416-261-0387.

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Tournoi Janvier-Tétreault

Voici les équipes qui ont les premières places après une semaine d'activité:

Ligue Commerciale	
Réal Raymond	2534
Ligue d'été 87	
Johanne Lebeau	2515
Ligue Commerciale	
Denis Larose	2435
Ligue d'été 87	
Marcel Lavigne	2425
Voici les équipes qui sont en tête du tournoi:	
Ligue Pinto	
Yvon Landry	5030
Ligue dimanche matin	
Alain Roy	5016
Ligue les Copains	
Jean-Charles Fournier	5001
Ligue R.B.L. Ventilation	
Chalet Suisse	4994
Ligue Pinto	
Jocelyne Dubé	4991
Ligue O'Keefe	
Léo Trudeau	4955
Ligue Budweiser	
Marcel Duval	4953

Ligue Labatt Légère

Aline Bilodeau	4941
Paul Bertrand	4929

Tous les quilleurs qui ont participé au Tournoi de Janvier Tétreault sont invités à la distribution des bourses le 5 juin au Sous-Bois à St-Grégoire.

TENNIS

Mistral Ford

Ligue du Samedi matin

Résultats du 9 mai 87

LIGUE A

	Pts	Cla
P. Gendroz	28	1
É. Vatri	22	2
M. Beaudoin	16	3
M. Picotte	13	4
É. Beaudoin	11	5
S. Glaude	1	6

LIGUE B

A. Picotte	26	1
É. Sévigny	24	2
J. Gervais	17	3
A. Desrochers	15	4
M.-A. Théberge	9	5
S. Rochette	7	6

LIGUE C

É. Lapalme	24	1
K. Bednikoff	23	2
L.-P. Dubois	19	3
B. Théoret	19	3

E. Martin	15	5
V. H. Garneau	15	5
P. Pilote	14	7
S. Dupont	8	8

LIGUE D

J.-P. Brodeur	22	1
J. Leduc	22	1
K. Darwish	19	3
M.-J. Théorêt	16	4
D. Brodeur	13	5
M.-C. Beaudry	13	5
S. Gervais	11	7
P. Frégeau	10	8

LIGUE E

S. Morelli	23	1
A. Lapointe	22	1
P. Leclair	20	3
J.-F. Courville	17	4
C. Giroux	9	5
M.-H. Roy	8	6

LIGUE F

É. Perrier	26	1
F. Daoud	20	2
P. Désilets	20	2
F. Lessard	13	4
P. Rosso	12	5
M. Broomfield	10	6

LIGUE G

A. Montana	25	1
M. Vaillancourt	22	2
M. Lagué	19	3
A. Barbeau	17	4
S. Desrochers	16	5
J.-M. Bissonnette	13	6
M.-J. Huard	13	6
J.-L. Dupont	7	8



LA "PNEUMANIE" partout au pays

RADIAL CEINTURÉ D'ACIER À NERVURES à partir de

4980 \$

P155/80R13 FLANC BLANC

CUSTOM POLYSTEEL

DIMENSION	PRIX
P175/80R13	61.80\$
P185/80R13	64.80
P185/75R14	66.90
P195/75R14	69.90
P205/75R14	72.90
P225/75R14	82.80
P205/75R15	75.90
P215/75R15	79.80
P225/75R15	82.80
P235/75R15	88.80

RADIAL TOUTES SAISONS CEINTURÉ D'ACIER à partir de

5790 \$

P155/80R13

ARRIVA

DIMENSION	PRIX
P165/80R13	65.70\$
P175/80R13	71.70
P185/80R13	73.80
P175/75R13	70.80
P175/70R13	76.80
P185/70R13	79.80
P205/70R13	88.80
P175/75R14	74.70
P185/75R14	76.80
P195/75R14	79.80
P205/75R14	82.80
P215/75R14	93.90
P185/70R14	86.70
P205/70R14	92.70
P185/65R14	94.80
P195/75R15	84.90
P205/75R15	88.80
P215/75R15	92.70
P225/75R15	96.90
P235/75R15	101.70
P225/70R15	103.80

NOTRE MEILLEUR RADIAL TOUTES SAISONS à partir de

5970 \$

P155/80R13

VECTOR, FLANCS NOIRS

DIMENSION	PRIX
P165/80R13	69.90\$
P175/80R13	70.80
P175/70R13	75.90
P185/70R13	82.80
P185/70R14	91.80
P195/70R14	93.90
P205/70R14	97.80

RADIAUX TOUTES SAISONS POUR FOURGONNETTES, CAMIONNETTES ET VÉHICULES DE RÉCRÉATION

à partir de **9780 \$**

P205/75R14

WRANGLER

DIMENSION	CAPACITÉ DE CHARGE	PRIX
P195/75R15	STANDARD	97.80\$
P205/75R15	STANDARD	106.80
P215/75R15	STANDARD	108.90
P225/75R15	STANDARD	112.80
P235/75R15	STANDARD	119.70

AUTRES DIMENSIONS AUSSI LIVRABLES AUX BAS PRIX SENSATIONNELS DE LA "PNEUMANIE PARTOUT AU PAYS". VOIR LE DÉTAILLANT POUR LES DIMENSIONS CONCERNÉES.

Pour un temps limité

Installation et balancement compris!

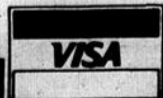


OUVERT TOUS LES SOIRS
jusqu'à 21 heures
Le samedi, de 8 h à midi

885, rue Aubry, Saint-Jean-sur-Richelieu, 347-8349

• GARANTIE À L'ECHELLE NATIONALE

• PORTEZ LE TOUT À VOTRE COMPTE



A-78 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 13 mai 1987



Vous êtes une femme et avez certaines aptitudes en athlétisme? Il y en a à peu près 2,000 comme vous qui se rencontreront à Toronto à l'occasion des 10^e Jeux Colgate les 20 et 21 juin.

NO

au Québec!



J.-M. Denault, repr.



Daniel Vincent, repr.



Normand Ouellet, repr.



Claude Landry, repr.



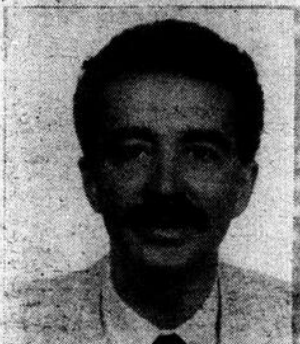
Pierre Quéantais, repr.

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 13 mai 1987 A-79

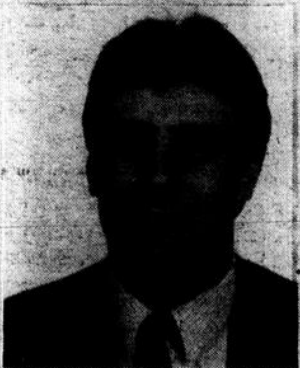
«Mon cher Daniel,
c'est à ton tour de
te laisser parler...»



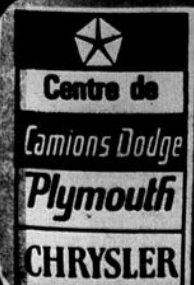
Robert Laviolette, prés.



Daniel Payette,
dir. des ventes



Sylvain Lecompte,
dir. commercial



VOITURES
D'OCCASION

ESSAIM

Alain & Guy Papillon

900 Séminaire Nord
St-Jean-sur-Richelieu


Guy M. Papillon & associés

60 Route 202
Lacolle (Mail de Lacolle)

Tous les spéciaux sont valides avec les coupons détachables au comptoir seulement du 13 au 17 mai 1987 inclusivement ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Limite 3 par client. Nous nous réservons le droit de corriger sur place les erreurs d'impression.

Quantité limitée.


♥ Un AMOUR de pharmacie! ♥ ♥ ♥



CLOSE-UP
Ce bon donne droit à un rabais de 60¢ sur le dentifrice pompe CLOSE-UP 100 ml.

1.49 SANS COUPON
89¢ AVEC COUPON

Valable du 13 au 17 mai 1987 chez ESSAIM seulement. Limite un coupon par client. Au détaillant, pour être remboursé, veuillez retourner vos coupons à LEVER BROTHERS INC., C.P. 5000, St-Jean, N.B., E2L 4L3. 450X



COTTONELLE
papier hygiénique
format 4 rouleaux

99¢ AVEC COUPON
1.49 SANS COUPON

limite 2 par client



FINAL NET
fixatif non aérosol
225 mL
Spécial

2.79



BIC
rasoirs - format de 5
peau sensible ou régulier

49¢



PAMPERS **
couches jetables
super-absorbantes - format 40
ou extra-absorbantes - format 48
quantité limitée

7.99

** Saint-Jean seulement



VIA
sacs à ordures
format 10 sacs

59¢

sur les **PRODUITS NATURELS**

LALCO
20%
D'ESCOMPTE



PABA TAN
écran solaire
format 70 g

2.49



JEAN NATÉ
bulles de bain
format 900 mL

10.99



annabelle
Eyeshadow
Ombre à paupières

ANNABELLE
ombre à paupières
format 2 g

2.99



CIGARETTES
MacDonald Spéciale
format régulier ou grand format

19.69 la cartouche
21.69 la cartouche

AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec usage; éviter d'inhaler.

CIGARETTES
format régulier
ou grand format

LIMITE 2 PAR CLIENT

80 A-102 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 13 mai 1987